



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES

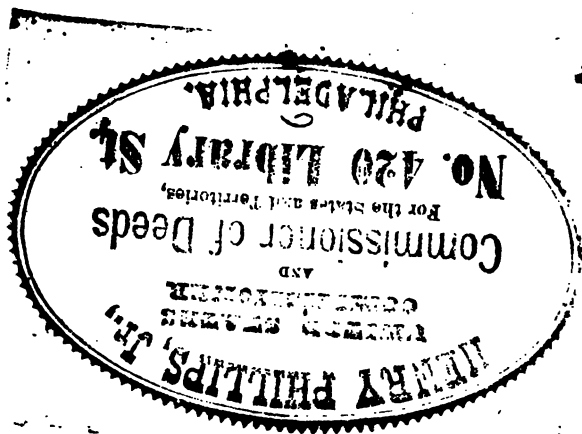


3 3433 06924372 7

271

HENRY PHILLIPS, Jr.
Philadelphia.





NEW YORK

POST OFFICE

NEW YORK

Scotland
Mother

— RNY

~~933~~

POCKET DICTIONARY

OF

THE SCOTTISH IDIOM

in which the signification of the words
is given in

ENGLISH AND GERMAN

chiefly calculated to promote the understanding
of the works of

SIR WALTER SCOTT, ROB. BURNS
ALLAN RAMSAY &c.

with

AN APPENDIX CONTAINING NOTES
explicative of Scottish customs, manners, traditions &c

BY

ROBERT MOTHERBY.

KONIGSBERG, 1826.

PRINTED FOR BROTHERS BORNTRAEGER.

Taschen-Wörterbuch
des **D. W. D.**
Schottischen Dialekts

ASTOR
mit den
Erklärungen der Wörter
in
LIBRARY
Englischer und Deutscher Sprachen

zum bessern Verständniß der Werke

von

Sir Walter Scott, Robert Burns
Allan Ramsay u. a.

Mit

einem Anhang von Noten

zur Erklärung

Schottischer Sitten, Gebräuche, Sagen u.

von

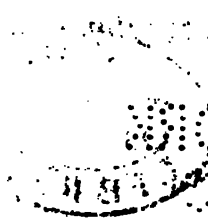
Robert Motherby

Königsberg 1826.

Im Verlage des Buchhändlers **B. B. R.**

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO



UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
YR 1981

PREFACE.

The general interest with which the works of Sir Walter Scott are read, and the peculiar beauties which they derive from the various pictures they present of Scottish life and individuality, have at first suggested to the author of the present little volume, the idea of publishing it. Whoever has felt that kind of delight with which we view scenes that place before our eyes a nation, moving in the sphere of national feelings, customs, habits and scenery, pictured forth in the expressive features of a *national dialect* to which we are accustomed, and which in its very sounds transports our imaginations upon the scene of action, must own, that no translation is able to produce this effect, as it can only give a faint picture of what it would represent, deprived of all that inexpressible charm which alone in addition to it the whole brilliancy of a finishing stroke. This opens before our sight the animated scene itself, with all the glowing colours of nature and where each figure speaks to us in the whole energy of its peculiar language: that tells us drily what has happened and what is said.

It was with a view therefore of introducing the English reader, especially on the continent, into the mystery of those more secret charms, that will give a zest to his enjoyment, of which he could not even

have an idea before, the following work was attempted. The author is indeed not unconscious of the precarious task he has undertaken, in submitting his work to the criticism of judges, who derive or may derive their knowledge from the source itself, while he himself was obliged to renounce this advantage. He consequently disclaims every pretence to perfection in what he here offers to the public; but with a due deference to the superior judgment of all competent critics, he merely begs them to look with an indulgent eye upon the deficiencies of his performance, while he declares himself ready and willing to receive, and improve upon every critical hint and correcting remark, he may be favoured with.

The chief foundation of this little dictionary is a similar work in duodecimo, printed in Edinburgh in 1818, without the name of the author affixed to it, with the glossaries to Burns's, to some of Scott's and to one of Ramsay's works, along with such verbal communications, as he could gather in his neighbourhood. Yet the proportionate scantiness of these, with the too great briefness or deficiency of the works from which he compiled, have often deserted him and left him to conjectures, which, however probable, had yet no positive authority in their favour. Recourse has therefore only been had to them in cases of the utmost emergency, or else, where this was too unsafe, a satisfactory clearness has rather been relinquished in a few single instances.

The German words are merely added for the still greater convenience of the German reader, and for the occasional reference of etymologists, who, without a perfect knowledge of the English language, might take an interest in comparing Scottish words with the corresponding term in German, of which the affinity is often surprising, and even sometimes extends to

technical terms, and provincial words, only known in small districts of the German continent.

The spellings have been given in all the different forms in which they have occurred to the author, and the explications in English, been made as copious as possible, in order never to leave the reader in any uncertainty. Still it has been thought proper to give the small table which follows, containing the most frequent deviations in regard to spelling, to be referred to in cases where the word is not to be found in the dictionary under the form in which it may have occurred. As for the rest, the author has forborn all voluntary alterations in the spelling of words or in other respects, however critical analogy or distinction might sometimes seem to call for them, as he could not pretend to make alterations or improvements where he had but conjecture in his favour; but was secluded from the possibility of reference to the source itself.

For the more perfect understanding of Scottish works, it has not been deemed superfluous, not only to add to the list of the words such *proper names* as may occasionally occur in them and be of interest, but also an appendix with notes, explicative of many things referring to customs, manners, traditions, superstitious beliefs, games etc. which would have taken up too much room in the dictionary itself, but to which a reference is found under the respective words, in their alphabetical order.

Deviations in spelling.

a	instead	of	au	for	ex:	hansh	for	haunsh
a	-	-	ai	-	-	havins	-	haivins
a	-	-	ea	-	-	hartsome	-	heartsome
a	-	-	o	-	-	pat	-	pot
ai	-	-	a	-	-	kaime	-	kame
an	-	-	ing	-	-	singan	-	singing

VIII

	instead	of	au	for	ex:	awn	for	aun
aw	-	-	g	-	-	scaich	-	scaigh
ch	-	-	th	-	-	laid	-	laith
d	-	-	ai	-	-	hearse	-	hairse
ea	-	-	ie	-	-	breef	-	brief
ee	-	-	ee	-	-	win	-	ween
i	-	-	y	-	-	cannie	-	canny
ie	-	-	ei	-	-	bield	-	beild
ie	-	-	ing	-	-	curlin	-	curling
in	-	-	ed or d	-	-	blastit	-	blasted
it	-	-	c	-	-	skaith	-	scaith
k	-	-	ou	-	-	snool	-	snoul
oo	-	-	oul	-	-	couter	-	coulter
ou	-	-	ou	-	-	cowp	-	coup
ow	-	-	ded or ed	-	-	win't	-	winded
't	-	-	oo	-	-	snude	-	snood
u	-	-	u	-	-	guid	-	gude
ui	-	-	s	-	-	tawze	-	tawze
s	-	-		-	-		-	

The auxiliary *have* is sometimes left out in the compound tenses f. ex: he *might been* for: he *might have been*; he *wad adored*, for: he *wad have adored*.

The second person sing: in the present tense of the verb sometimes loses the final t, st, or est, for ex: thou *adorns*, for: *adornest*; thou *saw*, for thou *sawest*.

The Highlanders frequently use *she*, instead of: *he*.

W o r r e d e.

Das allgemeine Interesse, welches die Werke des Sir Walter Scott mit so vielem Recht erregen, und die ganz besondern Schönheiten, welche uns aus ihren Gemälden schottischer Sitten und schottischer Eigenthümlichkeit ansprechen, haben dem Verfasser des gegenwärtigen kleinen Werkes den Gedanken zu dessen Bekanntmachung eingegeben.

Wer je die Art des Vergnügens empfunden hat, mit welchem wir Scenen erblicken, die ein Volk vor unser Auge stellen, das sich im Kreise nationeller Gefühle, Begriffe, Gewohnheiten und Umgebungen bewegt, geschilbert in den ausdrucksvollen Zügen eines uns geläufigen National-Dialekts, dessen bloße Töne uns schon in der Einbildung auf den Schauplatz der Handlung versetzen, der wird es gestehen, daß keine Uebersetzung diese Wirkung hervorzubringen vermag, da sie nur ein schwaches Bild von dem giebt, was sie darstellen möchte, dem jener unaussprechliche Zauber mangelt, welcher dem Gemälde allein den Glanz der Vollendung verleiht. Dieses thut vor unserm Blicke den belebten Schauplatz selber auf, in allen den glühenden Farben der Natur, auf dem

* jede Figur zu uns spricht, in der ganzen Energie ihrer eigenthümlichen Sprache: jene sagt uns nur trocken, was sich zugetragen hat, und was gesagt worden ist.

Den englischen Leser also, besonders auf dem Festlande, mit dem ganzen Zauber jener geheimern Reize bekannt zu machen, welche seinem Genuße eine Würze geben werden, wovon er bis dahin kaum eine Ahnung haben konnte, war der Zweck dieses Werkes. Der Verfasser ist sich des Mißlichen seines Unternehmens wohl bewußt, indem er sein Werk dem Urtheile derjenigen unterwirft, die an der Quelle schöpfen konnten, während er selbst auf diesen Vortheil Verzicht leisten mußte. Er bescheidet sich daher von selbst, nichts durchaus Vollendetes geliefert zu haben, sondern bittet nur, mit der gebührenden Achtung vor der bessern Einsicht aller sachkundigen Beurtheiler seiner Arbeit, diese mit nachsichtigem Auge anzusehen, indem er freudig jeden critischen Fingerzeig und jede zurechtweisende Belehrung annehmen und benützen wird.

Die Haupt-Grundlage dieses kleinen Wörterbuches ist ein ähnliches Werkchen in Duodez, in Edinburg im Jahr 1818 gedruckt, ohne den Namen des Verfassers, nebst den Glossarien zu den Werken der Dichter Burns, Ramsay und zu etnigen von Scott, mit allen denjenigen mündlichen Mittheilungen, welche im Bereiche des Verfassers waren.

Doch hat die verhältnißmäßige Dürftigkeit dieser Letztern, so wie die Mangelhaftigkeit und Kürze der Werke die vor ihm lagen, ihn oft in Noth gelassen, und ihn genöthiget, Conjecturen zu wagen, die, trotz aller

Wahrscheinlichkeit, doch immer des festen Grundes einer wirklichen Gewähr ermangelten. Daher ist zu ihnen auch nur höchst selten Zuflucht genommen, und wo diese irgend mißlich war, lieber der gewünschten Ausführlichkeit in einzelnen wenigen Fällen entsagt worden.

Die deutschen Benennungen sind nur zur größern Bequemlichkeit deutscher Leser da, und etwa für diejenigen Sprachforscher, welche ein Interesse daran finden möchten, die schottischen mit den deutschen Ausdrücken zu vergleichen, deren Aehnlichkeit oft überraschend ist, besonders da wo sie sich bis auf technische Ausdrücke, und auf Provinzialismen erstreckt, die nur in einzelnen Provinzen des deutschen Landes gefunden werden.

Die Schreibart der Wörter hat man in allen Formen gegeben, wie sie dem Verfasser irgend vorgekommen, und die englischen und deutschen Erklärungen so vollständig gemacht als möglich, um den Leser nie in Ungewißheit zu lassen.

Dennoch ist es nicht überflüssig erachtet worden, die kleine Tabelle, welche folgt, hinzuzufügen. Sie enthält die gewöhnlichsten Abweichungen in der Schreibart, und soll einen Wink geben, wo man das Wort im Dictionaire zu suchen habe, was nach der Schreibart, in der es dem Leser gerade vorkommt, etwa nicht zu finden seyn dürfte. Unterdessen hat sich der Verfasser jeder willkürlichen Abänderung in der Orthographie, so wie in andern Rücksichten, enthalten, so sehr eine critische Analogie sie auch hin und wieder zu fordern schien, da er immer nur Muthmaßung für sich, aber den Umstand gegen sich hatte,

XII

von der lebendigen Belehrung an Stelle und Ort entfernt zu seyn.

Zum noch bessern Verstehen schottischer Werke, sind dem Buche nicht allein Eigennamen beigelegt worden, wie sie in jenen Schriften gelegentlich vorkommen, und die von Interesse sind, sondern es hat noch eine Zugabe in etnem Anhange erhalten, der nähere Erklärungen von Manchem giebt, was Beziehung auf Sitten, Gebräuche, Sagen, Vorstellungen des Aberglaubens, Spiele u. s. w. hat, die im Wörterbuche selbst zu viel Raum einnehmen würden, auf die aber, bei den betreffenden Wörtern in diesem, hingewiesen wird.

SCOTTISH DICTIONARY.

- A'**, adj. all, alle.
- Aback**, adv. away, aloof, fort, weg, davon, entfernt.
- Abee**, adv. alone, allein.
- Abee** (to let-), to let alone, not to intermeddle, allein lassen, sich nicht mischen.
- Abeigh**, adv. at a shy distance, aloof, in scheuer Entfernung, entfernt.
- Ablins** { adv. perhaps, viel.
- Aiblins** { leicht.
- Aboon** { adv. and prep. above,
- Abune** { up, oben, hinauf.
- Abraid** { adv. abroad, in sight,
- Abread** { aussen, im Gesicht.
- Abreed**, adj. in breadth, breit, in der Breite.
- Ackavity**, s. aquavita, whisky, Brandtwein.
- Ae**, numb. one, ein.
- Aff**, prep. and adv. off, ab, von, von entfernt.
- Aff-hand** { adj. extempore, un-
- Aff-loof** { premeditated, im-
- mediately, ohne
- Vorbereitung, aus
- dem Stegreif, so-
- gleich.
- Affset**, s. ornament, any thing that tends to recommend; dismission; Zierde, Zierrath, was da empfiehlt; Entlassung, Verabschiedung.
- Affset** (to do a thing at the-) v. to do a thing at the beginning, Etwas gleich von Anfang thun.
- Afel**, adj. from home, nicht zu Hause.
- Afit**, adj. on foot, zu Fuß.
- Afley'd**, adj. afraid, frightened, erschreckt.
- Afore**, adv. and prep. before, sooner than, vor, früher, eher.
- Aft** { adv. oft, oft,
- Aften** {
- Afterhend**, adv. afterwards, nachher, darauf.
- After ither**, adj. resembling one another, to follow each other in succession, einander ähnlich, einander der Reihe nach folgend.
- Again'**, prep. against, by the time of, gegen, um die... Zeit.

Aglee { adv. in a wrong direction, off the right line, wrong, in falscher Richtung, von der rechten Linie ab, unrecht.

Aglee { (to stand-) v. to incline more to one side than another, mehr nach einer Seite als nach einer andern hingeneigt stehn

Ahin { prep. and adv. behind, hinter, hinten.

Ajec, adv. to or on one side; a-jar (of a door), nach oder auf einer Seite; angelehnt (von einer Thüre).

Aiblins, see *Ablins*.

Aik, s. oak, Eiche.

Aik { adj. oaken, of oak, eichen, von Eichenholz.

Aiker, s. an acre, ein Acker oder Morgen Landes.

Aiker-braid, s. the breadth of an acre, die Breite eines Morgen Landes.

Aisl, s. ale, englisch Bier.

Ailsa Craig, s. a rock in the Frith of Clyde, ein Felsen im Frith of Clyde.

Ain, adj. own, eigen.

Air, s. an oar, ein Ruder, Riesen.

Air, adv. early, soon, long since, früh, bald, lange her.

Airl-penny { s. earnest-money, Handgeld, Arle-penny { Angelb.

Airn, s. and v. iron; to iron,

as in smoothing linen, Eisen, plätten (Wäsche).

Air-oe, s. great-grandchild, Urenkel.

Airt, s. and v. Art; to direct, Kunst, richten.

Airt { s. quarter of the heavens, direction, Airth { Himmels: Gegend, Richtung.

Air-up, soon up, early up, früh auf.

Aisler { s. ashler, hewn stone, Bruchstein, behauener Stein.

Estler {

Aiten, adj. oaten, aus Haber bestehend.

Aiten Aiten, s. generally Red

Aiten a giant, ein Riese.

Aith, s. an oath, ein Eid, Schwur.

Aither, conj., pron. and adv. either, entweder, jeder, auch nicht.

Aitherans, adv. either, auch nicht, eben so wenig.

Aitherans (I dinna like it-), es gefällt mir eben so wenig.

Aits, s. oats, Haber.

Aiver, s. an old horse, ein altes Pferd.

Aizle, s. a hot cinder, a live spark, eine heiße Kohle, ein Funken.

Akwart { adj. aukward, unbeholfen, verlegen.

Awkwart {

Alake { int. alas! ach! lei-

Alakance { der!

Alane, adv. alone, allein.

Alang, prep. along, längs, entlang.

Allenerly, adv. alone, exclusively, allein, ausschließlich.

Else, adv. else, sonst.

Amaist, adv. almost, fast, beinahe, meist.

Amang { prep. among, mingled
Amo { with, unter, ver-
 mischt mit.

Amers { s. plur. embers,
Aumers { heiße Asche.

Amo', see *Amang*.

Amry { s. a cupboard, ein
Aumry { Schenkstisch.

An, conj. and; if, und; wenn, wofern.

An' a', also, auch.

An' a' (I was there-), I was there also, ich war auch da.

Ance {
Anes { adv. once, einmal.

Ane, adj. and conj. one; and, ein; und.

Aneath, adv. and prep. beneath, unten, unter.

Anent, prep. overagainst, concerning, gegenüber, betreffend.

Anes, see *Ance*.

Aniest, prep. on this side of, dießseits.

Anew, adv. enough, genug.

Another, pron. another, ein Anderer, einander.

Anoner, prep. under, unter.

Anter, v. to wander, wandern, herumwandern.

Antercast, s. a mischance, ein Unglücksfall.

Anthony's (St.- Chapel and Well), both near Holyrood-

house, in the King's park, now in ruins, St. Anthony's Kapelle und Brunnen, unfern Holyrood-house im königlichen Park, jetzt Ruinen.

Antrin, part. wandering, one here, one there; meeting persons or particular objects occasionally upon a road, is: to meet *antrin* persons or objects, zerstreut oder einzeln herumwandern; Jemand oder Etwas zufällig auf dem Wege antreffen.

Apen, v. and adj. to open; open, öffnen; offen.

Apenly, adv. openly, offen, öffentlich.

Apenin, s. a gap or opening, eine Öffnung.

Apple (eat the - at the glass) see Note 7.

Ark, see *Meal-ark*.

Arle, v. to fee, to hire, besolden, miethen.

Arle-penny, see *Airl-penny*.

Arles, s. plur. earnest-money, Handgeld, Angeld.

Arnit, s. a nut found at the root of a certain herb, eine Nuß, welche an der Wurzel einer gewissen Pflanze gefunden wird.

Arselins, adv. backwards, rückwärts.

Artfu', adj. artful, künstlich, kunstreich, listig.

Arthur's - seat, see *King's park*.

- Ase* {
Aise { s. ashes, Asche.
Ass {
Ashler, see *Estler*.
Ask, s. the newt, Art kleiner Eidechse.
Asklent, adv. aslant, asquint, schräge, schief, seitwärts.
Assiltree, s. axletree, die Achse.
Assoilzie { see *Azzoilzie*.
Assoil {
Asteer, adv. abroad, stirring, in confusion, nicht ruhig daheim, in Bewegung, in Auf-
 ruhr, in Unruhe.
Astil, adv. rather, more willingly, lieber.
At, conj. that, daß.
A-thought, adv. a little, ein klein wenig.
Athart { prep. along, athwart,
Athort { längs, quer über,
 schief, unrecht.
Atomy, s. a skeleton, ein Skelett.
Attour { adv. over and above,
Out-owre { over, a cross, beyond, übrigens, über,
 quer über, darüber hinaus.
Attour (to stand -), to stand out of the way, beiseite stehen.
Atween, prep. between, zwischen.
Atweesh { prep. betwixt,
Betweensh { zwischen, unter.
Betweenst {
Aucht { numb. eight, acht.
Aught {

- Aucht* { v. and s. to own, to
Aught { possess; possession,
 Besitzen; der Besitz.
Aught (in a' my-), in all my possession, in meinem ganzen Vermögen.
Auld, adj. old, alt.
Auld { adj. crafty, ingenious, sagacious, prudent,
sarrant { generally applied to a
farrent { young person
farren { whose ingenuity or sagacity appears
surren { to exceed his years, flug, verständig, altflug.
Auld-father, s. grandfather, Großvater.
Auld-lang-syne, s. 'olden time, days of other years, alte Zeit, vor Alters.
Auld-mother, s. grandmother, also: mother in law, Großmutter, auch: Schwiegermutter.
Auld-warld, adj. oldfashioned, antique, altmodisch, alterthümlich.
Aum, s. alum, Alaun.
Aumry, see *Amry*.
Aumtis {
Aumos { s. an alms, Almosen.
Aymous {
Aumos-dish, s. a vessel, in which money is collected

at church for the relief of the poor, eine Almosenstiftung in der Kirche.

Aun, s. due, das Gebührende.

Aun (to be-), to be due to a person, Jemandem gebühren.

Auncient, adj. ancient, alt.

Auner, see *Awner*.

Aunters, s. adventures, Abenteuer.

Aunty { s. aunt, Tante.
Auntie {

Aur { s. a scar, eine Schmarre,

Arr { Narbe.

Aurgle-bargle { v. to wrangle, keen
Haggle-bargle { wrangling in
cheapening a thing, Zanzen, feilsen, besonders bei dem Handeln oder feilschen.

Ara', adv. at all, ganz und gar, durchaus.

Aventayle, s. visor of the helmet, das Visier am Helm.

Awa', adv. away, fort, weg.

Awa (here-, or there-), hier herum, dort herum.

Awban, s. a person of whom one stands in awe, Jemand vor dem man Achtung oder Furcht hat.

Aweel, adv. well, wohl, nun wohl.

Awfu' { adj. awful, ehrwürdig,

Awesu' { erhaben, furchtbar.

A-wie, adv. a little, ein wenig.

A-will, adv. of itself, of its own accord, von selbst, aus eigenem Antrieb.

Awkward, see *Akwart*.

Awmrie, see *Amry*.

Awn, see *Aun*.

Awn, s., adj. and v. the beard of grain; own; to acknowledge, der Bart an der Getreideähre; eigen; anerkennen.

Awner { s. owner, Eigenthümer.
Auner {

Awny { adj. bearded, as grain,
Awnie { bärtig, wie Getreide.

Awsum, adj. frightful, terrible, schrecklich, furchtbar.

Ax, v. to ask, fragen.

Aye { adv. yes; always, ever,

Ay { ja; immer.

Aynd, s. the breath, der Athem, Hauch.

Ayont, adv. beyond, jenseits, über ... hinaus.

Ayr, the name of a river and borough or small town, near to where Robt. Burns, the poet, was born, der Name eines Flusses und eines Marktfleckens, in dessen Nähe Burns geboren ward.

Azzoilzie { v. to acquit, to testify, to confirm, bezeugen, bescheinigen, freisprechen.
Assoilzie {
Assoil {

B.

Ba' { s. ball, Ball.

Ba'-bains, s. the name of a particular game at ball, eine besondere Art von Ballspiel.

Bab, s. and v. a posy, nosegay; to spring nimbly forwards and backwards, to dance, ein Blumenstrauß; gewandt hin und wieder springen, tanzen.

Babbit, pret. sprang, danced, sprang, tanzte.

Bachle, v. to shove in walking as if the shoes were loose on the feet; to distort by wearing or ill usage, beim Gehen, die Füße nicht aufheben, wie mit zu weiten Schuhen; verrenken, verdröhnen, aus dem Schick bringen, durch den Gebrauch oder schlechte Behandlung.

Bachles, s. plur. old shoes used as slippers, alte, niedergetretene Schuhe.

Bucket { s. a square wooden vessel, used for carrying coals to the fire; a kind of box for holding salt, ein viereckiges hölzernes Gefäß, um Kohlen zum Feuer zu bringen; ein Salz-Behältniß.

Buckets
Baكية
Baكية

Bucket (Ase-), s. ash-boards, ein Aschen-Behältniß.

Backie - bird { s. the bat, die Fledermaus.

Backie — {
Backings, s. plur. the refuse of tow, der Auswurf von Heede, Werch.

Backlins { adv. backwards, rückwärts, zurück.

Backlings {
Backlings comin, coming back, zurück kommend, zurück kehrend.

Backsey, s. a sirloin, ein Lendenstück vom Ochsen.

Backspang, s. a retort on a person after a contested affair has had the appearance of being settled, ein Nachschlag, eine Schmähung nach beendigt geglaubtem Zwiste.

Bad, pret. did bid, gebot, hieß.

Bade { pret. of hide, endured, did stay, erduldet, wartete ab.

Baid {
Baide {
Badrans { s. a cat, eine Katze.

Bathrons {
Baudrons {
Rae, v. to bleat, blöfen, vom Schaafe.

Rae, v. to bleat, blöfen, vom Schaafe.

Raff, s. N. B. shot, Schroot, von der Sorte N. B.

Bagganet { s. bayonet, das Bajonet.

Begnet {
Baggie, s. the guts, the belly, Eingeweide, Darm, Bauch.

Baible, v. to drink carelessly so as to spill in drinking,

to drink as a child, to sip
often, nachlässig trinken, so
daß man vergießt, trinken wie
ein Kind, nippen.

Baid, see *Bade*

Baikie, see *Bucket*.

Bailie, s. a city-magistrate in
Scotland, answering to an
alderman in England, eine
Magistratsperson, was ein
alderman in England ist,
Rathsmann, Ältester ic.

Bain { s. bone, Knochen.

Bainie, adj. bony, stout, stark
von Knochen.

Bair, v. and s. to bear; a bear,
tragen, ertragen; der Bär.

Bairn, s. child, Kind.

Bairnly, adj. childish, kindisch.

Bairnliness, s. childishness,
daß Kindischseyn.

Bairn's-part o' gear, s. that
part of a man's personal
estate, to which his child-
ren succeed, das Erbtheil
der Kinder.

Bairn's-play, s. children's
sport, Kinderspiel.

Bairn-time, s. a woman's or
any female's whole births
of children; a brood, alle
Kinder, die eine Frau oder
eine Thiermutter geboren; die
Brut.

Baisse, v. to baste, schlagen,
klopfen, nachlässig oder leicht
nähen.

Baissie, s. a bason for meal,
eine Schale zu Mehl.

Baissin, s. a basting, drubbing,
slight sewing, das Schlagen,
leichte Nähen.

Baith, pron. both, beide.

Bake, s. a small cake or bi-
scuit, ein kleiner Kuchen oder
Zwieback.

Bake-bread, s. a kneading-
board for baking, Backbrett,
Brett zum Kneten.

Bald { adj. bold, kühn, dreist.

Bauld {
Balderdash, s. nonsense, Unsinn.

Bale, s. beacon - faggot, ein
Feuerzeichen auf den Bergen.

Balen, s. whalebone, Fischbein,
Wallfischbein.

Ballant, s. ballad, Ballade.

Bambouze, to handle rough-
ly, to affront, rauh behan-
deln, beleidigen.

Ban', see *Baun*.

Ban { v. and s. to swear, to
Bann { curse, reproach, cen-
sure, schwören, fluchen, verwünschen;
Vorwurf, Tadel.

Bandy', adj. impudent, ob-
stinate, unverschämt, hart-
näckig.

Bands, s. plur. hinges, die An-
geln, Thürangeln.

Bane, see *Bain*.

Bane fire, s. bonfire, Lustfeuer,
Freudenfeuer.

Bang, v. to lift, throw or
draw out any thing hastily,
to beat, to strive, to spring
or recoil instantaneously;

to excel, Etwas rasch heben, werfen, oder herausziehen, schlagen, streben, sich anstrengen; plötzlich zurückspringen, oder weichen, sich worin auszeichnen.

Bangster, s. a bully, a blustering fellow, Eisenfresser, Prahler.

Bann, see *Ban*.

Bannet, s. bonnet, Mütze, Haube, Hut.

Bannock { s. a sort of a round
bread of oatmeal,
eine Art runden
Brottes von Ha-
bermehl.

Bannock-fluke, s. properly the genuine turbo but also, halibut, eigentlich die achte Steinbutte, doch auch die Norwegische Hellbutte.

Banton, s. a bantam-fowl; a dwarf, eine Art kleiner Indischer Hühner; ein Zwerg.

Bap, s. a particular form of loaf bread, eine besondere Form von Laibbrot.

Bardie, s. diminutive of bard, das Diminutiv von Barde.

Bardy, adj. mischievous, impertinent, bösehaft, unverschämt.

Barefit, adj. barefooted, barfuß.

Barken, v. to encrust, to stiffen, as with mire, blood &c. überkrusten, steifen, wie von Lehm, Blut &c.

Barley-bree, s. the juice of

malt of whatever kind, as malt-spirits, porter, ale &c. Gerstensaft, Saft eines jeden Malzes, Korn-Brandtwein, Porter, Ale &c.

Barleycorn (John-) s. barley, or the beer made of it, personified, Gerste oder der Gerstensaft, das Bier, personifizirt.

Barli- { s. fits of drunken
hoods. passion, freaks,
Barlick- { humours, whims,
hoods. Anfälle von trun-
kener Leidenschaft,
wunderliche Lau-
nen, Einfälle.

Barm, s. yeast, Wärme, Hefen.

Barmie, adj. of or like barm, von Hefen, hefig, barmig.

Barns-breaking, s. idle frolic, loser, toller Streich.

Barrow-trams, s. plur. the staves of a handbarrow, die Handhaben eines Schiebkarrens.

Bartisene, s. a battlement, Zinne.

Bash, s. such a blow as may be given with any thing that is broad, ein Schlag mit etwas Breitem.

Bashfu', adj. bashful, verschämt, blöde.

Bassent, see *Bawsent*.

Batch, s. a crew, a gang, ein Trupp, Haufen, Mannschaft.

Bather { v. to pother, to tease,
Bother { belästigen, scherzen,
quälen.

Batter, s. and v. paste; to attach by paste, Kleister, Kleistern.

Battle { s. a sheaf, bottle,
Garbe, Bund.

Batts, s. plur. the botts, small worms in the entrails of horses, eine Pferdekrankheit, Würmer in den Eingeweiden.

Baabee { s. halfpenny, ein
halber Pfennig.

Baubie, s. the dimin. of *Barbrie*, a proper name for females, ein Eigennamen, Wärbchen.

Baudrons, see *Badrans*.

Bauch { adj. sorry, indiffer-
ent, simple, of a
pitiful look; un-
pleasant to the
taste, schlecht, mit-
telmäßig, einfach,
von kläglichem An-
sehn; von un-
angenehmen Ge-
schmack.

Bauckie-bird, see *Backie-bird*.

Baud, see *Bald*.

Bauk { s. and v. a cross beam;
the beam of a pair
of scales; to balk, to
disappoint, Quere-
balken; Wagebalken;
täuschen, betrügen.

Bauld, see *Bald*.

Baamy, adj. balmy, balsamisch.

Baun, s. a band, eine Bande, ein Trupp, Haufen.

Bautie { s. a name given to a
dog, ein Hundennamen.

Bawk, s. a strip of land left unploughed, two or three feet in width; a ridge, a bank, ein Streif ungepflügtes Land von zwei bis drei Fuß Breite; ein Erdrücken, Ufer, Damm.

Bawk, see *Bauk*.

Bawsent { s. having a white
stripe down the
face, Gesicht mit
einem weißen Strei-
fen, ein Bläß.

Bawtie, see *Bautie*.

Be, v. and prep. (to let-), to let alone, to give over, to cease; by, in Ruhe lassen, aufhören; durch, bei.

Bead-lambs, s. plur. part of the mounting of a silk loom, Theil von dem Aufzuge bei einem Seide-Weberstuhl.

Beal, v. to shelter one's self, sich schützen, sich schirmen.

Bean, adj. comfortable, snug, behaglich, heimlich.

Bear { s. barley, Gerste.

Beastie, s. dimin. of beast, Thierchen.

Beck, v. to curtsy, to bow, bücken, knicken.

Bedeem, adv. immediately, instantly, unmittelbar, sogleich.

Bedirtin, adj. befouled with excrement, mit Koth beschmutzt.

Bedoitirisy, v. to render stupid, betäuben, bestürzt machen.

Bedral { s. headle, a church-officer, Bedell,
Bethral { Büttel, Kirchen-Auffeher.

Bedridden, adj. confined to the bed, bettlägerig.

Beds (the), s. plur. see *Pall-all*.

Bee in the head, slightly deranged, crack-brained, wahnwitzig, übergeschnappt, see *Bees*.

Beegle, s. a sheriff's officer, eine Art von Unterbeamte, Hofscher.

Beek, v. and s. to bask; a while of sunshine or heat, sich bähnen, sich sonnen, wärmen; etwas Sonnenschein oder Wärme.

Been, v. to swell the staves of a dry cask by moisture, to make it water-tight, ein hölzernes Gefäß durch Wasser wieder dicht machen.

Bees (to be in the-; to have one's head in the-), to entertain enthusiastic fancies, to be madly or whimsically set upon a thing, to be fuddled, überspannt seyn, beerauscht seyn.

Beet, v. to add fuel to fire, to praise, to blazon, anschüren, preisen, herausfreischen.

Beette, see *Bittle*.

Bestum'd, adj. palavered, outwitted by palavering, beschwaagt, überlistet.

Best, part. pret. beaten, geslagen.

Begeck, v. to beguile, betrügen, täuschen.

Begnet, see *Baganet*.

Begond, pret. began, fing an, begann.

Begrutten, adj. all in tears, or rather retaining the appearance of having been so, in Thränen, oder vielmehr verweint.

Begunk, s. and v. a cheat, a mistake, a trick, a stratagem; to beguile, to deceive, ein Betrug, Irrthum, Streich, eine List; betrügen, täuschen.

Begunkit, pret. deceived, mistaken, betrogen, getäuscht, betrog ic.

Behin', {
Behint { prep. behind, hinter.

Beil, v. to suppurate, eitern, schwdren.

Beil { s. a shelter, hut, house,
Beild {
Biel { Obdach, Hütte, Haus.

Beiling, s. a boil, suppuration, Beule, Geschwür.

Bein {
Bien { adj. rich, wealthy, in comfortable circumstances, reich, gemächlich, in guten Umständen.

Beinge, v. to cringe, stoop, submit, kriechen, unterwürfig thun.

Beld, adj. bald, kahl, ohne Haare auf der Scheitel.

Belive {adv. by and by, nach
Belyve { und nach, allmählig.

Bell, s. a blossom in shape of a bell; a bubble, eine Blüthe in Glockengestalt; eine Blase.

Bell (to bear the-), to have the preference, to be the first, den Vorrang haben.

Bell, v. to bark; the cry of deer, bellen; das Geschrei der Hirsche.

Belly-slaughter, adv. hastily, hastig, eilig.

Bellwaver, v. to go amiss or astray, to err, irre gehen, irren.

Beltin {the third of May,
Beltan { der dritte May.

Belyve, see *Belive*.

Ben, adv. inwards, into the spence or parlour, innerhalb, herein, in die Kammer oder Stube herein.

Ben, s. and adv. the inner apartment of a house, containing only two. Any apartment entering from another, is said to be *ben* from it, das innere Gemach eines Hauses, das nur zwei derselben hat.

Ben (but an'-), the two apartments in opposite ends of a house, also two adjoining apartments, die beiden Gemächer an entgegengesetzten Enden des Hauses, auch solche, die an einander stoßen.

Ben (to bring far-), v. proverbially: to pay attention greater than is expected to any one, sprichwörtlich: Jemand ungewöhnliche Aufmerksamkeit beweisen.

Bend, s. and v. a draught of liquor; to quaff, ein Schluck von irgend einem Getränk; zechen.

Ben-Lomond, s. a noted mountain in Dumbartonshire, ein Berg in Dumbartonshire.

Benmost, adv. innermost, im innersten, am tiefsten drin.

Bennison, s. blessing, Segen, Segenswunsch.

Benorth, adv. northward, nordwärts.

Bensel, v. and s. to beat; a blow; force, schlagen; ein Schlag; Kraft, Gewalt.

Bent, s. the open field, a kind of coarse grass, das offene, freie Feld, eine Art grobes Gras.

Bent (take the-), to escape, entkommen, das Freie gewinnen.

Berwick Law, s. an eminence on the Firth of Forth, eine Anhöhe am Firth of Forth.

Besouth, adj. southward, südwärts.

Bested, adj. beset, hard-pressed, belagert, hart bedrängt, verfolgt.

Bestman, s. brideman, der Brautführer, gute Mann.

Bestie - bestial (bestial)

Beteach us! have a care of us, give us understanding! habe Sorge für uns, gib uns Verstand, belehre uns!

Bethankit, s. grace or short prayer after meals, Dankgebet nach der Mahlzeit.

Bethral, see *Bedral*.

Betooch us, preserve us, bewahre uns!

Betweenesh { prep. betwixt, zwischen, see *Atweesh*.

Beuch, s. a bough, ein Ast, Zweig.

Beuk { s. a book, Buch.

Buik { s. a book, Buch.

Beuk, pret. did bake, backte, buk.

Bevel, s. a blow; an oblique direction, ein Schlag; eine schiefe, schräge Richtung.

Beverage, s. a sort of hansel or gift, by way of forfeit; see Note 17.

Bicker, s. and v. a wooden dish for drinking out of; a fight, a short race; to fight, ein hölzernes Trinkgefäß; ein Kampf, kurzer Wettlauf; kämpfen.

Biddin, part. pret. bided, waited, gewartet, abgewartet.

Bidding (*tak a-*), to be advised, sich ratthen lassen.

Bide on with, v. to reside with, to remain, bei Jemand wohnen, bleiben.

Bie { s. shelter, hut, house, *Bield* { s. shelter, hut, house, *Beild* { s. shelter, hut, house, Obdach, Hütte, Haus.

Bieldy, adj. snug, warm, beaglich, warm.

Bien { adj. wealthy, plentiful, *Bein* { wohlhabend, reichlich.

Big, v. to build, bauen.

Bigger, s. a builder, ein Erbauer.

Biggin, s. a building, house, ein Gebäude, Haus.

Biggit, pret. built, gebaut; baute.

Biggonet { s. a linen cap, eine *Bigonet* { leinene Mütze.

Bike, see *Byke*.

Bill, s. a bull, ein Stier.

Billie { s. a young fellow, a *Billy* { brother, ein junger Kerl, Bruder.

Bilt, s. a blow, ein Schlag.

Bindweed, s. ragwort, das Jacobskraut, Othonna L.

Bindwood, s. ivy, Epheu.

Bing, s. a heap of grain, potatoes &c., ein Haufen (von Korn, Kartoffeln &c.).

Bink, s. the wild bee's nest; a bench, a bin; the wooden shelves in a kitchen where the plates are arranged, das Nest von wilden Bienen; eine Bank, ein Sitz; das hölzerne Fach in der Küche, auf welchem die Schüsseln aufgestellt werden.

Binn, v. to bind, binden.

Bird { s. damsel, a term also *Burd* { applied to a man or woman in ironical familiarity, Mädchen; auch iron.

Bird { nische Benennung ei-
Burd { ner Manns, oder
 Frauenperson über-
 haupt.

Birk, s. birch, eine Birke

Birk { adj. birchen, birken,
Birken { von Birkenholz.

Birken-shaw { s. a small
Birken-wood- { wood, ein
shaw { kleines Ge-
 hölz.

Birkie, s. a smart clever fellow,
 ein waderer, rüstiger Kerl.

Birl, s. to spend in drinking
 — It conveys the idea of
 a joint reckoning, vertrin-
 ken — Es gibt den Begriff
 einer gemeinschaftlichen Rech-
 nung.

Birlieman, s. the petty officer
 of a burgh of barony, ein
 Unterbeamter in dem Markt-
 flecken einer Baronie.

Birling, s. drinking; plying
 one with drink, trinken, zu-
 trinken.

Birn, s. a burnt mark; a
 burden; breeding, ein einge-
 branntes Zeichen; eine Bürde;
 Zucht.

Birns, s. plur. the stalks of
 burnt heath, die Stengel von
 verbranntem Heidekraut.

Birr { s. the sound emitted
Birring { by any thing fly-
 ing forcibly with
 noise, as par-
 tridges; also:
 force, das Ge-
 räusch was durch

Birr { ein plötzliches Auf-
Birring { fliegen verursacht
 wird, wie von
 Nebhünern; auch
 Kraft.

Birse { s. and v. bristles; to
Birses { bristle, Borsten;
 aufsträuben, em-
 porstarren.

Birse (to set up his -), die Bor-
 sten, Haare, emporsträuben.

Birsle, v. to burn any thing
 brown, as coffee &c., etwas
 braun brennen (rösten), wie
 Caffee &c.

Birze, v. to bruise, to press,
 zerschlagen, drücken, pressen.

Bit, s. a spot, place, piece;
 crisis, nick of time, ein
 Fleck, eine Stelle, ein Stück;
 Crisis, Zeitpunkt, rechter Au-
 genblick.

Bit, adj. small, little, klein.

Bit (to take the- and the buffet),
 v. to take up with the bad
 as well as the good from
 a person, sich sowohl Schlim-
 mes als Gutes von Jemand
 gefallen lassen.

Bittle { s. a wooden mallet,
Beetle { ein hölzerner Schlä-
 gel, eine Keule.

Bittock, s. little bit, ein klei-
 ner Bissen.

Bizz, v. and s. to buzz; a bustle,
 summen, zischen, lärmern; das
 Summen, Zischen, Lärmen.

Bizzy, adj. busy, geschäftig,
 beschäftigt.

Blab, see *Blob*.

Black-a-faced, adj. of a dark complexion, von dunkler Gesichtsfarbe.

Black-boids, s. plur. brambleberries, Brombeeren.

Black-fit, s. a love messenger, ein Liebesbote.

Black-mail, see *Mail*.

Black-nebs, s. plur. democrates, factious revilers, Democraten, rebellische Schreier.

Black-sole { s. a person that goes a wooing or courting for another, ein Freierwerber.
— *-foot* }

Blac, adj. livid; cutting, making look blue, of the wind, schwarz; blau, braun u. blau, die Farbe der Haut von einer Quetschung; schneidend, blau aussehen machen, vom Winde.

Blueberries, s. plur. bilberries, Heidelbeeren, Blaubeeren.

Blaidry, s. foolish talk, albernes Geschwätz.

Blash, s. a large quantity of any liquid, a heavy fall of rain, a dash of water, eine Menge irgend einer Flüssigkeit, ein Regenguß, ein Wassersturz.

Blashin, part. falling heavily with noise, like rain or water, plätschernd herabstürzen.

Blashy, adj. watery, wasserreich.

Blast, s. a boast, eine Prahlerei.

Blastie, s. a shrivelled child or dwarf, a term of contempt, ein zusammengeschrumpftes Wesen, Kind, Zwerg, in verächtlicher Benennung.

Blastit, pret. blasted, beschädiget, verdorben, zerstört.

Blate, adj. bashful; shamefaced, sheepish, shy, ver schämt, blöde, verlegen.

Blather { s. a bladder, eine Blase.
Blether }

Blatter, s. a rattling noise, ein rasselnder, klappernder Lärm.

Blaud, s. and v. a broad piece of any thing, a sheet; a portfolio; to slap, to pelt, as rain &c., ein breites Stück von Etwas, ein Blatt; ein Portefeuille; einen Schlag mit der flachen Hand geben; hart aufschlagen, treffen, wie Regen &c.

Blaw, v. and s. to blow; to boast; to bloom; to flatter; to publish loudly; a blast; a boast; a bloom; a jorum of liquor, blasen, wehen, prahlen; blühen; schmeicheln; laut verkünden; ein Windstoß; eine Prahlerei; eine Blüthe; ein Gefäß mit Getränk.

Blaw in one's ear, to flatter, in order to obtain some end, schmeicheln, zu Erreichung irgend eines Zweckes.

Blawart, v. a blue field flower, eine blaue Feldblume.

Blawflum, s. a ~~deception~~, foolish fancy, gewgaw, eine Täuschung, thörichte Einbildung, Stanz, Spielwerk.

Bleat { v. to make the eye
water, or bedimmed with tears or rheum, die Augen von Thränen, Ermüdtung od. Anstrengung trübe machen.

Blearie

Bleerie { adj. bedimmed, trübe
Bleerit { (vor den Augen).

Bleert

Bleck, v. to overcome in argument, im Reden besiegen.

Bledd, s. a leaf, a blade, ein Blatt, Halm.

Blee, s. the colour of the face, die Gesichtsfarbe.

Bleech, s. and v. a blow, a dashing fall; to fall with a dash, ein Schlag, ein Fall mit Getöse; mit Geräusch fallen.

Bleech, v. to bleach, to blanch, bleichen.

Bleer, see **Bleat**.

Bleerit, see **Blearie**.

Bleeter, s. bleater, one that bleats: a sheep, ein Schaaf.

Bleeze, v. and s. to blaze; to become acid; a blaze; a flame; lustre, hell flammen; sauer werden; eine helle Flamme; der Glanz.

Bleezed, adj. ~~fuddled~~; acid, betrunken, sauer geworden.

Blellum, s. a foolish talkative person, Einer, der albernes Zeug schwagt.

Blether { v. and s. to talk nonsense; foolish talk,
Blutter { Wahnsinn sprechen, albernes Geschwätz.

Blether, s. a bladder, eine Blase.

Blether-skate, s. a person who talks foolishly, Einer, der thöricht schwagt.

Blin', adj. blind, blind.

Blin, v. to cease, aufhören.

Blin' Harry, s. blind man's buff, das Blindenfuss-Spiel.

Blink, v. and s. to wink, to look with the eye nearly closed, to smirk; to shine momentarily; a very little while, a momentary beam of sunshine, a look, blinzeln, mit halbgeschlossenen Augen sehen; verstohlen lachen, schmüstern; Blinken, einen Glanz werfen, ein Augenblick, ein Sonnenblick, ein Blick.

Blinker, s. one nearly blind, a term of contempt, Einer der beinahe blind ist, eine Benennung der Verachtung.

Blinkit, adj. a little acid, of milk; fuddled, etwas säuerlich (von der Milch); betrunken.

Blinlins { adv. blindly, blind-
Blindlins { lings.

Blirt, s. and v. cold drift of snow, driving rain, harm,

an effusion of tears; to weep so as to affect the features; to rain, to snow, Schnee oder Regen mit Wind; Harm, Leid; Thränenerguß; sich die Augen verweinen; regnen, schneien.

Blithemeat, s. a homely entertainment, generally of bread and cheese, given after the birth of a child, eine einfache Mahlzeit, gewöhnlich aus Brot und Käse bestehend, die man bei der Geburt eines Kindes giebt.

Blob { s. a drop, a globe, a large bubble of dew; a large gooseberry; the swell of a blister, ein Tropfen, eine Kugel, große Thautropfen; eine große Stachelbeere; die Blase bei einer Geschwulst.

Bloody-hand, see *Shamdearg*.

Blue, s. a cant name for whisky, eine Benennung in der Volkssprache für whisky (eine Art Brandtwein).

Blue-gown, s. a kind of beggars in Edinburgh, see Note 18., eine Art von Bettlern in Edinburgh.

Bluid, s. blood, Blut.

Blunt { s. and adj. a stupid fellow, one without genius; snivelling, ein einfältiger Mensch, weinend,

Blunt { schnüffelnd, verächtlich.

Bluntie { lich.

Blutther, v. to soil, to bedaub, beschmutzen, beschmieren.

Blutter, v. to talk nonsense, to bubble, Unsinn sprechen; sprudeln.

Blype, s. a shred, a lump, ein Schnitzel, Lappen; ein Stück wovon.

Blythe, adj. cheerful, froh, fröhlich.

Blythsome, adv. glad, erfreut, froh.

Boak, see *Bock*.

Boal { s. a small opening in a wall for depositing small things in; cottage window; a piece of wood without glass, that shuts and opens, eine kleine Oeffnung in der Mauer, um kleine Sachen hinein zu setzen; Fenster in einer Hütte; ein hölzernes Behältniß ohne Glas, das sich auf- u. zumachen läßt.

Boast, v. to scold, schelten, zanken.

Boat { s. a tub, ein Bottich, Botte { eine Tonne.

Bobble, s. a slovenly fellow, ein nachlässiger, unordentlicher Mensch.

Bob, v. to dance, to jump, tanzen, springen.

Bobit, adj. laced, geschnürt.

Bock { v. to vomit, to gush
intermittently, sich
Boak { erbrechen, sich er-
Bouk { gießen, in einzelnen
Strömen.

Bod, s. dimin. of body, a person, a creature, Diminutiv von Körper, eine Person, ein Wesen.

Bodden, pret. of: to bode, Prät. von to bode.

Boddum, s. the bottom, der Boden, der Grund.

Bode, v. and s. to force a thing on one; an offer from a buyer, Jemand Etwas aufdringen, ein Vott, gebotene Summe.

Bodeword, s. an ominous word, ein vorbebedeutendes, ominöses Wort.

Bodle, s. an old copper coin (the half of a plack), worth two pennies Scots, or one sixth of an English penny, eine alte Kupfermünze (die Hälfte eines plack), werth zwei Schottische Pfennige oder ein Sechstel von einem Englischen Pfennig.

Body, s. a person, used in contempt or familiarity, eine Person in verächtlicher oder vertrauter Benennung.

Bog, v. and s. to engulf one's self or another in a slough or bog; a bug, im Morast versinken, oder Etwas hinein versenken; die Wanze.

Boggew, s. a boil, a tumour, eine Beule, Geschwulst.

Bogle { s. spirit, hobgoblin,
Boglebo { see Note 14., Gespenst, Kobold.

Bog-stalker, s. the bird called: bog-trotter, der Vogel genannt Sumpfgänger, Stelzenläufer.

Boikin, s. a bodkin, eine Nadel, Nfrieine.

Boin, s. a tub; ein Faß, eine Kufe.

Bole, see *Boal*.

Boll, see *Bow*.

Bombaze { v. to confound, to
Bumbaze { affright, verwirren, bestürzt machen, erschrecken.

Bombazed { adj. confused,
Bumbazed { stupified, bestürzt, verdußt.

Bonie { adj. beautiful, pretty,
Bonnie { handsome, pleasant, schön, hübsch,
Bonny { artig, angenehm.
Bony {

Bonnallie { s. a parting glass
Bon-aller { with a friend, ein Abschiedstrunk mit einem Freunde.

Bonnock, see *Bannock*.

Bonny-wallies { s. plur. toys,
— *wawlies* { trinkets, Spielsachen, Land.
— *dies* {

Book, see *Bouk*.

Boonmost, adv. uppermost, zu oberst.

Boord { s. and v. board, a
Bourd { board; to stay

Boord { with, der Tisch;
das Brett, die Tafel;
Bourd { zur Kost seyn,
bei Jemand sich aufhalten.

Boor-tree, s. the shrub elder, der Hollunderstrauch, oder Baum.

Boost { pret. behoved, must
Boot { needs, geziemte, mußte
nothwendig.

Boot (to the- of that-), adv. into the bargain, in addition, obendrein, dazu.

Bord, s. a ruffle, frill, border, eine Krause, Handkrause, Borte.

Borderer, see Note 29.

Bore, s. a hole in the wall, ein Loch in der Mauer.

Borristonn, s. a borough town, eine Stadt, welche Abgeordnete ins Parlament sendet.

Borthwick's seven Sisters, seven culverins so called, cast by one Borthwick, sieben Felschlangen, von einem gewissen Borthwick gegossen.

Boss, adj. hollow, void, hohl, leer.

Bot, see *But*.

Botch, s. an angry tumour, eine bössartige Geschwulst.

Bothër, v. to pother, behelligen, beschwerlich seyn.

Bottom-room, s. room for sitting, Sitzraum.

Bou, v. to bow, to bend, bücken, biegen, beugen.

Boubie, s. the lowest in a class of children at school, das unterste Kind auf einer Schulklasse.

Bouet, s. a hand-lantern, eine Handlaterne.

Bougars, s. plur. cross beams, connecting and supporting, the roof of a house, Querbalken, welche das Dach eines Hauses tragen und verbinden.

Bough-hough'd, see *Bow-hough'd*.

Bouk, v. see *Bock*.

Bouk { s. bulk, the body,
carcase, a joint, die
Bowk { Masse, der Körper,
ein Leichnam, ein
Stück Fleisch zum
Braten.

Boukin', s. a washing of clothes in a particular manner, eine besondere Art zu Waschen, büßen.

Bouky, adj. bulky, was viel Masse hat.

Boul, s. a slight expression of contempt for a person, as: *an auld boul* &c., eine etwas geringschätzigte Art der Benennung für Jemand, wie etwa: ein alter Kauz.

Boul-horned, adj. obstinate, selfwilled, hartnäckig, eigenwillig.

Boul o' a pint stoup, the handle of a Scotch pint, die Handhabe an einem Schottischen Stooftopf.

Bouls (of a pot), s. an iron instrument for lifting it off and on the fire, ein eisernes Instrument, um damit einen Topf vom Feuer zu heben.

Bountith, s. a bounty, charity; bounty given in addition to servant's wages, eine Gabe der Güte; eine Zugabe zum Gesindelohn.

Bourach { s. a hut; a clump,
Bourock { a cluster, a heap.
 eine Hütte, ein Klumpen, Büschel, Haufen.

Bourd, s. and v. a jest, a jeer; board, table; to jest, to jeer, to dally or tamper with, ein Spaß wackender Scherz; Tisch, Tafel, Brett; spaßen, necken, tändeln, mit Jemand anbinden, sich einlassen.

Bourock, s. an inclosure — applied to the little houses that children build for play, eine Einschließung — bei kleinen Häusern, die Kinder im Spiel bauen.

Bour-tree, see **Boor-tree**.

Bousing, s. drinking, das Trinken, see **Bowze**.

Bouster { s. a bolster, ein
Bowster { Kissen, Pfuhl.

Boutch, v. to spoil in executing, to bungle, verderben, verhunzen, stümpern.

Bout-gate, s. a circuitous way, ein Umweg.

Boutger, s. a glutton, ein Fresser, Schwelger.

Bow { s. a measure equal to a
Boll { sack, ein Maß von einem Sack.

Bowden, v. to fill, to burden, füllen, beladen, belasten.

Bowden, pret. filled, provided, gefüllt, versehen, versorgt.

Bow-hough'd, adj. having the lower part of the thigh bent or crooked, vom untern Theile des Schenkels: frumm.

Bowie, s. a small tub, ein kleines Faß, Gefäß.

Bowk, see **Bouk**.

Bow-kail, t. cabbage, Kohl.

Bowly { adj. bended, crooked,
Bowt { gebogen, frumm.

Bowne, v. make ready, sich bereit machen, fertig halten.

Bowt, s. and v. an iron rod, a bolt; to spring up or away, to bolt, eiserne Stange, Riegel; auf- oder fortspringen, herein oder hinaus plazen; verriegeln.

Bowt, adj. see **Bowly**.

Bowt of nittin, s. a roll of tape, eine Rolle Band.

Bowze, v. to drink hard, stark trinken, zechen.

Box, v. to cover with boards, mit Brettern bedecken.

Bra, see **Braw**.

Brace { s. mantel-piece, die
Brace- { Kamin-Einfassung,
piece { die Blendung.

Brachens {
Brachan { s. fern, Farnkraut.
Braiken {
Breckan {

Brade, v. to rush upon, to pull, to tug, auf Jemand losstürzen, zerren, reißen.

Brae, s. a declivity, the slope of a hill, a hill, hillock, der Abhang, die Seite eines Berges, ein Hügel, Hügelchen.

Bragin't, pret. reel'd forward, taumelte vorwärts.

Braid, v. and adj. to move quickly; broad, sich geschwind bewegen; breit.

Braign't, pret. see *Breinge*.

Braik, s. a kind of harrow, eine Art Egge.

Braiken, see *Brachens*.

Brain, v. to beat violently, stark schlagen.

Brainge, v. see *Breinge*.

Braird, v. to sprout into the leaf, as grain, das Sprossen des Blattes, wie beim Getreide.

Brairds, s. plur. the best part of tow at a second heckling, das Beste von der Heede, vom Werch, beim zweiten Hecheln.

Braise, s. the roach (fish), die Rochen.

Brak, pret. broke, made insolvent, brach, gebrochen, bankrott geworden.

Brander, s. and v. a gridiron; to roast on a gridiron, ein Bratrost; braten auf einem Rost.

Brands { s. plur. the calves
Brawns { of the leg, die Waden.

Brang, pret. brought, brachte

Brank, v. to prance, to caper, stolziren, sich brüsten, *Sprünge* machen.

Brankand, adj. gay; prancing, munter; gepußt, stolzirend ic.

Branks, s. plur. a wooden curb for horses; a disease of the neck, eine Art hölzerner Zügel für Pferde; eine Halskrankheit.

Branksome (*my bonnie lass of -*), my pretty, foolish infatuated girl, thörichtes, eingebildetes Mädchen.

Brannew, see *Brawnnew*.

Brannock { s. the samlet (fish),
Jar { Art kleinen Lachses.

Brash, s. a short fit of illness; a storm, ein Anfall von Krankheit; Sturm.

Brashy, adj. subject to brashes; stormy, solchen Anfällen ausgesetzt; stürmisch.

Bratchet, s. the slow-hound, eine Art Jagdhund.

Brats, s. plur. coarse clothes, generally rags; a coarse apron, grobe Kleider, Lumpen, eine grobe Schürze.

Brats o' duddies, s. plur. ragged clothes, zerlumpte Kleider.

Bratt, s. scum, Schaum.

Brattle, s. and v. a short race, hurry, fury; to rattle, to run down, to fall hastily, ein kurzer Wettlauf, lärmende Eile, Wuth; rasseln, toben, lärmern, plötzlich herunter laufen oder fallen.

Bravely {adj. quite well,
bravely } wohl. ganz gut.
bravely {adj. fine, handsome,
bravely } schön, hübsch, gepuſt.

Brawly {adv. well, finely,
Brawlies } gut, schön.
Brawlyt }

Brawnnew {adj. quite new,
Brannnew } ganz neu.

Braws, s. plur. finery, Puß, Staat.

Braxie, s. a morbid sheep, ein ungesund's Schaaf.

Breadberry, s. pap for children, Papp, Kinderbrei.

Breaking a piece of gold or silver by way of troth — plight, see Note 34.

Breast, v. to leap up to any thing, so as to be able to rest the breast on it; to overcome a difficulty; to swallow an affront; to believe a wonder, so an Et was hinauf springen, daß man mit der Brust darauf ruht; eine Schwierigkeit überwinden; etwas Beleidigendes sich gefallen — etwas Wunderbares sich aufbinden lassen (verschlucken).

Breastie, s. dimin. of breast, Diminutiv von Brust.

Breastit, pret. of to breast — das Präteritum von to breast.

Breathin, s. a breathing, an instant of time, ein Athemzug, Augenblick.

Brecham, s. a horse's collar, ein Kummel bei (Pferden).

Breck, v. to break, to become insolvent, brechen, bankrott werden.

Breckan, see **Brachens**.

Bree, s. the eyebrow; juice, sauce, pickle, soup, die Augenbraune; Saft, Brühe, Salzbrühe, Pöckel, Suppe.

Breeds, s. plur. the pancreas, die Brustdrüse, Gekrösdrüse.

Breesf, s. an invulnerable or irresistible spell. ein unverwundbar oder unwiderstehlich machender Zauber.

Brecks, s. plur. breeches, Weinkleider.

Breekumstoich, s. a short thick child in breeches, ein fleisches dickes Kind in Hosen.

Breid, s. breadth, Breite.

Breinge {v. to run against
Brainge } any thing with force and noise, to reel forward, mit Kraft und Getöse gegen Et was laufen, vorwärts taumeln.

Breether, s. plur. brethern, Brüder.

Bren, s. child; man in general, Kind, Mensch.

Brent, adj. smooth, eben, glatt.

Brent-brow, s. smooth, open forehead, eine glatte, offene Stirn.

Brew, v. and s. to suspect, to fear future harm, to meditate mischief; good opinion, Argwohn, Leides fürchten,

Böses sinnen; gute Meinung.

Bridal, s. a wedding, Hochzeit.

Brie, see *Bree*.

Brief, see *Breef*.

Brig, s. bridge, Brücke.

Brim, adj. fierce, grimmig, wild.

Brint, pret. burnt, bramte, gebrannt, verbrannt.

Brisket, s. the breast, Brust, Bruststück, Brustbein.

Briss, v. to press, to bruise, drücken, pressen, quetschen.

Brither, s. brother, Bruder.

Briz, see *Birze*.

Brochan, s. a sort of water-gruel, made of oatmeal, butter and honey, Art Grütze, aus Habermehl, Butter und Honig.

Brock, s. remnants of meat; the badger, Ueberreste von Speisen, Brocken, der Dachs.

Brookit, see *Bruckit*.

Brod, s. and v. a goad; a board, a plate for collection at church; to prick, to goad, ein Stachel; Brett; Almosenbüßel in der Kirche; stechen, stacheln.

Broe, s. broth, Brühe, Suppe.

Brog, s. and v. a small boring instrument; to incite, ein kleines Instrument zum Bohren; anreizen, anregen.

Brogue, s. a trick; a shoe made of horseleather, ein Streich, Scherz; ein Schuh aus Pferdeleder.

Broich, v. to be warm with perspiration, stark schwitzen, schmoren, kochen.

Broo { s. broth, liquid, water,
Brue { Brühe, Flüssigkeit,
Wasser.

Broody, adj. prolifae, fruchtbar, kinderreich.

Broolie, see *Bruilzie*.

s. a dish made by pouring boiling water on oatmeal and stirring it; a race at a country wedding, see Note 19., ein Gericht, welches bereitet wird, indem man kochendes Wasser auf Habermehl gießt, und dieses umrührt; ein Wettlauf bei einer Landhochzeit.

Brotch, s. broach, a clasp worn as an ornament on the breast, eine Haspe, ein Hafen, Schloß, das man zur Zierrath an der Brust trägt; eine Tucknadel.

Brouk { v. to enjoy, genießen,
Bruick { brauchen.

Broun, s. ale, Ale, das engl. Bier dieses Namens.

Brounie { s. a sort of hob-
Brownie { goblin, see Note
20., eine Art von Kobold.

Browdent on, excessively fond of, Etwas sehr liebend.

Browst, s. a brewing, das Gebraute, ein Bräusel.

Browster, s. a brewer, ein Brauer.

Bruch, s. a halo round the sun or moon, ein Kreis, Hof, um den Mond oder die Sonne.

Bruckit } adj. dirty or black-
ened in the face,
Brockit } schmutzig, schwarz
im Gesicht.

Bruckle, adj. brittle, bröcklich, zerbrechlich.

Brue, see **Broo**.

Brugh, s. a borough, ein Marktflecken.

Bruick, see **Brouk**.

Bruilzie } s. a broil, a com-
Bruzie } bustion, Zank,
Broolie } Lärm, Aufruhr.
Bruliment }

Bruistle, s. a bustle, Lärm, geräuschvolle Geschäftigkeit.

Brung, part. pret. brought, gebracht.

Brunstane, subst. brimstone, Schwefel.

Brunt, pret. burnt, brannte, gebrannt.

Brust, v. to burst, bersten, plagen, losbrechen.

Bubble, v. to cry, to weep, weinen.

Bubbles, s. plur. snot, der Noss.

Bubbly, adj. snotty, rosig.

Bubbly-Jock, s. a turkey cock, ein Truthahn.

Buchan-bullers, the boiling of the sea among the rocks on the coast of Buchan, das Kochen des Meeres zwischen

den Felsenklippen auf der Küste von Buchan.

Bucht see **Bught**.

Buck-tooth, s. a tooth projecting forward from the rest, ein vor den übrigen, hervorstehernder Zahn.

Buckie, s. the sea-snail or the shell of it, die Seeschncke, ob. deren Schaal od. Muschel.

Buckle, v. to wed, to join, heirathen, verbinden.

Buckle to, v. to fall to, dran gehn, herfallen worüber.

Buckskin, s. an inhabitant of Virginia, ein Bewohner von Virginien.

Bue, v. to low as cattle do, Brüllen, vom Vieh.

Buff, s. and v. nonsense; to occasion such a sound as is emitted by a soft substance, when struck with the hand, Unsinn; der Ton, wenn man mit der Hand auf etwas Weiches schlägt.

Buffer, s. an appellation of slight disrespect or waggery from one boy to another, eine scherzhafte oder verspotende Benennung unter Knaben.

Buffet-stool, s. a stool used sometimes by country people as a table, ein Stuhl, Schesmel, der bisweilen von dem Landvolk als Tisch gebraucht wird.

Buffie, adj. fat; short-breathed, panting, fett; keuchend.

Buff-nor-sye, neither one part nor another, not the smallest part, weder ein Theil, noch der andere, nicht der kleinste Theil.

Buff out, v. to laugh out suddenly, plötzlich in Lachen ausbrechen.

Bug { part. pret. built, ge-
Buggen { baut.

Bucht { s. the fold where the
Bucht { ewes are inclosed at
milking-time; a bight,
a fold of a rope, die
Einzäunung, in wel-
cher die Schaafe ge-
meist werden; eine
Biegung, Schlinge
in einem Tau.

Bughtin-time, s. the time of collecting the sheep in the pens to be milked, die Zeit wenn die Schaafe zum Melken in die Verzáunung getrieben werden.

Buird, s. a board, ein Brett.

Buirdly, adj. tall and stout-made, groß und stark gewachsen.

Buist, s. a large meal chest, ein großer Mehlkasten.

Buke, s. book, Buch.

Bulge, v. to swell, schwellen.

Buller, v. to gurgle, to bubble, as water coming out of a bottle &c., bubbeln, falkern, wie Wasser das man aus einer Flasche gießt.

Bullet-stone, s. a round stone used as a bullet for throw-

ing along the highway in the game of lang-bullet, ein runder Stein, welchen man in dem Spiele lang-bullet als Kugel auf dem Wege hinrollt.

Bullyrag, v. to haggle, to dispute loud and angrily, to wrangle, zanken, feisen, feilschen, dingen.

Bum, v. to buzz as bees do; to cry, summen, wie Bienen; schreien.

Bu-man, s. a man who is an object of terror to children, also the devil, ein Popanz, Knecht Ruprecht, der den Kindern Furcht einjagt; der Teufel.

Bumbazed, see **Bombazed**.

Bumbee, s. the large field bee, eine Art wilder Biene.

Bum-clock, s. a humming beetle that flies about in summer evenings, ein sum-mender Käfer, der an Sommerabenden umherfliegt.

Bumle, v. and s. to work confusedly, to bungle, to blunder; a dolt, a stupid person, a bungler, ungeschickt arbeiten, stümpern; ein Tölpel, Einfaltspinsel, Stümper.

Bummler, s. a bungler, blunderer, ein Stümper, Pfscher.

Bun, s. a loaf baked with dried fruits &c., ein Brot, ein Fladen mit trockenen Früchten gebacken.

Bunch, *s.* a punch, thrust, hole, ein durchbohrender Stoß, ein Loch.

Bungy, *adj.* drunk, fuddled, betrunken.

Bunker, *s.* a low bench for sitting on, leaving a space below it for coals &c.; a window seat, eine niedrige Bank zum Sitzen, unter der ein Platz zu Kohlen &c. bleibt; ein Fensterstuhl.

Buntlin, *s.* a dwarf, ein Zwerg.

Burd, *s.* a bird, ein Vogel.

Burdie, *s.* dimin. of bird, a term of familiarity or irony, used to a young man or woman, das Diminutiv vom Vogel, eine vertrauliche oder ironische Benennung eines jungen Mannes oder Frauenjüngers.

Burd alone, bird alone, having no person remaining with one, ganz allein, ohne einen einzigen Menschen bei sich.

Burd-mo'd, *adj.* tender in finding fault, unwilling to scold, nicht gerne scheltend, tadelnd.

Bure, *pret.* did bear, trug, ertrug.

Burly Bailie, *s.* a court officer, ein Hof-Beamter.

Burn, *s.* water, a rivulet, Wasser, ein Flüsschen.

Burn (the- where three Laids' lands meet), see Note 11.

Burnewin, *s. i. e.* burn the wind, a blacksmith, ein Grobschmidt, Schmidt.

Burnie, *s.* diminutive of burn, das Diminutiv von burn.

Burning the nuts, see Note 5.

Burns (*Robt.*), a Scottish poet, born in 1759. in a small cottage near the banks of the Doon, about two miles from Ayr. He followed the profession of husbandry. — His works are greatly celebrated as a truly national monument of Scottish life &c., ein gefeyerter schottischer Nationaldichter aus dem Bauernstande.

Bursary, *s.* an endowment for the support of a student at College, eine Stiftung zur Unterhaltung eines Studenten.

Bush, *s.* any iron ring inserted to prevent the effect of friction, ein eiserner Ring, Büchse, um Verderb durch Reibung zu verhindern.

Busk, *v.* to deck, to adorn, to dress, kleiden, putzen, schmücken.

Buskie, *adj.* bushy, buschig.

Buskit, *adj.* dressed finely, decorated, schön gepußt, ausgeschmückt.

Bushs, *s.* plur. dresses, Kleidung.

Busle { *v.* and *s.* to bustle, Geräusch machen, herumlärmern; Lärm, Geschäftigkeit.

Busse {

[2]

Allen the ...

Buss, s. a bush, a shelter, ein Busch, ein Schutzort.

Bussins, s. a sort of headdress worn by old women, eine Art Kopfbedeckung alter Frauen.

Bussle, see *Busle*.

Bustine { s. fustian cloth, white
Bustin { dimitty, weißer ge-
spirter Barchent.

But, prep. without; except, ohne, außer.

But an' ben, see *Ben*.

Butch, v. to butcher; to do a thing badly, schlachten; Et- was schlecht verrichten.

Buttle, see *Battle*.

Buttock-mall, s. the fine imposed upon fornicators, in lieu of sitting upon the stool of repentance, ein Strafge- ldenjenigen auferlegt, welche Unzucht getrieben, statt des Sitzens auf dem Bußstühlchen.

By (*I care na- what reck I- thee*), I don't care for-, what care I for- thee, ich küm- mere mich nicht um —, was kümmer' ich mich um dich!

By and attour, adv. over and above, obendrein, zum Ueber- fluß.

Bye, *Bye-hand*, adv. over, past, vorbei, vorüber.

By-gane, adv. by, past, vorbei.

Bye-ganes, s. plur. things past, vergangene Dinge, was vor- bet ist.

By himsel, adj. lunatic, di- stracted, von Sinnen, wahn- sinnig.

Bye-word, s. a proverb. ein Sprichwort.

Byke, s. a swarm, a nest of bees, bee-hive, ein Schwarm, Bienenschwarm, Bienennest, Bienenstock.

Byre, { s. a cow-house, ein
Byar { Kuhstall.

C.

Ca' { v. to call, to name, to
Caw { drive; to calve, ru-
fen, nennen, treiben,
kalben.

Ca' the cows out o' a kail- yard, an old proverb, sig- nifying that degree of in- capacity which unfits a man for the easiest offices of life, for ex.: *He has nae the sense to ca' the cows &c.*,

die Kühe aus dem Garten jagen, sprichwörtlich, z. B. er ist so einfältig, daß er nicht einmal die Kühe aus dem Garten jagen kann.

Ca'd or *ca't*, pret. called, driven; calved, gerufen, ge- nannt, getrieben; gefalbt, rief &c.

Cadge, v. to carry, tragen, führen.

Cadger, s. a country carrier, ein Landfuhrmann.

Cadgie { adj. fond, happy,
Cudgy { wanton, merry,
Caidgie { gay, zärtlich, muth-
 willig, ausgelassen,
 fröhlich.

Cadie { s. a young fellow,
Caddie { an errand-boy, ein
 junger Mensch, ein
 Junge zum herum-
 schicken.

Ca's { s. a calf, ein Kalb.

Ca's { s. plur. calves, die
Cawfs { Waden.

Ca's luv, s. first love, youthful affection, erste Jugendliebe.

Ca's lick, s. a part of the hair rising up on the forehead, so named from its looking as if licked upwards by a calf's tongue, aufstehende Haare an der Stirne, die so aussehen, als wären sie durch eine Kalbszunge in die Höhe geleckt.

Ca's-ward, s. an inclosure for calves, eine Einzäunung für Kälber.

Caff, s. chaff, Spreu.

Caff { v. to buy, kaufen.
Coff {

Cast { pret. bought, kaufte,
Cost { gekauft.

Caiber, see *Kaiber*.

Caidgie, see *Cudgie*.

Caird, s. a tinker; a gipsy, ein Klemptner, Zigeuner.

Cairn, s. a heap of stones, ein Haufen Steine.

Cairt, s. a cart, a chart, a card, see *cartes*, ein Karren; eine Seecharte; eine Spielkarte; letzteres auch *Cartes*.

Cald, adj. cold, kalt.

Calf-ward, s. a small inclosure for calves, eine kleine Einzäunung für Kälber.

Callan { s. a stripling, boy,
Callant { young man, also
 a familiar appellation to an acquaintance, ein junger Bursche; auch vertraute Benennung eines Bekannten.

Caller { adj. fresh, cool, re-
Cauler { freshing, sound,
Cawler { frisch, kühl, erfris-
 schend, gesund.

Cam', pret. came, kam.

Campie, s. a smart young man, ein maderer, schmucker junger Mann.

Camscheugh, adj. cross, ill-tempered, übel gelaunt, böse.

Camshauchled, adj. that walks inactively, lamely, shovingly, as if the shoes were too large for the feet, schleppend, wie mit zu weiten Schuhen gehen.

Camsteary { adj. obstinate,
Camstairy { quarrelsome,
 froward, ei-
 gensinnig, zän-

Camsteary { Fisch, mür.
Camstairy { risch.

Cancart, see *Cankert*.

Cangle, v. to wrangle, zanken.

Cankert { adj. fretful, ill-na-
Cancart { tured, peevish,
 { ärgerlich, gräm-
 { lich, gehässig.

Canna { v. cannot, kann nicht.
Cannae {

Canna, s. the cotton grass,
 die Wiesenwolle, das Ruhr-
 kraut.

Cannle, s. candle, Licht.

Canny { adj. gentle, mild,
Cannie { dexterous, safe,
Canie { trustworthy, lucky,
 { fortunate, used
 { in a superstitious
 { sense. In this
 { sense it is often
 { used negatively,
 { as: *she's no canny*,
 { i. e. she is some-
 { thing unlucky, un-
 { hallowed, sanft,
 { milde, geschickt, si-
 { cher, vertrauens-
 { werth, glücklich; letz-
 { teres in einem aber-
 { gläubischen Sinn.
 { In diesem wird
 { es oft verneinend
 { gebraucht, z. B. sie
 { ist *no-canny*, d. h.
 { von unglücklicher
 { Vorbedeutung, un-
 { heimlich, unheilig
 { (wie etwa eine He-
 { re).

Cant, v. to talk cheerfully,
 fröhlich sprechen.

Cantankerous, adj. crabbed,
 fretful, mürrisch, sauerköpfig.

Cantle, s. the head, the hair
 upon the head, der Kopf,
 der Schopf.

Cantraips { s. an incantation, a
Cantrips { charm, a spell, Be-
 { zauberung, Zauber.

Cantrips (cast-), v. to make
 incantations, Beschwörungen
 machen, den Zauber bereiten.

Cantraps, s. plur. Caltraps; a
 malignant trick, Fußangeln;
 ein schadenfroher Streich.

Canty { adj. cheerful, merry;
Cantie { fröhlich, lustig.

Cap, s. a small wooden dish,
 or cup, eine kleine hölzerne
 Schüssel, Tasse.

Capout

Clean-cap-out

{ the act of
 { drinking the
 { whole of the
 { beverage con-
 { tained in a
 { vessel, auf
 { einmal aus-
 { trinken, rein
 { austrinken.

Capper, s. copper, Kupfer.

Cappernoitet { adj. whimsical,
Cappernoitie { testy, launisch,
 { wunderlich.

Cappit, adj. fretful, ill-tem-
 pered, mürrisch, zornmüthig.

Caprin, part. capering, lustig
 springend.

Capstane, s. cope-stone, key-
 stone, der Schlussstein.

Capstride, v. to put the glass past one whose turn it is to drink, das Glas demjenigen vorbeischieben, an dem die Reihe zu trinken ist.

Car, s. a sledge, ein Schlitten.

Carcudeuch, adj. fondly, familiar, intimate, liebend, zärtlich, vertraulich.

Cardinal, s. a woman's mantle, ein Frauenzimmermantel.

Careerin, adv. swiftly, cheerfully, geschwind, froh.

Carena { v. care not, achte
Carenae { oder achtet nicht.

Cark, s. care, Sorge.

Carkin, part. fretful, vexatious, verdrüsslich, ärgerlich.

Carle { s. an old man, a rustic,
Carl { ein alter Mann, Bauer.

Carl-kemp, s. the largest stalk of hemp, der stärkste Hanfsengel.

Carlin { s. an old woman, a
Carline { stout old woman,
eine alte Frau, ein
großes, starkes al-
tes Weib.

Carlish, adj. peevish, as old people sometimes are; rustic, verdrüsslich, wie zuweilen alte Leute; bäurisch.

Carrick, the Earls of Carrick were the ancestors of Robt. Bruce, die Grafen von Carrick waren die Vorfahren des berühmten Schottischen Helden Robert Bruce.

Carritch { s. a catechism,
Carritches { ein Catechismus.

Carry, s. the clouds in motion, die Wolken in Bewegung.

Carse, s. low, flat, fertile land, niedriges, ebenes, fruchtbares Land, Niederung.

Carses, s. plur. Cresses, die Kresse.

Cartes, s. plur. cards, die Karten.

Cartoush, s. a little frock for a girl; a woman's short gown, ein Kinderröckchen, ein kurzes Frauenkleid.

Cartsaddle, s. a coarse saddle, over which the chain or rope passes by which the shafts of a cart are suspended, ein ordinairer Sattel, auf welchem die Kette oder das Lau liegt, an welchem die Deichsel eines Karren befestigt sind.

Cassilis Downans, certain little romantic, rocky green hills in the neighbourhood of the ancient seat of the Earls of Cassilis, visited by the fairies on Hallow-Eve, kleine romantische Felsenbügel, wo am Abende vor dem Allerheiligsten die Elfen tanzen.

Cast, s. fate, predicament, Schicksal, Lage.

Cast (*black be his-*) ill betide him! ein böses Schicksal treffe ihn! *fear a little-* ill fate, fürchte eine schlimme Lage.

Casten, pret. cast thrown, geworfen.

Castle, s. the number four, used among children in reckoning cherry-stones, die Zahl Vier, beim Kinderspiel mit Kirschensteinen.

Castock, see *Custock*.

Cast out, v. to fall out, to disagree, sich erzürnen, entzweien.

Cast up to, v. to reproach a person with a fault committed, to call maliciously to a person's mind any thing he has done, which it is supposed he will be ashamed to hear mentioned, Jemand etwas vorrücken, zu hören geben.

Ca't, pret. called, nannte.

Cat and dog, a play among children, resembling cricket, Kasse und Hund, ein Spiel bei Kindern, ähnlich dem Spiele Cricket.

Cate, v. to desire the male, applied to cats, nach dem Männchen verlangend (von Kassen).

Cathel, s. a hot pot made of ale, sugar and eggs, Art Biersuppe, aus Ale, Zucker und Eiern.

Ca' thro', s. disturbance, Störung, Unruhe.

Catwitted, adj. whimsical, hair-brained, narrrisch, wahnwitzig, verdreht.

Caudron, s. caldron, ein Kessel.

Cauf, see *Ca'f*.

Caugle, s. the number four, see *Castle*.

Cauk and Keel, chalk and red clay, Kreide und rother Lehm.

Cauld, adj. and s. cold; a dam-head, kalt; ein Damm.

Cauldrife, adj. easily affected by cold; coldish, chilly, indifferent, disaffected, frostig, wer oder was leicht friert; kalt, frostig, kühl, gleichgültig, unempfindlich.

Cauler, see *Caller*.

Caum, s. and adj. slate pen, a mould; calm, smooth, Steingriffel, eine Form; still, ruhig, eben.

Caum or Caumstane, s. coarse fuller's earth, grobe Walkerserde.

Caup, s. a wooden drinking-vessel, ein hölzernes Trinkgeschirr.

Caur handit { adj. left hand-

Cawry handit { ed, see *Kaur*.

Cave { s. a hen coop, Hühnerforb.

Cavel, s. chance, luck, Zufall, Glück.

Caw, see *Ca'*.

Cawf, see *Ca'f*.

Cawk, s. and v. chalk; to chalk, Kreide; mit Kreide weiß machen.

Cawker, s. a frost-nail; a glass of strong spirits, taken in the morning, ein Frostnagel, geschärftes Hufeisen bei den

Pferden, gegen das Ausgleiten: ein Glas starken Brandweins, das man am Morgen trinkt.

Cawler, see *Caller*.

Cawseway, s. a causeway, ein Damm, Fußweg, Chaussée.

Certie, *my certie*, interj. in good truth, ay, indeed, wahrlich, ja wohl, gewiß.

Cesses, s. plur. taxes, Lizen, Auflagen.

Chuck, s. and v. a luncheon; to check, to squeeze; ein Frühstück; hemmen, drücken, pressen.

Chackit, pret. chequered, checked, squeezed; bunt, gehemmt, gedrückt.

Chast-blade, s. the jaw-bone, der Backenknochen.

Chasts, s. plur. the chops, die Kinnbacken.

Chainge, v. to change, wechseln, verändern.

Chainge-house, s. a public house, ein Wirthshaus.

Champil { pr. champed, mashed, chewed, ge-
Chappil { käuert, zermalmt.

Chalmer { s. chamber, Zimmer,
Chaumer { Stube.

Chancy, adj. lucky, of good omen, glücklich, von guter Vorbedeutung.

Chandles chasts, s. plur. lean chops, a meagre visage, ein mageres Gesicht.

Change-house, see *Chainge-house*.

Channel, s. gravel, Kies, grober Sand.

Chanter, s. part of a bagpipe, Theil eines Dudelsacks.

Chanly, s. a chamber pot, ein Nachtgeschirr.

Chap { v. to chuse, to select,
Chaup { to knock, chop, to strike as a clock, wählen, aussuchen, klopfen, hacken, schlagen (von der Uhr).

Chap and chuse, to pick the choice of a parcel, sorgfältig unter einer Menge aussuchen.

Chap { s. a blow; a fellow,
Chaup { ein Schlag; ein Kerl, Mensch, Kunde.

Chapman, s. a pedlar, ein Hausirer, Tabulettträger.

Chappen, s. a quart, ein Quart, Viertelmaaß, Quartierboutheile.

Chappin (to take the-), to be addicted to drinking, dem Trinken ergeben seyn.

Chappin, adj. chopping, tall, lusty, derb, groß, wohlgenährt.

Charlot, s. an urinal, ein Hängglas.

Chasten, v. to chastise, strafen.

Chat, s. the gallows, der Galgen.

Chaumer, see *Chalmer*.

Chaumer, v. to fret, to murmur, sich ärgern, murren.

Chaup, see *Chap*.

of. Chapin

Cheek-blade, s. the cheek-bone, der Wangenknochen.

Cheek for chow, *cheek by jole*, side by side, nahe beisammen, dick befreundet, mündlich.

Cheel, see *Chiel*.

Cheep, v. to chirp, to squeak, zirpen, quäken, piepen.

Cheepock, s. the pudendum muliebre.

Cheerfu', adj. cheerful, fröhlich, heiter.

Chess, s. a window-frame, ein Fensterrahmen.

Chessel, s. a cheese press, eine Käsepresse.

Chiel { s. a fellow, a person,

Chield { a young man, ein

Cheild { Mensch, Kerl, jun-

Cheel { ger Mann.

Childer, s. plur. children, Kinder.

Chimly { s. a chimney, a

Chimlie { grate, ein Kamin,

Chimla { Kohlenrost.

Chimly-lug, s. the fire-side, das Kaminfeuer, die Stelle am Kaminfeuer.

Chirl { v. to sing as a bird,

Chirm { to chirp, singen

(vom Vogel), zwitschern, zirpen.

Cherin, v. to murmur, to fret; to chirp, murren, sich ärgern; zwitschern, zirpen.

Chirt, v. to press, drücken, pressen.

Chisp, s. a gap in the wool of cloth, generally occasion-

ed by an inequality in the warp, eine Lücke im Einschlag bei dem Tuche, gewöhnlich veranlaßt durch eine Ungleichheit in der Kette.

Chissat, see *Chessel*.

Chit, s. a small creature or thing, kleine Käse, kleines Geschöpf, Ding.

Chitter, v. to shiver, to rattle the teeth from cold, beben, mit den Zähnen vor Frost klappern.

Chitterin' piece, s. a bit of bread taken after bathing, to remove the shivering, ein Stück Brod, das man nach dem Baden isst, damit das Zittern aufhört.

Chocking, part. choaking, erstickend, stopfend.

Choller, s. a double chin, ein Kinn, Kader.

Chow, v. and s. to chew; a quid of tobacco, kauen, ein Mundvoll Kautoback, ein Prümchen.

Chowks, s. plur. the throat, die Kehle.

Christendie, s. christendom, die Christenheit.

Chuckie, s. a hen, eine Henne.

Chuckie-stanes, s. pebbles, Kiesel.

Chuffy { adj. chubby, fatfaced,

Chuffie { pausbackig, dickköpfig.

Clachan { s. a small village a-

Claghan { bout a church, a

Clauchan { hamlet, ein kleines Kirchdorf, Weiler.

Claes { s. plur. clothes, Klei-
Claise { der.

Clag, v. to clog, to besmear,
 zusammenbacken, befudeln.

Claggy, adj. cloggy, adhesive,
 zusammenbackend, klebrig,
 schmierig.

Claghan, see *Clachan*.

Claik, s. clack, Geflapper.

Clairschoes, s. a string-instru-
 ment, anciently in use a-
 mongst the Highlanders,
 with strings of brass-wire,
 those of their harps being
 of sinews, ein Saiten-In-
 strument der Hochländer, mit
 Saiten von Messingdraht,
 wogegen ihre Harfen Darm-
 saiten hatten.

Claise, see *Claes*.

Claith, s. cloth, Tuch.

Claiths, s. plur. clothes, Klei-
 der.

Claithing, s. clothing, Beklei-
 dung.

Claivers, see *Clavers*.

Clam shell, s. a scallop, die
 Kammuschel, Jacobsmu-
 schel.

Clamb, pret. did climb, klonn,
 klimmete, stieg.

Clamhewit { s. a stroke, a
Clamihewit { blow, ein Schlag,
 ein Hieb.

Clamjam- { s. idle or worth-
fray { less company,
Clamjam- { moh, schlechte
phry { Gesellschaft, Id-
 belhaufen, Jan-
 agel.

Clamp, v. and s. to walk noisi-
 ly, a noisy tramp, mit Lär-
 men gehen, ein lärmendes
 Getrampel.

Clan, s. a tribe, a family, ein
 Volksstamm, ein Familien-
 stamm.

Clank, s. a hold taken hastily,
 schnelles Ergreifen, Fassen.

Clap, s. an instant; the clapper
 of a mill, the tongue of a
 bell; a sort of bell used by
 some town-criers, ein Au-
 genblick; der Mühl-Klapper,
 Klippel; der Klöppel einer
 Glocke; eine Art Glocke von
 öffentlichen Ausrufern ge-
 braucht.

Clark, s. and v. a clerk, to
 write, ein Schreiber, schrei-
 ben.

Clarts, s. plur. mire, Koth,
 Sumpf.

Clarty, adj. dirty, bespattered,
 schmutzig, bespritzt.

Clash { s. idle talk, gossip,
Clashes { the story of the
 day, unnützes eit-
 les Geschwätz, Ge-
 klatsche, die La-
 gesneuigkeiten.

Clash, v. to lie; to talk idly;
 to throw mire on; to strike,
 lügen, unnützes Zeug sprechen;
 mit Koth bewerfen, schlagen.

Clatch { v. and s. mire; to be-
Clatts { mire, Koth, Sumpf,
Chauts { damit beschmutzen.

Clatter, v. to talk loudly and
 idly, to prate, to chatter, to

defame, to carry tales, schnat-
tern, plappern, flatschen, ver-
läumben.

Clatteran, part. prating, chat-
tering, plappernd, schnatternd.

Clatts, see *Clutch*.

Clatty, see *Clarty*.

Clauchit, s. a blow, ein Schlag.

Claucht { pret. snatched at,
Clauch { laid hold of, gefaßt,
Claught { gepackt, ergriffen.

Claummy, adj. clammy, viscous,
zähe, klebrig.

Claut, s. and v. an instrument
for cleaning the streets; a
heap, a great quantity; to
rake, to scrape together, to
clean, ein Instrument um
die Straße zu reinigen; ein
Haufen, eine Menge; harken,
zusammen scharren, reinigen.

Clauts, see *Clutch*.

Claver { s. clover, Klee.
Claiver {

Claver { v. to talk nonsense,
Claiver { Unsinn reden.

Clavers { s. pl. nonsense, idle
Claivers { gossip, Unsinn, un-
nützes Gerede.

Claw, v. to scratch, fassen.

Claymore, s. a sort of broad
sword, used anciently by
the Scottish Highlanders,
eine Art breites Schwert,
ehemals von den Schottischen
Hochländern gebraucht.

Clean, adv. quite, ganz.

Clear, adj. bright, blank, glän-
zend.

Cleck, v. to hatch, to breed,
ausbrüten, zur Welt bringen.

Cleckin { s. a brood of chick-
Clockin { ens, eine Brut jun-
ger Hühner.

Cled, pret. clad, gekleidet.

Cleed { v. to clothe, bekleiden.
Cleid {

Cleedin', s. clothing, Beklei-
dung, das Bekleiden.

Cleeds, s. plur. clothes, Kleider.

Cleek, s. and v. a hooked iron;
to lay hold of, to catch as
with a hook, ein Hakenisen;
fassen, wie mit einem Haken.

Cleester, s. a clister, ein Kly-
stier.

Cleevin', s. the division be-
tween the legs, die Schei-
dung zwischen den Beinen.

Cleg, s. the horse-fly, die Pfer-
destiege.

Clem'd, pret. brought to a
dying state, oppressed, zum
Sterben gebracht, beklommen.

Cleuch, s. a chasm between
two rocks, a glen, a cliff,
eine Felsenschlucht.

Click-clack, s. constant talk,
unaufhörliches Sprechen.

Clim, v. to climb, klettern,
klettern.

Clinch, v. to halt, to walk
lamely, hinken, lahm gehen.

Clink, s. and v. cash; a blow:
to throw down or against
with noise, to sound, klin-
gend Geld; ein Schlag; Et-
was mit Geräusch nieder-

- oder wogegen werfen, klingen, tönen.
- Clinkumbell*, s. a bellman, he who rings the churchbell, ein Mann mit einer Glocke, der Glöckner.
- Clinty*, adj. hard, stony, hart, steinig.
- Clipping-time*, s. the nick of time, gerade der rechte Augenblick.
- Clippy*, adj. talkative, impertinent, geschwätzig, aufdringlich.
- Clips*, s. plur. shears; a wooden instrument for pulling thistles, an iron for lifting a pot, große Scheere; ein hölzernes Werkzeug um Disteln auszureißen, eine Zange um einen Kopf damit zu heben.
- Clish-clash*, idle talk, scandal, eitles Gewäsch, Klatscherei.
- Clishmaclaver*, s. foolish talk, albernes Geschwätz.
- Clitter-clatter*, see *Clish-clash*.
- Clocher*, v. to cough, husten.
- Clock*, s. and v. a beetle; to cluck, to hatch, ein Käfer; flucken, locken (von Hühnern), brüten.
- Clod*, s. and v. a kind of small, coarse loaf, to throw with violence, eine Art kleines, grobes Brot, mit Heftigkeit werfen.
- Cloit*, v. to fall down, nieder fallen.
- Cloot* { s. the hoof of a cow,
Cloof { sheep &c., ein Huf,

- Cloot* { Klau von Rügen,
Cloof { Schaaßen &c.
- Clootie*, s. a name for the devil, ein Namen für den Teufel.
- Clouts* (to take-), to run off, davon laufen.
- Closs*, s. a passage through a house, a lane, ein Durchgang durch ein Haus, ein schmales Gäßchen, schmaler Weg.
- Clouden*, s. a tributary stream to the Nith, ein Strom der in den Fluß Nith fällt.
- Clour*, s. the swelling produced by a blow or fall, eine Beule, durch einen Schlag oder Fall verursacht.
- Clousse*, s. a sluice, eine Schleuse.
- Clout*, s. and v. a blow, a patch; to beat, to strike; to mend, repair, ein Schlag, ein Flick, Lappen; schlagen, ausbessern, flicken.
- Cloy*, v. to pilfer, to steal, stehlen, mausen.
- Clud*, s. a cloud, eine Wolke.
- Clue* (throwing the blue-), see Note 6.
- Clung*, adj. empty, drawn together, leer, zusammengezogen.
- Clunk*, v. and s. to emit the noise made by liquor in a barril when shaken, or a bottle which is emptied; a blow, Glucksen, wie ein Getränk in einem Fasse, das man

schüttelt, oder in einer Bou-
teille, die man ausgießt; ein
Schlag.

Clute, s. the hoof, der Huf,
die Klaue.

Clype, v. to tell secrets, Ge-
heimnisse erzählen.

Clyre, s. glandular flesh, drü-
siges Fleisch.

Clyte, v. to fall; applicable
to animals only; a person
falling down a stair, upon
the street &c., is said to
get a Clyte, fallen, nur von
Thieren gebräuchlich — doch
heißt es auch von Menschen,
wenn sie eine Treppe hinun-
ter oder auf der Straße fal-
len: *to get a clyte*.

Clytric, s. the intestines of
animals, das Eingeweide von
Thieren.

Cobble, v. see *Cowble*.

Coble { s. a fishing-boat, ein
Cobble { Fischerboot.

Cock, s. and adj. the mark play-
ed for at curling; fuddled,
die Marke, um die beim
Spiel, curling genannt, ge-
spielt wird; betrunken.

Cock-a-leeky, see *Cockyleekie*.

Cock-a-ridy, adv. the manner
of carrying a child on the
shoulders, with a leg on
each side of the head of
the person that carries it,
die Art ein Kind auf den
Schultern zu tragen, so daß
die Beine auf beiden Seiten
des Kopfes herunter hängen.

Cock and pail, a spigot and
faucet, Stöpsel und Röhre,
Hahn an einem Faß, zum
Abziehen des darin enthalte-
nen Getränkes.

Cocker, v. to fondle, to flatter,
to encourage, to speak one
fair, lieblosen, schmeicheln, er-
muntern, freundschaftlich zu-
reden.

Cockernony, s. the gathering of
a woman's hair, when it is
tied up with a snood; a
cap, das zusammengekom-
mene Haar eines Frauenzim-
mers unter dem Neß; eine
Mütze.

Cock laird, s. one who is the
proprietor and cultivator of
his own ground, der, welcher
den Boden, welchen er be-
sitzt, selbst baut.

Cockle, s. a species of the
scallop, eine Gattung der
Kamm- oder Jacobsmuschel.

Cock-paddle, s. the lump fish,
der Seehahn, Meerhahn (Art
Fisch).

Cock-stool, s. the pillory, der
Pranger.

Cock sure, adj. quite certain,
ganz gewiß (einer Sache).

Cockyleekie { s. soup made
Cock-a-leeky { of a cock,
and seasoned
with leeks,
Suppe von
einem Hahn
mit Lauch ge-
würzt.

Cod, s. a pillow, ein Kissen.

Cod wair, s. a pillow slip, Kissen-Bezug.

Coff { v. to buy, kaufen.

Cass { pret. bought, kaufte, *Cast* { gekauft.

Cog { s. a wooden dish, *Cogue* { eine hölzerne Schüssel.

Coggie, s. dimin. of *Cog*, das Diminutiv von *Cog*.

Coggle, v. to totter, to joggle, wackeln, schwanken.

Coggie, adj. tottering, joggling, los, wackelig.

Cogue, see *Cog*.

Coila, from Kyle, a district of Ayrshire, von Kyle, ein Distrikt der Grafschaft Ayr.

Coilus { An ancient King of the Picts, see Note 26. Namen eines alten Königs der Picten.

Colean, see *Cove*.

Coll, v. to clip, to snuff a candle, beschneiden, ein Licht pußen.

Collegioner, s. a student at a college, einer der auf einem Collegium studirt.

Colly { s. a general, and sometimes a particular name for curs, ein allgemeiner, zuweilen auch besonderer Namen für Hunde.

Collyshangy { s. quarrel, riot, Zant, Aufruhr.

Collieshangie

Comman' { s. command, der *Commaun* { Befehl.

Condie, see *Cundie*.

Conseir, v. to confer, to converse, mit einander sprechen, sich berathen.

Contradick, v. to contradict, widersprechen.

Contrar, adj. contrary, entgegengesetzt, zuwider.

Cood { s. the cud, die noch nicht wiedergekauete Speise im Vormagen des wiederkäuenden Thieres.

Cude

Coodie, s. a tub, a urinal, ein Bottich, ein Nachtgeschirr.

Coof { s. a stupid fellow, ein einfältiger Mensch.

Cuif

Cookit, pret. of cook, see *Couk*.

Cooly { v. to flatter, to wheedle, schmeicheln, betöhlen.

Culzy

Coony, s. a corner, eine Ecke.

Coony { s. money, Geld.

Cunzie

Coor, v. to cover, bedecken.

Cooser { s. a stallion; a libertine, ein Hengst; *Cuiser* { ein Wüstling.

Cusser

Cooser (country or kintra-) a stout vulgar country fellow, ein kräftiger, gemeiner Landlämmel.

Coost, see *Cuist*.

Cogstin, see *Quisten*.

Coot { s. the ancle, or foot, der Knöchel am Fuß; *Koot* { der Fuß.

Kuit

Coot, see *Coatie*.

Cootie { s. a fowl whose legs are feathered; 'a wooden dish, ein Huhn mit befiederten Füßen; eine hölzerne Schüssel.

Coot {
Cootikens, s. plur. spatterdashes, Kamaschen.

Cootle { v. to manage carefully or tenderly, as a sick-nurse does one ailing, see *Cutle*, sorgfältig oder zart behandeln, pflegen, warten, wie eine Wärterin einen Kranken.

Corby { s. a raven, der Rabe.

Corbie {
Corby messenger, s. a tardy one, who does not return with his message at all, ein Langsamer, einer der keine Antwort bringt.

Core, s. a 'corps', a party, a set; the under or interior part of any thing, ein Haus, eine Gesellschaft, ein Corps, Körperschaft; der untere oder innerste Theil von Etwas.

Corky, adj. marry with liquor, spirited, lustig vom Wein, muthig, belebt.

Corn, v. to feed with oats, mit Haber füttern.

Corneraik, s. the landrail, der Wiesenläufer, Wiesen-schnarrer (Vogel).

Corn't, part. pret. fed with oats, mit Haber gefüttert.

Coronach, s. a song of lamentation over the body of a departed friend, with the Highlanders, Klagegesang bei der Leiche eines verstorbenen Freundes, bei den Hochländern.

Corp, s. a corpse, ein Leichnam.

Corse, s. a cross, ein Kreuz.

Corsincoen, s. a high hill at the source of the Nith, ein hoher Berg an der Quelle des Flusses Nith.

Corsybelly, s. a infant's first shirt, das erste Hemde eines Kindes.

Cosh, adj. convenient, snug, quiet; familiar, bequem, behaglich, ruhig; vertraut.

Cosie, see *Cozie*.

Cottar { s. a country tenant, a cottager, ein kleiner Pächter, einer der eine Hütte bewohnt.

Cotter {
Coucher, s. a coward, ein Feigherziger.

Coud { pret. could, konnte.

Couth {
Couda, v. could have, konnte haben.

Coudna { could not, konnte nicht.

Coudnae {
Couk, v. to appear and disappear by fits; to manage dexterously, abwechselnd erscheinen und verschwinden; geschickt handhaben.

Coukie, s. a sort of tea bread, a small sweet roll, eine Art weiß Brot zum Thee.

Coul, s. a nightcap, eine Schlafmütze.

Coulter, see *Couter*.

Coum, s. and v. culm, coaldust, soot; to soil with soot or coaldust, Schmiebefohle, Kohlenstaub, Ruß; mit Ruß oder Kohlenstaub schwärzen.

Countra, s. country, das Land.

Coup { v. and s. to barter; to fall, to tumble over, to upset; a number, dinge, feilschen, kaufen; fallen, über den Haufen werfen, rollen; eine Anzahl.

Coupar { s. a dealer, ein Händler, Käufer.
Couper
Cowper

Coupar { (he that will to-,
Cupar { maun to-) he that will, will, der da will, der will (wenn wir wollen, so wollen wir denn nur).

Coupers { s. plur. part of the mounting of a weaver's loom, ein Theil an dem Aufzug eines Weberstuhls.
Cowpers

Cour, v. to couch as if afraid, kauern, sich niederkrümmen.

Coured, adj. recovered, wieder hergestellt, erholt.

Course, adj. coarse, grob, ordinair.

Couter { s. colter, the iron of a plough perpendicular to the share, ein Eisen, welches von der Pflugschaar perpendicular in die Höhe geht.
Coulter

Couth, adj. and v. familiar; could, vertraut; konnte.

Couthy { adj. frank, kind, affable, loving, freimüthig, gütig, freundlich, liebevoll.
Couthie

Cove, s. a cave, eine Höhle.

Cove of Colean, a noted cavern near Colean-house, a favourite haunt of the fairies, eine Höhle und Lieblingsaufenthalt der Elfen.

Cow { v. to cut, to clip, to poll the head, to lop, abschneiden, beschneiden, beschneiden.
Cowe

Cowan, s. a term applied to one not initiated in the mysteries of masonry, einer der nicht in die Geheimnisse der Freymaurer eingeweiht ist, ein Profaner.

Cowble { v. to overturn; to overset, umwerfen, über den Haufen werfen.
Cobble

Cowe, v. and s. to frighten, to overbear, to lop; a frightful object, a bush or branch, generally of broom, as: a broom-cowe, in Schrecken, in Furcht setzen, abschneiden;

ein Furchterregender Gegenstand, ein Busch oder Zweig, gewöhnlich von Geistern.

Cowl (night-) s. night-cap, Nachtmütze.

Cowp, s. and v. see *Coup*.

Cowper, s. see *Coupar*.

Cowpers, s. see *Coupers*.

Cowr, see *Cour*.

Cowt { s. a colt, a horse,
Cowte { ein junges Pferd.

Cozie, adj. well secured, sheltered, warm, snug, dicht, geschützt, warm, behaglich.

Crabbit, adj. crabbed, ill-natured, sauerköpfig, mürrisch.

Crack, s. and v. a short space of time; familiar conversation, a story; a tender name for lie; to chat familiarly; to become bankrupt, eine kurze Zeit, ein Augenblick; vertraute Unterhaltung, eine Geschichte, ein gelinder Name für eine Lüge; mit einander plaudern; bankrott werden.

Cracklins, s. plur. foul tallow, schmutziger Talg.

Cracky, adj. talkative, plauderhaft, schwatzhaft.

Crast { s. a field near a house,
Croft { ein Feld nahe an einem Hause.

Craig, s. and v. a crag, a rock; the throat, the neck; to creak, to make a harsh noise, ein Fels, eine Klippe; die Kehle, der Hals, der Nacken; knarren, kreischen.

Craigie, s. the diminutive of *craig*, das Diminutiv von *Craig*.

Craigsman, s. one who is dexterous at climbing amongst cliffs, ein geschickter Felsenkletterer.

Craiggy, adj. rocky, felsig.

Craigie-burn-wood, on the banks of the river Moffat, about three miles distant from the village of that name, celebrated for its medicinal waters, ein Wald am Flusse Moffat, unfern von dem Dorfe gleiches Namens, berühmte wegen der Heilkräfte seiner Wasser.

Craik, v. to harp, to cry for a thing repeatedly, and ill-naturedly, verdrüsslich oder ungebärdig, unaufhörlich nach Etwas rufen oder schreien.

Craiks, s. plur. a bird; the curlew; incessant calls or cries, der Brachvogel; unaufhörliches Rufen oder Schreien.

Craim, s. a merchant's shop, ein Kram, Kaufladen.

Crait { s. a hamper for carrying glass, ein Korb zu Glas oder Irdenzeug.
Crate {

Crambo-clink { s. rhymes, doggrel
Grambo-jingle { verse, Knittelverse.

Crampet, s. a cramp iron for the end of a staff, an

iron fixed on the sole of a shoe in time of frost, ein Eisen am Ende eines Stabes, der untere Beschlag eines Stockes, eine Eisenspiße an der Sohle bei Frostwet-
ter, Eissporn.

Cran, s. the tripod, der Dreifuß.

Crank, s. and adj. the noise of an ungreased wheel, weak, infirm, das Kreischen eines ungeschmierten Rades, schwach, krank.

Crankous, adj. fretful, captious, empfindlich, zornmüthig, zän-
fisch, grämlich.

Cranreuch, s. hoar-frost, der Reif.

Crap, v. and s. to crop; did creep, crept; a crop, the top of a thing, as: the crop of a fishing-rod, abschnei-
den, stugen; ärndten, einsam-
meln; froch; das Gestuzte, Abgeschnittene; die Ärndte, das zu Ärndtende; der Kropf; die Spitze, als: die Spitze an der Angelruthe.

Crappie { s. as above, the crawl
or crop of a fowl,
Crap { der Kropf eines
Huhnes.

Crappit-heads, s. a dish composed of haddocks and oatmeal, ein Gericht von Kabliau oder Schellfisch und Habermehl.

Crauk, v. to fret, to com-
plain, sich ärgern, klagen.

Craw, v. to crow, to exult, to boast, to triumph, frä-
hen, frohlocken, prahlen, triumphiren.

Craw (to pluck a-) to chal-
lenge one about a supposed fault, Hader suchen, am Zeuge
sticken, ein Hühnchen pflücken.

Craw, s. the crow of a cock; a boast, a triumph; a hook; a rook, das Krähen eines Hahnes; eine Prahlerei, Tri-
umphgeschrei; ein Haken; eine Krähe.

Craw flower { s. the ranuncu-
lus; also a na-
me given to the
flowers of the
hyacinth, die
Nanunkel, auch:
die Glocken der
Hyacinthe.
Crawtae {

Crawtaes, s. plur. caltrops, die Fußangeln.

Creagh, s. Highland foray, a predatory incursion of a highland chief into the district of his neighbours or of the Lowlanders, ein feind-
licher und räuberischer Einfall eines Hochländischen Haupt-
lings in das Gebiet seiner Nachbarn oder der Bewoh-
ner der Ebene, Krieg.

Crean, see *Crine*.

Creash { s. grease, Fett.
Creesh {

Creel, s. a kind of osier basket, eine Art von Wei-
denkorb.

Creel (to have one's head or wits in a-, to be in a-) to be stupid, confused, fascinated, dumm, verwirrt, bebert seyn.

Creepie, s. a small seat, an iron grapple, ein kleiner Sitz, ein eiserner Hafen.

Creesh, see *Creash*.

Greeshy { adj. greasy, fettig,
Greeshie { schmierig.

Cress, s. and v. a crease, a rumple; to crease, to rumple, eine Falte, Runzel; zerfnittern, runzlich machen.

Crewe, see *Croo*.

Crichton-castle, see Note 31.

Crine { v. to shrink from
Cryne { dryness, zusammen-
schrumpfen, aus Trost-
fenheit.

Crock, s. a large earthen vessel, ein großes irdenes Gefäß, Krug, Krufe.

Crocks, s. plur. old ewes that have given over bearing, alte Schaafmütter, die nicht mehr Junge bringen.

Croft, see *Craft*.

Croichle, v. and s. to cough, a cough, husten, der Husten.

Croil, s. a deformed dwarf, ein ungestalter Zwerg.

Croo { s. a bed, a mean hut,
Crewe { ein Bett, eine schlechte Hütte.

Crood { v. to coo as a dove,
Croud { kurren wie eine Taube.

Croon { v. and s. to hum a
Crune { tune, to moan, to

make a hollow kind of noise; a moan, a melancholy drawing tune; a hollow, continued moan, or roaring, eine Melodie brummen, wehklagen, hohle dumpfe Töne hervorbringen; eine Wehklage, eine melancholische langsame Melodie, ein hohles dumpfes Klagegetöse oder Gebrülle.

Croove, s. a sort of basket for catching fish, eine Art Korb zum Fischenfangen.

Cross (the fiery) s. a signal for the clans-men to assemble in arms, see Note 27. das feurige Kreuz, Note 27.

Crouchie, adj. crook-backed, der einen krummen Rücken hat.

Croud, see *Crood*.

Croukie, see *Cruckie*.

Crown, s. a crown, eine Krone.

Croup, s. an extreme difficulty of breathing affecting children, ein sehr schweres Athemholen bei Kindern.

Crouse, adj. courageous, proud, spirited, cheerful, muthig, trotzig (traus) fröhlich.

Crove, s. a little hut or lodge, ein Kasten, Häuschen, Karren.

Crowdie, s. gruel, a composition of oat-meal and boiled water, sometimes

from the broth of beef, mutton &c., Art Grütze, von Habermehl und heißem Wasser, zuweilen mit der Brühe von Rind- oder Hammelfleisch.

Crowdie-time, s. breakfast-time, Frühstückzeit.

Crawl, v. to crawl, kriechen.

Crown o' the causeway, top of the causeway, der obere, oder höchste Theil der Straße.

Crown (to keep the-of the causeway) proverbially: to walk boldly and independently, sprüchwörtlich: kühn und frei einher gehen.

Cruck, s. a crook, ein Haken.

Cruckie } s. a cant name for
Croukie } a sixpence, ein
Volkspr. Ausdruck
für ein Sechspfennigstück.

Cruckit, pret. crooked, gekrümmt, gebogen.

Cruds, s. plur. curds, geronnene Milch, Quark, Klumse.

Cruels, s. plur. the King's evil, der Kropf.

Cruisie, s. an oil-lamp, eine Öellampe.

Crulge, v. to draw or press together, to be in a state of contraction, zusammenziehen oder drücken, zusammengedrückt seyn.

Crummie } s. a cow with
Crummock } crooked horns,
eine Kuh mit
krummen Hörnern.

Crump } adj. friable, hard
Crumpie } and brittle; like
bread, bröcklich,
zerbrechlich, wie
Brot.

Crump, v. to grind a friable substance with the teeth, etwas hartes, bröckliches mit den Zähnen zerkrümeln.

Crunch, v. and s. to break with the teeth; a small piece, mit den Zähnen zerbrechen, klein machen; ein kleines Stück.

Crune, see *Croon*.

Crunkle, v. to crease, to rumple, zerkrümmeln, runzlig machen.

Crunt, s. a blow on the head with a cudgel, ein Schlag auf den Kopf mit einem Knüttel.

Cry, v. to be in labour; to publish the banns of marriage; to call, in Kindesnöthen seyn; eine Heiraths-Aufbietung bekannt machen, anbieten; rufen, anrufen, ansprechen.

Crying-wife, s. a woman in labour, eine Frau in Kindesnöthen.

Cryne, see *Crine*.

Cubbirt, s. a cupboard, ein Schenktsch.

Cud, s. a short cudgel, ein kurzer Knüttel.

Cuddeigh, s. a bribe, a present, eine Bestechung, Geschenk.

Cuddie { s. an ass, ein Esel.
Cuddy {

Cuddle, v. to fondle, to caress, liebfofen, herzen.

Cude, see *Cood*.

Cuff of the neck, s. the fleshy part of the neck behind, der fleischige Theil des Halsens.

Cuif, see *Coof*.

Cuizer, see *Cooser*.

Cuist, pret. did cast, warf.

Cuisten, part. cast, thrown, geworfen.

Cuitle, see *Cutle*.

Culdee, s. a Scottish or Irish monk, ein Schottischer oder Irlandscher Mönch.

Cully-haikie, see *Currie-haikie*.

Culzie, see *Cooly*.

Cummer, s. and v. comrade, a gossip, incumbrance; to cumber, Kamerad, Gevatter, Gevatterinn; Belastung, Hinderniß; belasten, beschweren, hindern.

Cummock, s. a short staff with a crooked head, ein kurzer Stab mit einem krummen Griff.

Cun, v. to taste; to con, to learn, to know, schmecken; lernen, wissen.

Cundie, s. a conduit, Wasserleitung, Röhre.

Cunzie, see *Coonie*.

Cupple, s. a rafter, Sparren, Querbalken.

Cupplin, s. the bottom of the

back bone, der untere Theil des Rückenknochens.

Curchie, s. and v. a curtesy; to curtesy, Verneigung, Knicks; sich verneigen, einen Knicks machen.

Curcuddie, s. a play among children in which they hop in a crouching manner, ein Spiel unter Kindern, bei dem sie niedergebückt herumhüpfen.

Curcudyuch, adj. fond, familiar, zärtlich, vertraulich.

Curfuffle, s. and v. tremor, agitation, to dishevel, zittern, heftige Bewegung; auseinander reißen, auflösen (von den Haaren).

Curler, s. a player at curling, Einer der das Spiel Curling spielt.

Curlie, adj. and s. curled; one with curled hair, kraus, gelockt; Krauskopf.

Curlies, s. plur. curled coloworts, krauser Kohl.

Curlin { s. a game on the
Curling { ice, ein Spiel,
 das auf dem Eise
 gespielt wird.

Curlin-stane, s. the stone used in the above game, ein Stein, welcher in diesem Spiele gebraucht wird.

Curmurrin { s. murmuring, a
Curmurring { rumbling noise,
 ein murmelndes,
 rummelndes Geräusch.

Curn, s. a small parcel or quantity, ein kleiner Theil, ein Wenig.

Gurney { adj. in small particles, in kleinen
Quairny { Partikeln.

Curpin { s. the crupper, rump,
Curpon { das Kreuz, der untere
Curpie { theil des Rückens.

Curr, v. to crouch, to squat, kauern, hocken, krumm sitzen.

Curran bun, s. a currant loaf, ein Korinthen-Brot oder Fladen.

{ s. the name given to the act of lifting a child by the arms, and carrying him when he is fatigued, sometimes used to shove him forward on the ice in winter, die Art ein Kind unter die Arme zu fassen und es zu tragen, wenn es ermüdet ist, oder es auf dem Eise fortzuschieben.

Curry-haikie
Cully-haikie

Curshe, s. a kerchief, ein Tuch.

Curtle, s. a sluttish girl, ein schmutziges, garstiges Mädchen.

Cushet { s. the wood
Cushat { pigeon ring-dove, die Holztaube,
Cushet dou { Ringels
Cushat dou { taube.

Cusser, see *Cooser*.

Custock, s. the stalk of cabbages or coleworts, or more properly, the heart of the stem, der Stiel oder Strunk des Kohls, eigentlich das Innere desselben.

Cut, s. a certain quantity of reeled yarn, eine gewisse Menge abgehaspeltes Garn.

Cut boon whids, see *Whids*.

Cutchin, s. a coward, ein Feigherziger.

{ v. to guide a person carefully and expertly, or as if in a wheedling manner, jemand sorgfältig und geschickt führen, oder auf eine schmeichelnde Weise.

Cuttle
Cuitle
Cootle

Cuttit, adj. and v. short, snap pish; pret. of cut; kurz, kurz angebunden, schnippisch; geschnitten.

Cutts, s plur. lots for drawing, generally made of straws cut into unequal lengths, kurze Strohhalmen von ungleicher Länge zum Zeichen, wann etwas durch das Loos entschieden werden soll, die so in der Hand gehalten werden, daß sie alle gleich weit hervorragen, die ungleichen Enden aber in der Hand verborgen sind.

Cutty, s. and adj. a short or broken spoon or pipe; a light woman; short; ein kurzer oder abgebrochener Löffel,

oder eine solche Pfeife; eine leichtfertige Dirne; kurz.

Cutty-stool, s. the stool on which culprits sit when making public atonement in the church for a crime

committed, das Stühlchen, auf welchem der zur Kirchenbuße Verurtheilte sitzt.

Cutty-stoup, s. a quartern measure, ein Quartierstosf, Viertelmaß.

D.

Da, s. dad, father, Vater.

Da' { s. an indolent wench,

Daw { eine faule Weibsperson.

Dab, s. and v. a proficient; to peck; der Etwas treibt, gut versteht; picken, hacken.

Dabble, v. to chew, kauen.

Daezt, see **Dais'd**.

Daff, v. to sport, scherzen, Kurzweil treiben.

Daffery { s. sport, folly, die
Daffin { Kurzweil, Lust; Narrheit.

Daft, adj. merry, foolish, giddy, deprived of reason, lustig, thöricht, narrrisch.

Daftdays, s. plur. days of merriment, like those about Christmass or New year's day, Tage der Fröhlichkeit, wie um Weihnachten oder Neujahr.

Dag, s. and v. thick fog or small rain; to be foggy, to drizzle, dicker Nebel oder feiner Regen; fein regnen, nebeln, Prov. dafig seyn.

Dabile, v. to play with one's drink as an infant, to drink in a slovenly manner, nachlässig trinken, mit dem Trinken

spielen, platschen, wie Kinder.

Daidle, v. to tipple, to eat in such a manner as to bedabble one'sself, to walk so as to bespatter one'sself, saufen, zechen; so essen, daß man sich beschmutzt; so gehn, daß man sich bespritzt.

Daidle (to be on the-) to to be on the ramble, herumstreifen.

Daidlie, s. a cloth put before children to keep them clean, Brusttuch der Kinder, daß sie sich nicht beschmutzen.

Daigh, s. dough, Teig.

Daighie, s. a simpleton, ein einfältiger Mensch.

Daighy, adj. resembling dough; simple, soft in the temper to the extreme, teigig, einfältig; sehr sanft von Gemüth.

Daikering, v. sauntering about with an appearance of thoughtfulness, gedankenvoll herumerschlendern.

Dail, s. deal, board, Diele, Brett.

Daimen, adj. rare, now and

then, selten, dann und wann,
hin und wieder.

Daimen-icker, an ear of corn
now and then, hin und wie-
der eine Kornähre.

Daintiths, s. plur. dainties,
delicacies, Leckerbissen, deli-
cate Speisen.

Dainty, adj. pleasant, agreeable,
good-humoured, angenehm,
gefällig, gut gelaunt.

Daiver, v. and subst. to stun,
a stunning blow; betäuben,
ein betäubender Schlag.

Daize { v. to go about in a
stupid, inactive,
Daizie { derangedlike man-
ner, herum gehen
mit benommenen
Sinnen, verwirrt.

Daiz'd, adj. stupified, betäubt,
benommen, Provinz. d d s
fig.

Dales, s. plur. plains; valleys,
Ebenen; Thäler.

Dall, s. a doll, a silly woman
dressed in a flaunting man-
ner, eine Puppe; ein gepu-
stes, einfältiges Frauenzimmer.

Dam, s. urine, Urin.

Dambrod, s. a draught-board,
Damenbrett.

Dammer, s. a miner, Berg-
mann, Minirer.

Dams, s. plur. the game of
draughts; also the pieces
used for playing with, das
Damenspiel; auch die Da-
mensteine.

Dander { v. to wander, to
Daunder { walk with out
Dauner { thinking whither,
to saunter, her-
umschlendern.

s. plur. ashes from
a furnace; the
Danders { scoria of metals,
Daunders { Asche aus dem
Schmelzofen, die
Schlacken von
Metallen.

Dandilly, s. a fondling; ge-
nerally a woman who is
much fondled, or makes
too much of herself, Lieb-
ling, Schooskind, gewöhnlich
von einem Frauenzimmer, das
zu sehr verzärtelt wird oder
sich selbst verzärtelt.

Dang, pret. of *Ding*.

Dant { v. to terrify, to
Daunt { intimidate, in
Schrecken setzen,
einschüchtern.

Darbies, s. plur. chains, fet-
ters, Ketten, Fesseln.

Darg { s. a day's work, ein
Daurg { Tagewerk.
Daurk

Darklins, adv. darkling, im
Dunkeln, verborgen.

Darle, s. a small piece,
usually applied to oaten
cake, ein kleines Stück, ge-
wöhnlich vom Habermehl
kuchen.

Darn { v. to conceal, to hide,
Dern { to lurk; to mend,
to darn, verbergen,

Darn { sich verborgen hal-
Dern { ten, lauern; ausbefe-
 sern, flicken, stopfen.

Darna, v. dare not, wage
 oder darf nicht.

Dash, v. to put out of coun-
 tenance, to browbeat, to
 confound, aus der Fassung
 bringen, verwirrt, verlegen
 machen.

Daud { v. and s. to thrash,
Dawd { to beat, to abuse,
 to drive as in shut-
 ting a door forc-
 ibly, to fall down
 with force; a stroke;
 a fall, a large piece,
 dreschen, schlagen,
 schimpfen, forttrei-
 ben, wie durch
 heftiges Zuschlagen
 der Thüre; mit Ge-
 walt niederfallen; ein
 Schlag, ein Fall; ein
 großes Stück.

Daug, see *Dag*.

Dauk, s. a species of clay
 used for making fire-bricks
 for smelting-furnaces, eine
 Gattung Lehm, aus welchem
 man eine Art Ziegel zur
 Feuerung in Schmelzöfen
 macht.

Daunder, see *Dander*.

Dauner, see *Dander*.

Daunton, see *Dant*.

Daupit { adj. stupid, foolish,
Dawpit { einfältig, albern.

Daur, v. to dare, to defy,
 trogen, herausfordern.

Daurg { see *Darg*.
Daurk {

Daurt, pret. dared, trogte.

Daut, see *Dawt*.

Dautet, see *Dawtit*.

Davoc, s. David, der Name
 David.

Daw, v. to dawn, dämmern,
 hell werden.

Dawd, see *Daud*.

Dawin, s. the dawn, das An-
 brechen des Tages.

Dawt { v. to fondle, liebosen,
Daut { schmeicheln, verzärteln.

Dawtie, s. a fondling, ein
 Schooskind, Liebling.

Dawtit { pret. fondled, cares-
Dautet { sed, verzärtelt, ge-
 schmeichelt, gelieb-
 kofet.

Dead { s. death, der Tod.
Deadat {

Dead-bell, s. a tingling in
 the ears, which is believed
 to indicate some friend's
 decease, ein Klingen im
 Ohr, welches den Tod eines
 Freundes bedeutet.

Dead-house { s. a grave, Grab.
Dead-hole {

Dead-nip, s. a blue mark,
 supposed of ominous import,
 ein blaues Zeichen von omi-
 nöser Bedeutung.

Dead-set, adj. quite deter-
 mined on, ganz entschieden.

Dead-swear, adj. very unwill-
 ling, sehr ungern, wider Willen.

Dead-thraws, s. plur. last
 agonies of expiring nature;

- the state of a thing left unfinished, der letzte Todeskampf; der Zustand einer unbeendigt gelassenen Sache.
- Dearth-su'*, adj. dear, high priced, theuer, hoch im Preise.
- Deave*, v. to deafen, betäuben, taub machen.
- Decay*, s. a consumption, Schwindsucht.
- Decreet*, s. a determination or judgment, ein Urtheilsspruch, Defret.
- Dee*, v. to die, sterben.
- Dee't*, pret. did die, starb.
- Deeble*, s. and v. dibble; to dibble, eine Haue, Hacke; mit der Haue oder Hacke arbeiten.
- Deed*, adv. indeed, in der That, wirklich.
- Deel*, see *Deil*.
- Deepdraught*, s. a crafty circumvention, ein listiger Betrug.
- Deepin*, s. a net, ein Netz.
- Dees*, s. plur. dairy maids, Milchmädchen.
- Deid*, s. death, der Tod.
- Deil* { s. devil, Teufel.
- Deevil* {
- Deil-be-licket*, s. nothing, Nichts.
- Deil-ma-care*, interj. what do I care! no matter! for all that! was thut's! was kummere ich mich drum! trotz dem!
- Deil's buckie*, s. imp of satan; applied to an ill-natured child, while bellowing and weeping aloud, Teufelskind, ein böses Kind, das schreit und brüllt.
- Deil's dirt*, s. asafœtida, Teufelsdreck.
- Deil's dizen*, s. the number thirteen, die Zahl dreizehn.
- Deil gaed o'er Jock Webster*, proverbial. every thing went topsy turvy, es ging Alles drunter und drüber, der Teufel war los.
- Deleerit*, adj. delirious, im Delirium, phantastisch, wahnwitzig.
- Delve*, v. to dig with a spade, mit einem Spaten graben.
- Dementit*, adj. out of all patience, as if mad with pain and anxiety, aus aller Fassung, und wie toll vor Schmerz, Angst &c.
- Demmish*, v. to stun by a blow or fall, durch einen Schlag oder Fall betäuben, dämisch machen.
- Denty*, adj. dainty, lecker, feinlich in der Wahl.
- Depone*, v. to declare on oath, eidlich aussagen, bezeugen.
- Deray*, s. merriment; disorder, Lustigkeit, Fröhlichkeit; Unordnung.
- Dern*, see *Darn*.
- Describe*, v. to describe, beschreiben.
- Devuld* { v. to cease, to give over, aufhören.
- Devel*, v. and s. to strike, as with the elbow; a blow

given with force, schlagen, stoßen, mit dem Ellenbogen; ein starker Schlag.

Dewgs, s. shapings of cloth, Luchschnitgel.

Diced, part. pret. woven in squares, generally of various colours, würflicht gewebt, gewöhnlich in verschiedenen Farben.

Dicht { v. to rub, to wipe,
Dight { to dress, to array,
 { to make ready, to
 { prepare, to clean
 { corn from chaff,
 { reiben, wischen, zu-
 { richten, bereiten, Korn
 { von der Spreu rei-
 { nigen.

Dichtings, s. plur. refuse, dust, Staub, Abgangesel.

Diddle, v. to walk with short steps as a child; to shake, to jog, mit kurzen Schritten gehen, wie ein Kind; rütteln, sich ruckweise bewegen.

Didna { v. did not, that nicht.
Didnae {

Die, s. a gewgaw, a toy, ein Spielwerk, Land.

Differ, s. a misunderstanding, ein Mißverständnis.

Dight, see *Dicht*.

Dilly-dally, s. an indolent woman, ein träges Frauenzimmer, eine faule Dirne.

Disp, s. a slattern, eine Schlumpe, schmutzige Person.

Din, adj. dun, ill-coloured, sallow, braungelb, schwarz-

braun, dunkel, von schlechter Farbe, bleich, blaß.

Dine, s. dinner, das Mittagessen.

Ding, v. to push, throw, overcome, to defeat, to excel, to beat, stoßen, werfen, überwinden, besiegen, übertreffen, schlagen.

Ding-dang, adv. in quick succession, in rascher Folge.

Dingle, v. to tingle, klingen; jucken, kitzeln, stechen.

Dingl't, adj. and pret. stupid; stupified, betäubt; benommen.

Dink, v. to dress, kleiden, zu richten.

Dinkie, adj. neat, trim, schmuck, sauber.

Dinna { do not, thue oder
Dinnae { thun nicht.

Dinnle, v. to quiver with pain or cold, to shake, vor Schmerz oder Kälte beben, zittern.

Dinnlin, part. quivering, zitternd, bebend.

Dint, s. a momentary opportunity; a blow, eine augenblickliche Gelegenheit; ein Schlag.

Dird, s. a knock, a blow, ein Schlag, Hieb.

Dirdum, s. noisy sport, an achievement, an uproar, a squabble, bitter words, lärmende Kurzweil, eine That, ein Aufruhr, ein Zank, böse Worte.

Dirk { the Scots dagger, der
Durk { Schottische Dold.

- Dirl**, s. and v. a sharp stroke, a slight tremulous motion or pain; to cause tremulation by a stroke; ein scharfer Hieb, Schlag; eine leichte, zitternde Bewegung, Schmerz; durch einen Schlag eine zitternde Bewegung hervorbringen.
- Dirten**, adj. besouled, beschnuht, garstig gemacht.
- Dis**, v. does, thut.
- Dish**, v. to push with the horns as a bull &c., mit den Hörnern stoßen, wie ein Ochse 2c.
- Dishes** (the three-) see Note 12.
- Dishilago**, s. Tussilago, colt's foot, Huflattich.
- Dishonner**, v. to dishonour, verunehren, entehren.
- Dishort**, s. an inconvenience, a disadvantage; eine Unbequemlichkeit, ein Nachtheil.
- Disjashit**, adj. dejected, worn out and disordered with fatigue, niedergeschlagen, muthlos, von Ermüdung erschöpft.
- Disna** { does not, thut nicht.
Disnae {
- Dit**, v. to stop up a hole, ein Loch zustopfen.
- Dite**, v. to indite, dictate, dictiren.
- Div**, as: *I div*, I do, ich thue.
- Divet**, s. a turf, ein Rasen.
- Divna** { do not, thue nicht.
Divnae {
- Dzie**, s. a severe reproof, ein strenger Verweis.
- Dizzen** { s. a dozen, ein Duzend.
Diz'n {
- Dochan dorroch**, (gaelic) s. the stirrup cup, der Abschiedstrunk vor dem Begreiten.
- Docht**, see **Ducht**.
- Dochter**, s. daughter, Tochter.
- Dochty**, see **Duchty**.
- Docken**, s. the dock herb, Ampferkraut, Klette, Grindwurz.
- Docus**, s. a stupid fellow, ein einfältiger Mensch.
- Dodds** (to take the- or: to be in the-) to take a fit of sulkiness, einen Anfall von übler Laune haben.
- Doddy**, adj. liable to take sulky fits, übler Laune leicht unterworfen.
- Dodge**, v. to trudge, to follow one upon the heels, schwerfällig gehen, schleichen, Jemand auf den Hacken folgen.
- Dogdrive**, s. ruin, bankruptcy, Untergang, Bankerott.
- Doiled** { adj. silly, crazed, bewitched, infatuated,
Doil't { dizzy, giddy,
Doylt { einfältig, unsinnig,
Dolt { bebert, verblendet, schwindlig.
- Doit**, s. and v. copper coin, the twelfth part of an English penny; to walk in a stupid, deranged-like manner, eine Kupfermünze, der zwölfte Theil eines Engl.

schen Pfennigs, Deut; wie
blödsinnig herumgehen.

Doited { adj. stupid, stupified,

Doitit { confused, einfältig,
verdußt, verwirrt.

Doitrified, see *Bedoitrfy*.

Dolt, see *Doiled*.

Dominie, s. a schoolmaster,
Benennung eines Schulmei-
sters.

Don, s. an intimate acquaint-
ance, ein vertrauter Be-
kannte.

Donner't { adj. in dotage, stu-
Donnart { pid, fäselnd, verdußt.

Donocht, s. a mountain in
the north of Scotland, ein
Berg im Norden von Schott-
land.

Donsy, adj. neat, clean, trim;
unlucky, schmutz, sauber; un-
glücklich.

Doo, s. dove, Taube, see *Dou*.

Doof { s. a stupid, inactive
Doofart { person, ein ein-
fältiger, unthätig-
er Mensch.

Doofy, adj. stupid, inactive,
einfältig, unthätig.

Dooket, s. dove-cot, ein Tau-
benhaus.

Dool, s. sorrow; the jail; a
large piece, Kummer; das
Gefängniß; ein großes Stück.

Dool (to sing -) v. to lament, to
mourn, wehklagen, trauern.

Doolance, interj. a lak-a-day!
o weh! hilf Himmel!

Dooless, adj. inactive, unthätig.

Dooms, as: *dooms certain*,

absolutely certain, durchaus
bestimmt, ganz gewiß.

Doon, pret. done, gethan.

Dore, s. door, Thüre.

Dorecheck, s. the doorpost,
der Thürpfosten.

Dorestane, s. the threshold-
stone, der Stein an der
Schwelle.

Dorlack, s. the portmanteau,
der Mantelfack.

Doroty, s. a dancing Dorothy,
a doll, eine Puppe.

Dort, v. to take a fit of sulki-
ness, einen Anfall von übler
Laune bekommen.

Dorts, s. plur. the sullens,
see *Mog Dorts*, die üble
Laune, Provinz. Schrollen.

Dorty, adj. liable to fits of
sulkiness; proud, saucy,
nice, easily offended, lau-
nenhaft, stolz, impertinent,
leicht beleidigt.

Dosen { v. to benumb with
cold, to grow cold,
Dozen { to decay, vor Kälte
erstarren, kalt wer-
den, abnehmen, hin-
fällig werden.

Dottle, s. the remainder of
tobacco left in a pipe after
smoking, der Taback, wel-
cher nach dem Rauchen noch
in der Pfeife geblieben.

Dottled, adj. in a state of
dotage or stupidity, dumm,
blödsinnig.

Dou { s. dove, an expression
Doo { of kindness to a

Dou { woman, Taube, Aue;
Doo { besbenennung: Läub-
chen.

Double, s. a duplicate, ein Duplikat.

Douce { adj. grave, sober,
Douse { prudent, ernst, maß-
sig, verständig.

Doucely, adv. gravely, soberly, prudently, auf ernste, maß-
sige, verständige Weise.

Doude, v. to dandle, liebfo-
sen, hätscheln.

Dought, see *Ducht*.

Douk, s. a wooden peg
driven into a wall, for nail-
ing any thing to; duck,
sailcloth, ein hölzerner Za-
pfen, den man in die Mauer
treibt, um etwas daran zu
nageln; Seegelstuch.

Douk, v. to dive, to bathe,
to dip, tauchen, baden, ein-
stippen.

Douket, see *Dooket*.

Doukin, s. a ducking, a drench-
ing, das Untertauchen, durch-
nässen.

Doun, adv. down, herunter,
hinunter.

Doundraugh, s. overburdening
weight, oppression, eine nie-
derdrückende Last.

Doun-i'-the mouth, disheart-
ened, dispirited, muthlos.

Dounwith, adv. downwards,
hinabwärts.

Doup { s. the breech; the
Dowp { end of a candle;
the bottom of an

Doup { egg, der Hintere;
Dowp { das Ende eines Lichts;
der untere Theil ei-
nes Eys.

Dour, adj. sullen, obstinate,
mürrisch, eigensinnig.

Dour and din, sullen and
sallow, finster und bleich
aussehend.

Doure, adj. stout durable,
hard; stubborn, sullen, stark,
dauerhaft, hart; hartnäckig,
mürrisch.

Douse, see *Douce*.

Dout, v. and s. to doubt; a
doubt, fear, zweifeln; ein
Zweifel, Furcht.

Doutsome, adj. disposed to
doubt, zum Zweifel geneigt.

Dover, v. and s. to slumber; a
slumber, schlummern; Schlum-
mer.

Dow, v. to be able; to thrive;
to wither as flowers; to
decay as liquor, können, im
Stande seyn; gedeihen, wach-
sen; welken, wie Blumen;
verschalen, wie Getränk.

Dowce, s. a blow, ein Schlag.

Douff, adj. dull, phlegmatic,
pithless, wanting spirit, me-
lancholy, dumpf, phlegma-
tisch, ohne Kraft, ohne Le-
ben, trübe.

Dowie { adj. inclining to decay,
Dowy { melancholy, languid,
sich zum welken, ver-
gehen u. hinneigend,
schweremüthig, matt,
abgespannt.

Dowf { see *Douff*.

Dowless, adj. weak, unhealthy, inactive, schwach, ungesund, untätig.

Downa { v. cannot, cannot
Downae { bear or endure,
fann nicht, fann
nicht ertragen.

Downans, see *Cassilis*.

Dowp, see *Doup*.

Dowp { down, v. to squat
Doup { down, sich niederhocken.

Dowp (in a-) in a trice, in einem Augenblick.

Dowps, s. plur. silk mounting belonging to a weaver's loom; seidener Bezug, zum Weberstuhl gehörig.

Doylt, see *Doiled*.

Dozen, see *Dosen*.

Drass, s. brewers dregs, die Träber.

Drass-pock, s. a drass-bag, a failing, a weakness, ein Träbersack, ein Fehler, eine Schwäche.

Draible, v. to besprinkle, as if with spilt soup, begießen, naß machen, wie mit übergossener Suppe.

Draidgie, s. a funeral entertainment, ein Begräbniß-schmaus.

Draigle, v. to bespatter as with mire, besprühen, wie mit Koth.

Draigle-tail'd, adj. bemired, besprüht, beschmußt.

Draik, v. to drench, tränken, durchnässen.

Drammock, see *Drummock*.

Drant { v. to drawl, zerren,

Draunt { schleppen, dehnen.

Drap, s. and v. a drop; to drop, to give the slip to company, ein Tropfen; tröpfeln, niederfallen, fallen lassen, sich heimlich aus einer Gesellschaft machen.

Drappie, dimin. little drop, Tröpfchen.

Drappie (to tak' the-) to be addicted to drinking, dem Trinken ergeben seyn.

Draught, s. a circumvention; the pluck of a sheep &c., ein Betrug; das Gefchlinge eines Schaafs oder andern Thieres.

Draunt, see *Drant*.

Drave, s. and v. a drove, a croud; did drive, eine Heerde, ein Haufen; trieb.

Draw, v. a technical term in weaving, ein technischer Ausdruck beim Weben.

Drawboy, s. the boy employed in drawing as above, der Knabe der zum obigen Beruf gebraucht wird.

Dredge-boat, s. a Fisher-boat, ein Fischerboot.

Dree { v. to endure, to suffer,
Drie { erleiden, dulden.

Dræel, v. to drill, zerren, hinhalten, förmeln.

Dreep, v. to drip, to drop, to ooze, tropfen, tröpfeln, sickern.

Dregpot, s. a teapot, Theetopf, Treckpot.

Dreigh, adj. slow, tedious, langsam, langweilig.

Dress, v. to drub, to smooth linen, Leinenzug schlagen, glatt machen.

Drib
Dribble { s. a small quantity of any liquor; drizzling; slaver, eine kleine Quantität eines Getränkes; Staubregen; Geisen.

Dribble, v. to let liquor or soup fall in small quantity, to bespatter with any thing liquid, etwas Flüssiges verschütten, damit begießen.

Dribble (to tak' the-) to tipple, zechen, saufen.

Driddle, v. to saunter, to spend time idly, to be insignificantly diligent, herum-schlendern, Nichtsthun, ohne Fleiß und Nachdruck arbeiten.

Drie, see **Dree**.

Drift, s. a drove, usually of sheep; intention, design; the driving snow, hail or rain, eine Heerde, Trift, gewöhnlich Schaaf; Absicht, Zweck; treibender Schnee, Regen oder Hagel.

Drills, s. plur. drops, Tropfen.

Dring, v. to hang on lazily instead of working, träge hinschlendern, statt zu arbeiten.

Droddum, s. the breech, der Hintere.

Droggist, s. a druggist, einer der mit Apotheker- oder Gewürzwaaren handelt.

Droggit, s. drugget, a sort of woollen cloth, eine Art Wollenzeug.

Droggs, s. plur. drugs, Gewürz- oder Apothekerwaaren.

Droghling coghling, v. wheezing and blowing, seuchen und blasen.

Droich, s. a little unwieldy person, eine kleine, ungeschickte Person.

Drone, s. and v. part of a bagpipe; the boy who is lowest in a class of children at school; to speak in a drawling or groaning manner, ein Theil der Sackpfeife; der unterste Knabe in einer Schulklasse; in einem schleppenden oder kläglichem Tone sprechen.

Droop-rumple, adj. that droops at the crupper, der das Kreuz hängen läßt, nachschleppt (von Pferden u.).

Drouk, v. to drench, durchnässen, tränken.

Droukit, adj. wet, naß, durchnäßt.

Drouth, s. drought, thirst, Dürre, Trockenheit, Durst.

Drouthy, adj. dry, thirsty, addicted to tippling, trocken, durstig, dem Trunk ergeben.

Drucken, adj. drunken, betrunken.

Drudging-box, s. flour-box, Mehlkasten.

Drum, s. a hill, ein Hügel, Berg.

Drumly, adj. muddy, thig, morastig, dick.

Drummock { s. oatmeal mixed
with cold wa-
ter, Habermehl
Drammock mit kaltem Was-
ser gemischt.

Drunt, s. gloom, pet, ill humour, Trübsinn, Aerger, üble Laune.

Dub, s. a small pond, a dirty, little pool, ein kleines Wasser, eine Pfütze.

Dubbs { s. plur. mire, water
gathered in holes,
Dybs puddles, Sumpf,
Pfützen.

Ducat-stream, s. a noted ford, just above the auld Brig in the borough of Ayr, eine Furth unfern der Brücke im Flecken Ayr.

Ducht { pret. could, was able,
Docht konnte, war im Stande.

Duchtless, adj. weak, silly, schwach, einfältig.

Duchty { adj. powerful, able,
Dochty assuming, mächtig,
stark, anmaßend.

Duddy { adj. ragged, zerlumpt,
Duddie abgelumpt.

Duds { a plur. rags, Lumpen.
Dudds

Duffart, see *Doof*.

Dule, s. sorrow, see *Dool*.

Dulse, s. sea-weed, Seebraut.

Dult, s. a dolt, ein Idiot, Schöps.

Dumbarton youth, s. a person beyond thirty-six years of age, generally applied to a woman, Jemand über sechs und dreißig Jahr alt, gewöhnlich von Frauenzimmern.

Dumfounder, v. to stun by a blow, to stupify, durch einen Schlag betäuben, bestürzt machen.

Dunder, v. to make a thundering noise, ein donnerndes Getöse machen.

Dunderhead, s. a loggerhead, ein Dummkopf, ein Klotz.

Dung, pret. overcome, worsted, pushed, driven, exhausted, überwältiget, geschlagen, gestoßen, getrieben, erschöpft; sep: to ding.

Dunkle, s. a dimple, a hollow made in metal by a stroke or fall, ein Grübchen, kleines Loch, eine Beule im Metalle, von einem Falle oder Schläge.

Dunse { v. and s. to jog as
with the elbow; a
Dunsh jog, stoßen, wie mit
dem Ellenbogen; ein
solcher Stoß.

Dunt, s. and v. a surprise, a blow; a large piece; to palpitate, to beat, eine Ueberraschung, ein Schlag; ein großes Stück; klopfen, vom Herzen, schlagen.

Dunty, s. a doxy, Bettel, Meze.

Durk, see **Dirk**.

Dush, v. to push as a ram, ox &c., stoßen, wie ein Boß, Döse &c.

Dust, s. a riot, ein Auslauf, Lärm, Aufruhr.

Dwall, v. to dwell, wohnen, weilen.

Dwallin, s. a dwelling, eine Wohnung.

Dwallin-stead, dwelling place, Wohnort.

Dwam { s. and v. to faint
Dwawm { suddenly; a sudden faintness, in Ohnmacht fallen; eine Ohnmacht.

Dwybe, s. an overtall, slender person, eine sehr lang gewachsene, schwächliche Person.

Dwyne, v. to decay, to waste, to pine, vergehen, sich verzeihen.

Dwyning, s. a decay, a consumption, Schwindsucht, Auszehrung.

Dyb, see **Dubbs**.

Dyke, s. wall of an inclosure, Ditch, der Wall, Damm um eine Einfriedigung, Graben.

Dyn, s. din, Getöse.

Dyvour { s. a bankrupt, Einer
Dypor { der bankrott ist.

E.

Eard, s. and v. earth; to inter, Erde; beerdigen.

Earn, v. and s. to coagulate milk; the Scottish eagle, Milch gerinnen lassen; der Schottische Adler.

Earning, s. rennet, the coagulating matter used for curdling milk, das Lab, das wodurch man die Milch zum gerinnen bringt.

Easel, see **Eastlin**.

Easening, adj. feeling desire, Begierde fühlend.

Easing, s. the eves of a house, die Rinne, die Traufe bei einem Hause.

Eastlin { adj. belonging to the
Eistlin { East, östlich, ostwärts.
Eusel {

Ebb, adj. shallow, not deep, flach, untief, oberflächlich.

Edder, see **Ether**.

Edge (of a hill) s. the side or top, die Seite, der Gipfel, eines Berges.

E'e, s. the eye, das Auge.

E'e winkers, s. plur. the eye lashes, die Augenwimper.

E'e brie, s. the eye brow, die Augenbraue.

Eechie nor ochie, neither one thing or other, weder das Eine noch das Andere.

Eek { v. and s. to eke, to
Eik { make an addition to; an addition, vermehren, hinzufügen; eine Vermehrung.

Eelist, s. a deformity in, or

- any thing notorious to the eyes, eine Unförmlichkeit in den Augen; ein Abscheu für die Augen.
- Eemuck*, s. an ant, eine Ameise.
- Een*, s. plur. the eyes, die Augen.
- Een* { s. the evening, der
E'enin { Abend.
- E'en*, even it, even so, eben das, das nämliche.
- Een's*, even as, eben so wie.
- E'enow*, adv. even now, at present, eben jetzt.
- Eerand*, s. an errand, ein Gang, eine Bestellung.
- Eerie*, adj. frightened, dreading spirits; in such terror as is frequently inspired by solitude, furchtsam; sich grausend; wie vor Gespenstern oder in der Einsamkeit.
- Eerock*, s. a chicken, ein Küchlein.
- Etch*, s. an adze, eine Krummhaue, ein Instrument zum Behauen des Holzes.
- Egg*, v. to invite, einladen, auffordern.
- Eident*, adj. diligent, fleißig.
- Eik*, see *Eek*.
- Eild*, s. old age, hohes Alter.
- Eildens*, adj. of the same age, von gleichem Alter.
- Eilding*, see *Elding*.
- Eistack*, s. a rarity, eine Seltenheit.
- Eistlin*, see *Eastlin*.
- Eith*, adj. easy, leicht.
- Either*, adj. easier, leichter.
- Eithly*, adv. easily, auf leichte Art.
- El*, s. elf, eine Elfe.
- Elbuck*, s. the elbow, der Ellenbogen.
- Eldin* { s. fuel, as: coal, wood,
Elding { peats &c., Feuerung,
als: Kohlen, Holz,
Lorf &c.
- Eldren*, adj. oldish, ältlich.
- Eldrish* { adj. hideous, fright-
Eldritch { ful, ghastly, fürch-
Elritch { terlich, gräßlich,
schaurig.
- Elevenhours*, s. a luncheon taken at eleven o'clock, ein Frühstück, welches um elf Uhr eingenommen wird.
- Elshot*, adj. shot by the fairies, bewitched, planet-struck, dem von den Elfen etwas angethan ist, behext, beschädigt, gelähmt.
- Eller*, s. the elder tree, der Hollunderbaum.
- Elritch*, see *Eldrish*.
- Else*, adv. already, schon.
- Elsin* { s. a shoemaker's awl,
Elshin { eine Pfrieme.
- Elshinter*, Alexander, der Namen Alexander.
- Elwand*, s. a wooden cloth-measure, a yard, eine hölzerne Elle, yard.
- Embro'* {
Embrugh { Edinburgh, die
Enbrugh { Stadt Edinburg.
- En'*, s. end, Ende.
- Enbrugh*, see *Embro'*.
- Endlang*, adv. and prep. an

uninterrupted succession;
along, der ganzen Länge nach,
in ununterbrochener Folge;
längs.

Eneugh, adv. enough, genug.

Enlang { prep. along, längs.

Erg, v. and adj. to dread,
to be loath, shy, afraid of,
scrupulous or timid, loath
&c.; half boiled, abgeneigt,
scheu, bedenklich oder furcht-
sam seyn, sich fürchten, ab-
geneigt &c.; halb gekocht.

Especial, adv. especially, be-
sonders.

Estler { v. hewn stone, ge-
Ashler { hauener Stein.

Estlins, adv. rather, lieber,
vielmehr, einigermaßen.

Esher { s. adder, die Natter.

Edder { s. adder, die Natter.

Etter, v. and s. to fester; the
matter from a suppuration,
schwären, eifern; Eiter, Ma-
terie.

Ettercap, s. a spider, a wasp,
an ill-natured person, eine
Spinne, Wespe, ein bösar-
tiger Mensch.

Ettle, v. and s. to endeavour,
try, to aim, to attempt; an
aim, an endeavour, sich be-
mühen, bestreben, versuchen;
das Streben, Bemühen.

Ettriche Forest, now a range
of mountainous sheep walks,

anciently reserved for the
pleasure of the royal chase,
ehemals ein ansehnlicher Wald,
in welchem die Könige jag-
ten, jetzt eine bergige Schaaf-
weide.

Even, v. to compare; to
straighten; to impute to one,
vergleichen, sich messen; gerade
machen; zuschreiben, zur Last
legen.

Evendown, adj. perpendicular;
honest, frank, ingenuous,
steilrecht; ehrlich, gerade her-
aus, unbefangen.

Everly, adj. always, constantly,
immer, beständig.

Ewdendrift, s. snow-driving
by the wind, Schnee im
Winde treibend.

Ewest, adj. nearest, conti-
guous, nächst, anstoßend.

Ewh, see *Feuk*.

Exack, v. and adj. to exact;
exact, erpressen, abdringen;
genau.

Exackly, adv. exactly, genau,
auf genaue Weise.

Exeemed, adj. exempted, aus-
genommen, frei.

Exem, v. to examine, prüfen.

Exemmin, s. an examination,
eine Prüfung.

Exies, s. plur. hysterics, hy-
sterische Zufälle, Hysterie.

Eydent, see *Eident*.

F.

Fa, v. to take, acquire, procure, have for one's lot, nehmen, erlangen, verschaffen, zum Antheil haben.

Fa, v. impers: to become, to suit; to befall, geschehen, sich passen; geschehen, treffen.

Fa', v. and s. to fall; fall, lot; a mouse trap, fällen; der Fall, der zugefallene Theil, das Loos; eine Mausefalle.

Fab, v. and s. to sob, to trick, to cheat; a sob, a trick, a cheat, anführen, betrügen; ein Betrug.

Faddom, v. and s. to fathom, to comprehend; a fathom, ergründen; ein Faden (das Maas).

Faddom the stuck, see Note 10.

Fadge, s. a sort of bread, eine Art Brot.

Fae, s. the foe, der Feind.

Fae { prep. from, von.

Fae, pron. (*Aberd. shire*) who, wer, welcher.

Faem, s. foam, Schaum, Gäscht.

Faik, v. to fail, to stop; to fold, to tuck; to abate any thing in price, verfehlen, ermangeln, inne halten, falliren; falten, aufstecken; am Preise ablassen, herunter setzen.

Faik, s. a failure, a fold, a tuck, das Verfehlen, Unter-

lassen, Fallissement, die Falte, der Einschlag.

Faiket, adj. unknown, unemployed, ungekannt, unbeschäftigt.

Fail, s. thick turf, dicker Rasen.

Fail-dyke, a wall of turf, ein Wall von Rasen.

Fair, see *Holy Fair*.

Fair-fu'-ye, interj. good luck betide ye; es gehe Euch wohl, Gott segne Euch!

Fair-fair-days, s. day-light, Tageslicht.

Fair-farand, adj. well favoured, hübsch, gut aussehend.

Faird, v. and s. to bustle, to bandy ill words with; a bustle, a sudden displeasure, a bandying of hot words, lärmern, böse Worte wechseln; Lärm, ein plötzlicher Unwillen, böser Wortwechsel.

Fairnytickles, s. plur. freckles, Sommersprossen.

Fair-strae death, s. death in the ordinary course of nature, ein natürlicher Tod.

Fait, adj. feat, neat, sauber, nett.

Fald, see *Fauld*.

Fallow, s. and v. a fellow; to follow, Kerl, Mensch, Gefährte, Kamerad; folgen.

Fan, v. and adv. to winnow grain; to do; when, Korn

sichten, schwingen; thun, machen; wann.

Fand, pret. did find, fand.

Fang, s. a catch, as in buying, a cheap bargain, ein guter Kauf, Fang.

Fangs, s. plur. the talons of a fowl, die Krallen eines Huhnes.

Fankle, v. and s. to entangle, to disarrange; an entanglement, verwirren, in Unordnung bringen; Verwirrung.

Fanners, s. plur. an instrument used for winnowing, ein Instrument zum Sichten des Korns.

Far'd, see *Faur'd*.

Farden, s. a farthing, eine Englische Münze, der vierte Theil eines penny.

Farder {
Far'er { adj. farther, weiter.

Farer {

Fare, v. and s. to go; countenance, mannen, gehen; Wiene, Art und Weise.

Farl { s. an oaten cake, ein
Farle { Kuchen von Habermehl.

Farm (*led-*) s, a farm, where the farmer does not reside himself, but which is managed by a steward, ein Pachtgut, auf dem der Pächter nicht selbst wohnt, sondern das durch einen Verwalter besorgt wird.

Fa's, v. and s. does fall; water-falls, fällt; Wasserfälle.

Fash { s. trouble, care vex-
Fushes { ation, Aerger, Sorge, Verdruß.

Fash, v. to trouble, to care for, sich beunruhigen, bekümmern.

Fash, (*never-*, *your thumb-*, *your beard-*, *your head-*, *about it*) never mind it, don't care about it, kümmert Euch darum nicht, macht Euch keine Sorge darum.

Fashious { adj. troublesome,
Fasheous { verdrüsslich, beunruhigend.

Fashna, v. don't mind, sorgt nicht.

Fasson, s. a fashion, eine Mode, Art.

Fasten {
E'en { s. the evening be-
Fastern { fore Lent, Shrove-
E'en { Tuesday, Fast-
Fastren's { nacht, der Fasten-
E'en { Dienstag.

Fat, pron. (*Aberdeen shire*) what, was.

Fattrels { s. plur. ends of
Fattrils { ribbons &c., End-
der vom Band ic.

Faugh, s. v. and adj. fallow land; to fallow land; red-dish, Brachland; Land zur Brache stürzen; röthlich.

Faught, s. and v. a fight; to fight, ein Kampf; kämpfen, sich schlagen.

Fauld { s. and v. a fold; a
Fald { leaf; to fold, eine
Falte; ein Pferd, ein

Fauld } Blatt, eine Hürde;
Fald } falten, einpferschen.

Faun, pret. fallen, gefallen.

Faur'd, adj. as: *weel-saur'd*,
ill saur'd, well- or ill fa-
voured, gestaltet, von guten
oder unangenehmen Gesichts-
zügen.

Fause, adj. false, falsch.

Fause-house, see Note 4.

Fause-tail, s. a braid of hair,
eine Haarflechte.

Fausity, s. a falsity, eine
Falschheit.

Faut, s. a fault; a want, ein
Fehler; ein Mangel.

Fawn, part. pret. fallen, ge-
fallen.

Fawsont, adj. decent, seemly,
anständig.

Fawt, s. fault, der Fehler.

Fay, s. faith, Treue.

Feal, s. and adj. a field;
smooth, ein Feld; eben, gleich.

Feal-dyke, s. a low, rude in-
closure, built of turf, eine
niedrige, schlechte Einfriedi-
gung aus Rasen.

Fear, v. to frighten, erschref-
fen, ängstigen.

Fear't, pret. frightened, erschreckt.

Fecht, s. and v. a fight, toil,
struggle; to fight, to toil,
to struggle, ein Kampf, eine
Arbeit, das Ringen; kämp-
fen, sich abmühen, ringen.

Feck, s. and adj. a quantity;
many, plenty, eine Menge;
viel, reichlich, in Fülle.

Feck (*maist-*) s. the greatest
part, der größte Theil.

Feket, s. a waistcoat, a jacket,
eine Weste, Jacke, Wammß.

Fechfu', adj. able, stout, large,
brawny, tüchtig, stark, groß,
derb.

Fecless, adj. weak, feeble,
puny, silly, schwach, ohn-
mächtig, jämmerlich, einfältig.

Feckly, adv. and adj. almost,
nearly; weakly, fast, bei-
nahe; schwächlich.

Fee, adj. and v. under a fa-
tality; to hire, über dem ein
Verhängniß waltet; mietben.

Freedom, s. a fatality, ein Ver-
hängniß.

Feel-body, s. (*Aberd. sh.*)
fool-body, ein Narr, Nar-
renferl.

Feerie, adj. nimble, gewandt,
schnell.

Feeze, v. to emit the squeak-
ing sound of a screw en-
tering a cask; to saunter
about a spot, der Ton, wel-
chen das Anbohren eines
Fasses hervorbringt; sich
an einem Fleck beständig herum-
treiben.

Feg, s. a fig, eine Feige.

Fegs, interj. a petty oath,
eine Art Interjection, kleiner
Fluch.

Feid { s. feud, enmity, Zank,
Feide { Zwist, Feindschaft.

Feigh, an interjection of
disgust, eine Ausruf des Wi-
derwillens.

Feightan, part. fighting, kämpfend, streitend, zankend.

Feil { adj. and adv. many;
Fiel { fully, abundantly, viele;
viele; reichlich, völlig.

Fell, s. adj. and adv. a field, pretty level on the side or top of a hill, a rocky height, a craig; the flesh immediately under the skin; keen, biting, able, vigorous; cunning, prudent, many; very, ein Feld, angenehme Ebene auf der Seite oder dem Gipfel eines Berges; eine Felsenanhöhe, ein Felsen; das Fleisch unmittelbar unter der Haut; scharf, beißend, tüchtig, kräftig; flug, listig, viele; sehr.

Feltisfare, s. the bird field-fare, die Drossel.

Fen, s. successful struggle, fight, glücklicher Kampf.

Fend { v. to shift, to be able
Fen { merely to support
one's self; also: to
live comfortably, sich
behelfen, nur gerade
sein Auskommen haben;
auch: bequem leben.

Fend { s. a shift, a bare
Fending { support, ein ge-
naues Auskom-
men, bloßer Le-
bensunterhalt.

Fent, s. an opening left at the bottom of a shirt, or in a sleeve, eine, am untern Theile eines Hemdes, oder

an einem Ärmel gelassene Oeffnung.

Fent-piece, s. a piece of cloth sewed at the upper end of a sent, to prevent its tearing, ein Stück Zeug, welches am oberen Ende einer solchen Oeffnung eingenäht ist, um das Einreißen zu verhindern.

Fere, see *Fier*.

Fere (in-) adv. together, mit einander.

Fergusson (Robt.) a Scottish national poet, ein Schottischer National-Dichter.

Ferintosh, s. a sort of whisky, so called from the place of that name, eine Art Whisky (Brandtwein) nach dem Orte gleiches Namens benannt.

Ferly { v. and s. to wonder;
Ferlie { a wonder; a term
of contempt, sich
wundern; ein Wunder;
ein Ausdruck
der Verachtung.

Fernyer, adv. last year, im vorigen Jahr.

Ferry, v. and s. to farrow, as a sow; a sow's litter, ferkeln, von einer Sau; die Ferkel.

Fery-tickles, see, *Fairny-tickles*.

Fesh, v. to fetch, holen, aus-
holen.

Fessen, part. pret. fetched brought, geholt, gebracht.

Fetch, v. to pull by fits, rud-
weise ziehen, reißen.

Fetch a walk, v. to take a
walk, einen Gang thun, spa-
zieren gehen.

Fether, s. a feather, eine Feder.

Fetherfewie, s. the shrub fever-
few, das Fieberkraut, Mut-
terkraut.

Fettle, s. energy, the power
of exertion, Stärke, Kraft.

Fey, s. and v. foe; moved
on to an evil and unlucky
deed, by some foreign and
irresistible power, Feind;
zu einer schlimmen That ge-
trieben.

Fiars, s. plur. the average
price of grain for a year,
der jährliche Durchschnitts-
preis von Getreide.

Fickle, v. to puzzle, in Ver-
legenheit setzen.

Fidder, s. a load of a certain
weight, eine Ladung von ge-
wisser Größe, ein Fuder.

Fidgin-fain, adv. very anxious,
desirous; very glad, sehr
begierig; froh.

Fie (a-man) s. a madman,
ein Rasender.

Fiel, adj. soft, smooth, weich,
glatt.

Fiel, see **Feil**.

Fien, s. a fiend, ein böser
Geist, Dämon.

Fient, s. fiend, Teufel, Dä-
mon; als Fluch oder Ver-
wünschung.

Fient-a-bit { the devil a bit,
Fient-a-hael { auch nicht das
kleinste Theil-
chen!

Fier { adj. and s. sound,
Fiere { healthy; a brother, a
Fere { friend, gesund; ein
Bruder, ein Freund.

Fike, see **Fyke**.

File { v. to defile, to dirty,
Fyle { to void the excre-
ment, befudeln, besle-
cken, sich ausleeren.

Filibeg, s. a kilt, a part of
dress made of tartan like
a petticoat, used by the
men in the Highlands of
Scotland, die kurze Schürze
der Schottischen Hochländer,
aus Schottischem Zeuge.

Fillan, St., a Scottish saint of
much reputation, to whom
several wells and springs
are dedicated, thought to
be particularly efficacious
in cases of madness, ein be-
rühmter Schottischer Heili-
ger, dem Brunnen und Quel-
len geheiligt sind, die be-
sonders gegen den Wahnsinn
wirksam seyn sollen.

Filler, s. a funnel for filling
with, eine Röhre, ein Trich-
ter zum Füllen eines Gefäßes.

Fin, v. to find, finden.

Findsily, adj. apt to be find-
ing, geschickt im Finden.

Findy, adj. solid. substantial,
fest, solide.

Finger, v. to work the flowers

- on a web, in the progress of weaving, die Blumen beim Weben einarbeiten.
- Fingerer**, s. the boy or girl who fingers as above, der Knabe oder das Mädchen, so dieses verrichtet.
- Fire**, v. to make bread ready by applying it to the fire, Brot am Feuer backen.
- Fire-funged**, adj. cracked, as cheese is by heat in the drying, von der Hitze geborsten, wie Käse zc.
- Fire-slaught**, s. a flash of fire or lightning, ein Feuer- oder Blitzstrahl.
- Firlot** { s. a corn measure, nearly equal to an English bushel, ein Maasß von ungefähr einem Scheffel.
- Furlet** {
- Firry - sarry**, s. confusion, uproar, haste, bustle, Verwirrung, Lärm, Eile, Wirrwarr.
- Firth**, s. a frith, ein See-Arm, Meerbusen, Haff.
- Fisle** { v. to rustle, to stir, ruscheln, rühren, bewegen.
- Fissle** {
- Fissel** {
- Fistle** {
- Fit**, s. foot, der Fuß.
- Fit (First-)** s. the person who first enters a house on New-year's day, see Note 25., diejenige Person, welche am Neujahrstage zuerst in ein Haus tritt.
- Fitch**, v. to move, to remove, bewegen, fortbewegen.
- Fite**, adj. white, weiß (*Aberd. shire.*)
- Fitsted** { s. the print of the foot, die Fußstapfe.
- Fitstead** {
- Fittie-lan** { s. the nearer horse of the hind most pair in the plough, das Hand-Pferd
- Fitty-lan** { von dem hintersten Paar im Pfluge.
- Fitting**, s. the footing, das Füssen, die Bewegung mit den Füßen, der Fuß, auf dem man mit einander steht.
- Fivesum**, adj. five together, fünf zusammen.
- Fiz** { v. and s. to hiss; a hissing, bustling attention, zischen; das Zischen, geräuschvolle Art sich einer Sache zu widmen.
- Fizz** {
- Flacht**, s. a handful, eine Handvoll.
- Flaes**, s. fleas, Flöhe.
- Flaff**, v. to raise wind by motion, as is produced by wings, or by a fan, Wind machen, wie mit Flügeln oder mit einem Fächer.
- Flaguiries** { s. plur. gewgaws, whimsys, fancies, Tand, Spielwerk, wunderliche Einfälle.
- Fleegairies** {
- Flainen** { s. flannel, Flanell.
- Flannin** {

Flam { v. to baste, to drip
butter upon meat
on the spit, das
Flamb { Fleisch auf dem
Bratspieß mit But-
ter begießen.

Flane, s. an arrow, ein Pfeil.

Flang, pret. did fling, warf,
schleuderte.

Flate, pret. of *flyte*, did scold,
schalt, keifte.

Flaught, s. a sudden puff of
wind, of smoke, of vapour,
of fire; a sudden fright, ein
plötzlicher Stoß vom Wind,
Rauch, Dampf, Feuer; ein
plötzlicher Schreck.

Flaughter, v. to cut turf from
the ground, Nasen stechen.

Flaughtering, adj. light, shin-
ing fitfully, licht, das flack-
ternd oder stoßweise erscheint
und verschwindet.

Flaw, s. and v. a soft expres-
sion for a lie; to lie, eine
mildere Benennung für eine
Lüge; lügen.

Flechan, s. nearly the same
as *flaught*, fast dasselbe wie
flaught.

Fleckert, adj. freckled, fleckig,
blatterig.

Flee, v. and s. to fly as a
bird; a fly, fliegen; eine
Fliege.

Flee { v. to frighten, Jemand
Fley { erschrecken.

Fleech { v. to flatter with
Fleetch { the intention of
gaining some end,

Fleech { schmeicheln, um Et-
Fleetch { was zu erlangen.

Fleegairies, see *Flagairies*.

Fleesh, s. a fleece, ein Bließ,
Schaaffell.

Fleesum, adj. frightful, er-
schreckend, gräßlich.

Fleetch, see *Fleech*.

Fleg, v. and s. to frighten; a
fright, a blow, a kick, er-
schrecken; ein Schreck, ein
Schlag, ein Stoß.

Fleggh, s. a flea, ein Floh.

Fleid, pret. of to *fley*.

Flemens-firth, s. an asylum
for outlaws, eine Zuflucht
für Verbannte.

Flemit, adj. frightened, erschreckt.

Flesh and sell, s. carcase and
skin, Haut und Fleisch, d. h.
das ganze Thier.

Flet, pret. of *flyte*, scolded,
schalt, keifte.

Flether, v. to decoy by fair
words, durch schöne Worte
betrögen.

Flett, s. a saucer, eine Unter-
tasse, Brühpföfchen.

Fleuk, s. a flounder, eine
Flünder, Butte.

Flewet { s. a smart blow, ein
Flewit { derber Hieb.

Fley, see *Flee*.

Flichan, s. a sudden glow of
heat, a fright, a sudden,
surprise, a flake of snow
or soot, eine plötzliche Hitze,
Furcht, Ueberraschung; ein
Floeken Schnee oder Ruß.

Flichter } v. to flutter, flat-
Fligher } tern.

Flickering, v. to meet, to encounter with, zusammen oder auf einander treffen.

Flinders, s. plur. shreds, broken pieces, Schnitzel, zerbrochene Stücke.

Fling, v. and s. to kick, to throw off, as a horse does his rider, to jilt; a sort of Highland dance, schlagen, abwerfen, wie ein Pferd seinen Reuter, äffen, bühlerisch hinhalten; eine Art Hochländischen Tanzes.

Fling (to give the-) to reject, to renounce one, jemand ab- oder zurückweisen.

Fling (to take the-) to become suddenly averse or opposed to; to go off at a tangent, in a fit of humour, plötzlich seinen Sinn gegen Etwas setzen; abspringen, in übler Laune davon gehen.

Flinging-tree, s. a flail; a piece of timber hung by way of partition between two horses in a stable, ein Dreschflegel; eine Stange, als Scheidung zwischen zwei Pferden in einem Stalle.

Flird, v. to flounce, to flaunt, prunken, prangen, stolzieren.

Flirds, s. plur. vain finery, eitler Prunk, Puß.

Flisk, v. to flaunt, to behave foolishly, to skip; to fret under the yoke, stolzieren,

sich albern betragen, springen, hüpfen; sich unter dem Joch ungebärdig stellen.

Fliskmahoy, s. a jill, a flirt, leichtfertige Dirne.

Flit, v. to remove from one house to another; to assist one in removing, ziehen, aus einem Haus in's andere; beim Ziehen helfen.

Flitter, v. to flutter, flattern.

Flocht, s. a flight, a sudden gust of passion, a sudden change of opinion, eine Flucht, ein Anfall von Leidenschaft, eine plötzliche Veränderung der Meinung.

Flocty, adj. flighty, unsteady, easily angered, flüchtig, phantastisch, unstat, leicht gereizt.

Florentine, s. a large pie, eine große Elster.

Flory, s. an empty, vain, ostentatious person, ein leerer, eitler, eingebildeter Mensch.

Flot-whey, s. the curdled scum of whey when it is boiled, der zusammengelaufene Schaum vom gekochten Molken.

Fluish, s. a flood, eine Fluth.

Fluure, s. phlegm, defluxion, Schleim, Auswurf, Abfluß; Schnupfen.

Flunkie, s. a servant in livery, ein Bediente in Liveren.

Flurish, s. and v. a blossom; to blossom, eine Blüthe; blühen.

Fluster, s. and v. hurry, con-

Confusion from surprise, fright, or being hurried; to confuse, Verwirrung aus Ueberraschung, Schreck, oder Uebereiltwerden; verwirren.

Fluther, s. nearly synonymous with *fluster*, fast synonym mit *fluster*.

Flype, v. and s. to turn outside in, to flay; a flap, a shred, die Außenseite nach innen kehren, die Haut abziehen; ein Lappen, ein Schnitzel.

Flyte, v. to scold, schelten, tadeln.

Fochten, adj. distressed, fatigued, elend, in Noth, ermüdet, erschöpft.

Focks, see *Fowk*.

Fodgel, s. a plump unwieldy person, ein ungeschickter, fetter Mensch.

Fog
Fug
Fogage
Foggage { s. moss, Moos.

Foggie, s. a garrison soldier, ein Garnisonssoldat.

Following, s. the feudal retainers, das Gefolge eines Ritters.

Foord, s. and v. a ford; to ford, eine Furth; durchwaten.

Foreagainst, see *Foreagainst*.

Forat, v. to further, fördern, befördern.

Forat { adv. forward, vor-
Forret { wärts.
Furret {

Foray, see *Creagh*.

Forbears { s. plur. forefathers, Vorfäter,
Forebears { Vordältern.

Forbye, prep. besides, außer, nehm.

Fore (to the-) remaining, übrig, übrig bleibend.

Foregainst, prep. opposite to, gegen über.

Forenent { prep. over against,
Forenens { gegen über.

Forespeak, v. to bode ill to one; to bespeak, Jemand Uebles vorbedeuten; bezeichnen, verrathen.

Forfairn, adj. overcome with fatigue, forlorn, lost, gone, distressed, erschöpft, ermattet, verloren, dahin, elend.

Forfochten { adj. fatigued, er-
Forfouchten { schöpft, ermüdet.

Forgather { v. to meet, to fall
Forgether { in with, begegnen, antreffen.

Forgettle, adj. apt to forget, vergesslich.

Forgie, v. to forgive, vergeben.

Forjeshit, adv. jaded with fatigue, ermüdet, erschöpft.

Forleet, v. to forget; to forsake, to abandon, vergessen; verlassen.

Fornent { see *Forenent*.
Fornens {

Forpet, s. the fourth part of a peck, der vierte Theil eines peck, eine Meße.

Forret, see *Forat*.

Forrow-nowh, s. oxen used in the plough, Zugochsen.

Forscomfisht, adj. overcome with heat or exertion, durch Hitze oder Anstrengung ermüdet.

Foryet, v. to forget, vergessen.

Fother, s. fodder, Futter, für's Vieh.

Fou { adj. full, drunk, voll,
Fow { betrunken.
Fu {

Foughten, adj. troubled, harassed, geplagt, gequält.

Foul, adj. and s. wet, rainy; ill, naß, regnet; Böses.

Foul-fu'ye, ill befall ye, es möge Euch Böses geschehen!

Foumart, s. a polecat, der Iltis, die Stinkfrage.

Founder, v. to stun by a blow; to stumble, durch einen Schlag betäuben; stolpern.

Fourhours, s. a slight repast, once taken at four o' clock, now applied to tea, eine kleine Mahlzeit, welche um vier Uhr eingenommen wurde, jetzt von der Theestunde gebräuchlich.

Fourneukit, adj. quadrangular, viereckig.

Foursum, adj. four together, viere zusammen.

Fous, s. plur. the house leak, der Hauslauch.

Fousum, adj. nauseous, surfeiting, Ekel erregend.

Fouth { s. and adj. the plenty;
Fowth { abundant, many,
Fülle; reichlich, in Ueberfluß, viel.

Fouty, adj. mean, base, mein, niedrig.

Fow, adj. see **Fou**.

Fow, s. a bushel; a pitchfork, ein Englischer Scheffel; eine Heugabel.

Fowk { s. folks, die Leute.
Focks {

Foy, s. a bon aller, a parting glass with a friend, ein Abschiedstrunk mit einem Freunde.

Fozy, adj. spongy, schwammig.

Fructious, adj. testy, fretful, eigensinnig, mürrisch, wunderlich.

Frae { prep. from, von.
Froe {

Fraeth { s. and v. froth; to
Freuth { froth, Schaum;
Freeth { schäumen.

Fraise, see **Phraize**.

Fra'that, for all that, trotz alle dem, dessen ungeachtet.

Fraucht, s. and v. a freight; to freight, eine Fracht; befrachten.

Freck, adj. stout, firm, generally applied to strong, aged people, stark, kräftig — gewöhnlich von alten Leuten.

Free, adj. brittle, friable, zerbrechlich, bröcklich.

Freeth, see **Fraeth**.

Freets, s. plur. superstitious opinions, abergläubische Meinungen.

Freik, s. a troublesome, a whimsical person, ein beschwerlicher, ein wunderlicher Mensch.

Freaks, s. plur. freaks, impertinent, foolish fancies, alberne Einfälle, Grillen.

Fremm { adj. foreign, not
Fremd { a kin, fremd, nicht
Fremmit { verwandt.

Fresh, s. and adj. an increase in the stream of a river; soft, moist, applied to the weather, ein Zunehmen der Strömung eines Flusses; feucht, gelinde — von der Witterung.

Friar Rush, a sort of strolling demon; a Robin Good fellow; a will o' the wisp or Jack o' the Lanthorn, ein wandernder Kobold; Anecht Kuprecht; Irrlicht.

Fricht, s. a fright, ein Schreck.

Frien', s. a friend, ein Freund.

Frightsome { adj. frightful,
Frichtsome { schreckhaft.

Frist, v. to trust, trauen, vertrauen.

Froe, see **Frae**.

Frow { s. a lusty woman,
Frowdie { eine starke, völlige Frau.

Frummagem, v. to seize and examine all the pockets, packen, und alle Taschen durchsuchen.

Frush, adj. brittle; hasty in the temper, zerbrechlich; hastig von Gemüth.

Fu, see **Fou**.

Fud, s. the scut or tail of the hare, coney &c., das

kurze Schwänzchen des Hasen, Kaninchen &c.

Fudgie, adj. gross, fat, dick, fett.

Fuff, v. and s. to puff; a sudden displeasure, pusten, blasen, schnauben; ein plötzlicher Unwillen.

Fuff (to take a-) to take a sudden displeasure, plötzlich unwillig werden.

Fuffle, v. to put into disorder, applied to dress, in Unordnung bringen — vom Anzuge.

Fug, see **Fog**.

Fund, part. pret. found, gefunden.

Funk, s. and v. a blow; to wince, as a horse does, ein Schlag; trampeln, zucken, ausschlagen, wie das Pferd.

Funnet, adj. easily affected by cold, frostrig, leicht von Kälte leidend.

Fur, s. a furrow, eine Furche.

Fur-uhin, s. the last horse on the right hand in a plough, das letzte Pferd rechts im Pfluge.

Furder, adj. adv. and v. further; to further; to prosper, weiter, ferner; fördern, helfen; gedeihen.

Furesday, s. Thursday, Donnerstag.

Furlet, see **Firlot**.

Furm, s. a form, a bench, Form, Sitz, Bank.

Furret, see **Forret**.

Furtigue, s. and v. fatigue; to fatigue, Ermüdung; er müden.

Furthy, adj. affable, cheerful, frank, freundlich, heiter, offen.

Fushe { v. did bring, brachte.
Fuish }

Fushen, part. pret. brought, gebracht.

Fusht, interj. tush! stille!

Fusion, s. strength, taste, spirit, Kraft, Geschmack, Geist.

Fusionless, adj. weak, insipid, spiritless, schwach, schaal, ohne Geist.

Fustit, adj. that has lost its strength or decayed in its

substance, was an Kraft oder an Masse abgenommen hat.

Fyssteen, numb. fifteen, Fünfzehn.

Fyke, s. and v. trouble, uneasiness, trifling cares; to be in a fuss about trifles, to piddle, Unruhe, Beunruhigung, kleine Besorglichkeiten; sich um Kleinigkeiten sehr beunruhigen, nicht mit Ernst angreifen, spielen, tändeln.

Fykefacks, s. plur. whims which are troublesome to others, Launen die anderen beschwerlich sind, Provoking, Fickfackereyen.

Fyle, see *File*.

G.

Ga', v. give, geben.

Gab { s. and v. the mouth,
Gabble { talk, chat; to speak,
to talk pertly or
loquaciously, der
Mund, Gespräch,
Geschwäze; spre-
chen, schwätzen.

Gabby, adj. talkative, schwatzhaft.

Gabbit, v. and adj. did talk; mouthed, as: *thrawn-gabbit*, cross mouthed, schwätzte; von der Beschaffenheit des Mundes, z. B. böszünftig, großmäulig.

Gabbocks, s. plur. mouthfuls, Bissen, mehrere Mundvoll.

Gabertunzie, s. a wallet; one

that carries it; an old beggar, *Queersack*, Ränzlel; einer der damit geht, auch überhaupt: ein alter Bettler.

Gabertunzieman, s. one that carries a wallet, einer der mit einem Ränzlel geht.

Gabert, s. a lighter, ein Leichter (Art Schiff).

Gade, see *Gard*.

Gadge, v. and s. to dictate to in an imperious manner; a gauge, a rule, auf gebieterische Weise befehlen; ein Visierstab, ein Lineal.

Gadsman { s. a ploughboy,
Gaudsman { ein Ackerknecht,
Pflüger.

Gae, v. go; gave, gehen; gab.

Gaed { pret. did go, went, ging.

Gade {

Gae-dow, s. a drinking bout, ein Trinkgelage.

Gaen { part. gone; going, ge-

Gane { gangen; gehend.

Gaet { s. road; way, manner,

Gate { Weg; Art, Weise.

Gaet (*back the-*) back the same way, denselben Weg wieder zurück.

Gaet (*his ain-*) his own way, auf seine eigene Weise.

Gaet (*no-*) no wise, auf keine Weise.

Gaet (*gang your-*) go away, geht fort.

Gaet (*come out o' the-*) come quickly, be quick, don't stay, kommt geschwind, verweilt nicht.

Gaff, v. to laugh loud, laut lachen.

Gaffa, s. a loud laugh, ein lautes Lachen.

Gair, adj. intent on gain, niggard, gewinnfüchtig, filzig.

Guir, see *Gore*.

Gairfish, s. the tortoise, die Schildkröte.

Gaisling, s. a gosling, a term of disparagement to a child, ein Gänschen.

Gaist { s. a ghost, a spirit;
a sort of stone found
amongst coal; coal
reduced to a white,
chalky substance, ein
Geist, Gipsenst; eine

Gaist { Art Stein, den man
unter den Steinkoh-
len findet; Steinkohle
zu einer weißen, frei-
digen Substanz ge-
brannt.

Gait, s. a goat, eine Ziege.

Gallant, adj. large, jolly, groß, rüstig, munter.

Galliard, adj. brisk, lively, munter, lebhaft.

Galloway, s. a small horse, ein kleines Pferd, ein Klepper.

Galore, s. plenty, Ueberfluß, Fülle.

Gansfret, s. an idle foolish person, ein alberner, thöricht-er Mensch.

Gams, s. plur. the gums, die Gäumen.

Gane, see *Gaen*.

Gang, v. and s. to go, to walk; as of water: as much as is brought from the well at one time, gehn; vom Wasser: so viel man auf einmal vom Brunnen trägt, Tracht.

Gangrel, adj. creeping, walking with short steps as a child, kriechen, mit kurzen Schritten gehn, wie ein Kind.

Gangrel pair bodies, poor foot-travellers, arme Fußreisende.

Gansel { s. and v. a gabble,
snappish language;
to bandy testy, se-
vere language, Ge-
schwätz, böse Worte;

Gansel { böse Worte austos-
Ganshel { sen, wechseln.

Gansh, v. to snap at any
 thing as a dog, nach Etwas
 schnappen, wie ein Hund.

Gant, see *Gaunt*.

Gantree, s. a wooden frame
 to support a cask, ein höl-
 zernes Gestell zu einem Faß.

Gappocks, see *Gabbocks*.

Gar { v. to force, to compel,
Garre { to make, zwingen,
Garren { nöthigen, machen.

Garpal-water, in the west
 of Scotland, the banks of
 which are, according to the
 popular belief, haunted by
 ghosts, ein Wasser, dessen
 Ufer, nach dem Volksglau-
 ben, durch den Aufenthalt
 von Geistern unheimlich sind.

Garse { s. grass, Gras.
Gerse {

Gart, pret. of *gar*, caused,
 made, nöthigte, machte.

Garten, s. a garter, ein
 Strumpfband.

Garvie, s. a small fish, ein
 kleiner Fisch.

Gash, adj. v. and s. witty,
 talkative, sagacious; to talk
 loquaciously; talk, loquacity,
 witzig, redselig, flug; schwas-
 haft reden; Gespräch, Red-
 seligkeit.

Gashgabbit, adj. long chinned,
 langkinnig.

Gashly, adv. wittily, witzig.

Gat, pret; did get, bekam,
 gelangte.

Gate, see *Gaet*.

Gate-end, s. neighbourhood,
 Nachbarschaft.

Gaucy { adj. jolly, tall, large,
Gawsie { groß, stark, munter.

Gaud, s. the ploughshare, die
 Pflugschar.

Gaudsman, see *Gadsman*.

Gaun, part. going, gehend.

Gaunt { v. to yawn; to grunt,
Gant { gähnen; grunzen, stöh-
 nen.

Gavel, s. the gable of a house,
 der Giebel.

Gaw, v. to gall, wund reiben,
 ärgern, verdrießen.

Gawhit { adj. half - witted,
Gawky { foolish, romping,
Gowhit { blödsinnig, albern,
 ausgelassen.

Gawky, s. a foolish person, ein
 alberner, einfältiger Mensch.

Gawn, see *Gaun*.

Gawp up, v. to swallow up
 greedily, gierig verschlingen.

Gaws, s. plur. galls or marks
 on the skin; nut galls, ge-
 drückte oder gescheuerte Stel-
 len auf der Haut; Gall-
 äpfel.

Gawsie, see *Gaucy*.

Gay { adj. and adv. pretty
Gayan { considerable, toller-
 able; pretty much,
 middling, ziemlich,
 nicht unbedeutend.

Gayly { adv. in tolerable
Gailies { health, pretty well,
 bei ziemlich guter Ge-

Gayly { sundheit, ziemlich
Gailies { wohl.
 { s. riches, wealth, goods
Gear { of any kind, furni-
Geer { ture; the testicles,
 { Reichthum, Güter,
 { Sachen, Zeug, Ge-
 { rätbe; die Leistikeln.

Gebbie, s. the craw or crop of a fowl, used sometimes for stomach, der Kropf eines Vogels, Volksprüchsl. der Magen.

Geck, v. to toss the head in in wantonness or scorn; to affect scorn, to loath, den Kopf in die Höhe werfen, aus Uebermuth oder Verachtung; Verachtung affectiren, Widerwillen hegen.

Ged, s. a pike; any thing under water, which fastens a hook so, as the line cannot pull it out, der Hecht; Etwas das unter dem Wasser den Angelhaken festhält.

Ged's Hole, see *Johnny*.

Gee, s. a fit of obstinacy or sulkiness, ein Anfall von Eigensinn oder böser Laune.

Gee (to tak' the-) to take a fit of sulkiness or obstinacy, einen Anfall von Eigensinn oder böser Laune bekommen.

Geen, s. the wild cherry, die wilde Kirsche.

Geer, see *Gear*.

Geevelor (*g. soft*) s. a jailor, ein Kettenmeister.

Geing { (*g. hard*) s. human
Geinge { ordure, menschlicher Unflath.

Geisen { v. to shrink as the
Gysen { staves of a cask
Gyzen { with dryness, ein-
 { trocknen, von den
 { Stäben eines Fasses.

Gell, s. and v. a leech; to ache, ein Blutegel; schmerzen, weh thun.

Gentle, adj. high born or bred, high-blooded, vornehm geboren oder erzogen, von edlem Blute.

Gentles, s. plur. great folks, vornehme Leute.

Genty, adj. handsome, genteel, slender and neat, hübsch, anständig, schlank und niedlich.

Geordie, a cant name for a guinea, eine gemeine Benennung einer Guinee.

Gerse, see *Garse*.

Get, s. brat, a child, ein Kind, Balg.

Gettlin, s. a child, ein Kind.

Ghaist, see *Gaist*.

Gibby-gabble, adj. and s. foolish; nonsense, albern, läppisch; Unsinn.

Gie, v. to give, geben.

Gied, pret. gave, gab.

Gielanger (*g. hard*) s. an ill debtor, ein schlechter Schuldner.

Gien, part. pret. given, gegeben.

Gies, give us, gebt uns.

Gies't, give us it, gebt es uns.

Gif, conj. if, wenn, wofern.

Giff-gaff, s. exchange of gifts, gegenseitige Gaben.

Gistie, s. dimin. of gift, ein kleines Geschenk.

Gig, s. a fit of humour, a whim; a charm, a curiosity, an ingenious artifice, eine Laune, ein Einfall; ein Zauber, eine Seltenheit, eine sinnreiche List.

Giglets { s. plur. playfull girls,
giltirts, fändelhafte,
Giglits { mutthwillige Mäd-
chen; lose Dirnen.

Giles, St., s. the tutelar saint of Edinburgh, der Schutz- heilige von Edinburgh.

Gilligachus { (g. hard) s. a
Gilligawpie { fool, ein Narr.

Gilpie { s. a half-grown, half-
Gilpey { informed boy or
girl, a romping lad
or hoiden, ein halb-
erwachsener, halb-
reifer, wilder oder
mutthwilliger Knabe,
oder ein solches
Mädchen.

Gilpin Horner, s. a mischievous goblin, in the form of a dwarf, distorted in features and mis-shapen in limbs, ein bössartiger Kobold, in der Gestalt eines Zwerges, von verzerrten Gesichtszügen und mißgestalteten Gliedmaßen.

Gilse, see *Grilse*.

Gimmer, s. a ewe from one

to two years old; also a term of reproach or familiarity to a woman, ein weibliches Schaaß von ein oder zwei Jahr alt; auch eine Benennung des Tadelß oder der Vertraulichkeit bei einem Frauenzimmer.

Gin, conj. and prep. if; against, wenn, wofern; wider, gegen.

Gipsey, s. a young girl, ein junges Mädchen.

Gir { s. a girth, a hoop; a
Gird { blow, ein Gurt, ein
Reifen; ein Schlag.

Gird, v. to keep fast to a thing; to strike, an Etwas festhalten; schlagen.

Girdle { s. a round plate of
Girl { iron, for toasting
bread &c. over the
fire, eine runde ei-
serne Platte, um dar-
auf Brot &c. am
Feuer zu rösten.

Girn, s. and v. a grin; a snare; to grin, ein Grinsen, Verzerren der Geberde; eine Schlinge; grinsen, die Geberde verzerren.

Girnel, s. and v. a garner; a meal-chest; to lay up in a garner, Kornboden, Kornkammer; die Mehlfiste; aufschütten, auf einen Kornboden.

Girnigo-gibbie (g. hard) s. a fretful child, ein unartiges schreiendes Kind.

Girnin', adj. and part. grin-

ning; fretful, grinzend, greinend; verdrießlich.

Girsle, s. gristle, der Knorpel.

Girsly, adj. gristly, knorplig.

Girt, s. and adj. a girth; girt of the leg, the calf of the leg; great, ein Gurt; die Wade: groß.

Gite { (s. hard) adj. enrag-
ed, outrageous, set
on any thing, giddy,
wütend, gewaltfam,
auf Etwas erpicht,
schwindlig, albern.

Gizz, s. a perriwig; gizzard, eine Perücke; Kropf, Magen, Schlund.

Glack, see *Glen*.

Glaik, v. to fool, to wanton, to trifle, Muthwillen treiben, tändeln.

Glaiket { adj. foolish, wanton,
playful, sportive,
inattentive, trifling,
albern, muthwillig,
tändelnd, achtlos.

Glaikin { s. folly, trifling,
playfulness, Narr-
heit, Ländelei.

Glaikery { s. plur. tricks, Streiche, Muthwillen.

Glaiks, s. plur. tricks, Streiche, Muthwillen.

Glaiks (to give the- to some-body) to jilt, nörren, äffen, bühlerisch hinhalten.

Glaiks (to cast the- on some-body) to reflect the sun from a mirror on any thing, die Sonnenstrahlen durch ei-

nen Spiegel auf Jemand richten.

Glaive, s. a sword, ein Schwert.

Glaize, v. and s. to glaze; to graze in passing; a warm at a fire, beglasen, glasiren, glänzend machen; im Vorbeigehen über Etwas hinstreifen; ein Erwärmen am Feuer.

Glaizy, adj. sleek, glittering, shinning like glass, glatt, wie Glas glänzend.

Glamour { see *Glaumour*.

Glamor { see *Glaumour*.

Glaum, v. to grope, to catch or grasp at, to aim at, tasten, wonach greifen, haschen oder zielen.

Glaumour { s. incantation, magical delusion, Be-
zauberung, magisch

Glaumer { Täuschung.

Glaur { s. mire, Koth.

Glar { see *Gleg*.

Gleck, see *Gleg*.

Gled, s. a kite, a hawk, falcon, Geier, Habicht, Falk.

Glee { v. to squint, schielen

Gley { v. to squint, schielen

Glee'd { adj. squinting, schielend.

Gley { s. plur. tricks, Streiche, Muthwillen.

Gleed, see *Gleid*.

Glee-maiden, s. a girl accompanied a band of glers, who amused spectators by tumbling dancing, and was h woman to her master.

Mädchen bei einer

der Hochzeitsfeier

schaft von Taschenspielern und Gauflern, das tanzen und Künste machen mußte und seinem Herrn leibeigen war.

Gleg } adj. sharp-sighted,
Gleck } ready-witted, active,
scharf sehend, von
schnellem Verstande,
behende.

Gleibe } s. glebe, die Scholle.
Gleib }

Gleid } s. a small remainder of
Gleed } red embers in a fire,
ein kleiner Ueberrest
glühender Asche auf
der Feuerstelle.

Glen, s. a narrow vale, a large chasm between two mountains, ein enges Thal, eine Schlucht.

Glenbuck, s. the source of the river Ayr, der Ort, wo sich die Quelle des Flusses Ayr befindet.

Glent, see *Glint*.

Gley, see *Glee*.

Glib-gabbit, adj. having readiness of speech, von geläufiger Rede, Zunge.

Gliff } s. a very short space
Gliffen } of time; a fright,
a surprise, a sudden
glow of heat, eine
ganz kurze Zeit; ein
Schreck, plötzliche
Ueberraschung, au-
genblickliche Hitze.

Glim, s. a gonorrhea, eine Art Krankheit.

Glint } v. and s. to peep; a
Glent } peep, a glance, her-
vorblicken, gucken;
ein schneller Blick.

Glint, by, v. to move quickly on, schnell vorwärts, oder vorbei eilen.

Glisk, s. a transient view, a glimpse, ein flüchtiges Erscheinen, ein schnell vorübergehender Anblick von einer Sache.

Gloamin, s. the twilight, das Zwielicht.

Gloamin-shot, s. a twilight interview, eine Zusammenkunft im Zwielicht.

Gloit, s. a labberly, inactive person, ein tölpelhafter, trager Mensch.

Gloom, see *Gloum*.

Gloove, see *Gluire*.

Glore, s. glory, Ruhm, Ehre.

Gloss, s. a fire of red embers with out flame, Kohlengluth.

Gloum } v. and s. to frown;
Gloom } a frown, zürnen,
düster sehen; der dü-
stere, zürnende Blick.

Glouminly, adv. in a frowning manner, auf zürnende Art, zürnend.

Gloumy, adj. { gloomy, gloo-
Gloumily, adv. { mily, düster,
finstern.

Glout, v. to pout, den Mund aufsetzen, schmolten.

Glour } v. to stare, to gaze,
Glower } anstarren, staunen,
gaffen.

Gluive { s. glove, der Hands-
Gluve { schuh.
Gloove {

Glum, adj. sour, sulky, as one smothering resentment, sauerertöpfisch, mürrisch, wie Einer, der seinen Unwillen unterdrücken muß.

Glumsh { v. and s. to frown,
Glunsh { to look sulky; a
Glunch { sulky look, ärgerlich, verdrießlich aus-
 sehen; ein verdrießlicher Blick.

Glundy, s. a fool; an inactive person, ein Narr, ein Pünzel, ungeschickter Mensch.

Glunshoch, s. a sulky person, ein mürrischer, verdrießlicher Mensch.

Glybe, s. glebe land, Kirchensländereien, Pfarrland.

Goan, s. a wooden dish, eine hölzerne Schüssel.

Goavan, v. walking stupidly or awkwardly, ungeschickt gehen.

Goggles, s. plur. blinds applied to horses that are apt to be scared, Augenblenden für Pferde, welche scheu sind.

Golach { s. a beetle, an ear-
Goloch { wig, Käfer, Ohrwurm.

Golf, see *Gowf*.

Gorble, v. to devour quickly, gierig, rasch verschlingen.

Gore, s. hardened rheum in the eye, getrocknete Feuchtigkeit in den Augen.

Gore { s. a piece of cloth of
Gair { a triangular form,
 generally cut off
 from the cloth of a
 shift &c. in order
 to make them wider
 at the bottom than
 at the top, die Gehre
 beim Frauenhemde,
 ein eingefügtes Stück,
 um es unten weiter
 zu machen, als oben.

Gos, s. the gos-hawk or falcon, eine Art Habicht oder Falke.

Gossie { s. a gossip, Gevatter,
Goss { Gevatterinn.

Gott, s. a ditch, ein Graben.

Gou, s. gout, taste; the earliest sound of an infant expressing happiness, Geschmack; der Ausdruck des Wohlbehagens bei einem Säugling.

Gouldspink, see *Gowdspink*.

Goustie, adj. dreary, dismal, öde, trübe, schrecklich.

Gove, v. to stare, anstarren, staunen.

Gowan, s. the daisy, dandelion, hawkweed, die Maagliebe, das Gänseblümchen, Habichtskraut, Löwenzahn.

Gowany, adj. daisied, mit Gänseblümchen bedeckt.

Gowd, s. gold, Gold.

Gowden, adj. golden, golden.

Gowdie (*heels ow'r-*) heels over head, das Unterste zu oberst, drunter und drüber.

Gowdspink { s. a goldfinch,
Gouldspink { Stieglitz.

Gowf { s. and v. a game
Gowff { peculiar to Scot-
Golf { land; a blow; to
 strike, ein in Schott-
 land gebräuchliches
 Spiel; ein Schlag;
 schlagen.

Gowk, s. a cuckoo; a cuckold;
 one easily imposed on; a
 simpleton, ein Kuckuck; Hahn-
 ren; ein leichtgläubiger Ein-
 faltspinsel; ein Gauch.

Gowhit { adj. foolish, albern,
Gawhit { einfältig.

Gowl, v. to howl, to scold,
 heulen, schreien, feifen.

Gowls, s. plur. the privities,
 die Schamtheile.

Gowp, v. and s. to ache; to
 gulp; an ache; a gulp; a
 large mouthful, generally of
 liquids, schmerzen; schlucken,
 schlucken; ein Schmerz; ein
 Schluck; ein großer Mund-
 voll, gewöhnlich von Flüssig-
 keiten gebraucht.

Gowpen, s. the hands joined
 to contain any thing, as
 grain &c; also the quan-
 tity so contained, die zusam-
 mengehaltenen Hände, um
 darin Etwas zu halten; auch
 das so gehaltene.

Gowstly, adj. ghastly, gräß-
 lich, schauervoll.

Grace drink, s. grace cup,
 der Dankagungsbecher oder
 Trunk.

Graft { s. a grave, ein Grab.
Graff {

Graft, v. to engraft, pfo-
 pfen; einprägen.

Grain, see *Grane*.

Graip, see *Grape*.

Graith, s. accoutrements, dress,
 harnessing; the privities, Be-
 kleidung, Anzug, Zeug, Ge-
 schirr; die Schamtheile.

Gramarye, s. magic, Zauberei.

Gramashans, s. plur. riding-
 hose, Reithosen.

Gran', adj. grand, groß, stattlich.

Grane, s. and v. a groan; to
 groan, ein Seufzer, Stöhn-
 nen; seufzen, stöhnen.

Graned and gaunted, pret.
 groaned and grunted, ächzte
 und stöhnte, grunzte.

Grange, s. a granary; a farm-
 house, Kornboden; Meierhof.

Granny { s. grand-mother,
Grannum { Großmutter.

Grape { v. and s. to grope,
Graip { to search; a dung-
 fork, wühlen, tap-
 pen, durchsuchen; eine
 Mistgabel.

Grapit { pret. groped, sear-
Graipit { ched, wühlte, tappte,
 durchsuchte.

Grat, pret. of *greet*, wept,
 weinte.

Graybeard, s. a stone-bottle,
 Art steinerner Flasche.

Grays, s. plur. coleworts and
 cabbages mashed together,
 a dish used by country-
 people in Scotland, ein

Brey aus Kohl, Gericht der
Landleute in Schottland.

Great { adj. great; intimate,
familiar, groß; ver-
Grih { traut, vertraulich.

Gree, v. and s. to agree, to
reconcile; degree; victory,
prize, übereinstimmen, ver-
söhnen; der Grab; Sieg,
Preis.

Gree, (to bear the-) to be
decidedly victor, den Preis
davon tragen.

Green { v. to long for, to
thirst after, wonach
Grein { verlangen, sich seh-
nen, wonach dürsten.

Green-linty, s. a green linnet,
Art Hänfling.

Greens, s. plur. coleworts,
Kohl.

Greeshoch, s. a fire of red
embers without flame, Koh-
lengluth.

Greet, v. to cry, to weep, weinen.

Greice, see *Gryse*.

Grein, see *Green*.

Grass, s. grass, Gras.

Grew, s. and v. a greyhound;
to feel fear or horror, ein
Windhund; Furcht oder Grau-
sen empfinden.

Grey (a- gate) s. a step
that a person repents, ein
Schritt, den man bereuet.

Grieve, s. an overseer, ein Auf-
seher.

Grilse { s. a small salmon;
Grilsh { an unwieldy little
Gilse { child, ein kleiner

Grilse {
Grilsh { Lachs; ein unbehol-
Gilse { fenes kleines Kind.

Grip, v. to catch, to gripe,
fassen, greifen.

Grippit { adj. sprained, ver-
Gruppit { renkt.

Gripple { adj. greedy, avari-
Grippy { cious, gierig, hab-
süchtig.

Grips, s. the holding fast
with the hands, das Fest-
halten mit den Händen.

Grist, s. the thickness or
coarseness of any thing, as
yarn &c.; a miller's fee for
grinding, die Dicke oder Grob-
heit von Etwas, als von
Garn &c.; die Mahl-Gebühr
eines Müllers.

Grit, see *Great*.

Grit, s. and v. sand; to emit
a sound from the teeth, as
if they were closing upon
sand, Sand; mit den Zäh-
nen knirschen, wie auf Sand.

Gritty, adj. sandy, sandig.

Groanin-maut, s. malt in the
state of fermentation, Malz,
im Gähren.

Groat (to get the whistle of
one's-) to play a losing
game, beim Spiel verlieren.

Groats { s. plur. milled oats,
Grots { grob gemahlener Ha-
ber, Habergries.

Gross, adj. gruff; coarse, gross,
large in girth, mürrisch; grob;
dick, stark im Umfange.

Groozle, v. to breathe with

- difficulty, applied generally to children, schwer athmen, pusten, keuchen, von Kindern gebräuchlich.
- Grosy*, s. a glutton, ein Fresser, Vielfraß, Schwelger.
- Grosart* { s. the gooseberry,
Grozet { die Stachelbeere.
- Grots*, see *Groats*.
- Grou*, v. to shudder with loathing, vor Widerwillen oder Ekel schauern, sich grauen.
- Grouff*, v. and s. to sleep heavily and in a restless manner, as if ready to awake; a short or disturbed heavy sleep; the belly, unruhig schlafen, so daß man leicht erwacht; ein unruhiger, fieberhafter Schlaf; der Bauch.
- Grousome*, adj. very loathsome, frightful, disgusting, widerlich, widerwärtig von Ansehn, Abscheu erregend, grauenvoll.
- Growble*, v. to swallow up hastily, hastig verschlingen.
- Grozet*, see *Grosart*.
- Gruishie*, see *Grushie*.
- Grumly* { adj. muddy, kothig.
Gumly {
- Grump* { v. to grunt, grunzen.
Grumph {
- Gruishie*, s. a hog, a sow, ein Schwein, eine Sau.
- Grun*, s. and adj. ground; whetted, ground on a stone, der Grund, Boden; geschliffen, auf einem Stein.
- Grunds*, s. plur. grounds, sediments, der Grund, Bodensaß.
- Grunstane* { s. a grindstone,
Grundstane { ein Schleifstein.
- Gruntle*, v. and s. to grunt; the snout, the phiz, grunzen; die Schnauze, das Gesicht.
- Grunzie*, s. the mouth, der Mund.
- Gruppit*, adj. sprained, verrenkt.
adj. thick, of thriving growth; flabby, frowzy, dick, von üppigem Wachsthum; schlaff, herabhängend, muffig, schmußig, trübe.
- Grushie* {
Gruishie {
- Grusome*, see *Grousome*.
- Grudden*, part. wept, cried, see *Greet*, geweint.
- Gryse* { s. a pig, ein Schwein,
Greice { ein Ferkel.
- Guddle*, v. to cut awkwardly, ungeschickt schneiden.
- Gude* { adj. good, gut.
Guid {
- Gude*, s. the supreme Being, das höchste Wesen.
- Gudgie*, adj. thick and short, kurz und dick, unterseßt.
- Guff*, s. an inhalation of smoke or vapour, das Einathmen von Rauch, Dunst oder Dampf.
- Guffu'*, s. a loud burst of laughter, lautes Gelächter.
- Guid*, see *Gude*.
- Guide*, v. to manage, to take

care of, to husband, ver-
walten, führen, haushalten.

Guidfather, s. father-in-law,
Schwiegervater.

Guidman, s. goodman, hus-
band, master of the house,
der Ehemann, Hausvater.

Guidmither, s. mother-in-law,
mistress of the house, die
Schwiegermutter, Hausfrau.

Guidsire, s. grandfather, Groß-
vater.

Guidson, s. son-in-law,
Schwiegersohn.

Guidwife, s. the wife, mistress
of the house, Ehefrau, Haus-
frau.

Guidwilly, adj. liberally heart-
ed, ready to bestow, wil-
ling to oblige, wohlwollend,
freigebig, verbindlich.

Guisarding, see *Gyzarding*.

Guisards, see *Gyzarts*.

Gule, s. wild mary gold, die
weiße Ringelblume.

Guller, see *Buller*.

Gully { s. a large clasp-knife,
ein großes Zuschlage-
Gullie { messer.

Gulravage, s. running in a
confused, disorderly man-
ner, ein verwirrtes Durch-
einanderlaufen.

Gum, s. a dispute, a misun-
derstanding, Streit, Miß-
verständnis.

Gumly, see *Grumly*.

Gumption, s. sense, knowledge,
understanding, judgment, Ver-
stand, Kenntniß, Urtheil.

Guran, s. a tumour, a boil,
eine Geschwulst, Beule.

Gurly, adj. cold, rough, bois-
terous, kalt, rauh, ungestüm.

Guse, s. goose, Gans.

Gusing-iron, s. the smoothing
iron, tailor's goose, das
Plättisen.

Gust, s. and v. a taste, tasting;
to taste something; to taste
after or like &c., well or
bad, ein Geschmack, Schme-
cken; Etwas schmecken; schme-
cken wonach, gut oder übel.

Gusty, adj. tasteful, savoury,
schmackhaft, wohl-schmeckend.

Gutcher, s. grandfather, Groß-
vater.

Gutzy, adj. gluttonous, ge-
fräßig.

Gutters, s. plur. mire, pud-
dles, Sumpf, Pfützen.

Guttery, adj. miry, sumpfig.

Gutty, adj. big-bellied, thick,
dickbauchig, dick.

Guzzorn, s. the gizzard, der
Kropf, Magen (eines Vo-
gels).

Gy, s. a rope, ein Tau, Strick.

Gyre-curline, s. a witch, eine
Hexe.

Gyse, v. to disguise, verkleiden.

Gyté, see *Gile*.

Gyte (*gaun-*) v. going dis-
tracted, rasend werden.

Gytlin, see *Getlin*.

Gyzarding (*go a-*) go about
in disguise, verkleidet her-
umgehen.

<i>Gyzarts</i>	{ s. plur. people disguised, ver- fleidete Personen.	dryness as a cask, eintrock- nen (von einem Faß).
<i>Guisards</i>		
<i>Gyzen</i> , v. to shrink with		<i>Gyzent</i> , part. pret. shrunk, eingetrocknet.

H.

<i>Ha'</i>	{ v. have, haben.	<i>Haddie</i> , s. a haddock, Ca- bliau, Schellfisch.
<i>Hae</i>		
<i>Ha'</i> , s. a hall, eine Halle, Saal, Haus.		<i>Hadna</i> { had not, hatte nicht.
<i>Ha'bible</i> , s. the great bible that lies in the hall, die große Bibel, welche in der Halle liegt.		<i>Hadnue</i> {
<i>Habbers</i> , s. plur. halvers, a copartnership between two, in which each shares equally. Only used among young people or in affectation, eine Verbindung unter Zweien, die zu gleichen Theilen gehen.		<i>Hae</i> , v. to have, haben.
<i>Habble</i> , v. to hobble, to walk lamely, humpeln, lahmen gehen.		<i>Hae</i> , imperat. have! take! ha- be! nimm!
{ s. a mob, fight, wrangle, a confu- sion, a difficulty, ein Haufen, Ge- dränge, Kampf, Streit, Verwir- rung, Verlegenheit.		<i>Huen</i> , part. pret. had, gehabt.
		<i>Haerst</i> { s. harvest, Erndte.
<i>Habble</i>		<i>Huirst</i> {
<i>Hobble</i>		<i>Haet</i> , s. the smallest quan- tity, die aller kleinste Menge.
		<i>Haet</i> , (find-) a petty oath of negation: the devil a bit, nothing, Nichts, auch nicht das Geringste.
		<i>Ha'f</i> , s. the half, das Halbe, see <i>Hauf</i> .
		<i>Ha'f-Mark</i> , see <i>Hauf-Mark</i> .
		<i>Ha'f-marrow</i> , see <i>Hauf-mar- row</i> .
		<i>Haff</i> { adj. half, halb.
		<i>Haf</i> {
<i>Habby</i> , adj. stiff in motion, steif, ungelent.		<i>Haffet</i> , s. the temple, the cheek, the side of the head, die Seite des Kopfes, die Schläfe, die Wange.
<i>Hackbutteer</i> , s. musketeer, der Musketier.		<i>Haffins</i> { see <i>Haufsin</i> , <i>Hauf- lin</i> .
<i>Hacks</i> , s. plur. chops in the hands or feet, Schnitte, Risse an Händen oder Füßen.		<i>Ha'slin</i> {
<i>Had</i> , see <i>Hald</i> .		<i>Ha'slins</i> {

Hag, v. and s. to hatch; a hatch, brüten; die Brut.

Hag, see *Hags*.

Hagabag, s. huckaback, coarse napery, eine Art grober Leinen zu Tischzeug und Handtücher.

Hagbut-man, s. a musketeer, ein Musketier.

Haggis { s. a kind of pudding
boiled in the stomach of a cow
or sheep, eine Art
Haggies { Pudding, der in
einem Kuh- oder
Schaafsmagen ge-
kocht wird.

Haggle, v. to contend eagerly in cheapening, feilschen, dingen, genau handeln.

Haggle-bargle, see *Aurgle-bargle*.

Hag-ride, v. to jade by riding through hags, to fatigue to death, zu Schanden reiten; Jemand bis zum Tode ermüden.

Hags, s. plur. morasses, breaks in mossy ground; a wood cut down &c. afterwards inclosed to protect the young growths, Moräste, Brüche in moosigem Grunde; Waldgrund, wo die Bäume gefällt, und das Land dann eingeschlossen wird, um (die junge Saat) den jungen Aufschuß zu schützen.

Haik, v. to go about idly from place to place, müßig

herumschlendern, von Ort zu Ort.

Hail { adj. whole; sound,
Hail { healthy, ganz; ge-
sund, stark.

Hailseart, adj. and s. wholly sound, wholly unhurt; the total, in ganz gesundem, gutem Zustande; das Ganze.

Haimart {
Haimelt { see *Hameart*.

Hamald

Hain, v. to spare, to save, to use sparingly, sparen, schonen, hegen.

Hainsh, v. to heave a particular way, Etwas auf eine besondere Art werfen.

Hair, s. a small quantity, eine kleine Menge.

Hairibee, s. the place of executing the Border marauders at Carlisle, der Platz in Carlisle, wo die border-Marodeurs hingerichtet wurden.

Hairshaw, s. the hare-lip, die Hasenscharte.

Hairst, see *Haerst*.

Hairumscairum, adj. and s. hairbrained, wild, distracted, inattentive; wildness, nonsense, foolishness, wahnwitzig, wild, zerstreut, unaufrmerksam; Wildheit, Unsinn, Albernheit.

Haist, s. haste, Hast, Eile.

Haistert, hurried, eilt; in Eile, Hast.

Haistow, imperat. haste thou, or haste thee! eile!

Haith, interj. a petty oath, in faith! ein Ausruf: bei meiner Treu!

Haiver { v. to talk foolishly,
Haver { ndrriſch reden.

Haiverel { s. a fool, a halfwitted
Haverel { person, ein Narr, unsinniger Mensch.

Haivers, s. plur. nonsense, Unſinn.

Haivins, s. behaviour, good manners, das gute Betragen, gute Sitten.

Haivour, s. behaviour in general, das Betragen im allgemeinen.

Hal { s. a house, a place of
Hald { abode, ein Haus, ein Aufenthaltsort.

Hald { v. hold, halten.
Had {

Halesome, adj. wholesome, gesund, heilsam.

Hall, a hall! a hall! the ancient cry to make room for a dance or pageant, ein Ruf: Plaß zu machen, zu einem Tanz oder Aufzuge.

Hallan { s. a particular partition wall in a
Hallen { cottage; a seat of turf at the outside, eine besondere Art von Scheidewand in einer Schottischen Hütte; ein Rasensiß an der Außenseite.

Hallenshauker { subst. a tatter
Hallenshaker { demalion, ragged fellow, ein Lumpenkerl, Haulunke.

Hallockit, see **Hillockit**.

Hallon-side, by a holly tree, neben dem Baume, die Stechpalme genannt.

Halloween { s. hallow eve,
Hallowmass { all saints eve, the 31st. October, see Note 1., der Abend vor Allerheiligenfest, Note 1.

Halloween supper, see Note 13.

Halsome, see **Halesome**.

Haly, adj. holy, heilig.

Halowhou, s. the thin membrane, covering the head of the foetus in uterus, which, when found on the infant at birth, was supposed a presage of good fortune to it, eine dünne Hautlappe über dem Kopfe des foetus, welche, wenn man sie bei der Geburt des Kindes auf seinem Kopfe fand, für eine gute Vorbedeutung für dasselbe gehalten wurde.

Hamald, see **Hameart**.

Hame, adv. home, heim, daheim.

Hameart { adj. domestic, home-
Haimart { made, home-bred,
Haimald { häuslich, zu Hause
Haimelt { gemacht, erzogen.

Hameliness, s. homeliness. unaffectedness, frankness, affability, gerade, einfache Art und Weise, Freimüthigkeit, Freundlichkeit.

Hamely, adj. homely, unaffected, frank, affable, gerade, ungezwungen, einfach, freimüthig, freundlich.

Hamper, v. to be pinched for room, beengt seyn, nicht Raum haben.

Hamschoch, s. a bruise, a sprain, eine Verwundung, Verrenkung.

Hamsucken, s. the crime of assaulting a person in his own house, der Angriff auf Jemand in seinem eigenen Hause (heimsuchen).

Han', hand, Hand, see **Haun**.

Hand-afore, s. the fore-horse on the left hand in a plough, das linke Vorderpferd im Pfluge.

Hand-ahin, s. the last horse on the left hand in a plough, das letzte Pferd zur Linken im Pfluge.

Handsel } s. the first gift received on a holiday, or compliment on wearing a new dress, das erste Geschenk an einem Feiertage, oder bei Gelegenheit eines neuen Anzuges.
Hansel }

Handsel-Monday { s. the first
Hansel — Monday

Handsel-Monday { after New-year's day, der erste Montag nach Neujahr.
Hansel-Monday }

Hankle, see **Fankle**.

Hansh, see **Haunsh**.

Han't (sou'-) adj. full handed, mit gefüllten Händen.

Hantle, s. a great quantity, eine große Menge.

Hanty } adj. handy, convenient, manageable
Haunty } with ease, bequem zu gebrauchen, geschieht, was zur Hand geht.

Hap, v. and s. to hop; to fall down; to cover warmly; a cover, a warm outer garment, hüpfen; niederfallen; warm bedecken; eine Bedeckung, ein warmes Ueberkleid.

Happer, s. the hopper of a mill, der Mühltrumpf, Trichter in der Mühle.

Hap-step { hop, skip and
an'-loup } leap, eine Art von
Hap-step { Sprung mit einem Anlauf.
an'-lowp }

Hard, adj. miserly tenacious, illiberal, griping, geizig, filzig.

Hardlies, adv. scarcely, kaum.

Harken, v. to whisper; to hearken, flüstern; zuhören.

Harkent { pret. whispered, did
Harkit } whisper; hearkened, geflüstert, flüsterte; hörte zu.

Harl
Hauri { v. to drag; to peel; to give a coating of lime and sand to the outer wall of a building, schleppen; ausschlauben, enthüllen; der Außenmauer eines Hauses einen Ueberzug von Kalk und Sand geben.

Harland
Harlin { part. dragging after; attending closely to a thing, nachschlepend; einer Sache fleißig obliegend.

Harlin, s. the peeling, die Hülse, Decke.

Harn, s. very coarse linnen, sehr grobe Leinwand.

Harnpan, s. the scull, die Hirnschale.

Hurns, s. plur. brains, das Gehirn.

Harrigals, s. plur. the pluck of a sheep etc., das Geschlinge eines Schaafeß ic.

Harry, v. see *Herry*.

Harship, s. ruin, Verderben, Untergang.

Har'st, see *Hacst*.

Hart, s. and v. the heart; to stun by a blow given opposite to the heart, das Herz; durch einen Schlag betäuben, den man dem Herzen gegenüber giebt.

Hartsead { s. the heart-burn,
Hartsued { das Cödebrennen.

Hartsome, see *Heartsome*.

Hash, s. and v. a fellow who neither knows how to dress or act with propriety; a vulgar name of endearment to a boy; to slash, to abuse by carelessness or wearing carelessly, ein Mensch, der sich weder mit Anstand zu kleiden, noch zu benehmen weiß; eine gemeine Liebesbenennung für einen Knaben; Etwas verderben, zu Schanden machen durch Nachlässigkeit.

Hasp { s. a quantity of reeled
Hesp { yarn, eine gewisse Menge abgehaspeltet Garn.

Hassock, s. a great bunch, as of hair &c., ein Büschel, von Haaren ic.

Haster, v. to perplex, to tease and vex a person, Jemand verwirren, Jemand plagen und ärgern.

Hustow, hast thou, hast du.

Hastit, pret. hastened, eilte, geeilt.

Hatter, s. a rash of pimples, Ausschlag, Finnen im Gesicht.

Haud, v. to hold, to keep, to support, halten, stützen.

Haud awa', v. to direct one's steps, seine Schritte richten.

Haud on, v. to go on, to continue, fortfahren.

Haus { v. s. and adj. to halve; the
Haf { half, behalf; half, halb; biren, theilen; die Hälfte, Behuf; halb.

Hauslin, adj. half grown, halberwachsen.

Hauslin callant, halberwachsener Bursche.

Hauslins, adv. half, nearly, fast, beinahe.

Haus-mark marriage, s. a clandestine marriage, heimliche Eheverbindung.

Haus-marrow, s. a husband or wife, Ehemann oder Ehefrau, eheliche Hälfte.

Haus-wuttit, adj. half-witted, foolish, nârrisch, albern.

Haughs, s. plur. low grounds by river sides; valleys, Niederung, Thal.

Haught, v. to make an effort, to bring phlegm up the throat, sich mit einiger Anstrengung räuspern.

Haun, s. the hand, die Hand.

Hawnsh { v. to snap at, to make an effort, to bite, wonach schnappen, beißen.

Haunty, see *Hanty*.

Haur, s. a fog, a mist, Nebel.

Haurle { see *Harl*.

Haury, adj. foggy, misty, neblig.

Hause, s. the throat, der Hals, die Kehle.

Hausebane, s. the collarbone, das Schlüsselbein.

Haver, see *Haiver*.

Haverel, see *Haiverel*.

Havins, see *Haivins*.

Haviour, see *Haivour*.

Hawkie, s. a cow, properly one with a white face; cant name for a prostitute, eine Kuh mit einem weißen Gesicht; eine lüderliche Dirne.

Hawslock, s. wool next the windpipe, die Wolle zunächst an der Kehle.

Heal, s. health, Gesundheit, Heil.

Healsome, adj. healthful, wholesome, gesund, heilsam.

Heap, s. a great number, eine Menge, Haufen.

Hearsto, hearest thou? hörst du?

Hearse { adj. hoarse, heiser.

Hairse { adj. cheerful, glad-some, pleasant, heiter, fröhlich, angenehm, scherzhaft.

Heartsome {

Hartsome {

Heather, s. heath, Heidekraut.

Heather - bells, s. plur. the blossoms of the heath, die Blüten des Heidekrauts.

Heathery, adj. heathy, voll Heidekraut.

Hech { interj. oh! strange! an expression of surprise, sorrow or fatigue, ein Ausruf der Verwunderung, des Schmerzes oder der Ermüdung.

Hegh {

Heghme {

Hecht, v. inf. and pret. to promise, to foretell, to offer; promised &c., verspre-

chen, verkündigen, anbieten; versprochen 1c.

Heck, s. a lay rack in a stable, die Heuraufe im Pferdestall.

Heckle, s. and v. a hackling comb; to hackle; to use one roughly, to nettle by argument, to vex with difficult questions, eine Hechel; hecheln; Jemand durch Neben oder schwierige Fragen kränken oder bedrängen.

Heddles, s. plur. part of a weaver's loom, Theil an einem Weberstuhl.

Heelan, see *Hightan*.

Heels-owre-head { adv. topsy-turvy, das
— — *body* { Unterste zu oberst.

Heepie, s. a listless or melancholy person, ein verdrossener, schwermüthiger Mensch.

Heer, s. a certain quantity of reeled yarn, eine gewisse Menge abgehaspelttes Garn.

Heest, s. haste, Eile.

Heest ye, imper. make haste! eilet! fördert euch!

Heeze, v. to lift up, to elevate, to raise, aufheben, aufrichten, erheben.

Heezie, s. motion in a swing, or over the top of a wave, eine Bewegung mit einem Schwung über Etwas hinüber, als über eine hohe Welle 1c.

Heezie (to lend a person a-)

lend a lift to somebody, used contemptuously, Jemand mit einem Stoß weiterhelfen.

Heff, v. to lodge, to inhabit, wohnen, bewohnen.

Hefel, adj. accustomed to live in a place, gewohnt an einem Ort zu leben.

Hegh, see *Hech*.

Heigh, adj. high, hoch.

Height, s. top of the hill, die Spitze des Berges.

Hellicate, adj. lightheaded, boisterous, improper, leichtsinnig, lärmend, ungeziemend.

Hellim, s. the rudder or helm, das Steuer, Steuerruder.

Hempseed (sowing -) see Note 8.

Hempey, s. a tricky youth, as one for whom the hemp grows, ein junger Mensch voll böser Streiche, als Einer für den der Hanf wächst (d. h. der den Strick verdient).

Henwife, s. a woman who takes care of, or sells poultry, ein Frauenzimmer, das Hühner aufzieht, oder sie verkauft.

Herd, s. and v. shepherd; to tend a flock, ein Schaafhirt; eine Heerde hüten.

Here awa', adv. in this quarter, hier herum, in diesem Bezirk.

Herezeld { s. the best horse
Heriot { of a vassal, to which his master

Herezeld } was in some cases
entitled, das beste
Heriot } Pferd des Basal-

ten, das in man-
chen Fällen dem
Herrn gebührte.

Herrin, s. a herring, ein He-
ring.

Herry, v. to take away, to
plunder, also said of plun-
dering bird's nest, fortneh-
men, plündern.

Herryment, s. a plundering,
Plünderung.

Hersel, see *Hirsel*.

Hersel, pron. herself, sie
selbst, sich.

Hesp, v. and s. to fasten or
strengthen with a clasp; a
clasp, a hook; mit einem
Haken oder einer Haspe be-
festigen; eine Haspe, ein
Haken.

Hesp, see *Hasp*.

Het, adj. hot, desirous of the
male, heiß, hitzig.

Hether, see *Heather*.

Hether-bells, see *Heather-bells*.

Hethery, see *Heathery*.

Het-pint, s. a beverage pre-
sented on a new-year's-day
morning by the *First-fit*,
see *Fit*, ein Getränk, wel-
ches am Neujahrsmorgen der
zuerst Hereintretende bringt.

Heugh, s. a crag, a coal-pit,
ein Felsen; eine Steinkohlen-
grube.

Heugh-head, s. head of a cliff
or precipice, Spitze eines

Felsens, über einem Ab-
grunde.

Hiddils } s. plur. lurking-
Hidlings } places, Schlupf-
winkel.

Hiddlins, adv. by stealth, se-
cretly, verstofflen, geheim.

Hidrick, s. the head ridge
on which a plough turns,
die oberste Quersfurche, wo
der Pflug umwendet.

Hiddy-giddy, s. and adj. an
instrument fixed on the
trace between two bullocks
to keep them from resting
on one another; confused,
giddy, wanton, ein Instru-
ment, welches am Joche zwis-
schen zwei Ochsen angebracht
ist, um sie zu verhindern, sich
an einander zu lehnen; wild,
ausgelassen.

Hidlings, see *Hiddils*.

Hieryestreen, adv. the night
before last, der vorletzte
Abend.

Highlun } adj. highland, hoch-
Heelan } ländisch.

Hight, s. height, Höhe, Anhöhe.

Hilch } v. to hobble, to halt,
Hilsh } humpeln, hinken.

Hillockit } adj. light, foolish,
Hallockit } giddy, wanton,
leichtsinzig, thö-
rigt, wild, aus-
gelassen.

Hilsh, see *Hilch*.

Hilt-an-hair, every part of a
thing, eine Sache, mit Allem,
was dazu gehört.

Hilt-nor-hair, no part of a thing, Nichts von Allem.

Hiltie-skiltie, adv. in rapid succession, rasch nach einander.

Himself, pron. himself, er selbst, sich.

Hinderin, s. the close, latter end, the hind end, der Schluß, das hinterste Ende.

Hinderlets, s. plur. the hind parts, die hinteren Theile.

Hinder night, adv. last night, gestern Abend, letzte Nacht.

Hindmast {
Hindmaist { adv. and s. hindmost; the last, zuhinterst; das Hinterste, Letzte.

Hiney {
Hinney { s. honey, Honig.
Hinny {

Hing, v. to hang, aufhängen, hängen.

Hint { prep. and adv. behind,
Ahint { hinter, hinten.

Hip, v. to miss, to pass over, verfehlen, übergehn.

Hippin, s. a towel wrapt about the hips of an infant, ein Tuch, das um die Hüften eines kleinen Kindes geschlagen wird.

Hirdsel, see **Hirsel**.

Hirple, v. to walk lamely or with the infirmity of age; to creep, lahm gehn, oder mit schwankendem Schritt, aus Altersschwäche; kriechen.

Hirplock, s. a lame creature, ein lahmes Geschöpf.

Hirsel {
Hirdsel { s. a flock; so many
Hissel { cattle as one person
Hersel { can attend,
 { eine Heerde; soviel
 { Vieh, als eine Person
 { hüten kann.

Hirle, v. to move with a rustling noise, to slide on the breach, sich mit einem rauschenden Getöse bewegen, rutschen.

Hirst, s. a little hill, or a bare place on it, ein kleiner Hügel, oder eine kahle Stelle auf demselben.

Hirsty {
Histy { adj. dry, bare, barren,
Histie { trocken, kahl, dürre.

Hissel, see **Hirsel**.

Hissie, see **Hizzie**.

Hit, pron. it, in vulgar conversation, es, (gemein).

Hitch {
Hicht { s. a loop, a running
 { noose, a knot; motion
 { by a jerk, eine
 { Schleife, Schlinge,
 { Knoten; Bewegung
 { durch einen Stoß,
 { durch eine Erschütterung.

Hite {
Hyte { adj. mad, enraged, excessively keen, toll,
 { rasend, sehr heftig.

Hivy, see **Hyvy**.

Hizzie {
Hissie { s. a hussy, a girl, a
 { woman, Dirne, Mädchen,
 { Weib.

Ho {
Hoe { s. a single stocking, ein
 { einzelner Strumpf.

Hoast, s. and v. a cough; to cough, der Husten; husten.

Hobble, v. to dandle on the knee, auf dem Knie schaukeln.

Hobble-shew
Hoble-shew
Hubble-shew } s. a rabble, a crowd, a confusion, riot, quarrel, ein Haufen, Gedränge, Verwirrung, Zank, Schlägerei.

Hoch-hey, interj. an expression of grief or fatigue, ein Ausruf der Sorge oder der Ermüdung.

Hochmagandy, s. fornication, Hurerei.

Hocus, s. a stupid person, ein einfältiger Mensch.

Hod, v. to jog as a person on horseback, schütteln, stoßweise rütteln, wie Jemand der reitet.

Hoddengray, s. a gray colour, a coarse gray cloth of wool made in Scotland, eine graue Farbe, ein grobes grauwolles in Schottland verfertigtes Tuch.

Hoddin, adj. and part. pres. humble; deliberately jogging, as on horseback, demüthig; schüttelnd, schaukelnd, wie auf dem Pferde, bedächtig reitend.

Hogscore, s. a sort of distance line in the game of curling, drawn a cross the rink, eine gewisse Entfer-

nungslinie bei dem Spiele, *curling* genannt, die quer über the rink gezogen wird.

Hogshouther, v. and s. to jog or push with the shoulder, used to a person whose banns have been published in church; to justle; a kind of horseplay, by justling with the shoulder, mit der Schulter stoßen, gebräuchlich zu einem, der in der Kirche aufgebeten worden; gegen einander stoßen; eine Art Pferdespiel, in dem mit der Schulter gegengestoßen wird.

Hogmanay, s. the expression used by children, who go about begging on the last day of the year; also the name given to the day itself, or to a present given or received on that day, so nennen die Kinder das Herumgehen und Betteln am letzten Tage des Jahres, oder auch den Tag selbst, oder das Geschenk, welches gegeben wird.

Hole, v. to hollow, to bore, aushöhlen, bohren.

Hollen, s. the holly shrub, die Stechpalme, Walddistel.

Holy Fair, s. divine service in or near a country church, upon particular occasions, to which people assemble in great numbers, Gottesdienst in oder nahe an einer Landkirche bei besonderen Ge-

legenheiten, zu welchem eine Menge Menschen zusammenströmen.

Holyrood-house, once a residence of the Kings of Scotland, in Edinburgh, with an extensive, very romantic park near it; both the palace and park serve as a sanctuary to insolvent debtors, einst eine Wohnung der Schottischen Regenten in Edinburgh, mit einem daran stossenden, großen und romantischen Park, der, sowohl als das Schloß, verfolgten Schuldern eine Freistadt gewährt.

Honner, s. honour, Ehre.

Hool, s. and v. the husk, nutshell, peasecod, hollow place; to shell, to deprive of the husk, die Hülse, Muschale, Erbsenschlaube, Hühle; enthülßen, entschlauben.

Hool't, part. shelled, entschlaubet.

Hooly } adj. adv. and v. slow;
leisurely; take leisure;
Hoolie } stop! langsam, bedächtig, gemächlich; nimm dir Zeit, halt an!

Hoord, v. and s. to hoard; a hoard, sammeln, aufhäufen; der Haufen, das Aufgehäufte.

Hoordet, pret. hoarded, gehäuft, häufte.

Hori, s. a small iron or wooden ring used as a pul-

ley, ein kleiner eiserner oder hölzerner Ring, durch den eine Schnur läuft.

Horn, s. any drinking cup, probably from the horn tumblers formerly in use; a horn spoon, jedes Trinkgeschirr, vermuthlich wegen der Hornbecher, welche sonst im Gebrauch waren; ein hörsnerer Löffel.

Horner, see Gilpin Horner.

Hornie, s. the devil, der Teufel.

Hornmad, adj. quite mad, rasend toll.

Horse couper } s. a horsedealer,
— **cowper** } er, ein Pferdehändler.

Hosenet, s. a difficulty, eine Schwierigkeit.

Host, see Hoast.

Hotch, v. to move up and down, to move as a collection of maggots, to blend, to mix, sich durcheinander bewegen und rühren, wie Maden zc., durcheinander mischen, mengen.

Hotchpotch, s. hodgepodge, any confused mixture, durcheinander gehacktes Fleisch, irgend eine gemischte Menge.

Hou, s. a nightcap, eine Schlafmütze, Hülle.

Houdie, see Howdie.

Houff, see Howff.

Hough, adj. low, mean, niedrig, gemein.

Houghmagandie, see *Hochmagandie*.

Houlet { s. an owlet, eine
Howlet { Eule.

Hound, v. to hunt, jagen, heßen.

Houp { s. and v. hope; to hope,
Howp { Hoffnung; hoffen.

Housal, adj. domestic, household, häuslich, zur Haushaltung gehörig.

Housie, s. diminut. of house, Häuschen.

Hout, interj. tut, fy! fort! weh! pfui!

Houtfy, interj. for shame! pfui doch! Schämt euch!

Hove, v. to heave, to swell, sich heben, schwellen.

How-backit, adj. sunk in the back, spoken of a horse &c., mit hohlem Rücken, wie bei Pferden ic.

Howder, v. to hide, to conceal, verbergen, verhehlen.

Howder't, part. pret. hidden, verborgen.

Howdie { s. a midwife, eine
Howdy { Hebamme.

Howe, adj. s. and v. hollow; a hollow or dell; to hollow, hohl; eine Höhlung, Schlucht; aushöhlen, hohl machen.

Howe, s. and v. a hoe; to hoe, eine Hacke, karst; behacken.

Howff { s. a place of resort, a
Houff { favourite haunt; a
landlady, ein Zu-

Howff { fluchtsort, Aufent-
Houff { halt, Lieblingsplatz;
eine Wirthinn.

Howk, v. to dig, graben.

Howkit, part. pret. dug, ge-
graben, ausgehöht.

Howlet { see *Houlet*.
Howlit {

Howm, s. a plain, a flat, a valley by a riverside, eine Ebene, niedriges Land, ein Thal an einem Flusse.

Howp, see *Houp*.

Howt, see *Hout*.

How-towdie, s. a young hen, eine junge Henne.

Hoy, v. to urge, antreiben, drängen, nöthigen, dringend machen.

Hoyse, s. a pull upwards, das Aufziehen, Hinaufziehen.

Hoy't, pret. urged, angetrieben ic.

Hoyte, v. to amble crazily, to move clumsily, schwach oder matt gehen, wanken, sich ungeschickt bewegen.

Hubble-show, see *Hobble-shew*.

Hud, s. the trough used by masons for carrying lime, a hod, der Mörteltrog, eine Mulde zum Kalktragen.

Hudder, see *Huther*.

Huggers, s. plur. coarse stockings without feet, grobe Strümpfe ohne Fuß.

Huggymuggry, adj. adv. and s. clandestine; clandestinely; clandestine conduct, heimlich,

- verstoßen; ein solches Be-
tragen.
- Hughoc**, s. diminut. of *Hugh*,
Dimin. von *Hugo*
- Hullion**, s. a sloven, eine nach-
lässige, schmutzige Person.
- Hum**, v. and s. to trick, to
deceive; a sham, a quiz, a
trick, einen schlimmen Streich
spielen, hintergehn; ein narri-
scher Einfall, ein böser Streich.
- Hum - dudgeon**, s. needless
noise, much ado, unnöthi-
ger Lärm.
- Humlock**, s. hemlock, Schier-
ling.
- Hummilt**, adj. having no horns,
ohne Hörner.
- Humph**, v. to begin to pu-
trify, anfangen zu faulen.
- Humplock**, s. a small rising
ground, a hard heap of
earth &c., eine kleine Anhöhe,
ein harter Klumpen Erde.
- Humstrum**, s. a pet, a fit of
sulkiness, ein kleiner Aerger,
Anfall von übler Laune.
- Hund**, s. a hound, ein Jagd-
hund.
- Hunder** { numb. a hundred,
Hunner { hundert.
- Hunker**, v. to crouch, to
squat on the hams, hocken,
fauern.
- Hunkers**, s. plur. the hams
or hinder part of the thigh,
die Schinken, der obere Theil
des Schenkels.
- Hurcheon**, s. a hedgehog; a
term of slight anger, ein
- Stachelschwein; ein Ausdruck
des Unwillens.
- Hurdies**, s. plur. the loins,
the buttocks, the crupper,
die Lenden, der Hintere, das
Kreuz.
- Hurdle**, see *Hurkle*.
- Hure**, s. a whore, eine Hure.
- Huredom**, s. whoredom, Hu-
rerei.
- Hurkle**, v. to draw one's self
together in a crouching man-
ner as a dog asleep, zusam-
mengezogen liegen, wie ein
Hund beim Schlaf.
- Hurlebarrow**, s. a wheelbar-
row, ein Schubkarren.
- Hurroe**, interj. holla! holla!
- Hushion**, s. a cushion; stock-
ings without feet, ein Kissen,
Strümpfe ohne Fuß.
- Hussle**, v. to shove with a
rustling noise, to rustle,
ruscheln, rascheln, Etwas mit
Geräusch fortschieben.
- Hussle-bussle**, s. a confusion,
Verwirrung, Wirrvarr.
- Hutch**, s. a cottage, eine Hütte.
- Huther** { v. to work confused-
Hudder { ly, verwirrt, zer-
streut arbeiten.
- Hutherin**, adj. confused, ver-
wirrt.
- Hutheron**, s. a slatternly wo-
man, eine schmutzige, nach-
lässige Weibsperson.
- Hyjinks**, s. plur. drinking by
lot, nach dem Loose trinken.
- Hyte**, see *Hüte*.

Hyves, s. plur. a particular sort of eruption affecting children, eine Art Ausschlag bei Kindern.

Hyey, adj. rich, in considerable circumstances, 1 hyves, reich, in guter reich an Bienenstöcken.

I.

P, prep. in, in.

Jabble, s. a large blunt needle or knife; soup, eine große stumpfe Nadel, oder ein solches Messer; Suppe.

Jack, s. a jacket, eine Jacke.

Jack-men, s. men who instead of iron armour, had jackets of wire-mail, Reifige, die, statt des Panzers, Jacken, mit Eisendraht durchnäht, hatten.

Jacket (wear the-) see Note 16.

Jad
Jadd
Jaud } s. and v. a jade; also a familiar term among country folks for a giddy young girl; to jade, eine Mähre, Kracke, Meße; auch eine vertrauliche Benennung bei den Landeuten für ein junges, ausgelassenes Mädchen; abjagen, abmatten, hudekn.

Jag, v. to prick as with a pin, stechen, wie mit einer Nadel.

Jaisie, see *Jessie*.

Jalouse, v. to suspect, to be jealous of, jemand in Ver-

dacht haben, eifersüchtig ihn seyn.

Jap, see *Jawp*.

Jack, v. to waste one's idly, to trifle, to seine Zeit unnütz verbrspielen, tändeln.

Jaumph, v. to travel exertion, as if on bad mit Anstrengung oder schwerde reisen, wie auf dem Wege.

Jawp, see *Jawp*.

Jaw, s. and v. a wash of water, a large quantity of any liquid, or of it; coarse raillery, throw out any liquidly; to shut, eine oder das Anschlagen Wasser, oder einer Menge von irgend andern Flüssigkeit; plu Spott; etwas Flüssige einem Schwunge gießer ausschütten; zumachen.

Jawp, v. to splash, to batter with mire, to water upon, bespritzen. Koth bewerfen, begieße

Jawps, s. plur. spots of drops of water throw

- a person, Rothflecken, Waf-
fertropfen, mit denen man
bespritzt ist.
- Ice-shoggles*, s. plur. icicles,
Eiszapfen.
- Ichie-nor-ochie*, neither one
thing nor another; unde-
termined, irresolute, wa-
vering, nicht Eines noch das
Andere; unentschlossen, schwan-
kend.
- Ichie-or ochie*, the one or
the other, das Eine oder
das Andere.
- Icker*, s. an ear of corn, eine
Kornähre.
- Icy-board*, s. a floating piece
of ice, Eischolle.
- Idleset*, s. idleness, Unthätig-
keit, Müßiggang.
- Jedwood-axe* { s. a sort of
or staff { partizan, eine
Jeddart-axe { Art Partisane
or staff { oder Hellebar-
de.
- Jee*, v. to incline or move
to one side, sich neigen, oder
nach einer Seite bewegen.
- Jeeding*, part. judging, ur-
theilend.
- Jeeg*, see *Jig*.
- Jeel*, v. to congeal, gerinnen.
- Jeel* { s. a jelly, Gallert, ge-
Jeelie { ronnener Saft.
- Jeest*, s. a joist; a jest, ein
Querbalken; ein Scherz.
- Jelly*, adj. jolly, large, plump,
rüstig, ausgewachsen; voll,
rund.
- Jelouse*, see *Jalousie*.
- Jessie* { s. a wig, eine Perücke.
Juisie {
- Ier-oe*, s. a great grand child,
ein Urenkel.
- Jiffie* { s. an instant, ein Au-
Jiffin { genblick.
- Jig* { v. to creak, knarren,
Jeeg { kreischen.
- Jillet*, s. a jilt, a giddy girl,
eine Buhlschwester, ein leicht-
fertiges Mädchen.
- Jimp*, v. adj. and adv. to
jump; slender in the waist,
handsome; barely, scarcely,
springen; schlank, hübsch;
knapp; bloß, kaum.
- Jink*, v. to turn suddenly
when pursued, to avoid a
blow by stooping hastily
or turning aside, to give
the slip to, eine plötzliche
Wendung machen, wenn man
verfolgt wird, einem Schläge
ausweichen, entweichen.
- Jinker*, s. a gay sprightly girl;
a wag, ein munteres lebhaf-
tes Mädchen; ein Spaßvogel.
- Jinkin'*, appearing suddenly
and unexpected, plötzlich und
unerwartet erscheinen.
- Jinks*, s. plur. sport, Scherz,
Kurzweil.
- Jirg*, v. to creak, to grind
the teeth, knirschen, knirren.
- Jirk*, s. a jerk, ein Stoß, Ruck.
- Ilk* { pron. each, every; the
Ilka { same; as: *Macnab of*
that ilk, instead of:
Macnab of Macnab,
jeder; auch statt der

Ilk { Wiederholung der nämlichen Benennung, wie
Ilka { das Beispiel zeigt.

Ill, adv. difficult, schwer, schwierig.

Ill-deedy, adj. mischievous, Unheil anrichtend, schadenfroh, tückisch.

Ill-far'd, adj. ill-favoured, von unangenehmen Aussehn.

Ill-gaetit, adj. having bad habits, von schlechten Gewohnheiten.

Ill-less, adj. harmless, unschädlich, harmlos.

Ill-less guidless, adj. neither bad nor good, weder böse noch gut.

Ill-scrapit tongue, s. an ill tongue, bad language, eine böse Zunge.

Ill-sorted, adj. ill satisfied, schlecht befriedigt.

Ill-willy { adj. ill natured, il-
Ill-willie { liberal, niggardly,
 bödsartig, engberzig,
 knausertig, farg.

Immert, s. emmet, ant, die Ameise.

In, adv. in friendship, auf freundschaftlichem Fuße.

Inch, s. a small island, eine kleine Insel.

Income, s. an affection of any part of the body not arising from outward injury, ein körperliches Uebel, das nicht von äußerer Beschädigung herrührt.

Infield-land, s. land which

is never tilled, Land welches nie unterm Pflug gehalten wird.

Ingan, s. an onion, die Zwiebel.

Ingine, s. genius, ingenuity, Geist, Verstand, Genie.

Ingle, s. fire, fire-place, Feuer, Kaminfeuer.

Ingle-cheek { s. the fire-side,
 — side { die Stelle am Kaminfeuer.

Inlake, s. and v. deficiency, shortcoming; to fall short of weight or measure, ein Defekt, Ausfall, Abgang; ausfallen, abgehen, an Gewicht oder Maas.

Inlying, s. child bearing, die Niederkunft, das Gebären.

Inowr, adv. in and over; an invitation from an individual to come inowr, is to enter their house, zu Jemand in's Haus (kommen, geladen werden).

In ower and out ower, adv. violently, despotically, against all opposition, heftig, gebieterisch, allem Widerstande zum Trotz.

Insist, v. to continue in a discourse, in einer Rede fortfahren.

Instriking, s. the disappearance of an eruption from an outward cause, das Zurücktreten eines Ausschlages durch äußere Veranlassung.

Intack, s. a contraction, as

by sewing; a cheat, a circumvention, ein Zusammenziehen, wie durch Nähen; ein Betrug, das Anführen.

Interdict, v. to interdict, untersagen; in Bann thun.

Intill, prep. into, within, in, in Etwas hinein.

Inwards, s. the entrails, die Eingeweide.

Inwith, adv. inwards, innerlich.

Jo { s. a sweetheart, ein Liebster, ein Liebchen.

Jockey-coat, s. a great-coat, ein Ueberrock.

Jockteleg { s. a large clasp-knife, ein großes Zuschlagemesser.

Joe, see *Jo*.

Jogtrot, s. a slow jolting motion on horseback; pertinacious adherence to a practice or opinion, that has been long continued, langsamer Schaukeltrab; Beharren bei dem alten Schlenbrian.

Johnny Ged's hole, s. the grave digger, der Todtengräber.

Jol, s. a solemn feast of the heathen Danes; Christmass, ein Fest der heidnischen Dänen; Weihnachten.

Jouk, v. to bow or stoop, as if to avoid a blow or to conceal ones self, sich bücken, um einem Schläge

auszuweichen, oder um sich zu verbergen.

Joukery-puukery, s. juggling, roguery, Schelmerei, Durchstecherei, Gaukelspiel.

Jow, v. to swing with sound as a bell, to rock, sich tönnend schwingen, hin und her bewegen, wie eine Glocke.

Irie, see *Eerie*.

P s, I am, ich bin.

P se, I shall or will, ich werde oder will.

Isk { s. the call given to a dog, der Ruf, mit dem man einen Hund ruft.

Isna { is not, ist nicht.

Ither, pron. other, not the same; one another, ander, der Andere; einander.

Itsel', pron. itself, es selbst, sich selbst, sich.

Juggle, v. to joggle, rütteln, stoßen.

Juggs, s. plur. a punishment, in which the culprit has an iron collar round his neck, which is fastened by a chain to the wall, eine Bestrafung, welche darin besteht, daß der Verbrecher mit einem Hals-eisen geschlossen wird, welches vermittelst einer Kette an der Mauer befestigt ist.

Jundie, v. to jostle, an einander stoßen, ringen.

Junnice, s. a jostle, a blow, a jog, ein Stoß, ein Schlag.

Yule

Junny, v. to jog; to shake a vessel with liquor, so as to produce the sound occasioned by the dashing of the liquor within it, schaukeln; eine Flasche u. schütteln, worin Flüssigkeit enthalten.

Junt, s. a large piece; generally of butcher meat, a joint, ein großes Stück von Etwas, gewöhnlich Fleisch, ein Braten.

Jupe, s. a woman's short

gown, eine Suppe, kurzes Frauenkleid, Corset.

Jute, s. sour or dead liquor; cant name for whisky; a jade, saueres oder verdorbenes Getränk; Volksbenennung für *Whisky*, eine Art Brandtwein; eine garstige Weibsperson.

Joytod, s. an ivy-bush, ein Ephenbusch.

Jybe, v. and s. to taunt; a taunt, spotten, sticheln; Spott, Stichelei.

Jerel Jute juten

K.

Kae, s. a daw, eine Dohle.

Kaibers { s. plur. rafters, Queer-
Kebars { balken, Sparren.

Kail, s. coleworts; also a kind of soup, Kohl; eine Art Suppe.

Kail-brose, s. a pottage made of oat-meal and the oily scum of the above soup, eine Suppe aus Habermehl und dem abgeschöpften Fett von der obigen Suppe.

Kail-custock, s. the eatable part of the stalk of cabbages, der essbare Theil von dem Stiele des Kohls.

Kail-gully, s. a large knife used for cutting kail, ein großes Messer zum Kohlschneiden.

Kail-pot, s. a pot for boiling kail, Kohlstopf.

Kail-runt, s. the hardest part of the stem of the colewort, der härteste Theil von dem Kohlstengel.

Kail-stock, s. a colewort plant, eine Kohlpflanze, Kohlstengel.

Kail-stock (pulling the-) see Note 2.

Kail-wife, s. a green woman, eine Frau die mit Gemüse handelt.

Kail-worm, s. a species of caterpillar, which feeds on the leaves of the colewort, eine Kohltraupe.

Kailyaird, s. a kitchen garden, ein Küchengarten.

Kaim, see *Kame*.

Kain, s. fowls &c. paid as rent by a farmer, Zinshühner.

Kaive, v. to walk with an

awkwardswaggering motion,
mit ungeschickten, taumelnden
Schritten gehen.

Kale, see *Kail*.

Kame, v. and s. to comb; a
comb, kämmen; ein Kamm.

Keb, s. a blow, ein Schlag.

Kebars, see *Kaibers*.

Kebbuck, s. a cheese, Käse.

Keckle, v. to cackle, to laugh,
to be noisy, to boast, to
vapour, to vaunt, schwagen,
lachen, lärmern, prahlen, auf-
schneiden.

Kedgie, see *Cadgie*.

Kee, s. humour, Laune.

Keek, v. to peep, hervorblif-
fen, gucken.

Keek-bo, s. bo-peep, Versteck.

Keekin' glass, s. a mirror,
ein Spiegel.

Keel, s. red or black chalk,
rothe oder schwarze Kreide.

Keelyvine { s. black lead, das
Kyilvine } Reißblei, falsch Blei.

Keelyvine-pen, s. a blacklead
pencil, ein Bleistift.

Keepit, part. kept, gehalten,
behalten.

Keilbagie, s. a peculiar sort
of whisky, so called, eine
Art von Brandtwein.

Keist, see *Cuist*.

Keisty, adj. lecherous, wollü-
stig, verubult.

Kell, s. the crown piece of
a woman's cap, der Boden
oder oberste Theil einer Wei-
bermütze.

Kelp, s. seaweed, das Meergras.

Kelpies, s. plur. a sort of
mischievous spirits, said to
haunt fords and ferries at
night, especially in storms;
also a term of reproach to
a mischievous young person,
eine Art böser Geister, die
in stürmischen Nächten sich
in Flüssen an Ueberfahrplät-
zen aufhalten sollen; auch
Benennung eines böshaften
jungen Menschen.

Kelt, s. coarse cloth with the
nap on it, grobes, ungeschor-
nes Zeug, worauf noch die
Luchsflocke sitzt.

Kelty, s. a large bumper, an
other glass imposed by way
of punishment, ein großes
Glas voll, ein zweites Glas,
als Strafe (pro poena).

Kem'd, part. pret. combed,
gekämmt.

Kemp, v. to strive in working
who shall accomplish most
in a limited time, sich an-
strengen, um die Bette ar-
beiten (kämpfen).

Kemple, s. a measure of straw,
eine Art Maas von Stroh.

Ken, v. to know, wissen,
kennen.

Kend { pret. known, knew,
Ken't } gewußt, mußte.

Kendlin, s. any live com-
bustible or match for light-
ing up a fire, eine Lunte,
oder sonst etwas Brennen-
des, um damit ein Feuer an-
zuzünden.

Kenna { v. know not, weiß
Kennae } oder fennte nicht.

Kennin, s. knowing; an increase in bulk or quantity which is just perceivable and no more; a small matter, daß Kennen, Wissen; eine sehr kleine Quantität von Etwas; sehr Wenig, soviel als nur gerade bemerkbar ist.

Kenspeckle, adj. that may be easily recognised, remarkable in appearance, well-known, leicht kenntlich, wohl bekannt.

Ken't, see *Kend*.

Kent, s. a long staff or stick, ein langer Stab oder Stock, Schäferstab.

Kep, v. to catch any thing that is thrown, to stop or oppose the passage of any person or thing, to receive any thing which is poured or runs out, to meet with, aufhalten, auffangen, bezeugen.

Ket, adj. and s. matted, hairy; a matted fleece of wool, verfilzt, haarig; ein verfilztes Wollenfell.

Kevel, s. a lot, eine abgetheilte Menge von Etwas, eine Parthei Waare, die auf einmal verkauft wird, Kaveling.

Kew, v. and s. to clew up; a clew; a queue, zusammenrollen, einbinden; ein Knaul, Zopf.

Keytch, v. to toss, as if any light body were kicked up by the foot, in die Höhe werfen, wie einen leichten Körper mit dem Fuß.

Kiaugh, s. carking anxiety, sich härmender Kummer, sorgenvolle Angst.

Kicky, adj. saucy, repulsive, ostentatious, frech, troßig, zurückstoßend, prahlerisch.

Kill, part. pret. killed, getödtet.

Killie, sometimes used by the country folks for *Kilmarnock*, statt des Namens von dem Orte Kilmarnock.

Killogie, s. an open space before a kiln fire, der freie Platz vor dem Heerde eines Darrofens.

Kilt, s. and v. a philibeg, the tartan short coat reaching down to the knees, worn by the men in the Highlands, a tuck; to tuck, to truss up the clothes, die kurze Schürze der Bergschotten; eine Falte, ein Einschlag; aufschürzen, einschlagen.

Kiltit, adj. tucked up; dressed with the philibeg; aufgeschürzt, mit dem Kilt bekleidet.

Kimmer, s. a female gossip, a young girl, a term of contempt used to a woman, eine Gevatterinn, ein Mädchen, eine Klatschschwester.

Kin', s. and adj. kindred;

- sort; kind, friendly, Verwandtschaft, Gattung, Art; gütig, freundlich.
- Kinch*, s. a noose, eine Schleife, Schlinge.
- Kinchin-mort*, s. a female child, ein weibliches Kind.
- Kind gallows*, s. the gallows at Crieff was so called, see Note 21., Namen eines Galgens, der ehemals zu Crieff stand, und der von den Hochländern beim Vorbeigehen auf eine scherzhafte Weise begrüßt zu werden pflegte.
- Kings'-hood*, s. part of the entrails of an ox &c., ein gewisser Theil von den Eingeweiden eines Ochsen &c.
- King's park*, s. the park adjoining to Holyrood-house, see Note 22., der Park neben Holyrood-house.
- Kink*, v. and s. to cough; a fit of coughing, husten; ein Anfall von Husten.
- Kin-kind*, s. sort, kind, Art, Gattung.
- Kinkoch* s. the whooping cough, *Kinkost* \ der Keuchhusten.
- Kinnin*, s. a rabbit, ein Kaninchen.
- Kintry* { s. the country, das
Kintra \ Land.
- Kip*, v. and s. to play the truant; a bawdy house, die Schule schwänzen, versäumen; ein Hurenhaus.
- Kippage*, s. turmoil, Verwirrung, Tumult, Lärm.
- Kipper*, s. dried or cured salmon, getrockneter oder einge Salzener Lachs.
- Kipple*, v. and s. to couple, to fasten together, to wed; a couple, verbinden, copuliren, eng an einander schließen, an einander befestigen; ein Paar.
- Kipples*, s. plur. beams joined at the top for supporting a roof, die oben verbundenen Balken, welche das Dach tragen.
- Kirk*, s. and v. church; to attend one or to go one's self to church the first time after marriage, child bearing or the loss of a husband, wife or child, Kirche; den ersten Kirchengang halten oder Jemand dabei begleiten, nach einer Heirath, einem Wochenbette oder dem Tode des Mannes, der Frau oder des Kindes.
- Kirn*, s. and v. the harvest supper; a churn; to churn, das Erndtemahl; ein Butterfaß; buttern.
- Kirn-milk*, s. butter-milk, Buttermilch.
- Kirn-staff*, s. an instrument used for agitating the milk in churning; der Butterstössel.
- Kirsan*, v. to christen or baptize, taufen.

Kirsenin', s. a christening, die Taufe.

Kirstal, s. a crystal, Kristall.

Kirtle, s. a woman's short gown, a petticoat, Weiberrock.

Kish, s. Christian (the name) Christen.

Kist, s. and v. a coffin; a chest; a shop-counter; to put into a coffin, to store up in a chest, ein Sarg; Kasten; Zählisch oder ein Tisch, auf dem die Waaren vorgezeigt werden, in einem Kaufladen; einlagern; in einem Kasten verwahren.

Kistin', s. the ceremony or act of putting into a coffin, die Ceremonie oder Handlung des Einsargens.

Kitchen, s. and v. any thing to be eaten along with bread or potatoes; a tea-urn; to serve for soup, gravy &c., Alles was zu Brot oder Kartoffeln als Suppe oder Brühe gegessen werden kann; eine Theemaschine; als Suppe oder Brühe dienen.

Kitchen-fee, s. the drippings of roasting meat, das vom Braten abtropfende Fett.

Kith, s. acquaintance, kindred, Bekanntschaft, Verwandtschaft.

Kitt, s. a number; a large bottle; a wooden vessel, eine Zahl, Anzahl; eine große

Flasche, ein hölzernes Gefäß.

Kitt (the hail-) die ganze Zahl.

Kittle, v. to tickle; to bring forth kittens, to accomplish the act of child bearing, kitzeln; junge Katzen zur Welt bringen, überhaupt: gebären.

Kittle up, v. to strike, to touch, as an instrument; to raise, to animate, schlagen, rühren, als: die Harfe u. aufregen, beleben.

Kittle } adj. ticklish, difficult, dangerous, doubtful, mysterious, kitzlich, reizbar, schwierig, gefährlich, zweifelhaft, dunkel, geheimnißvoll.

Kittlin, s. a kitten, ein junges Kätzchen.

Kittly-cowt, s. hide-the-mare, a play among children, when something is searched for that has been concealed, ein Spiel bei Kindern, in dem man eine versteckte Sache suchen muß.

Kiuttle, v. to cuddle, liebko- sen, herzen.

Krab, s. a person in comfortable circumstances, a person of dignity, Jemand der in einer bequemen Lage, in guten Umständen ist, eine Person von Würde und Rang.

Knabley, adj. wealthy, dignified, wohlhabend, in Würden oder Rang stehend.

*Kittly (or Kittle) Rarities, a collection of
old & foreign curiosities*

- Knack**, s. a trick, a piece of ingenuity, ein Streich, ein kluger Streich oder Einfall.
- Knackety**, adj. finical, fond of neatness, zierlich, schmuck.
- Knacky**, adj. tricky, ingenious in trifles, witty, facetious, voll Einfälle, sinnreich, witzig, drollig.
- Knag**, s. a pin or peg for hanging any thing on, ein Pfloß, um Etwas daran aufzuhängen; *Knagge*.
- Knaggy**, adj. having protuberances or points, was hervorragende Erhöhungen, Erbsen, Spitzen, Beulen hat.
- Knap**, s. a slight stroke; *knap of the knee*, the ball or whirlbone, the knee pan, ein leichter Schlag; die Knie-scheibe.
- Knappin-hammer**, s. a hammer for breaking stones, ein Hammer zum Steine zer-schlagen.
- Knaur**, s. a knot in wood, ein Ast oder Knorr im Holze.
- Knuve-bairn**, s. a male child, ein männliches Kind.
- Knevelled**, part. pret. beat violently, heftig geschlagen.
- Knight**, s. a knight, ein Ritter.
- Knitten**, s. tape, Zwirn, Band, Leinenband.
- Knock**, s. a clock; a hillock, eine Uhr; ein kleiner Hügel.
- Knoit**, v. and s. to buffet, to beat; a blow, a large piece, schlagen; ein Schlag, ein großes Stück.
- Knoof** { v. to chat familiarly, vertraut plaudern.
- Knuiſ** }
- Knoose**, v. to bruise, to beat, zerbläuen, schlagen.
- Knoost** { s. a lump of any thing eatable, ein Klumpen von et was Eßbarem.
- Knuist** }
- Knowe** { s. a knoll, a hillock, ein Höcker, Hügelchen.
- Know** }
- Knubblock**, s. a knob of induration, the swelling occasioned by a blow or fall, eine Verhärtung, eine Beule.
- Knurl** { s. a dwarf, ein Zwerg.
- Knurlin** }
- Koot**, see *Coot*.
- Koum**, s. and v. soot, culm; to soil with soot, der Ruß; Art Steinföhle; berußen, schwärzen.
- Kounger**, v. to snub, to overbear, to reprove harshly, anfahren, anschnauzen.
- Kowe** { see *Cowe*.
- Kow** }
- Krippit**, pret. for grippit, i. e. seized, laid hold of, ergriff, packte.
- Kuit**, see *Coot*.
- Kye** { s. plur. cows, kine, Kühe.
- Ky** }
- Kyle**, s. a district of Ayrshire, ein District in der Grafschaft Ayre.
- Kyivine**, see *Keelyvine*.
- Kyte**, s. the belly, der Bauch.

Kyth
Kythe { v. to appear in one's
own likeness as to
reputation, to discover
one's self, to be other
wise than one would
appear,

Kyth
Kythe { erscheinen wie man
ist, sich zeigen, wirk-
lich anders seyn, als
man erscheinen möch-
te.

L.

Lab, v. to throw a stone
with a swing of the arm,
in the manner a quoit is
thrown; to walk with a
long swinging step, einen
Stein mit einem gewissen
Schwunge des Arms wer-
fen; mit langem Schritte
und einem gewissen Schwunge
gehen.

Labgur'd, pret. thresh'd, drosch,
gedroschen, bearbeitet.

Lachter, see *Laughter*.

Lack, v. to discommend, to
depreciate, tadeln, herab-
setzen.

Lackanee, interj. alas! ach!
leider!

Lad, s. a sweet heart, ein
Liebster.

Laddie, s. dimin. of lad, jun-
ger Bursche; Liebster.

Lade, s. a load, eine Ladung,
Burde.

Lade { s. the water way to
Mill- a mill-wheel, der
lade Gang, welcher das
Wasser zu einem
Mühlrade führt.

Lady-landers, s. a beautiful

little insect, called in Eng-
lish: lady-fly or lady-bird,
ein schönes kleines Insekt
oder Käferchen, roth mit
schwarzen Flecken.

Laggen, s. the angle between
the side and bottom of a
wooden dish, der Winkel
zwischen der Seite und dem
Boden einer hölzernen Schüs-
sel.

Laid till her, fated that she
should, vom Geschick be-
stimmt, um zu u. s. w.

Laidly, adv. and adj. dis-
gustingly, ugly; loth see
Laith, widerlich, häßlich; ab-
geneigt, ungern.

Laidner, s. a larder, Speise-
kammer, Speiseschrank.

Laidron, s. a lazy slattern,
eine faule, garstige Weib-
person.

Laif, s. a loaf, ein Laib, ein
Brot.

Laigger, v. to bespatter, to
bemire, mit Roth besprützen.

Laigh, adj. low, niedrig.

Laigh-crofts, s. plur. low
lying lands of superior

quality, fruchtbare Niederung.

Laiglen { s. a milking pail,
ein Melk-Eimer.

Laik, s. lack, want, Mangel.

Laiky, adj. moist, showery, feucht, naß, regnig.

Lainch { v. to launch, los-

Lainsh { oder abgehen lassen.

Laip, v. to lap, as a dog, etwas Flüssiges auf lecken, wie die Hunde.

Lair { w. and s. to inter;
Lear { wade and sink in snow, mud, &c., to learn; a layer or stratum; a place for lying in or upon, or that has been so used; a burying place, learning, begraben; waten, versinken in Schnee, Morast u. s. w., lernen; erfahren; ein Lager oder eine Schichte; das Lager zum liegen; ein Begräbnißplatz; Gelehrsamkeit.

Laird, s. landlord, lord of the manor, the male heir to a property or estate, der Birth, der Gutsherr, der männliche Erbe eines Besitzthums oder Gutes.

Lairdship, s. an estate, ein Gut, ländliches Besitzthum.

Laith, adj. and adv. loath, reluctant, abgeneigt, ungern, mit Widerwillen.

Laithfu' { adj. shy, modest,
Lethfu' { bashful, schüchtern, bescheiden, verschämt.

Laits, s. plur. manners, behavior, Manieren; das Betragen.

Lake, s. lack, want, das Fehlen, der Mangel.

Lallan' { adj. and s. low-
Lalland { landish, lowland; a native of the Lowlands of Scotland, zum flachen Lande gehörig; ein Bewohner des Flachlandes von Schottland.

Lallans, s. the dialect of the Lowlands, der Dialect des Flachlandes von Schottland.

Lambie, s. dim. of lamb, Lämmchen.

Lammer { s. amber, Bernstein.

Laumer { s. dim. of lamb,
Lammie { lambkin, Lämmchen.

Lamp, v. to run with long steps, mit langen Schritten laufen.

Lampit, s. a kind of shellfish, eine Art von Schalthier.

Lan' { s. land, estate, Land,
Laun { Landgut.

Lan'-afore { see *Hand-afore*,
Lan'-ahin { *Hand-ahin*.

Land, v. to end, to have an issue, womit enden, auf etwas hinauslaufen.

Landart { adj. rustic, bäuer-
Landwart { risch.
Landward {

Land lower } s. an unsettled
Land-louper } person, who
 has not steady-
 ness to remain
 fixed in one
 place, a vaga-
 bond, ein unru-
 biger Mensch,
 der nicht auf ei-
 ner Stelle blei-
 ben kann, ein
 Landstreicher.

Land-o'-the-leal, s. the land
 of the faithful; heaven, das
 Land der Treuen, der Him-
 mel.

Landwart, see *Landart*.

Lane, adj. single, lone, soli-
 tary, einzeln, allein, einsam.

Lane (*my, his, her-*) adv.
 by myself, by him-herself &c.,
 ich — er — sie — allein &c.

Lanely, adj. alone, allein,
 einsam.

Lang, adj. and adv. long,
 lang, lange.

Lang (*to think-*) v. to long,
 to weary, verlangen, sich seh-
 nen, ermüden.

Lang-bullet, s. a game in
 which a bullet or stone is
 thrown, see Note 23., ein
 Spiel, in welchem eine ei-
 serne oder steinerne Kugel
 fortgeschleudert wird.

Lang-kail, s. boiled coleworts
 unmashed, gekochter, aber
 ganz gelassener Kohl.

Langour, s. melancholy, lan-

guor, Schwermuth, Mattig-
 keit.

Langsum { adj. tedious, lang-
Langsome { weilig.

Langsyne, adv. and adj. long
 ago; ancient, long, past,
 lange her; alt, längst ver-
 gangen.

Langtongued, adj. given to
 babbling loudly, loquacious,
 schwatzhaft, laut.

Lanland, s. all the stories of
 a house, die sämtlichen
 Stochwerke eines Hauses.

Lantron, s. a lantern; lent
 (see *Lentren*) eine Laterne;
 die Fastenzeit.

Lap { pret. did leap, sprang.
Lowp {

Lapper, v. to curdle, to clot,
 gerinnen, aneinanderbacken.

Lapper-milk, s. sour, curdled
 milk, saure, geronnene Milch.

Lappert, part. pret. curdled,
 clotted, geronnen, zusammen-
 gebäckt.

Lap-stane, s. the stone a
 shoemaker holds on his
 knee to beat his leather
 upon, der Stein, welchen
 der Schuhmacher auf seinen
 Knien hält, um das Leder
 darauf zu schlagen.

Lash, s. a smart shower, ein
 starker Regenschauer.

Lass { s. girl, sweetheart,
Lassie { Mädchen, das Liebchen.

Lat, v. and s. to let, to al-
 low; to let, to hinder; a

hindrance, lassen; hindern;
ein Hinderniß.

Lat be { v. and adv. to let
Let be { alone; much less,
Etwas seyn lassen,
zufrieden lassen; viel
weniger.

Latch, s. a mire, ein Sumpf.

Late-wake { s. the watching
Laik-wake { of a corpse
Like-wake { previous to in-
terment, die Lei-
chemwache.

Lauch, s. law, custom, Ge-
setz, Gebrauch.

Laughter { s. the whole of the
Luchter { eggs laid by a hen
before she begins
to sit, die ganze
Zahl der Eier,
welche eine Henne
legt, ehe sie sich
zum Brüten dar-
auf setzt.

Laumer, see *Lammer*.

Laun, see *Laun*.

Lare, s. the rest, the remain-
der; the others, der Ueber-
rest, das Uebrige; die An-
dern.

Laverock, s. the lark, die Lerche.

Law, s. a hill, ein Berg, Hügel.

Lawborrows, s. plur. a writ
under which a person swears,
that he dreads harm from
another, in his person or
property, and by which
that other is obliged to
find caution to keep the
peace, eine Schrift, worin

man beschwört, daß man von
einem Andern in seiner Per-
son oder in seinem Eigen-
thume gekränkt zu werden
fürchtet, und wodurch Jener
gendthiget wird, Caution zu
stellen, daß er den Frieden
halten wolle.

Lawin { s. a tavern-reckon-
Lawing { ing, shot, eine
Wirthshaus-Rech-
nung, die Reche.

Lawlan, s. the Lowland, der
flache Theil von Schottland.

Lawtith { s. justice, honesty,
Lawty { fidelity, loyalty,
Nechtschkeit, Treue,
Loyalität.

Lay, v. and s. to alleviate,
to allay; the stay, that part
of a weaver's loom in which
the reed is fixed, which
drives home the wool, the
weaver's reed, mildern, be-
ruhigen, dämpfen; der We-
berkamm, das Blatt.

Lay on, v. to strike, to beat
with repeated blows, schla-
gen, abprügeln.

Lea { v. to leave, lassen, zu-
Lea'e { rücklass:n.

Lea { s. pasture ground, sal-
Lee { low land, Weideland,
Ley { Brachland.

Leal { adj. loyal, true, faith-
Leel { ful, loyal, treu, erge-
ben, rechtlich.

Leur, see *Lair*.

Leu-rig { s. a grassy ridge, ein
Lee-rig { Rain von Grasland.

Leddy, s. a lady, eine Dame, Edelfrau.

Led farm, see *Farm*.

Lee, v. s. and adj. to lie; a lie, untilled land, an open grassy plain; untilled, lügen; eine Lüge; ungepflügtes Land, eine freie Grasebene; ungepflügt.

Leefu'-lane { adj. quite alone,
single, without
Lee-lune { company, ganz
allein.

Leel, see *Leal*.

Lee-lang day, the livelong day, den ganzen langen Tag.

Leem, s. and v. flame; to shine, to gleam, Flamme; glänzen, leuchten.

Leen, v. to leave off, give over, aufhören, ablassen.

Leep, v. to parboil, to codle, aufsieden, gelinde kochen.

Leepit, pret. parboiled, kochte, gekocht.

Lee-rig, see *Lea-rig*.

Leese-me { a phrase of congratulatory
Leeze-me { endearment: blessings on! I am
Leese-me-on { happy in - or proud of thee! how well I love! gesegnet sey, — ich lobe mir —

Leesh, s. silk-twine; part of the mounting of a silk-weaver's loom, Seidenschnur; ein Theil an dem Seidenwirkerstuhl.

Lee-side of the door, s. that side of the door, which is sheltered from the wind, the back of it, die vor dem Winde geschützte Seite der Thüre, die innere Seite derselben.

Leesum { adj. agreeable, pleasant, angenehm,
Leisum { wohlgefällig.
Leesome {

Lect, s. a list, eine Liste.

Leeve, s. to live, leben, wohnen.

Leeze-me — see *Leese-me*.

Leg-bail (to give-) to run away, davon laufen, Fersengeld bezahlen.

Leggin, s. the projecting part of the staves at the bottom of a cask, der hervorragende Theil der Stäbe am Boden eines Fasses, der untere Rand, auf dem es steht.

Leggin-gird, s. a hoop round the leggin, der Keifen um diesen Rand, der letzte Keifen.

Leggin-gird (to cast a-) to have a bastard, einen Bastard zeugen.

Leglin { see *Laiglen*.
Leglen {

Leish, s. and v. a lash; a silk thread; Elizabeth; to lash, eine Geißel, Peitschenschnur; ein seidener Faden; Elisabeth, Liese; peitschen, geißeln.

Leisin, s. lying, das Lügen.

Leister, s. a spear for striking fish, having several prongs,

ein Spieß zum Fischestechen mit mehreren Zacken.
Leit, v. to think, denken.
Len, v. and s. to lend; a loan, leihen; das Darlehn.
Lends, s. plur. the loins, the buttocks, die Lenden.
Lentren, s. lent, die Fastenzeit.
Let-be, v. and adv. to let alone; much less, Etwas seyn — zufrieden oder in Ruhe lassen; viel weniger.
Let-gae, v. to raise or to strike up a tune, eine Musik anstimmen.
Let-on, v. to pretend, to give a hint of, wollen, einen Wink geben, merken lassen.
Let that flee stick i' the wa', proverbial: let that alone, say nothing about it, sprüchw.: laßt das seyn, spricht nicht davon.
Lether, s. and v. a ladder; a lather; to form a lather, to lather any person; to beat, to whip, eine Leiter; Seifenschaum; Jemand einseifen; schlagen, peitschen.
Lethsu', see *Luithsu'*.
Let, s. a ticket put upon a house, to shew that it is to be let, ein Zettel oder Täfelchen an einem Hause ausgestellt, welches anzeigt, daß es zu vermietthen sey.
Letter-gae, s. a precentor, ein Vorsänger.
Leugh, pret. did laugh, lachte.

Leuk { v. and s. to look; a look, sehen, blicken;
Luik { ein Blick, das An-
Luke { sehn.
Lew, v. to render lukewarm, lauwarm machen.
Lew { adj. lukewarm,
Lew-warm { lauwarm.
Ley, see *Lea*.
Lhumdearg or Bloody-hand, a spirit, see Note 28., der Namen eines Geistes.
Lib, v. to castrate, castriren.
Libber, s. a lubberly fellow; a gelder, ein lämmelhafter Kerl; ein Castrirer.
Libbet { part. castrated, geld-
Libbit { ed, castrirt, castrirte.
Lichtly, v. to undervalue, to make light of, zu gering schätzen, zu leicht achten.
Lichts, s. plur. the lungs, die Lungen.
Lick, s. and v. a cheat, a wag; a blow; to strike, to beat, ein Betrüger, ein Schalk; ein Schlag; schlagen.
Licker, s. liquor, Flüssigkeit, Liqueur.
Licks, s. plur. a beating, correction, eine Züchtigung.
Lift, s. and v. the sky, firmament, air; to remove, der Himmel, das Firmament, die Luft; fortbewegen, fortbringen.
Lig, v. to lie, to recline, liegen.
Lightly, adv. and v. sneeringly; to sneer at, höhrend, [9°]

spöttisch; verspotten, verhöhnen.

Light (to give somebody — to set their hoods), a term in use with the borderers for setting a house on fire, ein Haus in Brand stecken.

Likit, pret. loved, liebte, möchte gern.

Like-wake, see *Late-wauk*.

Lills, s. plur. the holes of a wind-instrument, die Löcher an einem Blase-Instrument.

Lilt, s. and v. a sprightly tune or song, a ballad; to play or sing cheerfully, eine muntere Melodie oder Arie; eine Ballade; etwas Munteres spielen oder singen.

Lilt-off, v. to drink off quickly, schnell abtrinken.

Limmer, s. a strumpet, a kept mistress, a jade; applied familiarly rather than contemptuously, eine Matresse, gemeine Dirne, doch auch im vertrauten, scherzhaften Tone gebräuchlich.

Limms, s. plur. limbs, die Gliedmaßen.

Lin, see *Linn*.

Line, v. to impregnate, applied in general to the dog species, schwängern, belausen, meistens nur vom Hundesgeschlecht gebräuchlich.

Ling, v. to walk quietly with a long step, langsam und mit langen Schritten gehen.

Lingle, s. shoemaker's twine for sewing with, der Pechdraht, womit die Schuhmacher nähen.

Lingle-tailed, adj. having the bottom of the clothes hanging tawdrily, wenn der untere Theil der Kleidung flatterhaft, bunt, mit vielen Anhängeln versehen, herabhängt.

Link, v. to frisk, to trip along, to step briskly or hastily, trippeln, munter und eilig gehen, schreiten, hüpfen, springen.

Links, s. plur. the windings of a river; flat land lying by it, a flat common, die Windungen eines Flusses; das flache Land daneben, ebenes oder Heidefeld.

Linn } s. a waterfall between
Lin } two rocks, a precipice, ein Wasserfall zwischen zwei Felsen, ein starrer Abhang.

Lint, s. flax, Flachs.

Lint i' the bell, flax in the flower, Flachs in der Blüthe.

Lintie } s. a linnet, ein
Lintwhite } Hänfling.

Lint-tup, see *Tup*.

Lippen to, v. to depend upon, to trust to, sich verlassen auf ic, vertrauen.

Lippening, adj. joking, quizzing, scherzhaft, gutmüthig spottend.

Lippie, s. the fourth part of a peck, der sechszehnte Theil

eines englischen Scheffels, eine Metze.

Lire { s. the breast, a dug,
muscular flesh; the
Lure { air, the complexion,
die Brust, Zige, Mus-
felfleisch; das Ausse-
hen, die Gesichtsfarbe.

Lirk, v. and s. to fold, to wrinkle, to crease; a fold, a wrinkle, a crease, falten, brechen, zerfnittern; eine Falte, eine Runzel, ein Bruch.

Lisk, s. the groin, die Weiche, das Gemächt.

Lister, s. a dyer, ein Färber.

Lists, s. the salvage of a piece of woollen cloth, die Kante am Wollenzuge.

Lith, s. a joint, Fuge, Gelenk, Glied.

Lithe { v. to thicken any thing
a little by boiling,
Lythe { to grow thickish by
boiling, durch Kochen
verdicken, dick werden.

Litt, v. and s. to dye; dye, the colouring liquid, färben; die Farbe, färbende Flüssigkeit.

Liver, v. to deliver a vessel of her cargo, die Ladung aus einem Schiffe löschen.

Loan { s. an open place
near a farm or
Loanin' { village, where the
Loaning { cows are usually
milked, ein freier
Platz bei einem

Loan { Bauernhofe oder
Loanin' { Dörfe, wo die
Loaning { Kühe gemelktwer-
den.

Loch, s. a lake, ein Landsee.

Lochaber-axe, s. a battle-axe, eine Streitart.

Lock, s. a small quantity, eine kleine Menge von Etwas.

Locker, v. to curl, kräuseln.

Lockintee, interj. o strange! seltsam.

Loo { v. to love, lieben.

Loof { s. the hollow or palm
of the hand, die hohle
Luse { Hand, die Fläche der
Hand.

Loofe, s. a stroke on the palm of the hand, ein Schlag auf die flache Hand.

Looms, s. plur. tools, instruments, Handwerkzeug, Instrumente.

Loon { s. a clown, a rascal,
a cunning rogue, a
Loun { strumpet, ein Bauer,
ein Lämmel, ein durch-
triebener Schelm, eine
gemeine Dirne.

Loosome, adj. lovely, amiable, lebenswürdig.

Loot, pret. did let, did permit, ließ, erlaubte.

Looten, part. pret. let, permitted, gelassen, erlaubt.

Lootna, v. did not let, ließ nicht.

Looves, plural of *Loof*, but also *Loofs*.

Loss, v. to lose, verlieren.

Louk, see *Leuk*.

Loun, see *Loon*.

Lound, { adj. tranquil, calm,
 Lowne { ruhig, still.

Lounder, v. and s. to beat soundly, to give a hard blow to; a hard blow, derb abprügeln, einen starken Schlag geben; ein starker Schlag.

Loun's piece, s. the uppermost slice of a loaf, das oberste Stück, die oberste Kruste von einem Brote.

Loup { v. and s. to leap, to
 Lowp { jump, to start; a
 leap, a start; a loop,
 springen, stuzen, zu-
 sammenfahren; ein
 Sprung, das Stuz-
 zen, Zusammenfah-
 ren; die Schnur,
 Schleife, Schlinge.

Loupie, adj. crafty, deceitful, tricky, designing, listig, arglistig.

Louse, see *Lowse*.

Lout, v. to stoop, to bend to, to submit to, to condescend to, sich bücken, beugen, unterwerfen, wozu herablassen.

Lout-shouthered, adj. round shouldered, mit runden Schultern.

Lowe { v. and s. to flame; a
 Low { flame, flammen, bren-
 nen; die Flamme.

Lowin { part. flaming, burning,
 Lowan { flammend, brennend.

Lowne, see *Lound*.

Lowp, see *Loup* and *Lap*.

Lowpin- { s. a stone or a flight
 on-stane { of steps for mount-
 ing a horse by,
 Loupin- { ein Stein, oder Stuf-
 on-stane { fen, um vermittelst
 derselben auf ein
 Pferd zu steigen.

Lowrie, s. a name given to a fox; the dimin. of *Lawrence*, ein Namen, welchen man dem Fuchs giebt; das Diminutiv von Lorenz.

Lowsance, s. liberty, Freiheit.

Lowse { v. to loose, to untie,
 Louse { lösen, losmachen.

Lozen, s. a pane of glass, eine Glasscheibe.

Luck, v. to shut up, to fasten; to inclose, to lock, einschließen; festmachen.

Lucken, part. pret. shut up, closed; contracted, eingesgeschlossen; zusammengezogen.

Luckenbooths, s. plur. name given to the old Tolbooth of Edinburgh, and from thence to the buildings in its immediate vicinity, ein Namen, welchen man dem alten Gefängniß Tolbooth in Edinburgh giebt, und nach ihm den daran stoßenden Gebäuden.

Luckenhandit, adj. close handed, niggardly, illiberal, fischig, knauserig.

Luck-penny, s. a small sum given back to one who

pays a purchase, ein kleiner Erloß an der Bezahlung für einen gemachten Kauf.

Luckie } s. and adj. a grandfather, a grandmother; an old dame or good woman, gammer; of large weight or measure, Großvater, Großmutter; gute alte Frau, Gevatterinn; von großem Gewicht oder Maaß.

Lue, see *Loo*.

Luesome } adj. lovely, worthy to be loved, lieblich, liebenswürdig, liebenswerth.

Luse, see *Loof*.

Lug, s. the ear; the handle of a pot; a baitworm got in the sand, das Ohr; der Henkel; ein Wurm zur Lockspeise, den man im Sande findet.

Lug (at the- of) near to, beside, neben, nahe an.

Lugget, adj. having a handle, mit einem Griff versehen.

Luggie, s. a small wooden dish with a handle, eine kleine hölzerne Schale mit einem Griffe.

Luik } see *Leuk*.

Luke }

Lum } s. a chimney, ein Kamin, ein Schornstein.

Lume, s. loom; implement;

tub, pail, Weberstuhl; Geräth; Gefäß, Zuber.

Lume (work-) s. loom, Weberstuhl.

Lungies, s. plur. the loins, hips, die Lenden, Hüften.

Lunk, adj. lukewarm, lauwarm.

Lunkit, adj. rendered lukewarm, lauwarm gemacht.

Lunnan, s. London, die Stadt London.

Lunt, v. and s. to smoke; smoke, a column of smoke, a blaze, rauchen; Rauch, Rauchsäule; die Flamme, das Lodern.

Luppen, part. pret. of *lowp*, leapt, started; sprung, as a board or hinge from its fastening, gesprungen, gestrukt, zusammengefahren; abgesprungen wie Etwas von der Angel, oder ein Brett von seiner Befestigung.

Lurdon } s. a lazy woman; a great, heavy fellow, ein faules Weib; ein großer, schwerer Kerl.

Lure, adv. rather, more willingly, lieber.

Lure, s. see *Lire*.

Luss } s. the yellow scurf on the heads of infants, der gelbe Schorf auf dem Kopfe kleiner Kinder.

Luv, v. and s. to love; love, lieben; die Liebe.

Lyart, adj. gray haired, hoary, of a mixed colour, grauhaarig, grau, weiß, wie Reif, von vermischter Farbe.

Lythe, see *Lithe*.

Lythocks, s. plur. a mixture

of oatmeal and cold water, stirred over a fire till it thickens a little, by boiling, Habermehl und Wasser, zu einer geringen Dicke gekocht.

M.

Mac, pron. ind. more, mehr.

Mack, v. and s. to make; the make, shape, of one's making, machen; der Bau, die Gestalt, das Gemachte.

Mackly, adj. seemly, well proportioned, anständig, gut aussehend, wohl proportionirt.

Macksna, v. matters not, thut nichts.

Mac Lauchlan, a well-known per former of Scottish music on the violin, ein bekannter Violinspieler, besonders Schottischer Musik.

Mae { pron. ind. more, mehr.

Mair {
Mae, v. to bleat, as a sheep, blöfen.

Mags, s. plur. a small fee given to a person who delivers a quantity of coals &c., eine kleine Gebühr für das Ueberbringen von Steinkohlen &c.

Maggie, v. to mangle, rollen, glätten, mangeln.

Muik, s. a match, mate, wife, an equal; a halfpenny, was

gleich ist, sich zu einander paßt, Genosse, Gattin; ein halber Pfennig.

Mail, s. a stain, a spot, as: *airn mails*, iron stains; a tax, dues; a certain contribution levied by robbers or marauding chiefs, for which they granted their protection, also called: *black mail*, ein Flecken, z. B. Eisenflecken; eine Abgabe, Gebühr; eine gewisse Abgabe an Räuber oder ihre Anführer, für ihren Schutz.

Mailin { s. a farm, ein Pacht-

Mailing { hof, Bauerhof,

Mailen { Güter.

Maille, s. Molly, der Namen Molly, Diminutiv von Marie. *Main*, s. mien, die Miene, das Ansehn.

Mair { adj. and adv. more,

Mure { mehr.

Mairt, s. an animal bought forslaughter, ein zum Schlachten gekauftes Thier.

Maist, adj. and adv. most, am meisten.

Maista, had almost, hätte beinahe.

Maister s. and v. a master, an overmaster, urine; to overcome, to master; Meister, der Urin; besiegen, be-maistern.

Maisterfu', adj. powerful, fatiguing, overpowering, mächtig, ermüdend, übermannend.

Maistry, s. victory, superiority, Sieg, Ueberlegenheit.

Maistry, adv. mostly, größtentheils.

Mak', see *Mack*.

Malison, s. curse, malediction, Fluch, Verwünschung.

Mall {s. Moll, Molly, for
Mally { Mary, Marie, Miele.

Malt about the meal, proverb. the state of slight intoxication, half seas over, sprüchw. berauscht, ein wenig betrunken.

Mump, v. to mop, to mump, to nibble, to speak querulously, to eat as a person who has no teeth, das Maul verziehen, nagen, essen wie jemand der keine Zähne hat, in kläglichem Tone sprechen.

Man, v. to effect, to accomplish by much exertion, bewirken, vollbringen, Etwas mit Anstrengung ausführen.

Man, see *Maun*.

Manc, v. and s. to moan, to lament; a moan, a lamentation, Klagen, jammern; die Klage, das Jammern.

Mang, prep. among, unter.

Mangit, adj. galled as with stripes, toil or vexation, verlegt, gequält, wie durch Streiche, Anstrengung oder Aerger.

Mank, s. a want, Mangel.

Manksman, s. a man from the isle of Man, ein Mann von der Insel Man.

Manna, v. must not, muß nicht.

Manse, s. a parsonage house, das Pfarrhaus, die Widde.

Mansworm, adj. perjured, meineidig.

Mant, v. to stutter, stottern.

Manteel {s. a mantle, ein
Manteele { Mantel.

Map, v. to mop, to nibble, as a sheep, fressen wie das Schaaf, mit kurzer, schneller Bewegung des Mundes.

Marb, s. the marrow, das Mark.

March, s. a land mark, boundary, Markstein, Gränze.

Marches, s. plur. part of a weaver's loom, ein Theil an einem Webstuhl.

March - treason, s. several species of offences, peculiar to the Border, verschiedene Arten von Vergehungen bei den kriegerischen Gränzbe-wohnern.

Mare, see *Mair*.

Margully, v. to mangle, to

mar, verstümmeln, zerfeßen, verderben.

Mark { s. an ancient Scottish silver coin, in value thirteen and one third pence sterling, eine ehemalige Schottische Silbermünze, dreizehn und ein Drittel Pfennige Sterling an Werth.

Mark, see *Mirk*.

Marmaid, s. a mermaid, eine Seejungfer.

Marrow, v. and s. to pair, to match; a mate, an equal, paaren, gleich seyn; ein Gefährte, ein Gleicher.

Marrowless, adj. without an equal or a fellow, peerless, ohne ein Gleiches oder Zweites.

Mar's year, the year 1715, das Jahr 1715.

Mart, s. a cow salted up for the winter, eine Kuh zum Winter eingesalzen.

Marvel, s. a marble, Marmor, eine Marmorfugel.

Mashlum { s. mixed grain, gemischtes Korn.

Meslin {
Mash, v. to infuse, as tea; to mash, as in brewing, mit heißem Wasser einweichen, abziehen, wie Thee, oder einmaischen, wie beim Brauen.

Masking-pot { s. a tea-pot, ein Theetopf.

Massy-More, s. the dungeon vault in Crichton-castle; but an epithet applied also

to the prisons of other old castles in Scotland, and derived from the Moorish, der Kerker im Schlosse Crichton; doch auch gebräuchlich für die Gefängnisse in andern alten Schottischen Schlössern, aus dem Maurischen abgeleitet.

Mastin, s. a mastiff, ein Bullebeißer.

Mauch { s. a maggot, eine Rauk.

Maught, s. and adj. power, might; powerful, mighty; having maggots, as putrid flesh, Macht; mächtig; voll Maden, wie faules Fleisch.

Maukin { s. a hare, ein Hase.

Maukin {
Maukrel, s. a mackarel, eine Makrele.

Maun { v. must, muß.

Man {
Maunder { v. to talk like one raving or foolishly,

Mauner { irre oder albern reden.
Maundrels, s. plur. nonsense, foolish fancies or talk, Unsinn, alberne Gedanken oder Reden.

Maunna { v. must not, muß nicht.

Maut, s. malt, Malz.

Mavis, s. the thrush, die Drossel.

Maw, s. and v. the gull; to mow, die Möve; mähen.

Mawsie, s. a stupid girl, ein einfältiges Mädchen.

May, s. maid, Mädchen, Maib.

Meal-ark, s. the meal-chest, die Mehlkiste.

Mean, v. to discover a sense of pain, to show lameness, to bemoan, eine Empfindung von Schmerz, von Lähmung zeigen, bejammern.

Mear, see *Meer*.

Mease, v. to settle, sich niederlassen, ansiedeln.

Meer

Meere { s. a mare, eine Stute.

Mear

Meerie, s. dimin. of mare, das Diminut. von Stute.

Meg Dorts, s. Mrs. Scornful, Jungfer Naseweiß oder Uebermuth, ein Frauenzimmer das Andern verächtlich bezeuget.

Meickle { adj. adv. pron. and s.
large, great, big;
Meikle { in 'a great degree;
Muckle { much, a great deal,
groß; sehr; viel; eine
Menge, ein Haufen.

Meith, s. a limit, a mark, a sign, eine Gränze, Schranke, ein Zeichen.

Melancholious, adj. melancholy, traurig.

Melder, s. corn sent to the mill to be ground; a single grinding of meal, Getreide, das zum Mahlen nach der Mühle gesandt wird; soviel Mehl, als auf einmal gemahlen wird.

v. and s. to maul, to beat; to meddle, to interfere, to mix; a mallet for pounding barley in a stone-trough, schlagen, stampfen; mischen, sich einmischen; ein Schlägel, eine Keule, um Gerste in einem steinernen Troge zu stampfen.

Melt, v. and s. to knock down; the milt of a fish, zu Boden schlagen; die Milch des Fisches.

Melting, s. the finishing-stroke, der vollendende Zug oder Strich, oder Streich.

Melting, s. a meal of meat, eine Fleischmahlzeit.

Melvy { v. to soil, to mark
with meal, mit
Melvie { Mehl weiß machen.

Men', v. to mend, to amend, bessern, verbessern.

Menie, s. diminutive of Marianne, Dim. von Mariane.

Mennon { s. a minnow, die
Elritze, der Gründ-
Mennin { ling (ein kleiner
Fisch.

Mens { s. plur. amends, satis-
faction, recompence,
Mends { Ersatz, Genugthuung,
Belohnung.

Mens { (to the-) adv. over
and above, oben
Mends { drein, zum Ueber-
fluß.

Mense, s. good manners, de-

- corum, discretion, gute Sitten, Anstand.
- Mensefu'*, adj. discreet, well-bred, anständig, wohlgezogen.
- Menseless*, adj. indiscreet, imprudent, ill-bred, rude, unbescheiden, unverständig, ungezogen, grob.
- Menzy*, s. a crowd, ein Gedränge, ein Haufen.
- Mergh*, s. the marrow, das Mark.
- Merk*, see *Mark*.
- Merle*, s. the blackbird, die Amsel.
- Mess John*, s. the parish-priest, der Geistliche des Kirchspiels.
- Merry*, adj. famous, renown'd, berühmt.
- Merry-men*, s. plur. men of renown, berühmte, tapfere Männer.
- Meslin*, see *Mashlum*.
- Messin* { s. a small dog, ein
Messon { kleiner Hund.
- Mickle*, see *Meikle*.
- Midden* { s. a dunghill, ein
Middin { Misthaufen.
- Midden-creels*, s. plur. baskets for holding dung, Körbe zu Mist.
- Midden-hole*, s. a gutter at the bottom of a dunghill, eine Abzugsrinne an einem Misthaufen.
- Middlins*, adv. moderately, mäßig, mittelmäßig.
- Milk* { s. an annual enter-
Milks { tainment given by a mistress to her scholars, and to which they contribute a small sum of money, ein jährliches Mahl, das eine Schulhalterin ihren Schülerinnen giebt, wozu diese eine Kleinigkeit beisteuern.
- Milk* { v. to rook, to win all in one's possession is called; to milk a person, durch Gaunerei Jemand Alles abgewinnen.
- Milk* {
Mulk {
- Milkness*, s. milk, the milk department, the produce of the dairy, Milch, Milcheri, was die Milchammer liefert.
- Mill* { s. a snuffbox, eine
Mull { Schnupftabaksdose.
- Mill*, v. see *Mell*.
- Milsie*, s. a hair sarse or searce, ein Haarsieb.
- Mim*, adj. affectedly modest or coy, prim, geziert, sittenförmig, zimperlich.
- Min'*, v. and s. to mind, to remind, to recollect; mind, remembrance, Etwas beachten, Jemand woran erinnern, sich erinnern; Gedank, Sinn, Erinnerung.
- Miny* { s. mother, dem, die
Minnie { Mutter, die Alte.
- Min't*, v. mind it! resolved, intending, achtet darauf! entschlossen, wollend.
- Mint*, v. and s. to endeavour,

to attempt; to aim, to mean; an endeavour, an aim, sich bemühen, streben; zielen, bezwecken, meinen, worauf münzen; Bemühung, Ziel, Zweck.

Mirk { adj. and v. dark; to
Musk { grow dark, dunkel; dunkel werden.

Mirk (pit-) dark as pitch, pechfinster.

Mirkness, s. darkness, Dunkelheit.

Mirligoes (to take the-, to be in the-) to be whimsical, frolicsome, as one in liquor; the eyes of such a person are said to be in the mirligoes, lustige, ausgelassene Laune, wie die eines Betrunknen — das trübe, schwimmende Aussehen trunkenen Augen.

Misbehanden, adj. improper, incautious, indiscreet — applied to expressions, unangemessen, unbehutsam — von Ausdrücken gebraucht.

Misca' { v. to nickname, to
Miscaw { abuse by calling names, Spottnamen geben, schimpfen.

Misdout, v. to doubt a person or thing, to distrust, an einer Person oder Sache zweifeln, mißtrauen.

Misdoubt, v. to be in uncertainty, to suspect, to hesi-

tate, ungewiß seyn, in Verdacht haben, anstehen.

Misguggled, part. pret. injudiciously treated, unvernünftig behandelt.

Mishanter, s. distress, destruction, Noth, Zerstörung, Verderben.

Mishanter (go to the-) go to the devil! geh' zum Teufel!

Mishanter (-sa' me) ill betide me! Verderben komme über mich!

Misken, v. to neglect, to overlook, not to take notice of one, vernachlässigen, übersehen, nicht achten.

Mislear'd { adj. unmannerly,
Misleer't { greedy, mischievous, unmanierlich, gierig, tückisch.

Mislippen, v. to disappoint, täuschen, betrügen.

Misluck, s. misfortune, Unglück.

Mislushious, adj. rough, ill-natured, malicious, rauh, böseartig, boshaft.

Mismarrow, v. to mismatch, unrecht zusammenpaaren.

Missly, adj. much missed, feeling the want of something, sehr vermisst.

Mister, s. want, need, Mangel, Bedürfniß, Noth.

Misteuk, pret. mistook, irrte, fehlte.

Mistryst one, v. to break an engagement with one, Se-

mand sein Wort oder Bersprechen nicht halten, ihn täuschen.

Mith, v. might, möchte, könnte.

Mither, s. mother, Mutter.

Mittens, s. plur. woollen gloves that don't cover the fingers, wollene Handschuhe, welche nicht die Finger bedecken.

Mixty-maxy, s. and adj. a confusion, a strange mixture; confused, jumbled together, Verwirrung, Mischmasch; gemischt, durcheinander geworfen.

Mizzled, adj. speckled, bunt, gefleckt.

Mizzles, s. plur. the measles, die Masern.

Moch { adj. damp, moist,
Mochy { dumpf, feucht.

Mocht, adj. becoming putrid, faulend.

Moil, s. labour, mühsame Arbeit.

Moistify, v. to moisten, feucht machen.

Mold, see *Mool*.

Monday, see *Munmonday*.

Mony { pron. many, viele.
Monie {

Monypies, s. plur. a part of the intestines of cattle, ein Theil von den Eingeweiden des Viehes.

Mool, v. to crumble, to crumble a thing, zerbröckeln.

Mool { s. earth, the grave;
Mools { mould, Erde, das
Mouls { Grab; die Form.
Mold {

Moolins, s. plur. crumbs, Krume, Krümel.

Moop, see *Moup*.

Moorlan', adj. of, or belonging to moors, was einem Moorlande angehört.

Moosty { adj. mouldy, musty,
Muisty { schimmelig, moderig.

Morn (the-) s. to morrow, der morgende Tag.

Morning, s. the morning dram, das Morgenschluckchen, der Morgenschnaps.

Morsing-horn, s. powder-flask, das Pulverhorn.

Mortclaiith, s. a pall, das Leichentuch.

Moshine-hole, s. the touch-hole of a gun, das Zündloch an einer Flinte u.

Moss, s. a marsh, peatland, ein Torfmoor.

Mosscheeper, s. the titlark, die Heidelerche.

Moss-trooper, s. a marauder on the borders, ein Gränz-Marodeur.

Mot, v. must, muß, müßt.

Motty, adj. full of motes, as it were: dusty, reeky, voll Sonnenstäubchen, gleichsam: staubig, räuchrig.

Mou, s. the mouth, der Mund.

Moubil, s. a mouthful, ein Mundvoll, ein Bissen.

Moudiewort, see *Mowdiwart*.

Moul, v. to mould, formen.

Mouligrubs, s. plur. (*to be in the-*) to be in a pouting ill humour, sich in einer verdrießlichen, schmollenden Laune befinden.

Moulingrunt, s. a grumbling, a murmuring, a whining, ein Brummen, Murren, Winseln.

Mouty, adj. mouldy, moderig.

Mouly-heels, s. plur. chilblains on the heels, Frostbeulen auf den Fersen, Hacken.

Moup { v. to nibble as a sheep
or rabbit, mit kurz-
zer, schneller Bewe-
gung der Kinnladen
fressen, wie Schaaf, Kaninchen ic.

Mousewabs { s. plur. cobwebs;
phlegm in the
throat, Spinn-
weben; Schleim
im Halse.

Mousie, s. diminut. of mouse, Mäuschen.

Mouse-mark, s. the mark on a child of any thing thrown at the mother while pregnant, das Zeichen irgend einer Sache an einem Kinde, wodurch die Mutter während der Schwangerschaft erschreckt worden.

Mousted, adj. whitened with flour, weiß von Mehl.

Mout, v. to moul, sich mausern, die Federn oder Haare verlieren.

Mouter, s. grist, a miller's

perquisite for grinding, das Mahlforn, die Mahltaggabe.

Mow, s. a heap, as of hay, fuel, sheaves of grain &c., ein Haufen, als: von Heu, Feuerung, Garben ic.

Mawdiwart { s. the mole, der
Mowdiwart { Maulwurf
Moudiewort {

Mowp, see *Moup*.

Mows, s. plur. jests, Späße, Scherze.

Moy, adj. gentle, modest, mild, sanft, bescheiden, mild.

Muck, s. dung, Mist.

Muckle, adj. and pron. great, large, big, tall; much, groß, hoch; viel.

Muckmidden, s. a dunghill, ein Misthaufen.

Muir, s. a moor, a heath, ein Moor, eine Heide.

Muirburn, s. a contest, a dispute, ein Streit.

Muist, s. mouldiness; dust, hairpowder, der Moder, Schimmel; Staub, Haarpuder.

Muisty, see *Moosty*.

Mull { s. a snuffbox, eine
Mill { Schnupftobaksdose.

Mull, s. a mule; a promontory, ein Maulesel; ein Vorgebürge.

Muller, v. to crumble a thing; to moulder, to crumble, Etwas zerbröckeln; verwitern, zerfallen.

Mummle, v. to mumble, to utter imperfectly, to speak

- inwardly, unverständlich brummen.
- Mump**, v. to give an indirect hint of one's meaning, seine Meinung auf eine indirekte Weise zu verstehen geben.
- Mumpit-like**, adj. dull, stupid like, dumm, stumpf.
- Munds**, s. plur. the jaws, die Kinnbacken.
- Munnonday**, s. monday, Sonntag.
- Munt**, v. to mount, steigen, besteigen, beziehen, aufziehen.
- Muntin**, s. the whole of a weaver's apparatus, der ganze Apparat eines Webers.
- Murgeon**, v. and s. to mock, to taunt; a murmur, a taunt, verspotten, höhnen; das Murren, der Hohn.
- Murgully**, v. to mismanage, to bungle, to spoil, to abuse, unrecht anfangen, verhunzen, verderben, misbrauchen.
- Murle**, v. and s. to crumble a thing; to moulder, to crumble; a crumb, Etwas zerbröckeln; verwittern, zerfallen; die Krumen, Krümel.
- Murle**, adj. that can be crumbled, friable, bröcklich, zerbrechlich.
- Musie**, s. diminut. of muse, Diminutiv von Muse.
- Musitioner**, s. a musician, ein Musiker.
- Mustin-kail**, s. broth composed of water, barley and colerwort, eine Brühe aus Wasser, Gerste und Kohl.
- Mutch**, s. a woman's cap, a coif, eine Weibermütze, Kappe.
- Mutchkin**, s. an English pint, ein englisches Maßel, eine Pinte.
- My-lane**, adj. by myself, ich allein.
- Myself**, pron. myself, by myself, mich, mich selbst, selbst, ich allein.

N.

- Na**, adv. et conj. no, not; nor, than, nein, nicht; noch oder auch nicht, als.
- Nack**, see *Knack*.
- Nacket**, s. a trifling little person, eine tändelnde kleine Person.
- Nackety**, see *Knackety*.
- Nacky**, see *Knacky*.
- Nacky**, s. a kind of loaf, eine Art Laibbrot.
- Nae**, adv. and pron. no, not, not any, nicht; fein.
- Naething** { pron. ind. nothing,
Naithing | nichts.
- Nag**, see *Knag*.
- Naig**, s. a nag, ein Klepper.
- Nail (down on the-)** promptly

- paid, paid ready money, baar und blank hingezaht.
- Nail (aff at the-)* gone beyond all bounds in any thing, über alle Gebühr, über alles Maas.
- Nain*, s. own, das Eigene.
- Nain (my-)* mine ain, my own, mein eigen.
- Nainsell (my-)* my ownself, I, ich selbst, ich.
- Naither*, conj. neither, weder, noch.
- Naitherans* { adv. neither, auch
nicht, eben so
Naithers { wenig.
- Naitherans (I dinna like it-)*
I do not like it neither, es gefällt mir auch nicht.
- Naithing*, see *Naething*.
- Nane*, pron. ind. none, keiner.
- Nap of the knee*, see *Knap*.
- Napery*, s. table-linen, Tischzeug.
- Nappie*, s. dimin. of nap; a wooden dish, ein Schöpfchen; eine hölzerne Schüssel.
- Nappy* { s. and adj. strong ale;
strong, applied to
Nappie { ale; tipsy, starkes
Bier; stark, vom
Bier; berauscht.
- Nappy-boin*, s. a small tub, ein kleines Faß, eine kleine Kufe.
- Nar*, adj. adv. and prep. near, close, intimate, nearer; almost; close to, nigh, nahe, dicht, vertraut, innig, näher; beinahe; neben, dicht an.
- Nar-hand'*, see *Near-hand*.
- Na-say*, s. a refusal, eine Weigerung, abschlägige Antwort.
- Natch*, v. to lay hold of violently, packen, fassen, ergreifen.
- Natheless*, conj. nevertheless, nichts desto weniger.
- Near-gaun*, adj. miserly, niggardly, geizig, knickerig.
- Near-hand*, adv. and prep. almost; at hand, close by, near, fast; beinahe, nahe bei, neben.
- Near till*, prep. near to, dicht an, nahe an.
- Neb*, s. the nose, the bill of a bird, the point of any thing, die Nase, der Schnabel, die Spitze.
- Necessar*, adv. necessary, nöthig, nothwendig.
- Needna*, v. need not, darf nicht, braucht nicht.
- Neebor*, see *Neibor*.
- Needfire*, s. ein Feuerzeichen.
- Neegre* { s. a negro, a term
of reproach, Neger,
Nigre { ein Schmähwort.
Niger {
- Ne'er be licket*, pron. ind. nothing whatever, durchaus nichts.
- Ne'er-do-well*, s. one incorrigible in wickedness, folly or indolence, ein Thunichts gut.
- Neerless*, adv. nevertheless, nichts desto weniger, dennoch.

Neese { s. and v. the nose; to
Nese { sneeze, die Nase; nies-
 sen.

Neet, s. a nit, the egg of a
 louse, die Ruß, das Ey ei-
 ner Laus.

Nessu' { s. a handful, eine
Nieffu' { Handvoll.
Neere-fu' {

Negleck, v. and s. to neglect
 a neglect, vernachlässigen
 die Vernachlässigung.

Negleckit, pret. neglected, ver-
 nachlässiget, vernachlässigte.

Negleckfu', adj. neglectful,
 nachlässig.

Neibor

Neibour { s. neighbour, Nach-
Neebor { bar.

Nibour

Neist, see *Niest*.

Neive, see *Nieve*.

Nese, see *Neese*.

Neth, prep. and adv. beneath,
 under, lower than; below,
 unter, tiefer als; unten.

Nettle, v. to puzzle, verlegen
 machen, verwirren.

Neuk, s. a nook; a corner,
 ein Winkel, eine Ecke.

Nevel, s. a blow with the fist
 or elbow, ein Schlag mit
 der Faust oder dem Ellen-
 bogen.

Nevo { s. nephew, der Nefle.
Nevoy {

Newcal, see *Nuckle*.

New light, a cant phrase in
 the West of Scotland for
 the religious opinions, de-

fended by Doctor Taylor
 of Norwich, das neue
 Licht; so nennt man sprich-
 wörtlich die Religionsmeinun-
 gen eines gewissen Doct. Tay-
 lor in Norwich im Westen
 von Schottland.

Newlins, adv. very lately,
 neuerdings.

Newrday, s. new year's day,
 Neujahrstag.

Newgift, s. new year gift,
 Neujahrsgeschenk.

Nianyes, s. plur. gewgaws,
 triffles, Ländeleien, Spiel-
 werf.

Nibour, see *Neibour*.

Nibbit, s. two pieces of oaten
 cake, spread with butter
 and laid face to face, zwei
 auf einandergelegte Haberku-
 chen, mit Butter dazwischen.

Nicher, v. and s. to neigh,
 to laugh; a neigh, a laugh,
 wiehern, lachen; das Wie-
 hern, das Lachen.

Nicht, s. night, Nacht.

Nick, v. to bite, to cheat,
 beißen, betrügen.

Nicker, s. a favourite marble,
 to play with in the game
 of marbles, das Lieblings-
 Kugeln in dem Spiel mit
 kleinen Marmorkugeln.

Nicket, pret. cheated, betrog,
 betrogen.

Nicknack, s. a gimmerack, ein
 Spielwerf, eine Curiosität.

Nickstick, s. tallies, der Ker-
 bestod, das Kerbholz.

Nieffu', see *Neffu'*.

Niest, adj. and adv. nearest in situation or next in order of time, nächst, in Beziehung auf Ort oder Zeit; zunächst.

Nieve {
Neive { s. the fist, die Faust.

Nive {
Nieve (hand for -) hand and glove, cheek by jole, sehr vertraut mit einander.

Nieve (to fould the-) to clench the fist, die Faustballen.

Nieve-fu', see *Neffu'*.

Niffer, v. and s. to barter, to exchange; an exchange, tauschen, Tauschhandel treiben; ein Tausch.

Niff-nass, v. to trifle, tändeln.

Niff-nasss, s. plur. trifles, Ländeleien.

Niger, see *Negre*.

Nigh, v. to approach, sich nähern.

Nine-tail'd-cat, s. a hangman's whip, die Peitsche eines Henkers oder Büttels.

Nines (to the-) adv. exactly, genau.

Nippit, adv. scanty, niggardly, sparsam, geizig.

Nips, s. plur. bits, small pieces, Bissen, kleine Stücke.

Nirl, v. to break into small pieces, in kleine Stücke zerbrechen.

Nirl'd, adj. stunted in growth, nicht ausgewachsen.

Nirles, s. plur. an eruption like the measles, ein Masernähnlicher Ausbruch.

Nirr, v. to snarl, knurren.

Nit, s. a nut, eine Nuss.

Nither, v. to straiten for room, to subject to hunger, to pinch with cold; to shrivel, einengen, hungern lassen, frieren machen; einschrumpfen.

Nive, see *Nieve*.

No, adv. not, nicht.

Nob, s. a knob, ein Knopf, Knopf.

Nocht, pron. ind. nought, nichts.

Nock, s. a notch, the nick of an arrow, or spindle, die Kerbe; die Kerbe an einem Pfeile oder an einer Spindel.

Nock, see *Knock*.

Noll, see *Nowt*.

Noof, see *Knoof*.

Nool-knee'd, see *Nule-knee'd*.

Noot, s. the ball in the game called *Shinty*, die Kugel in dem Spiele, *Shinty* genannt.

Nor, conj. than, als.

Norham-castle, see *Note 30*.

Norlan { adj. of, or belonging
Norlund { to the north, nor-
 dish.

Northart { adj. and adv. north,
Norwart { northward, nord-
 lich, nordwärts.

Noteless, adj. unknown, unbekannt.

Notour, adj. notorious, allgemein bekannt, notorisch.

Nourice, s. a nurse, eine Wärterinn.

Nouriskap, s. the place of a nurse, die Stelle als Wärterinn.

Nowt { s. black cattle, oxen,
Nowte { Rindvieh, Ochsen.
Nolt {

Nowther, conj. and pron. neither, not either; not one nor other, auch nicht, eben so wenig; keiner von ihnen.

Nubblock, see **Knublock**.

Nuckle { s. and adj. young
Newcal { calves; new-calved,

Nuckle { junge Kälber; frisch
Newcal { oder neu gefalbt.

Nule-knee'd { adj. knock-knee'd,
Nool-knee'd { der frumme Schenkel hat, gegen die Knie zusammenlaufend.

Nurlock, s. a small hard swelling, an induration on the skin, eine kleine harte Geschwulst, Verhärtung auf der Haut.

Nuts (burning the-) see Note 5.

O.

O', prep. of, on, auf, an.

Oam, s. the steam of boiling water, der Dampf von kochendem Wasser.

Observe, s. an observation, eine Beobachtung, Bemerkung.

Och, interj. alas! oh! ach! o!

Ochels { s. the name of mountains, north of Stirling,
Ochils { gewisse Berge nordwärts von Stirling.

Ocht, pron. ind. and v. aught, any thing; ought, Etwas; sollte, mußte.

Ochtins, adv. in the least, im geringsten, irgend.

Oe { s. a grandchild, ein
Oy { Großkind.
Oye {

O'er aft, adv. very often, sehr oft.

O'ercome, see **Owrecome**.

O'erlaid, adj. overlaid or overwhelmed, überdeckt, überschüttet, überwältigt.

O'erlay, see **Owrelay**.

O'erput, v. to overcome, überwältigen, übersteigen.

O'erword { s. a word used
Owrword { more frequently than any other, is called *his o'erword*, ein Liebeswort.

Off-set, see **Aff-set**.

O haith! interj. o faith! an oath! wahrlich! bei meiner Treu!

Ohon! interj. alas! ach, leider!

Oil of hazel, s. a beating, eine Tracht Prügel.

Olight, adj. nimble, behende, flink.

On, numb. one, ein, eins.

On-fa' { s. a fall of rain,
hail or snow,
On-come { ein plötzlicher Regen, Hagel oder Schneeschauer.

On-going, s. conduct, behaviour, Betragen, Aufführung.

Onie pron. ind. any, irgend

Ony { ein.

Ooly { s. oil, Del.
Ulie {

Oon, s. an oven, ein Ofen, ein Backofen.

Oop, see *Oup*.

Or, conj. and adv. else, otherwise; ere, before, sooner than, sonst; ehe, bevor.

Orhie { v. to overtake, ein-
Owrhye { holen.

Orlage, s. the dial-plate of a clock, das Zifferblatt an einer großen Uhr.

Orp, v. to weep sobbingly or to continue it as if obstinately, to writhe one's self, mit Schluchzen oder aus Eigensinn weinen, sich winden, sich verzerren, zucken.

Orpie, s. a species of the house-leek, eine Gattung von Hauslauch.

Orra { adj. not appropriated,
not employed, nicht
Orro { wozu bestimmt, nicht
gebraucht, übrig.

Orra-day, a day on which a person has no particular work, ein übriger Tag.

Orra-glove, a glove without a fellow, ein einzelner Handschuh.

O't, of it, davon; dessen.

Ou, see *Wou*.

Oughtlins, see *Ochtlins*.

Ouk { s. a week, eine Woche.
Owk {

Oukly, adj. weekly, wöchentlich.

Oup { v. to join two things
together, or to strengthen them by warping something round the break or joining, zwei
Oop { Dinge zusammenfügen, oder sie befestigen, indem man um den Bruch oder den Vereinigungspunkt ein Band legt.

Oure, adv. over, too much, über, drüber, zuviel.

Ourie { adj. shivering, drooping, sad; chill, bleak,
Oury { zitternd, niederhängend, sinkend, traurig; kalt, frostig.

Ouriness, s. sadness, melancholy, Traurigkeit, Schwermuth.

Oursel', pron. ourself, wir oder uns selbst.

Oursel's, pron. ourselves, wir oder uns selbst.

Ousen, see *Owsen*.

Out, adj. not in friendship, nicht auf freundschaftlichem Fuß, entzweit.

Out-by, adv. without, in the open air, draußen, im Freien.

Out-cast, s. a quarrel, a falling out, ein Zank, Zwist.

Out-come, s. upshot, the produce, a surplus, the issue, das Resultat, der Ausgang, das Erzeugniß, der Ueberschuß.

Outfield-land, s. land which is seldom sown, Land welches nur selten besät wird.

Out-gate, s. way of getting out, die Art herauszukommen.

Out-gie, s. expenditure, Ausgabe.

Out-laid, s. overweight, overmeasure, Uebergewicht, Uebermaß.

Out-lay, s. Auslage, Ausgabe.

Outlers, s. plur. cattle not housed, Vieh das im Freien ist.

Out-owre { prep. and adv. over,
across, beyond;
quite over, über,
Out-o'er { queer über, über
Etwas hinaus;
ganz vorüber.

Out-redd, adj. and v. completely put in order; to put completely in order, vollständig in Ordnung; vollständig in Ordnung setzen.

Out-set, s. the beginning of a thing, der Anfang, das Beginnen einer Sache.

Out-shot, s. a projection, Etwas, das hervortragt.

Out-spoken, adj. too ready to speak, zu fertig zum sprechen.

Out-striking, s. an eruption on the skin, ein Ausschlag auf der Haut.

Out-strucken, adj. having an eruption, ausgeschlagen, mit Ausschlag behaftet.

Out-taken, prep. except, ausgenommen, außer.

Out-throu, prep. completely through, durch und durch, ganz durch.

Out-wale, s. the refuse; the pick or choice, der Auswurf; das Ausgesuchte.

Outwith, adv. without, draußen.

Overly, adv. superficially, carelessly, oberflächlich, oberhin.

Owk, see **Ouk**.

Owr { prep. and adv. over,
across; too, too
Owre { much, über, queer
über; zu viel, zu sehr.

Owrecome, v. and s. to overcome; the issue, the surplus, überwältigen; der Ausgang, der Ueberschuß, das Mehrere.

Owrgang, v. to overrun, to overcome, überschwemmen, überwältigen.

Owrhaul, v. to overhaul, wieder durchsehen, neu vornehmen.

Owrhead, adv. wholly, without distinction, im Ganzen, über Pausch und Bogen.

Owrehip, adv. a way of fetching a blow with the ham-

- mer over the arm, eine gewisse Art, den Hammer zu schwingen.
- Owrhye*, see *Orhic*.
- Owrelay*, s. a cravat, eine Halsbinde.
- Owrloup*, v. to overleap, überspringen.
- Owrset*, v. and adj. to over-set; tired out, umwerfen; ermüdet.
- Owrsman*, s. an oversman, an arbitre, ein Schiedsrichter.
- Owrtack*, v. to overtake, einholen.
- Owrword*, see *O'erword*.
- Owsen* { s. plur. oxen, Ochsen.
Ousen { sen.
- Owther*, conj. and pron. either; each, both, whichever of the two, entweder; jeder, beide, der eine oder der andere.
- Oxter*, s. the arm pit, die Achselgrube.
- Oy* { see *Oe*.
Oye {

P.

- Pace*, s. Easter, Ostern.
- Pace-eggs*, s. dyed eggs given at Easter, bunte Ostereyer.
- Pack*, adj. and s. intimate, familiar; a whole company; twelve stone of wool, vertraut; eine ganze Gesellschaft; zwölf Stein Wolle.
- Packman*, s. a chapman, a pedlar, ein Krämer.
- Paction*, s. a bargain, an agreement, ein Handel, eine Uebereinkunft.
- Paddit*, pret. of pad, to travel, travelled, reisete, marschirte; gereiset, marschirt.
- Paddock* { s. a frog, ein Frosch.
Paddock {
- Paddock-hair*, s. the first down upon nestlings, der erste Flaum an jungen Vögeln.
- Paddock-ride* { s. the spawn of frogs, der Froschlaiich.
 — rude {
- Paddock-stool*, s. a fungous production like a mushroom, der Gistschwamm, Art Pilz.
- Paidel* { v. to paddle, to play in water, rudern, planschen.
Paidle {
- Paik*, v. to belabour one soundly, Jemand tüchtig abbläuen.
- Paiks*, s. plur. a beating, chastisement, das Durchbläuen, die Abstrafung.
- Pail*, see *Pale*.
- Pailing*, s. a fence of wooden stakes, eine Einpfählung, ein Zaun.
- Painch*, s. the paunch, der Bauch, Wanst.

Painches, s. plur. tripe, Eingeweide, Kalbdaunen, Fleck.

Paip, s. a cherry-stone, ein Kirschenstein.

Pairle, s. two rounds of the stocking in knitting; zweimal in die Runde, beim Strumpffstricken.

Paise, s. a weight used by a weaver to keep his web stretched, ein Gewicht, welches die Weber gebrauchen, um das Gewebe straff zu erhalten.

Pairrick, s. a partridge, ein Rebhuhn.

Pale, s. an instrument in trying the quality of cheese, ein Instrument, um die Beschaffenheit des Käses zu untersuchen.

Pall-all (called also the beds) s. a game among children, ein Spiel bei Kindern.

Palmering, adj. tottering, unsicher, schwankend, unsicher.

Pandore, s. a large oyster, eine große Muschel.

Pang, v. to fill, to cram, vollstopfen.

Pantin, part. panting, feuchend.

Pantouffles, s. plur. slippers, Pantoffeln.

Pap, v. to pop in or out, hinein oder hinaus schlupfen, hinein oder hinaus stecken.

Papin, s. a beverage of small beer and whisky, ein Getränk von Bier und Brandtwein.

Papingo
Papinjay } s. a mark shot at with the bow and arrow, ein Ziel (Bogel), wonach man mit dem Bogen schießt.

Papple, v. to bubble, aufwallen, sprudeln, murmeln, glucksen.

Par or Brannock, s. a samlet, eine Art kleiner Lachs.

Paraffle, s. ostentatious display, das Prunken womit.

Parritch } s. oatmeal pudding, ein Pudding
Porridge } von Habermehl.

Parrot-coal, s. a species of coal that burns very clearly, eine Art sehr hellbrennender Stein-Kohlen.

Partan, s. a crabfish, ein Krebs.

Partle, v. to work idly, träge oder verdrossen arbeiten.

Pash, s. the head, der Kopf.

Pass, s. a passage between rows of seats, der Durchgang zwischen Reihen von Sitzen.

Pat, s. and v. a pot; did put; put, ein Topf; setzte, stellte, legte; gefest u. s. w.

Pate, s. abbrev. of Peter, Abkürzung des Namens Peter.

Pates, s. plur. the steps at the corner, of some roofs, for the easier climbing to the top, die Stufen an eini-

gen Dächern, um auf die Spitze zu klettern.

Patient of death, s. one of the agonies preceding dissolution, letzter Todeskampf.

Patron, s. a pattern, ein Muster.

Pattie, s. a little pot, ein Topfchen.

Pattle, see *Pettle*.

Paughty, adj. proud, haughty, saucy, stolz, hochmüthig, grob.

Pauky { adj. sly, cunning,
Pawky { artful, schlau, listig, verheimlicht.
Paukie {
Pawkie {

Paumie, s. a stroke over the palm of the hand with a schoolmaster's instrument of correction, ein Schlag auf die flache Hand mit dem Strafinstrument eines Schulmeisters.

Paun { s. a short frilled lap-
Pawn { pet hung at the top
or bottom of a bed,
of the same cloth
as the hangings, der
Umfang am obern
oder untern Theile
eines Gardinen-Bettes.

Paut, v. to pat, to paw, sanft klopfen, antappen, mit dem Fuße streicheln, oder scharren.

Pawkie { see *Pauky*.
Pawky {

Pay't, pret. paid; beat, bezahlte, bezahlt; schlug, geschlagen.

Pay hollow, v. to beat hollow, weit übertreffen; gänzlich besiegen.

Pech { v. to pant, to breathe
Pegh { short, feuch, kurz athmen.

Pechan, s. the crop, the stomach, der Kropf, Magen.

Pee, v. to urinate, das Wasser lassen.

Peebles, s. pebbles, Kieselsteine.

Peel, s. a border tower, ein fester Thurm an den Gränzen zwischen England und Schottland.

Peelin, s. peel, a husk, Schlaubbe, Hülse, das Abgeschälte.

Peen { s. a pane of glass,
Pene { eine Glasscheibe.

Peenging, see *Peinging*.

Peep, v. to chirp, zirpen, zwitschern, piepen.

Peer, v. and adj. to equal; poor, gleichkommen; arm.

Peerie { v. and s. to run in
Peery { a small stream, as
through a quill, to
purl; a boy's peg
top, in einem kleinen
Strom laufen,
wie durch eine Röhre
2c; ein Kreisel.

Peeseweep, s. a lapwing, ein Kibitz.

Peet-mow, s. a peat-stack, a heap of peat-dust, ein Torfhaufen, ein Haufen Torfgrus.

Peg, s. a blow, ein Schlag, Hieb.

Peil } v. and s. to match, to
Piel } equal; a match, an
 equal, gleichkommen,
 zusammen passen, sich
 paaren; das Gleiche,
 das Gepaarte.

Peinge, v. to whine, klagen,
 winseln, flennen.

Peinging, adj. whining, que-
 rulous, weak, weinend, win-
 selnd, flennend, schwächlich.

Peinor-pig, see *Penny-pig*.

Pellock, s. a porpoise, ein
 Meerschwein.

Peltry, s. trash, things of no
 value, unnützer Tand.

Pen, s. an arch, ein Bogen,
 Gewölbe.

Pene, see *Peen*.

Penny-dog, s. a dog who
 constantly follows one; a
 mean, sneaking person, ein
 Hund, der einem beständig
 folgt; ein gemeiner, kriechen-
 der Mensch.

Penny-pig, s. a small round
 vessel, used by children
 for keeping their money,
 ein kleines rundes Gefäß,
 worin Kinder ihr Geld ver-
 wahren; Sparbüchse.

Penny-stane, s. a stone used
 as a quoit for playing with;
 also the game itself, ein
 Stein oder eine Art von
 Scheibe zum Werfen bei dem
 Weistspiel; dieses Spiel selbst.

Penny-stane cast, a distance
 not greater than a man may
 throw a quoit, so weit als

man mit einem solchen Steine
 wirft.

Penny-wedding, a wedding
 at which the guets con-
 tribute to the entertain-
 ment, eine Hochzeit, zu deren
 Kosten die Gäste mit bei-
 tragen.

Penny - wheep, small beer,
 sometimes also for whisky,
 when sold at a penny Pr.
 gill, das schwache Bier, bis-
 weilen auch Brandwein, wenn
 er zu einem Pfennig die Bier-
 telpinte verkauft wird.

Penny - whiddie, a haddock
 dried with out being split,
 getrockneter Kabliau, der nicht
 gespalten ist.

Pensil, s. a sort of feudal
 ensign; eine Art Fahne aus
 der Ritterzeit.

Pensy } adj. proud, con-
Pensefu } ceited, fantastic,
 stolz, eingebildet,
 fantastisch.

Perfite, adj. perfect, accom-
 plished, vollkommen, talents
 voll.

Perjink } adj. fond of neat-
Perjinkety } ness to an ex-
 treme, finical,
 sehr sauber und
 nett, geziert.

Parlie } s. the little fin-
Pirlie } ger, der kleine
Pirliewinkie } Finger.

Pernickety, adj. finical, pre-
 cise in trifles geziert, ge-
 nau, peinlich.

Perquire { adj. and adv. accurate; by heart,
Perqueer { accurat, genau;
 auswendig (nämlich: wissen; *par coeur*).

Perrackit, s. a little smart child, ein kleines, munteres Kind.

Pet, s. a favourite sheep; a fondling of whatever sort, ein Lieblings-schaaß; überhaupt ein Liebling.

Pettle { s. the plough-staff,
Pattle { an instrument for keeping the plough-share clear of earth, das Instrument, welches die Erde von der Pflug-schar wegstreicht; Streichbrett.

Pettle, v. to fondle, to flatter, to guide tenderly, to feed daintily, hüttseln.

Pettles, s. plur. the feet, die Füße.

Pewther { s. pewter, gearbeite
Pouther { tetes Zinn.

Philibeg, see *Filibeg*.

Phraize { v. and s. to flatter,
Phraise { to commend, to speak fair; fair speeches, flattery, schmeicheln, loben; Schmeicheleien, Schmeichelfastes.

Phraizin { part. flattering, fair
Phraisin { speaking, Schmeichelei, schöne Reden.

Pibroch, s. a Highland war-song adapted to the bag-pipe, ein hochländischer Kriegs-geläng, für die Sackpfeife eingerichtet.

Pick, s. the choice; meat, food; pitch, pick-ax, die Wahl; Nahrung, Speise; Pech, spitze Art, Bicke.

Pickle, s. a small quantity, eine kleine Quantität, Weniges.

Pick-mirk, adj. and s. pitch-dark; total darkness, pech, finster; Pechfinsterniß.

Pick-thank, adj. and s. given to low flattery, or to informing; a flatterer, an informer, niedriger Schmeichelei, dem Zutragen, ergeben oder dazu gehörend; ein Schmeichler, Zuträger.

Pichtarnie, s. the great tern or sea-swallow, die Meer-schwalbe.

Piddle, v. to urinate, sein Wasser lassen.

Pie-hole, s. a small hole for receiving a lace, ein Schnürloch.

Piel, see *Peil*.

Pier, s. a wharf or quay, eine Werfte, Bollwerk, Kay.

Pig, s. an earthen pitcher, ein irdner Krug.

Piggin, s. an iron pot with two ears, ein eiserner Topf mit zwei Henkeln.

Pig-wife, s. a woman who deals in crockery, eine

Frau, die mit Irdenzeug handelt.

Pike, v. to pick, to scratch with the nail of the finger, picken, mit dem Nagel des Fingers fragen.

Pile, s. a grain, a little of something, das Korn, ein klein wenig davon.

Pillowbeer, s. a pillow slip, ein Kissenbezug.

Pimpin, adj. mean, low, gemein, niedrig.

Pine, s. pain, trouble, grief, durance, Pein, Beschwerde, Kummer, Zwang.

Pingle, v. and s. to strive, to contend; trouble, streben, streiten; Mühe, Beschwerde.

Pink, v. and s. to glimmer; the most choice one, schimmern; das Auserwählteste.

Pinkie, s. and adj. pink, a beau, the devil; the little finger; glimmering, ein Stutzer, der Teufel; der kleine Finger; schimmernd.

Pinner, s. an ancient head dress for ladies, eine altmodische Art Kopfzeug für Damen. -

Pinny-winkles (to put on the-) a sort of punishment, eine Art von Bestrafung.

Pin-toe, s. a pin used by the weaver for turning round the beam which receives the cloth, ein Zapfen oder Stift am Webestuhl.

Pints, s. plur. points, ties to

fasten the shoes, Schuhriemen oder Schuhbänder.

Piper's-news, s. plur. a story, which is no secret, eine allgemein bekannte Sache.

Pipes (to tune one's-) to cry, schreien.

Pirlie { see *Perlie*.
Pirliewinkie }

Pirn, s. the reed or quill within a weaver's shuttle, round which the yarn is wound; the wheel of a fishing rod, das Rohr oder der Kiel in dem Weberschiffchen, worauf das Garn gewickelt ist; das Rädchen bei einer englischen Fischangel.

Pirn (to wind one a-) to do one an evil action; to take revenge on somebody; to hassle one, put one to a non-plus, Jemand etwas Böses zufügen; sich an Jemand rächen; Jemand täuschen, in Verlegenheit bringen.

Pirnie-cloth, s. where the web is of unequal threads, coarse and fine, Gewebe von ungleichen Fäden, grob und fein.

Pish, v. to make water, das Wasser lassen.

Pit, v. to put, setzen, stellen, legen &c.

Pizzant-like, adj. poisoned-like, shrivelled, wasted, withered, applied to a human being, wie vergiftet, zusammengeschrumpft, abgezehrt.

Placad, s. and v. a placard, a public proclamation; to proclaim publicly, ein Placat, öffentliche Bekanntmachung; bekannt machen.

Plack, s. an old Scottish coin, worth two bodles, or the third part of a penny English, or a shilling Scottish, eine alte Schottische Münze, ein Drittel von einem Englischen penny an Werth.

Plackless, adj. moneyless, ohne Geld.

Plaid, s. a worsted mantle, as worn by the Highlanders, ein Mantel von wollenem gewürfelten Zeuge, wie ihn die Hochländer tragen.

Plain-stones, s. plur. the pavement, das Steinpflaster.

Plane-tree, s. the maple, der Ahornbaum.

Plash, v. to dash water about, to splash a person with it, daß Wasser herumsprühen, jemand besprühen.

Plashy, adj. miry, full of dirty water, apt to daub, kothig, voll Pfützen, wo man leicht besprüht werden kann.

Play, v. to boil as a pot, kochen, wie ein Topf.

Playfairs { s. plur. children's
Playocks { toys, Spielsachen.

Plenishin, s. furniture for a house, Ameublement eines Hauses.

Plet, pret. plaited, flocht, geflochten.

Pleuchgate { s. as much land
Pleughgate { as can be til-
Plougate { led by one
Ploughgate { plough, soviel
Plewgate { Land, als mit
einem Pfluge
beackert wer-
den kann.

Pleugh { s. and v. a plough;
Plew { to till with a plough,
Plou { ein Pflug; pflügen.
Plow {

Plishplash, the same as **Plash**, wie **Plash**.

Pliskie, s. mischievous trick, ein böshafter Streich.

Plover, s. the plover, lapwing, der Kibitz.

Plooster { v. to splash among
Plowster { water or mire,
im Wasser oder
Koth herumsprü-
zen.

Plot, v. to scald with hot water, mit heißem Wasser verbrühen.

Plotcock, s. a demon; the devil, ein böser Geist; der Teufel.

Plougate, see **Pleuchgate**.

Ploughgate, see **Pleuchgate**.

Plouk, s. a pimple, eine Finne (auf der Haut.)

Ploukie { adj. pimpled, fininig
Plouhit { (im Gesicht).

Ploum, s. a plum, eine Pflaume.

Ploumdamis, s. a prune, eine getrocknete Pflaume.

Plounge, v. to plunge, plöz-

lich eintauchen, untertauchen, stürzen.

Plow, see *Plou*.

Plowster, see *Plooster*.

Plowt, v. to jump, to dance, to plunge into water or mire, springen, tanzen, in Roth oder Wasser hinein- stürzen.

Ploy, s. an engagement, a meeting for amusement, an entertainment for children, a merry making among young people, a procession, eine Zusammenkunft zur geselligen Unterhaltung, ein Kinderfest, eine Lustbarkeit unter jungen Leuten, eine Prozession.

Pluff, s. a puff, a small ignition of powder, das Auf- oder Werpuffen von Pulver.

Pluffy, adj. having a fat, chubby face, paßbackig.

Plump, s. a heavy fall of rain, ein heftiger Regenguß.

Plump (thunder-) a thunder shower, ein Gewitterregen.

Plump, v. to rain heavily, stark regnen.

Plumpit, pret. rained heavily, regnete stark, stark geregnet.

Pob, s. the refuse of flax from the mill, der Aus- wurf, das Zurückgebliebene des Flachses, von der Mühle.

Pock { s. a bag, a small sack,
Poke { ein Beutel, kleiner Sack.

Pockmanky, s. port manteau, Mantelsack.

Pock-shakings, s. plur. the youngest of a family, likely to be the last, das jüngste Kind in einer Familie, von dem man glaubt, daß es das letzte seyn werde.

Podlie, s. a small sort of sea-fish, eine kleine Gattung See- Fische.

Poind { v. to distrain for debt
Poon { or damage, wegen Schulden oder verur- sachten Schaden aus- pfänden, in Beschlag nehmen.

Poke, see *Pock*.

Policy, s. pleasure-or plant- ing-ground, the inclosure of a gentleman's mansion, Garten- oder Pflanz-Land, die nächste Umgebung der Herrn- wohnung.

Poon, see *Poind*.

Poortith, s. poverty, Armuth.

Poother, see *Pouther*.

Poothery, see *Pouthery*.

Poppling { part. purling, rip-
Popilan { pling, dropping, murmelnd, rieselnd, tröpfelnd.

Porridge, see *Parritch*.

Port, s. a tune, ein Lied, eine Melodie.

Portage, s. the goods allowed as passengers luggage on board of a ship, dasjenige was ein Passagier als Ba- gage auf einem Schiffe frei mitnehmen darf.

Portioner, s. one who pos-

- sesses part of a landed property, which has been divided, einer der einen Theil von vertheilten Ländereien besitzt.
- Port-youl** (to sing-) v. to cry, schreien, heulen.
- Pose**, s. a hoard, a secret hoard of money, ein Haufen, ein heimlicher Schatz von Geld.
- Pot**, v. to stew, to boil, to jelly, to boil in order to preserve, dämpfen, schmoren, zu Gelee kochen, Etwas abkochen zum Aufbewahren.
- Potty**, s. putty, Glaserkitt, Zinnasche, Braunstein, Glasur-Erde.
- Pou**, v. and s. to pull, to pluck; a pool, ziehen, reißen; ein stehendes Wasser.
- Pouk**, v. to pluck, to pull, to tug at, reißen, ziehen, woran zerren.
- Poukit-like**, adj. contemptible in appearance, looking withered, shabby, puny, silly, von verächtlichem Aussehen, eingeschrumpft, abgeschabt, winzig, einfältig aussehend.
- Pouny**, adj. puny, little, diminutive, winzig.
- Pourie**, s. a cream-pot, der Löff zum Rahm, Schmand, zur Sahne.
- Pourin**, s. a small quantity of liquid, eine geringe Quantität von etwas Flüssigem.
- Pouse**, see Poussie.
- Pousie**, see Poussie.
- Pousin**, s. poison, Gift.
- Pousse**, v. to push, stoßen, schieben.
- Poussie**, s. puss, for a cat or hare, Benennung der Rasse oder des Hasen.
- Pout**, s. a poult, chicken, ein Hühnchen.
- Pout** (he durst not play-) he durst not make the least noise or exertion, er durfte nicht machen.
- Pou't** { pret. did pull, zog.
- Pow't** { v. and s. to powder; powder; also: pewter, pudern; Yuder; auch: gearbeitetes Zinn.
- Pouther** {
- Poother** {
- Powther** {
- Pouthery**, adj. like powder, pulverig.
- Pouting**, shooting at young moor-fowl, auf junge Sumpfs- oder Wasserhühner schießen.
- Pow**, s. the head, poll, skull, der Kopf, Schädel.
- Powhead**, s. a tadpole, der junge unausgebildete Frosch, Kaulquappe.
- Pownie**, s. a pony, little horse, eine kleines Pferd, zum Reiten.
- Pownie-cock**, s. a turkey-cock, ein Truthahn.
- Powsowdie**, s. sheep-head broth; milk and meal boiled together; any mixture of incongruous sorts of food, Schaafkopf, Suppe; Milch

und Mehl zusammen gekocht; jedes Gemisch aus verschiedenen Nahrungsmitteln.

Powt, v. and s. a slight blow; a poker; to poke, to stir a fire, ein leichter Schlag; das Schüreisen; das Feuer aufrühren, damit es heller brennt.

Pow't, see *Pou't*.

Powter, v. to stir, to dig or scrape, as among earth or ashes, herumwühlen in Et- was, wie in Erde oder Asche.

Powther, see *Pouther*.

Pratsfu' { adj. tricky, mischiev-
Pretsu' { ous, applied to
children, voll ar-
ger Streiche, von
Kindern gebräuch-
lich.

Pratich, s. practice, art, Aus-
übung, Kunst.

Pratts { s. plur. tricks, rogue-
Pretts { ries, Streiche, Schel-
mereien.

Predick, v. to predict, to
foretell, vorhersagen.

Pree { v. to taste, schmecken.

Prie {
Preen {
Prin { s. a pin, eine Nadel.
Prine {

Preeve { v. to prove, to taste,
Prieve { probiren, schmecken,
kosten.

Preevin { s. a proving, a tast-
Prievin { ing, das Probiren,
Kosten.

Prent, v. and s. to print;

print, printing, drucken; Ge-
drucktes.

Pretsu', see *Pratsfu'*.

Pretts, see *Pratts*.

Prick, v. to stick, to set, ein-
stecken, einsetzen.

Prickit, pret. stuck; set, steckte;
gesteckt 2c.

Pricks, s. plur. long polished
iron tools used in weav-
ing, lange polirte eiserne
Werkzeuge, welche in man-
chen Fällen beim Weben ge-
braucht werden.

Pridefu', adj. full of pride,
stolz, hochmüthig.

Prie, see *Pree*.

Prief, s. proof, Probe, Beweis.

Prieve, see *Preeve*.

Prievin, see *Preevin*.

Prig, v. to haggle, to cheap-
en; to dispute; to entreat
earnestly, dingen, feilschen;
streiten; in einen dringen.

Priggin, s. the act of hag-
gling, das Dingen, Feilschen.

Primadaintie, s. a finical per-
son, ein gezierter Mensch.

Primsy { adj. precise, demure,
Prumsie { ehrbar, zümpfer-
lich, peinlich, stren-
ge, förmlich, voll
Freinsen.

Prin { see *Preen*.
Prine {

Prinkle, v. to feel a pricking
or tingling sensation, as
from a stoppage of the cir-
culation of the blood, eine

prickelnde, stechende Empfindung haben.

Prize-up, v. to force up as if by a lever, in die Höhe zwingen, wie durch einen Hebel.

Probationer, s. a person who is licenced to preach, but has no charge, Jemand, der Erlaubniß zu predigen, aber noch keine Bestallung hat.

Proove, v. to prove, die Probe machen, beweisen.

Propine, v. and s. to promise in gift, to declare; a gift or the promise of it; a pledge, verheissen, erklären; eine Gabe, eine Verheissung; ein Pfand.

Propone, v. to propose, to lay down, vorschlagen, vorsezen.

Proveses {s. plur. provost,
Provoses {Plural von provost.

Provost, s. the mayor or first magistrate of a royal borough, answering to Lord-mayor of England, die oberste Magistratsperson eines königlichen Burgsteden, der Bürgermeister.

Prowan, s. provender, Futter, Proviant.

Pryme, v. to fill, to stuff, to prime, füllen, stopfen, Pulver auf die Pfanne schütten, gründen (die erste Farbe auflegen).

Pu', v. pull, pluck, gather, ausziehen, pflücken.

Pucker, s. confusion, Verwirrung, Eile.

Puddin, s. Pudding, Pudding, Wurst.

Paddock, see *Paddock*.

Pullie, s. a pulley, der Kloben, die Rolle.

Pultrons, adj. lecherous, apig, geil.

Pump, v. to break wind backwards with noise, einen Wind fahren lassen.

Pund, s. pound, Pfund.

Pursh'd, adj. breathing short and with difficulty, in consequence of a full habit, or violent exertion, kurz athmig, keuchend, wegen Beleihtheit oder heftiger Bewegung.

Purpie, adj. and s. purple, purpurfarb; Purpur.

Pu't, pret. pulled, gathered, zog, pflückte; gezogen 2c.

Put {v. to push, to throw,
Putt {stoßen, werfen.

Put the stane, v. to throw a large heavy stone, an old Scottish game, decided by the farthest throw, einen Stein werfen, ein altes Schottisches Spiel.

Put-on (well) well dressed, wohlgekleidet.

Putten, part. pret. pushed, gestoßen.

Puttin-stane (to play at the-) to play at the above, game, das obige Spiel spielen.

<i>Pyat</i>	{ s. a mag pie, die El- ster.	<i>Pyle</i>	{ (a- o' cass) a single grain of chaff, ein Körnchen Spreu.
<i>Pyot</i>		<i>Pile</i>	
<i>Pyet</i>			

Q.

Quaigh, see *Quegh*.

Quaik

Quak { v. to quake, zittern.
Quauk

Quaikin-ash { s. the aspen,
die Espe, Zitz-
Quaukin-ash { terekte.

Quail, v. to die, to be quelled, sterben, erlöschen, auflösen.

Quair, s. a quire of paper, ein Buch Papier.

Quairns, s. plur. small particles, as of Salt &c., kleine Partikeln oder Körnchen, wie von Salz &c.

Quairny, adj. in small particles, as salt, coarse grained sugar, the pulp of a gooseberry, a fig &c., körnig, wie Salz, grober Zucker, oder wie die Substanz von Stachelbeeren, Feigen &c.

Quaite, adj. quiet, ruhig.

Quaitely, adv. quietly, ruhig.

Quak, see *Quaik*.

Quarrel, s. a stone quarry, ein Steinbruch.

Quat, v. to quit, to relinquish, to give over; quitted &c., aufgeben, Verzicht thun; gab auf &c.

Quean, see *Queyne*.

Queen, adj. equally, even, exactly joined, gleich, genau passend.

Quegh { s. a drinking cup or
dish, generally used
for ale or beer, with
two handles, ein
Quaigh { Trinkgefäß mit zwei
Griffen, zu Bier.

Queir, s. a chair in a church, ein Stuhl in der Kirche.

Quey, s. a cow from one to two years old, eine ein- bis zweijährige Kuh.

Queyet, s. quiet, rest, tranquillity, Ruhe, Stille.

Queyne { s. a young woman,
ein junges Frauen-
Quean { zimmer.

R.

<i>Rabble</i>	{ v. and s. to rattle non- sense; a rhapsody of nonsense, Un-	<i>Rabble</i>	{ sinn reden; unsinn- iges Zeug, das man hersagt.
<i>Raible</i>		<i>Raible</i>	

Race, s. the current that turns a mill, or the passage in which it runs, ein Mühlgraben.

Rack, s: and v. wreck, ruin; a frame for holding plate; to heed, to care, to reckon, Verderben, Zerstörung; ein Gestell zu Tellern; achten, sich kümmern.

Rack, Reck, s. care, Sorge.

Racket, s. a blow; a hurly-burly, a noise, loud disputing or scolding, ein Schlag; Wirrwarr, Lärm, Gezänfe, Gekröse, Loben.

Rackit rent, s. rack rent, übermäßige Zinsen, oder Pachtzins.

Rackle-handit, see *Rauclehaundit*.

Rackless, adj. careless, reckless, sorglos, achtlos.

Raff, s. plenty, abundance; also the same with *riff-rass*, refuse, rabble, Fülle, Ueberfluß; auch: Pöbel, Gesindel, Auswurf.

Raffan, adj. hearty, merry, froh, lustig.

Rag, v. to rally, to mock, spotten, verspotten.

Raggit, adj. ragged, abgelmpt.

Raggle, v. to ruffle, fräus, uneben machen.

Ragweed, s. the herb ragwort, das Jakobskraut.

Raible, see *Rubble*.

Raid
Raide } s. an incursion made by one chief into the possessions of another, for the purpose of plunder, ein Einfall eines Häuptlings in das Gebiet eines andern, um zu plündern.

Raik, s. and v. a walk, a stroll, a journey as if in search of something; a *raik* or *rake of water*, as much as is brought from the well at one time; to stroll, to rove, to walk, ein Herumschlendern, eine Reise, ein Gang wonach, z. B. vom Wasser: eine Tracht; herumschlendern, irreführen.

Raikin, part. and adv. strolling; readily, herumschlen-dernd; bereitwilliger Weise.

Raip, see *Rape*.

Rair, v. to roar, brüllen.

Raird, v. and s. to brag, to bandy ill language, to roar, to break wind backwards; a loud sound, a scold &c., prahlen, böse Worte wechseln, brüllen, Wind lassen; ein lauter Ton, ein lautes Schelten &c.

Raise
Raize } v. to infuriate, to madden, to inflame, to render outrageous, to instigate, to excite; rose, arose, wüthend, rasend machen, entflammen, an-

Raise { treiben, anspornen;
Raize { stand auf.

Rais'd, adj. mad, passionate, outrageous, wüthend, toll, lästernb.

Raive, v. to rave, toben.

Raivel { v. and s. to surround
Raivle { by railing, to ravel;
 a railing, einzäunen; verwickeln, verwirren; ein Gelände.

Raivell'd, pret. ravelled, intricate, verworren.

Raivery, s. a delirium, das Delirium, Irrededen.

Raize, see *Raise*.

Rake, see *Raize*.

Rame, s. a reiteration of words, eine Wiederholung von Worten.

Ramfeez'd, adj. disordered with fatigue; overspread, abgemattet, erschöpft; überzogen, überdeckt.

Ramp, s. and v. a romp; to romp, to stamp about in fury, ein wildes ausgelassenes Mädchen; wild seyn, herumrasen, sich auf lärmende Art belustigen, wüthend toben.

Rampage { v. to rage, to
Rampage { storm, to prance about with fury, wüthend, toben, herumrasen.

Rampron-eel, s. the lamprey, die Lamprete.

Ramsay (*Allan*) a Scottish poet — the Gentle Shepherd,

a pastoral in the Scottish dialect, is by him, ein Schottischer Dichter — von ihm ist: the Gentle Shepherd, im National-Dialect.

Ramstam, adj. thoughtless, forward, incautious, gedankenlos, voreilig, unbesonnen.

Randle-tree, see *Rantle-tree*.

Randy { adj. v. and s. disorderly, riotous, turbulent; to scold;
Randie { a scold, a sturdy beggar, a rude, drunken quean, unordentlich, unruhig, meuterisch; schelten, seifen; ein Zänker, ein dreister Bettler, ein veroffenes, gemeines Weib.

Rane, v. and s. to continue the repetition of any trifling words; rote, tedious jargon, immer das Nämliche wiederholen oder murmeln; langweiliges Gerede, Geleier.

Rang, pret. of: to ring, did reign, herrschte.

Rant, v. to be merry with noise, lustig seyn, lärmern.

Ranter, v. to sew a seam a cross so neatly that it cannot be perceived, eine feine, unbemerkbare Naht nähen.

Rantin, adj. merry, cheerful, jovial, noisy, lustig, lärmend.

Rantle-tree, s. the long pole, which is suspended over a

- cottage fire to hang the kettle &c. upon; also: any tall, rawboned figure, die Stange, an welcher in den Bauerwohnungen die Kessel zc. über dem Feuer hängen; auch: eine große, ungeschlachte Figur.
- Rape**, s. a rope, ein Tau, Strick.
- Raploch**, adj. and s. coarse; coarse woollen cloth, grob, ordinaire; grobes Wollzeug.
- Rapper**, s. wrapper, a sheath for a sword, eine Degen-scheide.
- Rapple-up**, v. to work in a hurried and imperfect manner, übereilt und schlecht arbeiten.
- Rash**, v. s. and adj. to rush, to thrust; a rush; green and young, auf Etwas stürzen, loschleßen, stoßen; Winse; jung, unerfahren.
- Rash-buss**, s. a bush of rushes, ein Winsebusch.
- Rashen**, adj. made of rushes, aus Winse.
- Rashy**, adj. rushy, covered, voll Winse, bewachsen.
- Rat** { s. a wart, eine Warze.
- Raut** {
- Ratan**, s. a throb, a pulsation, ein Klopfen, Schlagen des Pulses zc.
- Rath**, adv. quick; early, geschwind; früh.
- Rattle**, s. a blow, ein Schlag.
- Rattle-skull**, a person who talks much without thinking, einer, der viel und ohne Gedanken schwätzt.
- Ratton**, s. a rat, eine Ratte.
- Rauchan**, s. a plaid, a mantle, ein Mantel.
- Raucle**, adj. rash, stout, fearless, rasch, kühn.
- Raucle - haundit**, adj. rash handed, ready to strike, rasch von Händen, schnell zum Schlagen.
- Raught**, pret. reached, reichte, gereicht.
- Rauk** {
- Roak** { s. mist, Nebel.
- Rouk** {
- Rauky** { adj. misty, foggy, nebelig.
- Rouky** {
- Raut**, see **Rat**.
- Raut**, v. to scratch, fragen, reißen.
- Rave**, pret. did tear, zerriß, riß auf.
- Raw**, s. a row, eine Reihe.
- Rawn** { s. the roe of a fish,
- Rown** { der Fischerogen.
- Rax**, v. to stretch, to levy, strecken, reden, heben.
- Raxes**, s. plur. iron hooks in which a spit turns, eiserne Haken, in denen sich ein Spieß dreht.
- Rax't**, pret. stretched, gerect, gestreckt, gedehnt.
- Ream**, s. and v. cream; froth; to cream; to froth, Sahne, Rahm; Schaum; abrahmen; gerinnen; schäumen.

Reamin, adj. creaming; foaming, frothy, brimful, gerinnend; schäumend, schaumig, überfließend voll.

Reave, v. to rove, schwärmen, streifen.

Receive, s. power of receiving, die Kraft Etwas aufzunehmen.

Receive (a guid-) a good stomach, appetite, ein guter Magen, Appetit.

Red-Aiten, see **Aiten**.

Redd
Red
Rede
Redd-up

v. s. and adj. to counsel, to suppose, to caution against; to put in order, to comb, to disentangle, to unfold, to separate, to clear up, to clean up; a counsel, a tale, discourse; afraid, ratthen, voraussetzen, warnen; ordnen, klären, entwirren, entfalten, trennen, aufräumen, aufpusen; der Rathe die Erzählung, Rede; erschreckt, bange.

Redding, s. rescuing, das Retten.

Redding-strake, s. a blow received in consequence of needless or officious interference, ein Schlag, den man

in Folge einer unnützen Einmischung erhält.

Rede, see **Redd**.

Red-wat-shot, walking in blood over the shoe tops, bis über die Schuhe im Blute gehen.

Red-wud, adj. stark-mad, ganz toll.

Ree, adj. half drunk, fuddled, halb berauscht, angetrunken.

Reef, see **Rief**.

Reek, s. and v. smoke; a quarrel amongst people in the same house, a family misunderstanding; to smoke, to soil with smoke, Rauch, ein Zank unter Leuten, die in einem Hause wohnen, ein Familienzwist; rauchen, beräuchern.

Reekie, s. a name given to Edinburgh, eine Benennung der Stadt Edinburg (das Rauchneff.)

Reel, s. and v. a species of dance, once altogethether peculiar to Scotland; to go through the figures of a reel, ehemals ein in Schottland allein bekannter Tanz; den **Reel** tanzen.

Reel-rall, s. and adj. confusion; confused, Verwirrung; verwirrt.

Reep, v. to rip, auftrennen, aufreißen.

Reessle, see **Reissle**.

Reest

Reist { v. to stand restive,
Rest { stätig oder hartnäckig
Roost { stehen bleiben.

Reest { v. to dry in the sun,
or smoke, in der
Reist { Sonne oder im Rau-
che trocknen, dörren.
Reestit { pret. and adj. stood
Reistit { restive; stunted, wi-
Restit { thered, sundried,
smokedried, stand
still, blieb zurück,
weßte; weß, gedörrt.
Reif { s. the itch; rapine, die
Rief { Krätze; Raub, Gewalt.
Reisart, s. a raddish, der Ras-
dieß, der Rettig.
Reisaw, s. itch - oinment,
Krätzsalbe.
Reify, adj. having the itch,
mit der Krätze behaftet.
Reik, see *Rink*.
Reik, s. and v. reach; to
reach, to stretch out the
hand, das Reichen, der Be-
reich; reichen, langen, die
Hand ausstrecken.
Reik-out, v. to rig out, auf-
tafeln, auspußen.
Reinge, v. to rinse; to rap
hard, ausspülen; stark klo-
pfen.
Reingein, s. a hard rapping,
ein starkes Klopfen.
Reis { s. a slender branch;
Rice { brush wood, ein dün-
Ryce { ner Zweig, Reiser;
Reißig, Reißholz.
Reissle { v. and s. to beat
Reessle { soundly, to fall
with a crash; a
blow, a crashing

Reissle { fall, derb abprü-
Reessle { geln, mit Geräusch
fallen; ein tüchtiger
Schlag, ein pol-
ternder Fall.
Reisting, adj. restive, stätig,
stehen bleibend.
Reistit { see *Reestit*.
Reisted {
Remead { s. remedy, alterna-
Remeid { tive, Mittel, Ab-
hülfe, Alternative.
Requit (in-) adv. by way of
requital, zur Entschädigung.
Requite, part. pret. requited,
vergolten.
Rest, see *Reest*.
Restit, see *Reestit*.
Restrict, v. to restrict, be-
schränken, einschränken.
Restrictit, pret restricted, be-
schränkt, beschränkte.
Reset, v. to receive stolen
goods, gestohlene Güter em-
pfangen.
Resetter, s. a receiver of
stolen goods, ein Hehler von
gestohlenen Gütern.
Rest, v. to be indebted, Je-
mandem verschuldet seyn.
Retour, s. a return, eine
Rückkehr, Erwiederung, Rück-
gabe.
Reuth, s. pity, ruth, Mitlei-
den, Erbarmen.
Reve, v. to rob, to steal, rau-
ben, stehlen.
Revel'd, adj. entangled, ver-
worren.

Rever, s. a robber, pirate, ein Räuber, Dieb, Seeräuber.

Reu, v. and s. to repent, to change one's mind with regard to something intended; repentance, a change of mind, bereuen, ändern Sinnes werden; Reue, Veränderung des Sinnes, der Absicht.

Rewth, s. cause for repentance, Veranlassung zur Reue.

Rice, see *Reis*.

Richt, s. adv. and adj. right, Recht; recht.

Rickle, see *Ruckle*.

Ride { s. the spawn of frogs,
Rude { der Froschlaich.

Rief, see *Reif*.

Rief { s. plenty, Fülle, Ueber-
Rise { fluß.
Ryse {
Reef {

Rief-randies, s. sturdy beggars, dreiste Bettler.

Riff-raff, s. and adj. the rabble, refuse; shabby, sorry, scurvy, Pöbel, Gefindel, Abschaum; schäbig, elend, lumpig.

Rift, v. and s. to belch; a belch, aufstoßen; das Aufstoßen.

Rig, s. a frolic, a riot; a ridge, the back, the top, ein lustiger Streich; der Rücken, die Kuppe, der Gipfel.

Rig-an-fur, s. ribbing on stockings, das Gestreife an den Strümpfen.

Rig-bane, s. the back-bone, der Rückenknochen.

Riggin { s. the back, the ridge
Riggen { of a house, der Rücken, die Firste des Hauses.

Rigglin, s. a ridgling, a creature with one testicle, ein halbverschnittenes Thier.

Rigwuddie { s. the rope over
Rigwoodie { a horse's back, by which the shafts of a cart are suspended; the mountain ash, der Riemen, welcher über den Rücken des Pfers des läuft und die zwei Deichsel eines Karren trägt; die Berg-Esche.

Rin, v. to run; to melt, laufen, schmelzen.

Ring, v. and s. to reign, to wring; reign, regieren; auspressen, winden, entringen; Regierung.

Ringle-e'-ed, adj. where there is too much white in the eye, wo zu viel Weißes im Auge ist.

Rink, s. the course of the stone in curling, der Lauf des Steins beim Curling-Spiel.

Rinnin, part. running, laufend.

Rinthereout, s. a needy, houseless vagrant, ein bettelhafter Bagabond.

Rip { s. a handful of unthresh-
ed corn, eine Hand-
voll unausgedrosche-
nen Kornes.

Ripe, v. to search, to poke,
suchen, herumtappen.

Ripple, v. to separate the
seed of the flax from the
stalks, Flachs risseln.

Ripples, s. plur. a weakness
in the back, a tabes dorsa-
lis, eine Schwäche im Rücken.

Ripplin-kame, s. a flax comb,
ein Kamm zum Risseln.

Risk, v. to rasp; to make a
noise like the tearing of
roots, raspeln; ein Geräusch
machen, wie das Reißen von
Wurzeln.

Risp, v. to rasp; to creak,
to grind the teeth, raspeln;
knarren, mit den Zähnen knir-
schen.

Rive, s. a tear, a rent, ein
Riß, Einriß.

Rizzar, v. to dry in the sun,
an der Sonne trocknen.

Rizzars { s. plur. red cur-
rants, rothe Jo-
Rizzarts { hannisbeeren.

Rizzert, pret. dried in the
sun, getrocknet oder trocknete
an der Sonne.

Roak, see *Rauk*.

Roaky, see *Rauky*.

Rockin, v. and s. spinning
on the rock or distaff; a
name for a friendly visit,
am Rocken spinnen; ein
freundschaftlicher Besuch.

Roddikin, s. the fourth sto-
mach of a ruminating ani-
mal, der vierte Magen bei
einem wiederkäuenden Thiere.

Rokelay, s. a mantle, ein Ueber-
rock, Rockelor.

Rone, s. the spout which
carries the water down from
the roof of a house; a
sheep's skin dressed to imi-
tate goat skin or turkey-
leather, die Rinne, welche
das Wasser von dem Dache
eines Hauses herabführt;
Schaafsleder, nach Art des
Saffians bereitet.

Room, s. a portion of land,
ein Stück Land.

Roon { s. a selvage, a shred,
Rund { eine Einfassung, Borte,
Schmigel, Lappen.

v. and s. to flatter, to
commend, to prai-
se, to rouse; flattery,
commendation, prai-
se, schmeicheln, loben,
aufmuntern; Schmei-
chelei, Lob, Aufmun-
terung.

Roose { s. a boaster, ein
Ruse { Prahler.

Roost, see *Reest*.

Roove, v. and s. to rivet, to
confirm; a rivet, nieten, stark
befestigen, bestätigen; die Nie-
te, Klammer.

Roset, see *Rozet*.

Rottan { s. a rat, eine Ratte.
Rotten {
Ratton {

Roudes, s. a hard name, ein Schimpfname.

Roufu', adj. rueful, sorrowful looking, kläglich, trübselig von Aussehen.

Roughies, s. plur. a sort of rude torch; heath, eine Art schlechter Fackeln; Heidekraut.

Rouk, see *Rauk*.

Rouk, s. and v. a rook, a rapacious person; a riot, a disturbance; to bereave, to plunder, ein Gauner; ein Aufruhr; berauben, plündern.

Roukery, s. a plundering, das Plündern, die Beraubung.

Roun', s. a round; the circle of neighbourhood, eine Runde; der Umlreis, die Nachbarschaft.

Roup, see *Rowp*.

Roup, s. and v. hoarseness; to rook, to win every thing from a person, Heiserkeit; im Spiele alles abnehmen, rupfen.

Roupie {
Roupit { adj. hoarse, heiser.
Roupet {
Rupit {

Roupit, pret. plundered, beraubt, gerupft; beraubte ic.

Roust, v. and s. to rust, to grow stiff; rust, verrosten, steif werden; der Rost.

Rousty, adj. rusty, rostig.

Rout { s. and v. a multitude;
Route { a drove of cattle;
Rowt { to roar, to bellow,
to low, eine Menge;

Rout { eine Heerde Vieh;
Route { brüllen, blöken.
Rowt {

Routh { s. plenty, Ueberfluß,
Rowth { Fülle.

Routhie, adj. plentiful, reichlich, in Fülle.

Routin { part. lowing, brül-
Rowtin { lend.

Rove { v. to turn carded
Rowan { wool or cotton in
rolls, to be drawn
into thread by the
spindle, Wolle oder
Baumwolle zu Rol-
len drehen, um dar-
aus Fäden zu spin-
nen.

Roves, s. plur. wool or cotton turned in rolls, as above, Rollen von Wolle oder Baumwolle, wie oben.

Ropin, part. and s. raving; delirium, irredend; das Irrededen.

Row, v. to roll, to wrap, rollen, aufrollen, umwickeln.

Rowan, see *Rove*.

Rowan, s. the mountain-ash, die Berg-Esche.

Rowin { part. rolling, wrap-
Rowan { ping, rollend, um-
wickelnd.

Rown, see *Rawn*.

Rowns, s. plur. the fruit of the mountain-ash, die Frucht der Berg-Esche.

Rown-tree, s. the mountain-ash, die Berg-Esche.

Rowp, v. and s. to sell by

auktion; an auction, a public sale, Auktion halten, verauktioniren; eine Auktion, ein Ausruf.

Rowpin, s. an auction, eine Auktion.

Rowper, s. an auctioneer, ein Auktionator.

Rowp-wife, s. a female auctioneer, ein weiblicher Auktionator.

Rowt { see *Rout*.

Rowte {

Rowt, s. a severe blow, ein starker Schlag.

Row't, pret. of to row, rolled, wrapt, rollte, gerollt, hüllte ein ic.

Rowth, see *Routh*.

Rowtin, see *Routin*.

Roy't, adj. forward, disorderly, übereilt, ungestüm, unordentlich.

Roy'tness, s. forwardness, wildness, Ungefüg, Wildheit.

Rozet, s. rosin, Harz.

Rozety, adj. rosiny, harzig.

Rub, v. to rob, rauben.

Rubber, s. a robber. ein Räuber.

Rubbery, s. robbery, Raub, Räuberei.

Ruck, s. a rick, der Schober.

Ruckle, s. a heap, as of stones &c., ein Haufen, als Steine ic.

Ruckle of bones, a person that is nothing but skin and bones, ein Mensch, der nur Haut und Knochen ist.

Rud, see *Rude*.

Rudas, adj. bold, masculine, frech, männlich.

Rudas, s. see *Rudes*.

Rude { s. the red taint of the complexion, die rotze Gesichtsfarbe.

Rude, s. the cross; the spawn of frogs, ein Kreuz; der Froschlaid.

Rudes { s. an old wrinkled, illd-natured woman, ein altes, böses Weib.

Ruff, v. to roll on a drum, einen Wirbel auf der Trommel schlagen.

Rug, v. and s. to pull, to tug, to tear; a good bargain, reißen, zerren; ein guter Handel.

Rugging, and *riuing*, v. tearing and scrambling, sich reißen und balgen.

Rugh, adj. rough, rau, roh.

Rugh-rider, s. a horse-breaker, ein Pferdezureiter.

Rullions, s. plur. coarse shoes, grobe, plumpe Schuhe.

Rumple, v. to stir about, to rumble, herumrühren, rummeln, rassel.

Rumple-gairy, adj. disorderly, unordentlich.

Rummlegumption, s. common sense, gemeiner Menschenverstand.

Rumple, s. the rump, the tail; name for the parliament during Cromwell's

time, der Schwanz, der Hintertheil; ein Namen für das Parlament während Cromwells Usurpation.

Rund { s. the salvage of broad
cloth, der Rand,
Roon { die Ecke am breiten
Luch.

Rung, s. a long, heavy, clumsy stick, a cudgel, eine lange, dicke, ungeschickte Stange, ein Knüttel, eine Rung.

Runkle, s. and v. a wrinkle, a rumple, crease; to wrinkle &c., eine Runzel, Falte; runzeln, zerfnittern.

Runsh, v. to eat with such sound as one eating green lettuce, mit einem Ton essen, wie wenn man Salat z. kaut, frunschen.

Runt, s. the hardest part of the stem of cabbages and

coleworts; also, an opprobrious epithet to a woman, ein Rohlstrunk; auch, ein Schimpfnamen für Weiber.

Rupit, see *Roupit*.

Ruse, see *Roose*.

Ruse, pret. did rise, erhob sich.

Ruser, see *Rooser*.

Rush, see *Friar Rush*.

Rushie, s. a riot, ein Aufstand, Aufruhr, Lärm.

Ruth, s. sorrow, Kummer, Leid.

Ruther, s. a rudder, das Steuerruder.

Ryce, see *Reis*.

Ryfe, see *Rife*.

Ryke, v. to reach, reichen, langen.

Rype, v. to search a pocket; to stir a fire &c., durchsuchen, durchwühlen; das Feuer rühren.

S.

'*S*, v. is, art, ist, bist.

Sab, v. to sob, schluchzen.

Sabbit, pret. sobbet, schluchzte, geschluchzt.

Sabey, s. a young onion, eine junge Zwiebel.

Sackless, see *Saikless*.

Sad { v. to consolidate, as
Sadden { if by tramping,
or otherwise, to
grow solid, fest,
dicht machen, durch

Sad { treten, stampfen zc.,
Sadden { oder, fest werden.

Sae { adv. and conj. so, so.
Sea {

Sae { adv. and conj. since
Sae { it is so, if so be,
provided that, da
es so ist, voraus-
gesetzt daß zc.

Saem, *Swine's saem*, s. hog's tallow, Schweinefett, Schmalz.

Saen, see *Sain*.

Saft, adj. soft, weich, sanft.

Safely, adv. softly, sanft, gelinde; leise.

Saikless, see *Sakeless*.

Sain { v. to bless, to consecrate, segnen, einsegnen.

Saip, s. soap, Seife.

Saip-man, s. soapmaker, ein Seifensieder.

Sair { adj. adv. s. and v. sore; sorely; a sore; to serve, schlimm; arg; eine Wunde, ein Leid; dienen.

Sairch, see *Search*.

Sair-head, s. a head-ach, Kopfschmerz.

Sairin, s. as much as satisfies one, an alms, kleine Gabe, Almosen.

Sair't, pret. served, diente, gedient.

Sairty, adv. sorely, arg, sehr.

Sairy { adj. poor, silly, sorrowful, used most commonly as a term of kindness or pity, arm, einfältig, betrübt, gewöhnlich im freundlichen oder bemitleidenden Tone.

Sakeless { adj. forsaken, destitute of friends, innocent, harmless, verlassen, ohne Freunde, unschuldig, harmlos.

Sal { v. shall, soll oder wird.

Sald, pret. sold, verkaufte.

Salisbury Craigs, see *King's park*.

Samen, pron. the same, derselbe.

Sandel, s. a smelt, ein Stint.

Sang, s. a song, ein Gesang, Lied.

Sang (by my-!) a petty oath, ein kleiner Schwur.

Sant, see *Saunt*.

Saps, s. plur. sops, eingetunkte Bissen; Schlücke.

Sare, see *Sair*.

Sark, s. and v. a shirt; to provide one with shirts, das Hemde; Jemand mit Hemden versorgen.

Sark-fu' of sair banes, a sound beating, eine Fack voll Prügel.

Sarkin, s. coarse linen shirting, grobe Hemde-Leinwand.

Sarkit, pret. provided with shirts, versah, oder versehen mit Hemden.

Sartie (my-) interj. by my faith, bei meiner Treu.

Sary, see *Sairy*.

Sassenach, s. Saxons or Lowlanders, so called by the inhabitants of the Highlands, die Sachsen oder Bewohner der Ebene, so genannt von den Hochländern.

Sauf, v. prep. and adj. to save; except; safe. retten, sparen; ausgenommen; sicher.

Saugh, s. the willow, die Weide.

Saughen, adj. of willow, von Weiden, weiden.

Saugher, v. to walk and act in a lifeless, inactive manner, auf eine träge, unbelebte Art gehen oder handeln.

Saughrin, adj. lifeless, inactive, a *saughrin creature*, one, who takes too much care of himself, träge, unbelebt; Einer, der sich zu sehr selbst pflegt.

Saul, s. soul, mettle, Seele, Muth.

Saulie, s. a hired mourner, ein zum Trauern Gemietbeter.

Saulless, adj. spiritless, dastardly, ohne Geist, ohne Muth.

Sault, adj. costly, expensive, of serious consequence, kostbar, theuer, von Wichtigkeit.

Saumont { s. the salmon, der
Sawmon { Lachs.

Saun, s. sand, Sand.

Saun - blin', adj. purblind, shortsighted, kurzsichtig, hühnerblind.

Saunt, s. a saint, ein Heiliger.

Saur, s. and v. a smell, a savour; to savour, to smell; to soar, ein Geruch, Wohlgeruch; riechen, duften; hochsteigen.

Saut, s. and v. salt; to salt, Salz; salzen.

Sautfat, s. salt-holder, Salzfaß.

Sautit, pret. salted, gesalzen, salzte.

Saw, v. and s. to sew; to sow; a salve, plaister, nähen; säen; Salbe, Pflaster.

Sawmon, see *Saumont*.

Saws, s. plur. prognostications, Vorherverkündigungen.

Sax, numb. six, sechs.

Saxpence, s. sixpence, sechs Pfennige.

Saxt, numb. sixth, sechste.

Scad, see *Scaud*.

Scaff-rass, s. rabble, Gefindel.

Scail } v. to depart; to scatter, to shed, to spill,
Skail } to dismiss, to dis-
 } pense, abgehen; zer-
 } streuen, verschütten,
 } entlassen.

Scailwin', s. a sudden occurrence, which occasions a dispersion, ein plötzliches Ereigniß, das eine Zerstreuung veranlaßt.

Scaith, see *Shait*.

Scaithless, see *Shaitless*.

Scamp, s. and v. a worthless fellow; to scamper, ein nichtswürdiger Mensch; davon laufen, ausreißen.

Scance, v. and s. to turn over in one's mind; to shine; a hasty survey in the mind; an instantaneous glance, mit den Gedanken überblicken; glänzen; ein schneller Ueberblick in Gedanken; ein vorübergehender Strahl oder Schein.

Scant, s. want, scarcity, Mangel, Spärlichkeit.

Scantlins, adv. scarcely, kaum.

Scar, see *Scaur*.

Scart, v. and s. to scratch,

scrape; to oppress by extortion; a scratch; a nig-gard, a cormorant, fragen, schrapen; durch Erpressung drücken; ein Riß, Riß, Wunde durch Kraken; ein Knicker, Habgieriger.

Scart-free, adj. without injury or damage, without expence, schadenfrei, kosten-frei.

Scaud { v. and s. to scald; a
Scad { scald; the appearance
of light, verbrühen;
eine Verbrühung; das
Erscheinen des Lichts.

Scaud (*the- of day*) the day-break, der Tagesanbruch.

Scauf, see *Skaif*.

Scaul { v. and s. to scold; a
Scawl { scold, schelten, lei-
Scauld { fen; eine Keiserin.

Scaum, s. a burn, generally such as is given by steam or boiling water, Verbrennung, Verbrühung durch Dampf oder kochend Wasser.

Scaur { v. s. and adj. to scare,
Scar { to alarm; a scare;
the bare places on
the sides of hills,
washed down by
rain; a cliff, a pre-
cipice; apt to be
scared, schrecken, scheu-
chen; der Gegenstand
des Schreckens; die
Scheuche; die vom
Regen kahl gespülten
Stellen an dem Ab-

Scaur { hange eines Berges;
Scar { eine Klippe, steiler
Abhang; schreckhaft,
furchtsam.

Scaw, s. and v. the scab; to scab, die Räude, Krätze, der Grind; räudig zc. machen.

Scaw'd, adj. scabbed, räudig, grindig.

Scawl, see *Scaul*.

Scawp, s. a bare piece of dry, stony ground; the scalp, ein Stück fahlen, steinigen Bodens; die Hirnschale, Kopfs-haut; Schabmesser.

Slatch, s. a bespattering with mire, das Besprühen mit Roth zc.

Slate, s: slate, Schiefer.

Slater, s. a slater; a small kind of beetle, ein Schiefer-decker; der Kellerwurm.

Slender, adj. slender, schlank, dünn.

Slent, v. adj. and s. to slant, to squint; slanted; a slant, an obliquity, a squint, ab-hängig, schräge seyn, schielen; schief, queer; eine schräge Flä-che, schiefe Richtung, ein schie-lender Blick.

Scob, v. to cut in the man-ner a cheese is proved be-fore sale; to take long stitch-es in sewing; to dip the shuttle in weaving, so that the woof appears above the warp, — the cloth is then said to be *scobbed*, den Käse so schneiden, wie man es vor

dem Verlauf zur Probe thut; mit langen Stichen nähen; das Weberschiffchen beim Weben so werfen, daß der Einschlag über der Kette erscheint.

Scobs, s. onions which having begun to vegetate, are then planted, Zwiebeln, die erst nach dem Keimen gesetzt werden.

Scodgie, s. a female drudge about a kitchen, eine Küchenmagd, Afschenbrödel.

Scog, v. to shelter, to shun, to avoid a blow as if by stooping or turning aside, sich schirmen, ausweichen, z. B. einem Schlage durch eine Wendung oder Bücken.

v. to be sickened to fainting by overheated or bad air, heavy meats or the odour of them, while the stomach is empty, it implies the sensation of loathing with a degree of suffocation, Uebelkeit bis zur Ohnmacht empfinden, in Folge zu heißer oder schlechter Luft, unverdaulicher Speise, oder des ren Geruch, bei

Scomfish
Scomfish

Scomfish { nüchternem Ma-
Scomfish { gen.

Scone s. a sort of bread, eine
Scon { Art von Brot.

Sconner, v. and s. to feel great disgust; to be affected with extreme loathing; a loathing, großen Abscheu oder Widerwillen empfinden; Abscheu Etel, Widerwillen.

Scool, see *Skool*.

Score, v. and s. to scratch, to furrow, as with the point of a nail; a scratch, fräsen, rissen, wie mit der Spitze eines Nagels; ein Riß, Riß, Schramme.

Scorn, v. to jeer one about a sweetheart. Two young people talked of as intending to marry, are said to be scorned with each other; to threaten, Jemand wegen des Liebsten necken; ein junges Paar, das sich liebt, mit einander necken; drohen.

Scot, s. an assessment, eine Steuer, Auflage, Schoß.

Scott (Michael), a man of great learning, who flourished in the 13th. century, and passed for a skillful magician among his contemporaries, ein Gelehrter, der bei seinen Zeitgenossen für einen Zauberer galt.

Scoup, see *Scowp*.

Scour, s. and v. a hearty drink; to run or walk

- quickly, ein herzhafter Trunk; schnell gehen oder laufen.
- Scour-aff*, v. to drink of heartily and quickly, herzhaft oder geschwind abtrinken.
- Scout*, s. and v. a syringe; to eject any liquid forcibly, to spout, eine Spritze; spritzen, mit Gewalt ausstoßen.
- Scouth*, see *Scowth*.
- Scowp*, s. and v. scope, plenty of room; to skip, to scamper, Raum, freier Raum; hüpfen, springen, setzen.
- Scowr*, see *Scour*.
- Scowry*, adj. and s. tattered, shabby, blackguard like; a scurvy, shabby, blackguard-looking fellow, lumpig, schäbig von Aussehen; ein lumpiger, schäbiger, gemein aussehender Mensch.
- Scowry*, adj. showery and windy, regnig und windig.
- Scowth*, s. room, freedom, ease, Raum, Freiheit, Bequemlichkeit.
- Scowther*, v. to burn slightly, to roast, to toast, to singe, Etwas leicht brennen, rösten, fengen.
- Scaich* { v. to scream, as a
Scaigh { hen, partridge,
Scaugh { schreien, frächzen,
wie ein Huhn.
- Scrat*, s. a small fish; a puny little child, ein kleiner Fisch; ein schwaches, elendes Kind.
- Scaugh*, see *Scaich*.
- Scaunky*, adj. slender, schlank, dünn.
- Screed*, see *Skreed*.
- Screigh*, v. and s. to shriek; a shriek; a cant name for *whisky*, schreien, freischn; das Geschrei, Gefreische; eine Volksbenennung für Brandtwein.
- Screigh o' day*, s. the day break, der Tages-Anbruch.
- Screwtoe*, s. an escritoire, ein Schreibetisch, Schreibepult.
- Scrieve*, s. and v. a piece of writing; to glide swiftly along, eine Schrift, etwas Geschriebenes; sich rasch fortbewegen.
- Scrievin* { adj. gleesomely,
Scrieven { swiftly, rasch,
munter.
- Scrimmage* { s. and v. a skir-
Scrimish { mish; to skir-
Scrummage { mish, ein Schar-
mügel; scharmuz-
ziren.
- Scrimp*, v. and adj. to straiten, to scant, to oppress by extortion, to give short weight or measure; scanty, ill provided, parsimonious, beengen, verkürzen, abknappen; sparsam, genau, farg, schlecht versehen.
- Scrimply*, adv. scarcely, niggardly, farg, knapp, genau.
- Scroggy*, adj. thorny, briary, dornig.
- Scrogs*, s. plur. thorns, briars, Dornen, Dornesträuch.

Scroll, s. a sort of feudal ensign, eine Art Fahne aus der Ritterzeit.

Scrow, s. a scroll; a quantity, eine Rolle, Liste; Menge.

Scudge, s. and v. a scourge; to scourge, eine Geißel, Rute; geißeln.

Scuse, s. scurf, Schurf, Räude.

Scrubily, adv. scurvily, grob, lumpig, gemein.

Scruiby, s. the scurvy, der Scorbut.

Scruiby garse, s. scurvy-grass, das Löffelgras.

Scrummage, see *Scrimmage*.

Scud, v. and s. to raise froth or foam upon, foam or froth, Schaum erregen, schäumen machen; Schaum.

Scud aff, v. to drink any thing quickly, Etwas geschwind trinken.

Scuds, v. and s. to beat, to whip; a chastisement, a beating, schlagen, peitschen; eine Bestrafung, das Schlagen.

Scuff, v. and s. to tarnish by wearing; to touch slightly, to treat superficially; to shove or scrape with the shoe in walking; a shove with the foot in walking, a slight touch in passing, durch Tragen beschmußen, beschuuern; leicht berühren, hinstreifen an Etwas, oberflächlich behandeln; mit dem Fuß oder Schuh beim Gehen schleifen; das

Schleifen mit dem Fuß; ein Hinstreifen, leichte Berührung.

Scuffy, adj. shabby, meanness either in conduct or personal appearance, lumpig, schäbig, im Betragen oder Aussehen.

Scug, s. and v. a shelter; to give or take shelter; to avoid, to shun, Schutz, Obdach; Obdach oder Schutz geben oder suchen; vermeiden, ausweichen.

Sculdudbery, s. fornication, Hurerei.

Scull, s. a fishbasket, ein Fischkorb.

Scult, v. to strike on the palm of the hand by way of chastisement, auf die flache Hand schlagen, zur Bestrafung.

Scum, s. and v. a worthless person; to skim, ein Laugenichts; abschöpfen.

Scunner, see *Sconner*.

Scurly, adj. opprobrious, schimpflich, schändlich.

Scutch, v. to whip, to beat, to beat out the dust, peitschen, schlagen, ausstäuben.

Sea, see *Sae*.

Seam, s. the work at which a woman sews, das Nähzeug.

Sea-maw, s. the gull, the seamew, die Seemöwe.

Seannachie, s. a Highland bard, ein Hochländischer Barde.

Search, s. and v. a scarce; to

searce, to penetrate through, to filter, to come out insensibly, as moisture by perspiration, ein Haarstieb; sieben, durchdringen, durchfiltriren, hervordringen, wie der Schweiß ic.

Second-Sight, s. the faculty of seeing objects, distant, or invisible to others, during a kind of trance, particularly in belief amongst the inhabitants of the Highlands and Isles, die Gabe Geister und entfernte Gegenstände; während eines Zustandes der Verückung, zu sehen, an welche besonders die Hochländer und Inselbewohner glauben.

Seeds, s. plur. the husks of oat meal, die Hülsen, Kleien von Hafermehl.

Seek, v. to ooze, to leak, wegsickern, durchlecken, abfließen.

Seelfu', adj. pleasant, angenehm.

Seen (to be far-) to see far, weitsehend seyn.

Seenle, adv. seldom, selten.

Seep, v. to leak, to ooze, durchlecken, abfließen, wegsickern.

Seere, adj. sure, sicher, gewiß.

Seg, v. to set the teeth on edge, die Zähne stumpf machen.

Seg { s. the blue and yellow water flower-de-luce, die blau und gelbe Wasserlilie, Schwertlilie.

Seil, s. salvation, Heil, Errettung.

Seise, v. to give possession, in Besitz geben.

Seisen { s. seizing, das Wegnehmen, in Besitz nehmen.

Set { pron. self, selbst.

Sell (the- o'ye) pron. yourself, such as you, ihr, ihr selbst, euresgleichen.

Selt { pret. sold, verkauft, verkauft.

Semple, s. and adj. commonalty; of low birth, in common life, das Gemeinwesen; von niedriger Geburt; zum gemeinen Leben gehörig.

Sen', v. to send, to send for, senden, wonach schicken.

Sen't, v. send it, did send, schicket es, schickte.

Servan', s. servant, Diener.

Sess, s. an assessment, eine Auflage.

Session, s. an inferior spiritual court of the Kirk of Scotland, consisting of an assembly of elders, who sit in judgment, and pronounce sentence on Christian delinquents, ein untergeordneter geistlicher Gerichtshof der Kirche von Schottland, der über geistliche Verbrechen aburtheilt.

Set, v. and adj. to let in hire; to become, to fit; disposed, inclined, vermietthen; geizmen, passend seyn; geneigt (wozu).

Set-off, v. to go away, to put away, weggeben, wegsetzen.

Set-out, v. to embellish, to set off by ornament or contrast, verschönern, hervorheben.

Setterday, s. Saturday, Sonnabend, Samstag.

Settin, adj. becoming, fitting, suitable, geziemend, passend.

Settle, s. a long seat, ein langer Sitz.

Settlin (to get a-) to be frightened into quietness, durch Furcht zur Ruhe gebracht werden.

Settrel, s. a squat person, eine kurze, untersekte Person.

Sets, v. and s. setts off, goes away; the stripes or rows of colours in weaving, geht, macht sich auf den Weg; die farbigen Streifen beim Weben.

Sew, s. sow, Sau.

Sey, v. and s. to try; in sewing: the empty place left for the reception of the sleeve, versuchen; das Loch, worin der Ärmel kommt.

Seyal, s. a trial, ein Versuch.

Sey-piece, s. a trial piece, ein Probestück.

Shackle, see *Shangle*.

Shadow, to have lost one's shadow, see Note 32.

Shaft, s. a handle, for ex: a whip's shaft, the handle of a whip, die Handhabe, der Stiel, s. B. der Peitschenstiel.

Shatrd, s. a sherd; shred, ein Scherben; ein Lappen, Fetzen.

Shairn, s. cow's dung, Kuhmist.

Shairny, adj. befouled with cow's dung, beschmutzt mit Kuhmist.

Shake-down, s. a temporary bed made on the floor, ein auf dem Boden zubereitetes Bett.

Shaltie, see *Sheltie*.

Shan { adj. pitiful, silly, kläglich, einfältig.

Shand {
Shand, s. base coin, schlechtes Geld.

{ s. a cloven stick fastened to the tail of a dog, ein am Ende gespaltenes Stöck, auf den Schwanz eines Hundes geklemmt.

Shangan
Shangie

Shank, s. and v. the shaft of a coal pit; to walk, to run, ein Schacht in einem Kohlenbergwerk; gehen, laufen.

Shanks, s. plur. stockings, Strümpfe.

Shanks-naigie (to ride on-) v. to walk on foot, zu Fuß gehen.

Shanna, v. shall not, soll oder wird nicht.

Shargie, adj. shrivelled, thin, eingeschrumpft, dünn.

Sharginess, s. thinness, Düntheit.

Shauchle { v. to distort, to deform; to shove
Shaughle { in walking, to

- Shauchle* } walk lamely, in-
Shaughle } actively, sillily or
 as if the shoes
 were too large for
 the feet, verrenken,
 verzerren, verun-
 stalten; gehen, wie
 wenn die Schuhe
 zu weit sind.
- Shaughle-* } s. the bone of the
bane } wrist, der Kno-
Shackle- } chen des Hand-
bane } gelenkes.
- Shawl*, see *Shawl*.
- Shave*, s. a slice, as of bread;
 a trick, ein Schnittchen, wie
 von Brot; ein Streich.
- Shaver*, s. a droll wag, ein
 lustiger Spassvogel.
- Shaw*, v. and s. to shew; a
 small wood in a hollow
 place, shrubwood; a forest,
 zeigen; ein kleines Gehölz in
 einem Grunde, Dickicht; ein
 Wald.
- Shawl*, adj. shallow, seicht.
- Shawtness*, s. shallowness,
 Seichtheit.
- Shawp*, v. to shell, ausschlau-
 ben, schälen.
- Shawpit*, pret. and adj. shel-
 led, deprived of the husks;
 shrivelled, thin, sickly, pale,
 ausgeschlaubt, schlaubte aus;
 eingeschrumpft, dünn, blaß,
 fränklich.
- Shawps*, s. plur. husks, die
 Hülsen.
- Shaws*, s. plur. the branches
 of potatoes, the leaves of
- turnips &c., die Stengel von
 Kartoffeln, Blätter von Rü-
 ben &c.
- Shealin* } see *Sheilin*.
Shealings }
- Shear*, v. and s. to reap; the
 parting between the thighs,
 erndten; die Spalte zwischen
 den Beinen, der Schritt.
- Shearbane*, s. the os pubis,
 the sharebone, das Scham-
 bein.
- Shearer*, s. a reaper, ein Schnit-
 ter.
- Shearin'*, s. the act of reaping,
 die Einernnte.
- Shed*, v. to divide, separate,
 theilen, trennen.
- Sheeling*, see *Sheilin*.
- Sheep-shank* (to think one's
 self nae-) to be conceited,
 sich für Etwas halten.
- Sheilin*, s. a hut, eine Hütte.
- Sheilin-seeds*, s. plur. the husks
 of grain, die Schlauben, Hül-
 sen des Kornes.
- Sheilins*, s. plur. huts; grain
 free'd from the husks, Hüt-
 ten; von den Hülsen getrenn-
 tes Korn.
- Sheltie*, s. a small horse, ein
 kleines Pferd.
- Shent*, adj. blamed, confound-
 ed, disturbed, ashamed, ver-
 wirrt, beschämt, beunruhigt,
 gekränkt.
- Sherra-muir or moor*, Sheriff-
 moor, the famous battle
 fought in the rebellion A.D.

- 1715, die Schlacht bei Sheriff-moor Ao. 1715.
- Sheugh*, s. a ditch, a sluice, a gap, a furrow, ein Graben, eine Schleuse, Spalte, Furchen.
- Shevelling-gabit*, adj. he that does not articulate distinctly, that stutters, Jemand der undeutlich spricht, stottert, oder die Worte herauspoltert.
- Shiel*, s. a shed, a hut, ein Wetterdach, Schuppen, eine Hütte.
- Shilcorn*, s. a small induration on the face, which, when bruised, produces a substance resembling a maggot, eine Art kleiner Verhärtung oder Finne, im Gesicht.
- Shill*, adj. shrill; chill, scharf, durchdringend; kühl, schaurig.
- Shillaw* { s. a chaffinch, der
Shillsa { Buchfink.
- Shilling-seeds*, see *Sheilins-seeds*.
- Shillings*, see *Sheilins*.
- Shilpie*, s. a pale, sickly, shrivelled person, eine blasse, kränklich aussehende, eingeschrumpfte Person.
- Shilpit*, adj. pale, sickly, shrivelled, thin, cold, insipid, bleich, kränklich, eingeschrumpft, runzlich, dünn, kalt, schal, kraftlos.
- Shilpit-milk*, s. milk beginning to turn acid, Milch, welche anfängt sauer zu werden.
- Shinty*, s. a sort of game of Gowf, eine Art des Gowf-Spiels (Ballspiel).
- Shire*, adj. and v. clear, thin, applied to liquids; to pour off liquor from the dregs, klar, dünn, von Flüssigkeiten; eine Flüssigkeit vom Bodensatz abgießen.
- Shirey*, adj. conceited, proud, eingebildet, stolz.
- Shit*, s. a term of contempt to a puny little child; chit, eine verächtliche Benennung für ein schwächliches, kleines Kind, Balg; Käsechen.
- Shog*, v. and s. to shake backward and forward, to jog, to push off at one side; a shove, a shock, rütteln, auf die Seite stoßen; ein Stoß, ein Schub.
- Shoggle*, v. to joggle, rütteln, schaukeln, wackeln.
- Shoggly*, adj. insecure in footing, joggling, los, wackelnd.
- Sho'gog*, s. a bog, a quagmire or marsh, which will bear a person to walk over, ein Sumpf, der einen Menschen überhält.
- Shool* { s. and v. a shovel, a
Shoo { shove; to shovel, to
 shove, eine Schaufel,
 ein Schub; schaufeln,
 schieben.
- Shoon*, s. and adv. shoes; soon, Schuhe; bald.
- Shoot*, v. and s. to push, push-

- ed; a push, stoßen, stieß, gestoßen; ein Stoß.
- Shoot-by*, v. to put off, to defer, aufschieben.
- Shore*, v. to give; to threaten to do a thing, geben; Etwas zu thun drohen.
- Shorn*, part. pret. minced, hacked, klein geschnitten, gehackt.
- Short*, adj. testy, eigensinnig, wunderlich.
- Shot*, s. and v. a stroke in play; a move in chess or draughts; shooting into seed, ein Schlag im Spiel; ein Zug im Schach; oder Damen-Spiel; in die Saat schießen, ausschossen.
- Shot-about*, adj. striped in weaving with alternate colours, streifig gewebt, mit abwechselnden Farben.
- Shottle*, s. a small drawer, eine kleine Schublade.
- Shou*, v. and s. to frighten away by noise or gesture; to move up and down on a board, as on a balance beam; the act of so moving; the person is then said: *to get a shou*, fortscheuchen durch Geberden oder Lärm; sich auf einem wippenden Brette schaukeln; das Schaukeln auf solche Art.
- Shouther*, s. and v. the shoulder; to jostle with the shoulder, die Schulter; mit der Schulter stoßen, drängen.
- Shouther (show the could-)* to appear cold and reserved, kalt und zurückhaltend erscheinen.
- Show*, see *Shou*.
- Shrew*, v. to curse, fluchen, verwünschen.
- Shuggy-shou*, see *Shou*.
- Shure*, adj. and adv. sure, certain, steady; surely, sicher, stät; sicherlich.
- Shuttle*, see *Shottle*.
- Sib* { adj. a kin, related, verwandt, verschwägert.
- Sibb* {
- Sibness*, s. relationship, Verwandtschaft.
- Sic* {
- Sick* { pron. such, ein solcher, solch.
- Siccan* {
- Sicken* {
- Sicksen* {
- Sicht*, s. and v. sight; to inspect narrowly, Gesicht, Aussehen, Anblick; genau besehen.
- Sightly*, adj. personable, gut von Aussehen.
- Sicken*, see *Sic*.
- Sicker*, adj. sure, steady, severe parsimonious, griping, sicher, fest, strenge, farg, habgierig.
- Sickerly*, adv. severely, parsimoniously, strenge, farg.
- Sick-like*, pron. of the same kind, dergleichen.
- Sicksen*, see *Sic*.
- Sick-wise*, adv. in such a manner, solchergestalt, so.
- Side*, adj. long downwards, lang herab.

Sideline, adv. sideways, side-long, slanting, seitwärts, an der Seite hin, schräge.

Sike, s. a sink, a drain, a small run of water, eine Vertiefung, ein Abzugsgraben, Kanal, Rinne.

Sillar (David), a Scottish poet, author of a volume of poems in the Scottish dialect, ein Schottischer Dichter, der einen Band Gedichte im National-Dialect geschrieben hat.

Siller, s. and adj. silver, Silber; silbern.

Sillup, s. a syllable, eine Silbe.

Silly, adj. weak in body, schwächlich.

Silverize, v. to plate or cover with silver, versilbern, plattieren.

Simmer, s. summer, der Sommer.

Sin, s. the sun; the son, Sonne; Sohn.

Sin', adv. conj. and prep. since, seitdem, dieweil, da, seit.

Sinacle, s. the smallest quantity, die geringste Menge, ein klein wenig.

Sincesyne, adv. ever since, seit der Zeit.

Sindle, adv. seldom, selten.

Sine, see *Syne*.

Sing, v. to singe, fengen.

Sing dumb, v. to remain silent, schweigen.

Singand, part. singing, singend.

Sing't { pret. singed; despica-
Singet { ble, gefengt; verächt-
lich.

Single-soldier, s. a common soldier, ein gemeiner Soldat.

Sinnow, s. a sinew, eine Sehne.

Sinsyne, adv. and prep. since, ago, since that time, seitdem, vor, seither.

Sirken't, adj. lifeless, inactive, afraid of pain, leblos, unthätig, bange vor Schmerz.

Sirple, v. to drink sippingly, nippend trinken.

Sirt, v. to cite, to summon; to stop procedure in a lawsuit, citiren, vorladen; abste- hen von einem Prozeß, das Verfahren sistiren.

Sithen, adv. since then, after that, seitdem, nachher.

Sitherwood, s. the shrub southernwood, das Gesträuch Stabwurz, Aberraut.

Sithes { s. plur. the chives, die
Sythes { Staubfäden; Art klei-
ner Zwiebeln.

Sit-on, v. to adhere to the bottom of the pot &c. in boiling, by remaining un- stirred, sich beim Kochen an den Boden setzen, wenn das Gefochte nicht umgerührt wird.

Sive, v. to drain, to searce, filtriren, abziehen, durchsieben.

Siver, s. a drain, a sewer, eine Rinne, Kanal.

Skafe, s. a merry person, a

- wag, ein lustiger Mensch, Spaßvogel.
- Skaif* { s. a shabby person,
a worthless fellow,
Scauf { ein schäbiger Kerl,
ein Taugenichts.
- Skail*, v. and s. to scatter, to spill, to shed; to depart from-, to dismiss a meeting; the departure from- or dismissal of a meeting, zerstreuen, verschütten, vergießen; eine Versammlung verlassen — entlassen; das Entlassen oder Verlassen einer Versammlung.
- Skailin*, see *Skail*.
- Skail'win*, s. any thing forcibly occasioning a dispersion, was plötzlich eine Zerstreung bewirkt.
- Skair*, v. and s. to share; a share, theilen, Theil haben; der Theil, Antheil.
- Skaith*, v. and s. to scath, harm; scath, harm, schaden, verderben; der Schaden, das Leid.
- Skaithless*, adj. without injury, innocent, harmless, unbeschädigt, unschädlich.
- Skart*, see *Scart*.
- Skate*, s. a little worth boy or girl, ein Knabe oder Mädchen, das nicht viel taugt.
- Sheelie* { s. and adj. a slate
pen; cunning, skilful, ein Schiefergriffel; listig, geschickt.
Skeely }
- Skeenie* { s. small twine, packing twine, Bindfaden.
Skeengie }
- Skeigh*, adj. skittish, nice, spirited, proud, highmettled, empfindlich, stolz, fitzlig.
- Skelf*, s. a shelf; a slice, a small splinter, ein Brett, ein Fach; ein Schnitt, eine Scheibe, ein kleiner Splitter.
- Skellum*, s. a worthless fellow, ein nichtswürdiger Mensch.
- Skelly*, v. to squint, to look awry, to skew, schielen, schief sehen, sich schief bewegen.
- Skelp*, v. and s. to strike, to whip, to slap; to walk with a smart tripping step; a smart stroke, schlagen, peitschen; mit muntern, raschen Schritten gehen; ein derber Schlag.
- Skelpie*, s. a little worth young person, ein junger Mensch, der nicht viel taugt.
- Skelpi-limmer*, s. a term in female scolding, ein Ausdruck der Weiber beim Schelten.
- Skelpin*, s. a beating; smart walking, das Abprügeln; das rasche, muntere Gehen.
- Skelve*, v. and s. to separate into lamina; a thin slice, schiluern, sich abblättern, spalten; eine dünne Platte, Blättchen.
- Skep*, v. to escape, entweichen.
- Skep-in*, v. to get into acquaintance, to lie together, to become familiar, bekannt

werden, vertraut werden, bei einander liegen.

Skepp, s. a bee hive, ein Bienenkorb.

Skiegh, see *Skeigh*.

Skiff, v. and s. to go with a light, easy, shoving step; to skip; to make a flat stone skip along the surface of the water; a shove or scrape with the foot in walking, mit leichten Schritten fortschieben; hüpfen, springen; einen platten Stein über die Oberfläche des Wassers hüpfen lassen; das Scharren oder Schleifen mit den Füßen beim Gehen.

Skift, s. a flying shower, ein leichter Regenschauer.

Skillet, s. a small bell, ein Glöckchen.

Skilly, see *Sheelic*.

Skink, s. and v. a kind of broth; to fill liquor frequently out of one vessel into another, as if to mix, eine Art Brühe; übergießen, in ein anderes Gefäß, plimbern.

Skinking, adj. thin, watery, wässerig, dünn.

Skinkle, v. to shine, to sparkle, to glitter, glänzen, funteln.

Skinklin, s. a small portion, eine kleine Quantität.

Skirl, v. and s. to shriek, to cry shrilly; a shriek, a cry,

schreien, freischn; ein Schrei, ein Gefreisch.

Skirlin, part. shrieking, crying, schreiend, freischend.

Skit, s. a contemptuous designation for a female, eine verächtliche Benennung für ein Frauenzimmer.

Skitt, v. to banter, to jeer, to attempt at imposition, spotten, aufziehen, täuschen.

Sklander, adj. slender, schlant, dünn, leicht.

Sklent, v. and s. to stand or move obliquely; to slant; to look awry; to deviate from truth; a slant, an obliquity, a wry look, schief stehen oder bewegen, in abhängiger Richtung seyn; schief blicken; von der Wahrheit abweichen; schiefe Richtung, ein schiefer Blick.

Sklent a joke on somebody, v. to put a joke upon one, jemanden aufziehen, verspotten.

Sklice, v. and s. to slice; a slice, in Scheiben schneiden, eine Scheibe.

Skool, s. a shoal of fish, eine Menge, ein Zug von Fischen.

Skræ, s. a thin meagre creature, ein trocknes, mageres Geschöpf.

Skraigh, see *Skraich*.

Skranky, adj. slender, schlant, dünn, leicht.

Skreed, v. and s. to lie; to tear, to rend; a lie; a tear, a rent; a large piece; a

long tedious oration, prayer, advice &c.; a piece torn off; the noise made in rending, lügen; reißen; eine Lüge; ein Riß; ein großes Stück; eine lange Litane; ein abgerissenes Stück; der Lärm, den das Reißen verursacht.

Skreed-off, v. to perform any thing quickly, generally applied to reading and writing, geschwind abmachen, abhutschen, besonders: Lesen, Schreiben.

Skreigh, see **Screigh**.

Skreinge, v. to rinse; to whip, to beat; to run forcibly, ausspülen; schlagen, peitschen; stark laufen.

Skreingin, s. a beating, a whipping, das Abprügeln, Peitschen.

Skriegh, see **Skreigh**.

Skrimmish, see **Scrimmish**.

Skug, see **Scug**.

Skurricig, v. and s. to wander about idly; a vagabond, herumstreifen; ein Herumtreiber, Vagabond.

Skwype, v. and s. to rend; a tear, a rent, reißen, ein Riß.

Skyre, v. to glance, to shine, glänzen, strahlen.

Skyrin, part. shining, glittering, glänzend.

Skytch, v. to skate, Schlittschuh laufen.

Skyte, v. and s. to fly off or against any thing with a spring; to glide swiftly, to shoot; to squirt forth any

thing liquid; a smart stroke on the face, mit Gewalt davon; oder wogegen springen; rasch gleiten, schießen; aus; oder hervorspringen; ein Schlag in's Gesicht.

Slab, s. a lubberly fellow, ein tadelhafter Mensch.

Slabber, v. to besmear, as a child does his clothes in taking soup; a slovenly, dirty fellow; beschmutzen, beschlabbern; ein garstiger, unordentlicher Mensch.

Slack, s. an opening between hills, ein Thal, eine Schlucht.

Slade, pret. did slide, glitt.

Slae, s. a sloe, eine Schlehe.

Slaid, s. a heavy, inactive, unwieldy person, ein schwerfälliger Mensch.

Slaik, v. and s. to lick, to kiss in a slabbering manner; a lick, a slabbering kiss, lecken, küssend begeistern; das Lecken, ein saftiger Kuß.

Slairg, v. to bedaub, beschmieren, besudeln.

Slairy, v. and s. to bedaub; a portion of the bedaubing matter, beschmieren, besudeln; das womit man beschmiert.

Sluister, v. and s. to spread over, to besoul or bedaub; a portion of the bedaubing matter, beschmieren, besudeln, das womit man beschmiert.

Slap, s. a gap, a breach in a fence, a hedge or wall; a gate, ein Riß, Bruch, eine

Deffnung ~~des~~ ^{des} Baum, einer Pede oder Mauer; ein Thor.

Slaps, s. plur. slops, ready made clothes for sailors, Matrosen-Kleider, die fertig verkauft werden.

Slash, v. and s. to kiss in a slabbering manner; a slabbering kiss, beim Küssen machen; ein nasser Kuß.

Slashy, adj. wet and dirty, naß und schmutzig.

Slaw, adj. slow, langsam.

Slawly, adv. slowly, langsam.

Slee, adj. sly, cunning, schlau, listig.

Sleek, s. a fruit measure, ein Obstmaaß.

Sleek { adj. smooth, designing, sly, cunning,
Sleekit { glatt, schlau, ränkevoll.

Sleenies, s. guineas, Guineen.

Sleest, adj. slyest, schlauest.

Sleuth-hound, see *Sluth-hund*.

Slid, adj. slippery, wheedling, smooth and cunning in manner or conversation, glatt, schmeichelnd in Rede und Geberde.

Slidery, adj. slippery, schlüpfrig, glatt.

Slim-o'-ere v. to do any thing with careless hurry, to finish superficially, to work insufficiently, Etwas übereilt, nachlässig und schlecht machen.

Slink, s. a sheep, calf or kid, cast before the time, or

taken from the matrix after the death of the mother. ein unzeitiges Lamm, Kalb oder Zicklein.

Slip, s. a certain quantity of reeled yarn, eine gewisse Menge abgehaspelttes Garn.

Slochen { v. to quench thirst,
Sloken { a fire, löschen, den Durst, ein Feuer.

Slogan, s. the cry of war or gathering word, das Kriegsgeschrei oder der Versammlungsruf.

Slootter { s. a lumpish, inactive person, ein
Slutter { tölpelhafter, schwerfälliger Mensch.

Sloottery { adj. slovenly, un-
Sluttery { reinlich, lüderlich, schlottterig.

Slott, s. and v. a bolt; to bolt, Kiegel, Schloß; rie-
geln.

Slubber, v. to take soft food, to make a noise in drawing into the mouth, etwas Flüssiges essen, es mit Geräusch schlürfen.

Slubbery, adj. soft, so as to make a noise when drawn into the mouth, weich oder flüssig, schlapperig.

Slung, s. a sling, eine Schlinge, Schleife.

Slunk, s. a slough, ein Sumpf.

Slush, s. a puddle, eine Pfütze.

Slushy, adj. miry, fothig.

Sluthund, s. a blood-hound, ein Blut- oder Schweißhund.

Shutter, see *Slootter*.

Stype, v. to slip, to fall over as a wet furrow from the plough, schlüpfen, überfallen, sich umlegen, wie die nasse Erde beim Pflügen.

Sma', adj. small, klein.

Smack { s. a mean scurvy fellow, ein gemeiner, *Smack* { lumpiger Kerl.

Smash, v. adv. and s. to dash in pieces, to beat soundly; with a sudden and violent dash; a blow, a stroke by a violent fall; the state of being dashed to pieces, zertrümmern, tüchtig prügeln; mit heftigem Stöße oder Schläge; ein Schlag, ein Stoß; etwas Zertrümmertes.

Smatchert, s. a term of contempt to a child, eine verächtliche Benennung für ein Kind.

Smawly, adj. small, little, klein.

Sineary, v. to besmear, beschnieren, besudeln.

Smeddum, s. dust, powder; sharpness, spirit, sense, mettle, Staub, Pulver; Geist, Leben, Muth.

Smeech, v. and s. to smoke, to smoke any thing; smoke; a quarrel, high words, generally applied to quarrels between husband and wife, rauchen, räuchern; Rauch; Zank, besonders unter Eheleuten.

Smergh, s. marrow, energy,

sense, virtus, Mark, Kraft, Verstand, Tugend.

Smiddy, s. a smithy, eine Schmiede.

Smieker, v. to smile sawnngly, to smicker, verliebt anlachen, liebäugeln.

Smooty, adj. cheerful, smiling, froh, lächelnd.

Smirtle, v. to smile bashfully, or as if endeavouring to conceal it, verschämt lächeln, oder so als ob man es verbergen wollte.

Smit, v. to infect, anstecken, inficiren, beschmigen.

Smittle, adj. infectious, ansteckend.

Smoor { v. to smother, ersticken. *Smore* {

Smoukie, s. a little cunning, sawning child, ein listiges schmeichelndes Kind.

Smourock, s. a kiss as if taken in a concealed manner, ein heimlicher Kuß.

Smoutie { adj. smutty, obscene, *Smouty* { ugly, schmutzig, unsächtig, häßlich.

Smowl, s. a small fish, a trifling little boy or girl, ein kleiner Fisch, ein tändeln des Kind, Knabe oder Mädchen.

Smud, s. a stench, ein Gestank.

Smudge, v. to laugh in one's sleeve, in's Häusichen lachen.

Smug, v. to kiss as if smugling or concealing it, verstoßen küssen.

Smurr, s. and v. a thick, small rain; to drizzle, ein feiner aber starker Regen; fein regnen.

Smytrie { s. a number of small
Smytry { creatures, eine Men-
ge kleiner Wesen.

Snab, s. a professional epithet amongst shoemakers, to design one of the craft, ein Namen, womit die Schuhmacher Einen von ihrem Handwerk bezeichnen.

Snack, v. s. and adj. to snap as a dog; a snap; a slight repast; severe, sharp, ready-witted, zuschnappen, anfahren, wie der Hund; das Zuschnappen; eine kleine Mahlzeit, ein Bissen; schnippisch, spitzig.

Snackly, adv. sharply, smartly, scharf, schnippisch, spitz.

Snaking, s. the champing of a dog's teeth when aiming at his prey, das Zähneweisen und Zähneknirschen eines Hundes im Zorn.

Snapper, v. and s. to stumble, to err in conduct; a blunder; a stumble, an error, straucheln, fehlen; ein Fehler, das Straucheln.

Snaps, s. small round cakes of gingerbread, kleine, runde Pfefferkuchen.

Snap-up, v. to devour hastily; to take one short in speaking, to interrupt hastily in catching at an expression, vers-

schlingen; Jemand beim Sprechen aufpassen, ein unbewachtes Wort aufschnappen.

Snash, s. and v. abusive language; a blow; to make a snap at, to use abusive language, Schmähs Worte; ein Schlag; Jemand anfahren, schmähen, schimpfen.

Snashtry, s. trifles, extravagant, unnecessary eatables, Kleinigkeiten, überflüssiges Essen.

Snashy, adj. testy, eigensinnig, wunderlich.

Snatch, s. a sample, eine Probe.

Snaw, s. and v. snow; to snow, Schnee; schneien.

Snaw-ba's, s. plur. jokes, Späße, Scherze.

Snaw-broo, s. snow-water, melted snow, Schneewasser, geschmolzener Schnee.

Snawie, adj. snowy, schneelig.

Sneck, s. and v. a latch; to put a door on the latch, eine Klinke, ein Drücker; eine Thür vermittelt einer Klinke schließen.

Sneck-drawer { s. an artful, design-
ing, sly, cunning,
Snick-drawer { overreaching per-
son, ein schlauer,
ränkevoller, hinter-
listiger Mensch.

Sneck-drawing, adj. cunning, designing, schlau, betrügerisch.

Sned, v. to cut off, to lop, abschneiden, abhacken.

Sneddins, s. plur. cuttings, Schnitzel.

Sneer, v. to draw the breath strongly through the nose, schnarchen, stark durch die Nase athmen.

Sneeshin, s. snuff, Schnupftobak.

Sneeshin-mill, s. Schnupftobaksdose.

Sneet, s. sleet, Regen und Schnee, kleiner Hagel, Glatteis.

Sneety, adj. sleety, regnend und schneidend, hagelnd, glatteisend.

Sneg, v. and s. to cut off, to snip; an incision, a cutting off, a notch, abschneiden, einschneiden; ein Schnitt, Einschnitt, eine Kerbe.

Sneist } v. and s. to taunt in a testy manner or sneeringly, to jeer; *Sneyst* } a sneering or testy taunt, durch die Zähne ziehen, necken; das Necken, Spotten, Escheln.

Sneisty, adj. jeering, given to testy reply, to malicious sarcasm, necksüchtig, geneigt zu spizen Antworten, zu hämischem Spott.

Snell, adj. sharp, cold, bitter, biting, ill natured, hard, severe, scharf, kalt, bitter, beißend, böse, hart, strenge.

Snelly, adv. sharply, bitterly &c., scharf, bitter &c.

Snib, v. and s. to bolt; to catch, to cut off, to force,

to abandon, to prevent by force from pursuing a line of conduct; a bolt, a reproof, a preventive, verriegeln; verhindern am Handeln, abschneiden, halten, fassen, nöthigen; Kiegel, Hinderniß, Verweis.

Snick, see *Sneck*.

Sniffle, v. to trifle, tändeln, spielen.

Sniffin, adj. trifling, tändelnd, unbedeutend, geringfügig.

Snifter, v. and s. to breathe through the nose with difficulty; a canine distemper, consisting in a difficulty of breathing thro' the nose, schnaufen; das schwere Athmen durch die Nase bei Hunden.

Snirtle in one's sleeve, v. to laugh secretly, to sneer, in's Häufchen lachen, grieslachen.

Snod, adj. and v. neat, trim; to trim, to prune; to lop, to put in order, nett, artig; aufpußen, beschneiden, ordnen.

Snoit, v. and s. to blow the nose hastily; snot, hastig die Nase schnauben; Noh.

Snoke } v. to snuff, to smell at, as a dog intent on some object of desire, *Snowk* } schnüffeln, wonach hinariechen, wie ein Hund, nach dem was ihn anlockt.

Snood, s. a ribbon or net

Snoid } for tying up the hair; a portion of *Snude* [14]

Snood { a hair-line for fish-
Snoid { ing, ein Band oder
Snude { Netz, um das Haar
zu halten; eine Por-
tion Haarleine zum
Angeln.

Snool, see *Snoul*.

Snoove, v. to move quickly
and smoothly, to run as a
top; to sneak, sich eben und
rasch — oder wie ein Kreis-
sel bewegen; schleichen.

Snotter { s. and v. snot; to
Snot { emit snot, Noss; den-
selben fließen lassen.

Snoul { s. and v. a tyrant, one
Snool { who frightens or
overbears; a slave,
one whose spirit
is broken with op-
pressive slavery; to
overbear, to op-
press, to frighten;
to submit tamely,
to sneak, ein Ty-
rann, Despot; ein
durch Sklaverei nie-
dergedrückter Geist;
tyrannisieren, unter-
drücken, schrecken: sei-
ge gehorchen, schlei-
chen.

Snowk, see *Snoke*.

Snude, see *Snood*.

Snuff, interj. and v. pish! to
take snuff, stille doch! Tobak
schnupfen.

So, conj. then, denn, so
denn.

Soaky { s. a fat, unwieldy per-
Socky { son, ein fetter, unge-
schickter Mensch.

Soam { s. the air bladder of
Soum { a fish, die Luftblase
beim Fisch.

Sober, adj. and v. ailing, mean,
insignificant, weak, poor;
to depress, to keep under,
kränzlich, schwächlich, elend,
unbedeutend, gemein; unter-
drücken, niederdrücken.

Sock, s. the ploughshare, die
Pflugscharr.

Socky, see *Soaky*.

Sodds, see *Sunks*.

Sodger, s. soldier, Soldat.

Soiorne, see *Sorn*.

Solan-goose, s. a species of
the ganet, eine Gattung der
Kothgans.

Solway, s. a mountain at the
mouth of the river Nith,
ein Berg am Ausfluß des
Nith.

Sonse, s. luck, prosperity,
Glück, Wohlergehen.

Sonsy { adj. lucky, jolly, thriv-
Sonsie { ing, in health, of en-
gaging appearance,
glücklich, munter,
blühend, gesund, ein-
nehmend.

Soom, see *Soum*.

Soop, see *Soup*.

Sopite, v. to pacify, to put
to rest, an old Scottish law-
phrase, beruhigen, zur Ruhe
verweisen (ein Schottischer
Rechtsterminus).

Sorn, v. to intrude, to quarter one's self by force, to mump, to beg, sich gewaltsam einquartiren, auf dem Halse liegen bleiben, schmarißen, betteln.

Sornan, part. of sorn, intruding &c., bettelnd &c.

Sornars, s. a class of sturdy beggars, eine Klasse frecher Bettler.

Sorrow, s. an opprobrious term applied to a child, eine schmähende Benennung für ein Kind, Plage.

Sorrow-raip, s. a rope laid over the shoulders to support the shafts of a handbarrow, ein Tragband, vermittlest dessen man eine Tragbahre oder einen Schubarren hebt.

Sort, v. to arrange, to manage, to drill, ordnen, handhaben, zusetzen.

Sorted (to be-) to be situated, to be off, daran seyn, sich befinden.

Soss, v. and s. to fall as a heavy soft substance; to sup at any kind of slummary; slummary, any kind of stew or fricassee; a soft heavy fall, fallen wie etwas Weiches und Schweres; Brey oder Muß essen; Brey oder Muß, Fricassee, irgend etwas Gedämpftes; ein schwerer Fall von etwas Weichem.

Sotter, v. to simmer, gelinde kochen, brodeln.

Soud {
Sud { v. should, sollte.
Suld {

Sough, s. and v. a sigh, a sound (as of wind whistling through a narrow passage), dying on the ear, whisper; to sound as wind, to utter with a half whistling sound, ein Seufzer, ein Flüstern, der hinsterbende Ton des Windes, besonders wenn er durch eine enge Oeffnung &c. fährt; pfeifen, orgeln, tönen (vom Winde); flüstern, zischeln.

Souk, v. to suck, saugen.

Soukies, s. plur. the flowers of the clover, die Blüthe des Kleeß.

Soukin, part. sucking, saugend.

Soum, see *Soam*.

Soum, v. to swim, schwimmen.

Soun', v. s. and adj. to sound; a sound; sound, tönen; ein Ton; gesund.

Soup, v. and s. to sweep; a certain quantity of any drink, fegen, streifen, über Etwas hinstreichen, wischen; eine gewisse Menge von irgend einem Getränk.

Souple, adj. v. and s. flexible, supple, swift; to supple; the lower part of the flail, cudgel, geschmeidig, flink; geschmeidigen; der untere Theil des Dreschflegels, der Knittel.

Sour-milk, s. buttermilk, Buttermilch.

Sourock, s. the leaves of the sorrel, die Blätter des Sauerrampfers.

Sour-ploums, s. a sulky person, ein mürrischer Mensch.

Souter, s. a shoe-maker, ein Schuhmacher.

Souther { s. and v. solder; to
Sowther { solder, to cement,
 to repair, das Löth,
 die Lötthe; löthen,
 wieder gut machen.

Southron, s. and adj. an Englishman; belonging to England, i. e. to the South, ein Engländer; englisch, aus dem Süden.

Sow, v. to ache, schmerzen, weh thun.

Sowens, s. a kind of hasty pudding made of the inner husks of oats, eine Art Pudding von Haber bereitet.

Sowf { v. to try over a tune
Sowth { with a low whistle
 or voice, eine Melodie leise für sich pfeifen oder singen.

Sowing hempseed, see Note 8.

Sowp, s. a spoonful, a quantity of any liquid, ein Löffelvoll, oder irgend eine Menge von etwas Flüssigem.

Sowth, s. and v. sooth, truth, also for *sowf*, Wahrheit, Treue; siehe auch *sowf*.

Sowther, see *Souther*.

Spae, v. to tell fortunes, to

prophesy, to divine, propheten, wahr sagen.

Spae-man, s. a fortune teller, ein Wahrsager.

Spae-work, s. magical ceremonies, Ceremonien beim Wahrsagen &c.

Spaik, s. a spoke, eine Speiche.

Spaiks, s. plur. the wooden bars on which a coffin is carried to the place of interment, die hölzernen Stangen (Bahre), auf welchen ein Sarg getragen wird.

Spail { s. a spell of work;
Spale { a chip, a shaving
 of wood; tallow
 sometimes curling
 in that form on a
 burning candle, and
 considered as ominous
 of death, ein
 Stück oder Lagerwerk
 Arbeit; ein Holz-
 schnitz, Hobelspan;
 ein Hobelspan am
 Licht, den Tod be-
 deutend.

Spain { v. to wean, entwöhnen.
Spean {

Spair, s. a slit, ein Schlitz, Riß, Spalte.

Spairge, v. and s. to besprinkle, to dash or soil, as with mire; a quantity of the bedaubing matter, besprühen; das womit man besprüht.

Spang, v. and s. to span; a span, überspannen, messen; eine Spanne.

Spangie, s. boss-and-span, a game among children, ein Spiel bei Kindern.

Span-new, adj. quite new, fun-
fel neu.

Spark, s. and v. a spot as of ink, mire &c.; to bespatter, to spot, ein Flecken von Linte, Schmutz &c.; einen Fleck machen, besprühen.

Sparlin { s. the smelt, der Stint,
Spirlin { Espiering.

Spat, s. a spot, ein Flecken.

Spate { s. a swell in a river,
Speat { a flood, an inundation,
das Anschwellen eines
Flusses, die Fluth, Ueber-
schwemmung.

Spaul, s. a limb, ein Glied.

Spaviet, adj. having the spavin,
den Spath habend.

Spavy, s. the spavin, der Spath.

Spawl, see *Spaul*.

Spean, see *Spain*.

Spear, see *Speer*.

Speat, see *Spate*.

Speel, v. to climb, klettern.

Speer

Speir { v. to ask, to enquire,
Spier { fragen, erkundigen.
Spear

Speerin, part. asking &c., fra-
gend.

Speet, v. to spit, to thrust
through, spießen, durchstoßen.

Speir, see *Speer*.

Spelder, v. to tear open, to
cut up and stretch asunder,
aufreißen, aufschneiden und
ausspannen.

Speldins { s. dried haddocks,
Speldrins { getrockneter Ka-
bliau, Schellfisch.

Spence, s. a spare room on
the same floor with the
kitchen, a country parlour,
ein übriges Zimmer in einem
Bauernhause, das beste Zim-
mer.

Spend, v. to spring, to leap,
springen.

Spentacles, s. plur. spectacles,
die Brille.

Spice, s. pride, sauciness, con-
ceitedness; a small quan-
tity, Stolz, Einbildung, Ueber-
muth; eine kleine Quantität.

Spicy, adj. proud, saucy, con-
ceited, übermüthig, eingebil-
det.

Spier, see *Speer*.

Spill, v. to spoil, to destroy,
verderben, zerstören.

Spindle, s. a certain quantity
of spun yarn, eine gewisse
Menge gesponnenes Garn.

Spink, s. a pink, die Nelke.

Spirits, see Note 33.

Spirlin, see *Sparlin*.

Splutter, v. to dash hastily
through water or over wet
roads; to splutter, to bus-
tle, rasch durch Wasser und
Schmutz plätschen; lärm-
en, poltern, rasch und undeutlich
sprechen.

Splent and Spauld, s. iron
plates on the soulders, Ei-
senplatten, um die Schultern
zu schützen.

Spleuchan { subst. a tobacco
Spleughan { pouch, ein Tobackssbeutel.

Splinder, v. and s. to splinter; a splinter, splintern; ein Splitter.

Splinder-new { adj. quite new,
Split-new { ganz neu.

Splore, s. noisy merriment, a frolic, a riot, lärmende Fröhlichkeit, Spaß, Schwärmen, Brügelen.

Spool-bane, see *Spule-bane*.

Spoolie { v. and s. to spoil,
Spoolzie { to plunder; spoil,
Spulzie { plunder, Beute machen, plündern; Beute, Plünderung.

Springs, s. plur. tints, shades of colour, stripes or rows, Farbenschattirungen, Lintenstreifen, Reihen.

Spruing't, adj. shaded, streaked, schattirt, gestreift.

Sprattle, v. to scramble, to clamber, klettern, durcheinander drängen, raffen.

Spreckle, v. to speckle; to clamber, flecken, bunt machen; klettern.

Spreckled, adj. and pret. speckled; clambered, gefleckt; geklettert, kletterte.

Spree, adj. and s. fine, shewy, trim; an innocent frolic, hübsch, sauber, nett; ein unschuldiger Scherz, Lust.

Spring, s. a small nail without a head, ein kleiner Stift.

Spring, s. a cheerful tune, a

Scottish reel, eine fröhliche Musik, ein Schottischer Keel (Lanz).

Sprit, s. a tough rooted plant, something like rushes, eine Pflanze mit zähen Wurzeln, Art Schilf.

Sprit-new, adj. quite new, ganz neu.

Sprittled, see *Spruttled*.

Sproosle, s. an anxious bustle, a hurried exertion, eine geschäftige, lärmende Eile.

Sprose, s. a boast, a brag, a dashing frolic, an ostentatious appearance, eine Prahlerei, Großthuererei.

Sproser, s. a braggart, an ostentatious vain person, ein Prahler, Großsprecher.

Sprug, s. a sparrow, ein Sperling.

Sprush, adj. neat, tidy, fine, trim, nett, sauber, behende.

Sprush-sup, v. to dress up, to make neat, aufpußen.

Spruttled { adj. speckled, bunt,
Sprittled { gefleckt.

Spule-bane { s. the shoulder-
Spool-bane { bone, der Schulterknochen.

Spulzie, see *Spoolie*.

Spung, s. and v. the breeches pocket, a watch fob, a purse; to pick one's pocket, Hosentasche, Uhrtasche, Beutel; die Tasche besohlen.

Spunk, s. a small fire, a few red embers; mettle, spirit, wit, ein kleines Feuer, Koh-

- len, Funken; Muth, Leben, Feuer, Wiß.
- Spunkie*, adj. and s. mettlesome, spirited; a will o' the wisp, muthig, lebhaft, feurig; das Irrlicht, der Irrwisch.
- Spunk-out*, v. to come to light, an's Licht kommen.
- Spunks*, s. plur. matches, Zündfäden, Linten.
- Spurt*, s. a revival, a spur, an incitement, an impulse, ein Antrieb, Sporn.
- Spurtle*, s. and v. a spatula for stirring any thing liquid; to sprawl, to tumble, eine Spatel zum Umrühren von Flüssigkeiten; fallen, zappeln, ringen.
- Squad*, s. a party, a set, eine Gesellschaft, ein Haufen.
- Squatter*, v. to flutter in water, as a duck, im Wasser platschen und spritzen, wie die Enten.
- Squattle*, v. to sprawl, to struggle, to flutter in water, zappeln, kämpfen, streben, sträuben, im Wasser platschen.
- Squeel*, v. and s. to scream, to squall; a scream, a squall, schreien; ein Schrei.
- Stab*, v. and s. to stake, to surround with stakes; a stake, einpfählen; ein Pfahl.
- Stab-an-stow*, every part of a thing, completely, totally, ganz, vollständig.
- Stabled* (in a marsh or quicksand) applied of a horse when foundered in such ground, versunken — in Trieb- sand oder Morast (von einem Pferde).
- Stacher*, v. to stagger, to reel, schwanken, taumeln.
- Stuck* (*fuddom the-*) see Note 10.
- Stack-yaird*, s. the inclosure in which stacks are erected, der Raum, in welchem Korn- oder Heuhaufen aufgerichtet sind.
- Sta'en*, part. pret. stolen, robbed, plundered, bestohlen, beraubt, geplündert.
- Staig*, s. a young horse, ein junges Pferd.
- Staik*, s. a steak, ein Stück, ein Schnitt Fleisch.
- Stainsh*, adj. staunch, fest, stark, tüchtig.
- Stainsher*, s. an iron stanchion or bar, eine eiserne Stange.
- Stake*, s. stack, a rick, ein Haufen Korn oder Heu.
- Stalk of corn* (*to pull the-*) a ceremony on Hallow Eve, see Note 3.
- Statwart*, adj. strong, stout, vigorous, courageous, stark, kräftig, muthig.
- Stammer*, v. to stagger, taumeln, wanken.
- Stammock*, s. the stomach, der Magen.
- Stamp*, s. a trap, die Falle, Schlinge.
- Stan'*, v. to stand, stehen.

- Stance*, s. a station, Stand, Standpunkt.
- Stane*, s. a stone, der Stein.
- Stane-chacker*, s. the bird: stone-chatter, der gelbe Stierling.
- Stang*, s. and v. a sting; a staff, a long pole; did sting, der Stachel; der Stab, die Stange; stach.
- Stang (to ride the- on any person)*, an ancient manner of punishment consisting in putting a pole on the shoulders of two people, which a third person got upon, to publish the crime of the offender, eine Art Bestrafung, indem von einer Stange herab die Schuld eines Verbrechers kund gethan wurde.
- Stank*, pret. and s. did stink; a pool of stagnant water, a ditch, stank; ein stehendes Wasser, ein Graben.
- Stan't*, pret. stood, stand.
- Stap*, v. and s. to stop, to give over; to thrust, to push; to step; a stop, a hindrance; a thrust, a push; a step; a stave, aufhalten, aufhören; stoßen; treten, schreiten; das Aufhören, Aufhalten; der Stoß; der Schritt; die Daube, Faßdaube.
- Stappit*, pret. did stop, did thrust, did step, stopped &c., hielt oder hörte auf, aufgehalten, aufgehört &c.
- Stapple*, s. a stopple, ein Stöpsel.
- Staps (to go to-)* to turn quite infirm, to go into staves, as a dry cask, schwach, unbrauchbar werden, in Stäbe zerfallen, wie ein eingetrocknetes Faß.
- Stark*, adj. and adv. strong, stout, arrant, very, quite, stark, ganz, durchaus.
- Starn*, s. and adj. a star; a single grain, a small quantity; the stern of a ship; stern, der Stern; ein Korn, ein klein Wenig; der Spiegel des Schiffes; dreist, starr, strenge, ernst.
- Startle*, to run as cattle stung by the gad-fly, laufen, wie das Vieh, wenn die Bremsen es stechen.
- Staucher*, see *Stacher*.
- Stauf*, s. a staff, ein Stab.
- Stauk*, v. and s. to stalk; a stalk, einherschreiten; das Schreiten; der Stengel.
- Staukin*, s. the stalking, das Einherschreiten.
- Staumer*, v. to stammer in speech; to stagger, stammern, stottern; taumeln.
- Staumrel*, s. and adj. a block-head; half witted, foolish; stammering in speech, staggering in walk, ein Einfaltspinsel; blödsinnig; stotternd, taumelnd, stolpernd.
- Stauu* {v. and s. to stand; a
Stan' } stand, stehen; Stand.
- Stauud*, s. a barrel set on end for containing water

or salted meat, hence called a *water-staund*, a *beef-staund*, ein aufgerichtetes Faß, worin Wasser oder Salzfleisch gehalten wird.

Staund { s. a stall, eine Abstall-
Staun' Lung, Bude, Kramtisch.

Stave, v. to walk inconsiderately, to enter a place forwardly and thoughtlessly, gedankenlos gehen, vorwiegend oder gedankenlos irgendwo eintreten.

Staves (to go to-) to go to ruin, zu Grunde gehen, verderben.

Staw { s. and v. a surfeit; a
stall for cattle; to
surfeit, did steal, die
Ueberfüllung, der Ueber-
drück; ein Stand
für Vieh; überfüllen,
überdrückig werden;
stahl.

Staw { pret. did steal, stahl.

Stead, s. an impression, as *fitstead*, the print of the foot, Abdruck, Tapfe — Fußstapfe.

Steadin, s. a situation for building, ein zum Bauen geeigneter Platz.

Stech, v. to cram the belly, den Bauch vollstopfen, vollsacken.

Stecht { pret. crammed, stopf-
Steght te, gestopft.

Steek, v. and s. to close, to shut; to stitch; a stitch of

a needle, schließen, verschließen; Stiche machen, heften; ein Stich beim Nähen.

Steekit, pret. shut, closed; stitched, schloß, heftete; geschlossen 2c.

Steer, v. to stir, to move; to molest, to injure, rühren, sich bewegen; gehen; behelligen, stören, antasten, verlegen.

Steery, s. a quandary, bustle, Verlegenheit, Wirrwarr, Auf-
ruhr.

Steeve { adj. firm, fast, com-
Steive pact, fest, dicht.

Steevely { adv. firmly, fest, dicht.
Steively

Steght, see *Stecht*.

Stell, v. and s. to distil; a still, destilliren; der Destillirkolben, die Blase.

Sten' { v. to bolt; to spring
suddenly and forcibly,
to take long steps; to rear, as
a horse, vorwärts
springen oder schies-
sen; lange Schritte
nehmen; sich bäu-
men, wie ein Pferd.

Stent, v. and s. to stretch out; to stint to limit; to assess; to task; the stretch; a limit, an assessment, tribute or dues; a task, aus-
strecken, dehnen; beschränken, begrenzen; auflegen, zumuthen; die Ausreckung, das Auszerste; die Begrenzung;

- die Auflage, Abgabe; das aufgegebene Werk.
- Steppit*, pret. did step, trat, schritt.
- Stew*, s. and v. a vapour, a stench; to stench, ein Dunst, Dampf, Gestank; sinken, stänfern.
- Stewgs*, s. plur. rusty nails, verrostete Nägel.
- Stey*, adj. steep, precipitous, steil, jäh.
- Stibble*, s. a stubble, Stoppel, Halm.
- Stibbler*, s. a stutterer, ein Stammer.
- Stibble-rig*, s. the reaper, who takes the lead during harvest, der Vorschnittner beim Mähen.
- Stichle*, v. to snore, to breathe with difficulty through the nostrils, schnarchen, schnauben, pusten.
- Stichlin*, part. snorring &c., schnarchend &c.
- Stick*, v. and s. to botch, to bungle, to spoil in the execution; to stab; a stoppage, an impediment, stümpern, verderben, verhunzen; ersticken; ein Hinderniß.
- Stick-an'-stow*, the whole of a thing, altogether, ganz, vollständig, das Ganze.
- Sticket*, pret. stabbed; stopped, hindered, erdolchte, erstach; hielt auf, hinderte; erdolcht, erstochen &c.
- Sticks (to go to-)* to go to ruin, zu Grunde gehen, verderben.
- Stiffening*, s. starch made up for clear starching, Stärke zum stärken oder aufsteifen der Wäsche.
- Stilt* { s. and v. a crutch; to
halt, to limp as a
Stult { cripple, eine Krücke;
hinken.
- Stimpert*, s. two Leppies or one eighth part of a Winchester bushel, der achte Theil eines Winch: bushel.
- Sting and ling*, vi et armis, by main force, mit Gewalt.
- Stirk*, s. a cow or bullock a year old, eine Kuh oder ein Stier von einem Jahr.
- Stirling*, s. the bird starling, der Vogel Stahr.
- Stirrah*, s. an appellation of reproach to a boy, ein Scheltwort zu einem Knaben.
- Stock*, s. and v. a plant of cabbage or colewort; a reed or pipe; to become benumbed, eine Kohlpflanze; ein Rohr, eine Pfeife; erstarren.
- Stock (pulling a-)* a ceremony on Hallow Eve, see Note 2.
- Stock (of a bed)* s. the forepart of a bed frame, der Vordertheil eines Bettgestells.
- Stock-an'-horn*, s. a shepherd's pipe formed of a reed stuck into a horn, eine Schäferpfeife, bestehend aus einer Rohrspitze in einem Horn.

Stockin', s. the stocking, der Strumpf.

Stockin (to throw the-) see Note 24.

Stoit, v. to walk like one infirm, unsicher, wankend gehen.

Stoiter, v. to walk like one infirm or in liquor, to reel, unsicher, taumelnd gehen.

Stollum, s. a penful of ink, eine Feder voll Tinte.

Stook, see *Stouk*.

Stoop, see *Stowp*.

Stoopie, s. a wooden water picher, eine hölzerne Wasserkanne.

Stoor { adj. hoarse, rough,
austere, strong, stern,
sounding hollow,
Stour { strong and hoarse,
heiser, rauh, streng,
stark, hohl und rauh
klingend.

Storm- { adj. stopped by a
stead { storm from pro-
Storm- { ceeding on a jour-
steddit { ney, durch den Sturm
an der Reise verhin-
dert.

Stot, s. a young bull or ox, ein junger Stier oder Ochse.

Stott, v. to rebound as a ball, to make rebound, zurückspringen oder prallen, wie ein Ball; Etwas werfen, daß es zurückprallt.

Stou, v. and s. to crop, to cut a slice from; a shred, a slice, abschneiden, eine

Scheibe schneiden; ein Schnitzel, eine Scheibe.

Stouins, s. plur. croppings of coleworts or cabbages, Schnittsel von Kohl.

Stouk, s. and v. a shock of corn; to put up into shocks, ein Haufen Garben; Garben in Haufen stellen.

Stound, v. and s. to ache; an ache; hour, time, moment, wehthun; ein Schmerz; Stunde, Zeit, Augenblick.

Stoup, see *Stowp*.

Stoup, s. a post, a support, eine Pfosten, eine Stütze.

Stoup-an-roup, the whole of a thing, eine Sache ganz, mit allem Zubehör.

Stour { s. dust, particularly
when in motion;
Stoure { a battle, a riot,
Stowre { Staub, besonders
vom Winde bewegter
Staub; Kampf,
Aufruhr.

Stouth and routh, plenty, ein Ueberfluß.

Stowfie, adj. and s. thick and short; such a person or child, kurz und dick; ein kurzer und dicker Mensch, Kind.

Stowlins, see *Stownlins*.

Stown, part. stolen, gestohlen.

Stownlins, adv. by stealth, diebischer Weise.

Stowp { s. a kind of jug or
Stoup { dish with a handle;
Stoop { a spirit measure;
a wooden water

- Stowp* { pitcher, ein Krug
Stoup { oder anderes Trink-
Sloop { gefäß mit einem Hen-
 sel; ein Brandtwein-
 maas; ein hölzerner
 Wasserkrug.
- Stowth*, s. stealth, Diebstahl.
Stoyte, v. to stumble, stolpern.
Strack, pret. did strike, schlug.
Strae, s. straw, Stroh.
- Strae-death* { s. death in bed,
Fair-strae- { not by violence,
death { das Sterben im
 Bett, nicht auf
 gewaltsame Art.
- Straik*, v. and s. to strike; to
 stroke; did strike; a stroke,
 a blow, schlagen; streichen;
 streicheln; schlug; ein Schlag.
Straikin, s. coarse linen, grobe
 Leinwand.
- Straikins*, s. plur. the refuse of
 flax, der Abgang vom Flach.
Straikit - measure, s. exact
 measure, gestrichen Maas.
Stramash, s. a riot, a broil,
 Aufruhr, Zwist.
- Stramullyoch*, adj. cross, sour,
 ill-natured, böse, aufässig,
 launisch.
- Strand*, s. the water-way on
 the sides of a street, der
 Wasserweg, (Kernstein) an
 den Seiten einer Straße.
- Strang*, adj. strong, stark.
Strap, v. hang a person, Ge-
 mand aufhängen.
- Strappan* { adj. tall and hand-
Strappin { some; lusty, alert,
Strapan { ately, groß und
- Strappan* { hübsch, dorb, rüstig,
Strappin { stattlich.
Strapan {
- Strath*, s. a plain by a river
 side, a valley, eine Ebne an
 einem Flusse, ein Thal.
- Strathspey*, s. a hornpipe, a
 Highland dance, ein hoch;
 ländischer Tanz
- Straught*, adj. v. and s. straight,
 direct; to straighten; the
 straight line, the state of
 being straight, as: *it is aff*
the straught, it is off the
 straight line; bent, crooked,
 gerade, direct; gerade machen;
 die gerade Linie: — es weicht
 von der geraden Linie ab 2c.
- Stravaig*, v. to wander, to
 stroll idly, wandern, müßig
 herumschlendern.
- Strave*, pret. did strive, strebte.
- Streamers*, s. plur. the northern
 lights or aurora borealis,
 das Nordlicht.
- Streek*, v. to stretch; stretched,
 strecken, ausdehnen; gestreckt,
 ausgebehnt.
- Streekin*, part. stretching, streck-
 end 2c.
- Streen (the-)* last night, ge-
 stern Abend.
- Stress*, s. distress, fatigue, dif-
 ficulty, pressure, Noth, Be-
 schwerde, Schwierigkeit, Druck.
- Strick*, adj. rapid, as a river,
 reißend, wie ein Fluß.
- Striddle*, v. to straddle, sperr-
 beinig gehen.

- Stridelegs*, adv. a - straddle, sperrbeinig.
- Stridelins*, adv. astride, rittlings.
- Striek*, see *Streek*.
- String*, v. to hang with a rope, mit einem Strick aufhängen.
- String* (to find a-) to feel a passion for, to feel the emotions of animal desire, Leidenschaft für Jemand empfinden, sinnliche Begierde fühlen.
- Strinkle*, v. to sprinkle, to strew, besprengen, bestreuen.
- Stroan*, v. to spout, to make water, herausspritzen, Wasser lassen.
- Stroop*, s. the spout of any thing, die Gussröhre an einem Gefäß.
- Stroot* { adj. intoxicated, be-
Strute { rauscht.
- Strum*, adj. and s. sulky; a fit of sulkiness, übelgelaunt, mürrisch; ein Anfall von übler Laune.
- Strunge*, adj. harsh, strong tasted, herbe, von starkem Geschmack.
- Strunt*, s. and v. a fit of ill humour or sulkiness; spirituous liquor; to walk sturdily, üble Laune; geistiges Getränk; mit festem Schritte gehen.
- Strunt* (to take the-) to become pettish or sulky, einen Anfall von übler Laune bekommen.
- Strute*, see *Stroot*.
- Struve*, pret. did strive, strebte.
- Studdie* {
Studie { s. an anvil, ein An-
Studdy { boß.
- Stude*, pret. stood, stand.
- Stuff*, s. corn or any grain unthreshed, ungedroschenes Getraide.
- Stult*, see *Still*.
- Stummle*, v. to stumble, stolpern.
- Stump*, v. to halt, hinken.
- Stumpie*, adj. and s. stout, thick and short, dimin: of stump, kurz und dick; das Stümpfchen.
- Stunkart*, s. a stinking person, ein stinkender Mensch.
- Sturdy*, s. a disease among sheep, eine Krankheit der Schaafe.
- Sturt*, s. and v. trouble; to molest, Unruhe, Beschwerde; bebelligen, beschweren.
- Sturtin*, adj. frightened, erschreckt.
- Styan* {
Stye { s. a small tubercle on
the eye-lid, eine kleine
Finne oder Blatter auf
dem Augensiede.
- Styme*, s. a little sight, or a small knowledge of any thing, ein flüchtiger Anblick, oder eine oberflächliche Kenntniß von Etwas.
- Sucken*, part. pret. sunk, gesunken.
- Sucker*, s. sugar; a term of fondness, Zucker; eine Benennung der Zärtlichkeit.

Suckert, adj. fondled, geliebt, kose, verzärtelt.

Sucklar-brae, s. an eminence or sheltered place, where ewes suckle their lambs, eine Anhöhe oder irgend ein geschützter Ort, wo die Schaafmütter ihre Lämmer säugen.

Sud, v. should, sollte, würde.

Suddle, v. to soil, to sully, besudeln.

Sugh, s. the continued rushing of wind or water, das Brausen des Windes oder Wassers.

Suld, v. should, sollte, würde.

Sumph, s. a blockhead, ein Dummkopf.

Sumphish, adj. blockish, stupid, doltish, einfältig, dumm.

Sune, adv. soon, bald.

Sung, pret. ainged, versengt, versengte.

Sunk, s. the back of the fire; a seat of turf, die Hinterseite vom Feuer; ein Rasensitz.

Sunken, adj. sullen, sour, mürrisch.

Sunkets { s. plur. something;
Sunkots { victuals, Etwas; Lebensmittel.

Sunkie, s. a low seat, ein niedriger Sitz.

Sunks, s. a kind of pad used in place of a saddle, eine Art Polster statt Sattel.

Sup, to take meat or drink with a spoon, Speise oder Getränk mit einem Löffel zu sich nehmen.

Suthron, see *Southron*.

Sutor, s. a shoemaker, ein Schuhmacher.

Swabble, v. to beat, schlagen.

v. and s. to drink deep or in haste; to throw with force; a hearty drink; a forcible throw, stark oder heftig trinken; schleudern; ein herzhafter Trunk; ein heftiger Wurf.

Swage, v. to assuage, lindern.

Swaird, s. sward, die Decke, Hülle, Grasbede.

Swall, v. to swell, schwellen.

Swall'd, pret. swelled, geschwollen, schwoll.

Swallin, s. a swelling, die Geschwulst.

Swally, v. to swallow, verschlingen.

Swamp, adj. slender, schlank, dünn.

Swank, adj. limber, tall and agile, stately, jolly, schlank, gewandt, groß, stattlich, rüstig.

s. a strapping, tight young fellow or girl, ein großer, rüstiger junger Mensch oder ein solches Mädchen.

Swap, v. and s. to exchange, to barter; an exchange, tauschen; ein Tausch.

Swarf { v. to swoon, ohnmächtig werden.
Swers {

Swarvit, pret. swooned, wurde ohnmächtig.

Swash, s. and adj. a dash, a blow; fuddled, ein Schlag, ein Strich; betrunken.

Swat, pret. did sweat, schwigte.

Swatch, s. a pattern, a sample, eine Probe, ein Muster.

Swats { s. plur. drink, small
Swatts { beer, good ale, Trinken, Bier.

Swauk, see *Swack*.

Swear { adj. reluctant, difficult, lazy, slow,
Swear { averse, mit Wider-
Sweert { willen, schwer, träge, langsam, abgeneigt.

Sweaten, part. sweating, schwitzend.

Sweer (*dead-*) adv. extremely averse, in den Tod zuwider.

Swecht, s. burden, weight, force, Bürde, Gewicht, Kraft.

Swee, s. and v. the crane over a fire, from which any thing is suspended over it; to incline to one side, to move as on a crane, der Krah'n oder das Gestell über einem Feuer, um Etwas darüber aufzuhängen; sich nach einer Seite neigen, sich bewegen, wie an einem Krah'n.

Swee-bauk, s. a balance beam, ein Waagebalken.

Swee-bauks (*to be on the-*) to be verging towards bankruptcy, sich dem Bankerott nahen.

Sweel, v. to swathe, to swaddle, wickeln, windeln.

Sweer { see *Swear*.

Sweet, adj. fresh, not salt, usually applied to butter, frisch, nicht gesalzen, von Butter gebräuchlich.

Sweet-breeds, s. plur. the diaphragm in animals, das Zwerchfell bei Thieren.

Sweeties, s. plur. confections, Zuckerwerk, Eingemachtes.

Swelt, adj. suffocated, erstickt.

Swersf, see *Swarf*.

Swinge, v. to beat, to whip, schlagen, peitschen.

Swingeing, adj. and s. large, big; a beating, a whipping, sehr groß; Schläge, Peitschenhiebe.

Swirl, s. a curl, a curve, a circle, an eddying blast or pool, a whirling motion; a knot in wood, eine Krümmung, Krümmung, eine wirbelnde Bewegung des Wassers oder Windes; ein Knoten oder Ast im Holze.

Swirlie, adj. knaggy, full of knots, ästig, knotig, (vom Holze).

Swith, interj. quickly, instantly, get away! make haste! rasch, fort! packe dich! auf!

Swither, v. and s. to doubt, to hesitate, to be irresolute; a doubt, irresolution, quandary, zweifeln, schwanken, unentschlossen seyn; der Zweifel, die Unentschlossenheit, Verlegenheit.

Swoor { pret. did swear, schwur,
Swure { fluchte.

Swown, part. pret. swoln, ge-
 schwollen.

Sybie { s. a young onion,

Sybow { eine junge Zwiebel.

Syde, see *Side*.

Synde, v. to rinse, to wash,
 ausspülen, auswaschen.

Syne, adv. after that, then,
 since, ago, alsdann, hierauf,
 seit, vor.

Syth, s. tide, time, Zeit.

Sythes, see *Sithes*.

T.

Tack, v. and s. to take; to
 fasten by sewing; a stitch,
 a slight hold or fastening; a
 lease, nehmen; an- oder zu-
 sammennähen; ein Stich, eine
 leichte Befestigung; eine Ver-
 mietzung, ein Mietungsvertrag.

Tackets { s. plur. a kind of nails
Tackits { for driving into the
 heels of shoes, eine
 Art Nägel für den
 Absatz des Schuhs.

Tack-on, v. to buy on credit,
 auf Rechnung kaufen.

Tack-the-gate, v. to set off,
 to depart, fortgehen.

Tack-we { v. to kindle; to
Tack-wi { acknowledge; ent-
Tack-with { brennen, entzün-
 den; anerkennen.

Tacle, s. an arrow, ein Pfeil.

Tae, s. and pron. the toe; the
 prong; the one, as: *the tae*
half, the one half, der Zeh;
 die eiserne Spitze; der, die,
 das eine, als: die eine Hälfte.

Taed, s. a toad, eine Kröte.

Tae-ee, s. a pet, a fondling,
 das Lämmchen, der Liebling.

Taen, v. and pron. taken; one,

opposed to: *tither*, genom-
 men, ergriffen; der, die, das
 Eine, im Gegensatz zu: der
 Andere.

Tag, s. the tie of a shoe, das
 Schuhband, der Schuhriemen.

Taggit { adj. the state
Tag-tailed { of an upper
Tig-tailed { garment being
 shorter than
 the petticoat
 under it, wenn
 das Oberkleid
 kürzer als der
 Rock darunter
 ist.

Taghairm, s. a sort of oracle,
 delivered by a person, who
 by different and somewhat
 cruel proceedings in a so-
 litary and wild neighbour-
 hood, was thrown into a
 sort of trance, eine Art von
 Drasel, von einem Menschen
 ertheilt, der, durch mancherlei
 ziemlich barbarische Procedu-
 ren an einem einsamen und
 romantischen Orte, in einen
 Zustand der Exaltation ver-
 setzt worden.

Taid, s. a toad, eine Kröte.

Taigle, v. to delay, to hinder, aufschieben, hindern.

Taikle, s. tackle, das Tafelwerk, Geräth.

Tailie { s. a slice, a joint, as
Tuillie { of beef &c., ein
Tylie { Schnitt, eine Schei-
 be, ein großes Stück
 Fleisch von mehre-
 ren Pfunden.

Taillie, s. a deed of entail, eine Verschreibungsakte.

Taipetless, adj. heedless, fool-
 ish, gedankenlos, achtlos, al-
 bern.

Tairge { v. and s. to examine;
Targe { a target, prüfen; der
 Schild, die Tartsche;
 die Schießscheibe.

Taisle, s. a tassel, eine Quaste,
 eine Troddel.

Tait { s. a small quantity; a
Tute { tait of woo', a lock
 of wool, eine kleine
 Quantität von Etwas;
 eine Flocke Wolle.

Taivers, s. plur. tatters, as:
 boiled to taivers, boiled to
 tatters, Lumpen, kleine Stücke,
 Fetzen; zu Ruß gekocht.

Taivert, adj. foolish, half-wit-
 ted, albern, närrisch, blöds-
 finnig.

Tuk, v. to take; to sew, neh-
 men; nähen, heften.

Tald, see *Tauld*.

Tale-pyet, s. a tell-tale, tale-
 bearer, ein Ohrenbläser, Zwi-
 schenträger, Ausplauderer.

Tallon, s. and v. tallow; to
 grease with tallow, Talg;
 mit Talg schmieren.

Tamtallan, s. the name of a
 mountain with a castle in
 ruins not far from Berwick
 Law, — see *Berwick Law*,
 der Namen eines Berges mit
 einer Ruine, nicht weit von
 Berwick Law.

Tandle, s. a bonfire, ein Freu-
 denfeuer.

Tane, see *Taen*.

Tane-awa, s. a wasted infant,
 ein abgekehrtes Kind.

Tangle, s. sea-weed, Art Meer-
 gras, See-Lang.

Tangles, s. plur. icicles, Eis-
 zapfen.

Tangs, s. plur. the tongs, die
 Zange.

Tantrums, s. plur. whimsies,
 high airs, vornehme Mie-
 nen, wunderliche Einfälle.

Tap, s. the top; a child's
 spinning top, die Spitze, das
 Oberste; ein Kreisel.

Tap (lint-) s. flax on the
 distaff, der Flach auf der
 Spindel oder dem Roden.

Tap-castle, s. the upper part
 of a weaver's loom, der obere
 Theil eines Webestuhls.

Tape, v. to use sparingly, to
 spare in the using, mit Spar-
 samkeit gebrauchen, schonen.

Tapetless, adj. headless, fool-
 ish, kopflos, albern, einfältig.

Tappie-tousie, s. a game among
 children; a bushy head of

hair, ein Spiel bei Kindern; ein buschiger Kopf.

Tappit, adj. having a top, was eine Spitze hat.

Tappit-hen, s. a hen with a tuft of feathers on her head; a quart measure, in allusion to the knob on the lid, eine Henne mit einem Federbusch auf dem Kopfe; ein Quartmaaß, gleichnißweise, wegen des Knopfes auf dem Deckel.

Tapsal-teerie, adv. topsy-turvy, das Unterste zu oberst.

Targe, see *Tairge*.

Targets, s. plur. tatters, Lumpen, Fetzen.

Tarn, s. a mountain lake, ein Bergsee.

Tarrow, v. and s. to loath, to turn from meat or drink with disgust; to murmur at one's allowance; a loathing, Ekel empfinden vor Speise oder Trank; murren über das, was Einem zugetheilt; der Ekel, Widerwillen.

Tarry { s. a terrier dog, ein
Terrier, Art Dackel-
Taurie { hund.

Tarry-brecks, s. plur. sailors-trowsers, Matrosen-hosen.

Tartan, s. a kind of cloth chequered with stripes of various colours; the Scottish Lowland or Highland dialect; Highland manner or custom, ein buntfarbig

gewürfeltes Zeug; der Schottische Dialect; hochländische Sitten und Gebräuche.

Tartle, v. (*to-at one*) to appear not to know a person; to hesitate in a bargain, stutzen, als ob man Jemand nicht kenne; bei einem Handel sich besinnen.

Tash, v. and s. to tarnish, to render the worse for wear in appearance; a blemish, the appearance of having been used, den Glanz verlieren oder nehmen, abtragen, abnutzen; ein Flecken, Makel, abgetragenes Aussehen.

Tass, s. any small drinking vessel, a cup, irgend ein kleines Trintgefäß, Tasse.

Tassie, s. dimin. of *Tass*, das Diminut. von *Tass*.

Tate, see *Tait*.

Tatter-wallaps, s. plur. rags, tatters, Lumpen, Fetzen.

Tauch, s. and v. tallow; to grease, Talg; schmierig machen.

Tauchy, adj. greasy, schmierig.

Tauk, v. to talk, reden.

Tauld { pret. told, sagte, ge-
Tald { sagt.

Taupie { s. a foolish, thought-
Tawpie { less young woman,
ein albernes, gedankenloses junges Frauenzimmer, Mädchen.

Taur, s. tar, Theer.

Taurie, see *Tarry*.

Taury-finger'd { adj. given to
Taury-handit { pilfering, die-
 bisch.

Taut, v. to mat, zusammen ba-
 fen, fleben, von Haaren oder
 Wolle.

Tauted { adj. matted together,
Tautit { spoken of hair or
Tauty { wool, zusammen ge-
Tautie { backen, gefleht, wie
 Haare oder Wolle.

Taw, s. and v. a favourite
 marble among boys; to
 handle, to pull, ein Mar-
 morkügelchen zum Spiel der
 Knaben; ziehen, reißen, hand-
 thieren.

Tawie, adj. that allows itself
 peaceably to be handled,
 spoken of a horse, a cow &c.,
 was geduldig mit sich umge-
 hen läßt, wie ein Pferd, eine
 Kuh &c.

Tawpie, see *Taupie*.

Taws { s. plur. a whip, a
Tawse { scourge, eine Peit-
Tawze { sche, Geißel.

Tawtie, s. potatoe, Kartoffel.

Te { pron. thee; *I teltee*, I
Tee { told thee, dir; ich sagte
 dir.

Teat, s. a small quantity, eine
 kleine Quantität wovon.

Ted, v. to spread, to scatter,
 to ravel, to entangle; scat-
 tered &c., ausbreiten, ver-
 streuen, verwickeln; ausgebrei-
 tet, breitete aus &c.

Tedding, s. spreading the corn
 after the mower, das Aus-

breiten des Kornes &c. hinter
 dem Schnitter her.

Tee, s. and pron. the goal in
 curling, a mark set up in
 playing at quoits, the but
 of earth or clay from which
 the ball is struck at gowf;
 thee, das Ziel, das Maal,
 das Zeichen bei verschiedenen
 Wurffpielen; dir, dich.

Tee-hee, s. and v. a burst of
 laughter; to burst out into
 laughter, ein lautes Geläch-
 ter; in Lachen ausbrechen.

Teen { s. anger, sorrow, harm,
Tynd { Zorn, Kummer, Leid.
Teyne {

Teill, v. to till, pflügen, be-
 ackern.

Teet, v. and s. to peep; a
 peep, hervorblicken, gucken;
 der Blick, das Gucken.

Tell'd, pret. told, sagte, gesagt.

Temmin, s. tammy, der La-
 mis, ein dünnes Wollenzeug.

Ten-hours-bite, s. a slight
 feed to the horses while in
 the yoke in the forenoon,
 ein leichtes Futter, das man
 den im Joche ziehenden Pfer-
 den Vormittags vorwirft.

Tensum, adj. ten together, zehn
 zusammen.

Tent, s. and v. a field pulpit;
 care, heed, caution; to take
 care of, to guide, to take
 notice of, to watch, to ob-
 serve, to remark, eine Feld-
 Kanzel; Sorge, Beachtung,
 Vorsicht; sorgen, leiten, fäh-

ren, hüten, beobachten, bemerken.

Tent (to tak-) to beware of, to take heed, auf Etwas achten, sich wovon in Acht nehmen.

Tentie, see *Tenty*.

Tentily, adv. cautiously, carefully, vorsichtig, achtsam.

Tentless, { careless, incau-
adj. { tious, carelessly
Tentlessly, { &c., unachtsam,
adv. { unvorsichtig.

Tenty { adj. careful, cautious,
Tentie { wary, achtsam, vor-
sichtig.

Tether, s. a halter, a rope, ein Strick, Strang.

Tether-stake, s. halter-stake, der Pfahl oder Pflock, an welchem ein Thier auf der Weide angebunden (geteubert oder getübert) ist.

Teuch { adj. tough, zähe, straff,
Teugh { stark.

Teuchly, adv. toughly, zähe ic.

Teuk, pret. took, nahm.

Teynd, v. to tithe, den Zehnten auflegen, eintreiben, eintreiben.

Teynds, s. plur. tithes, Zehnten.

Teyne, see *Teen*.

Thack, s. thatch, Dachstroh, Strohdach.

Thack an' reap or rape, thatch and rope, i. e. all that belongs to the covering of a house, hence metaphorically: clothing, necessaries, Dachstroh und Stricke, d. h. Alles

was zum Decken eines Hauses gehört, daher metaph. Kleidung, das Nöthige.

Thack an' rape (as tight as can make it) as safe or secure as possible, so sicher und fest als möglich.

Thae, pron. these, diese.

Thasts, s. plur. thosts, the benches of a boat on which the rowers sit, die Bänke in einem Boot, worauf die Ruderer sitzen.

Thairms, s. plur. small guts, fiddle-strings, Darm, Darmsaiten, Violinsaiten.

Than, adv. then, dann, alsdann.

Thane, adj. and s. not well roasted or boiled; title of a dignity said to be equal to the son of an Earl, nicht gar gebraten oder gekocht, roh; Benennung einer Würde, die der eines Grafensohnes im Range gleich seyn soll.

Thankit, pret. thanked, dankte; gedankt.

That, adv. so, so much, so very, so, so sehr, so viel.

The, used as to or *this* in English — *the day*, to day or this day, mit day: heute, dieser Tag.

The, pron. thee, dich, dir.

Thee { s. the thigh, die Lende.
Theigh {

Theek, v. to thatch, mit Strohdach decken.

Theeker, s. a thatcher, ein Strohdachdecker.

Theekit, pret. thatched, mit Stroh gedeckt; deckte mit ic.

Thegither, adv. together, mit einander.

Theigh, see *Thee*.

Theirsel

Theirsels { pron. themselves,
Themsel { sich, Plur.
Themsels

Theiveless { adj. forbidding,
Thieveless { cold, dry, spited,
indifferent, repulsive, abschreckend,
kalt, zurückstoßend,
verdrüsslich.

Thereanent, adv. concerning that, in Betreff dessen.

Thereintill, adv. therein, darin.

Thereout, adv. without, ohne.

Therettill, adv. thereto, dazu, biß da.

Therin, see *Thairms*.

Thick, adj. very familiar, in intimate friendship, sehr vertraut, in großer Freundschaft mit einander.

Thieveless, see *Thieveless*.

Thig, v. to borrow, to beg, borgen, betteln.

Thiggar, s. a beggar, a borrower, ein Bettler, Borger.

Think-shame, v. be ashamed, sich schämen.

Thir, pron. these here, diese hier.

Thirl { v. and s. to thrill; a
Thirle { thrill, durchbeben,
durchschauern; der
Schauer, das Beben.

Thirlage, s. servitude, Dienstbarkeit.

Thirl'd, adj. bound to a master, bei einem Meister in der Lehre.

Thissle, see *Thrissle*.

Thocht, s. and v. a thought; a small quantity; thought, der Gedanke; ein klein Wenig (ein soupçon); gedacht, dachte.

Thocht'su' { adj. thoughtful, ge-
Thochty { dankenvoll.

Thole, v. to suffer, to endure, leiden, ertragen.

Thon, adv. yon, dort.

Thonder, adv. yonder, dort.

Thoum { s. the thumb, der
Thoumb { Daumen.

Thoumart { see *Foumart*.

Thummart

Thou's, thou art, du bist.

Thou'se, thou shalt, du sollst.

Thow { s. and v. a thaw; to
Thowe { thaw, to melt ice
or snow, Thauweter; aufthauen.

Thowl, s. the notch in the side of a boat in which the oar acts, die Kerbe in einem Boote, worin das Ruder beim Rudern fest liegt.

Thowless, adj. inactive, lazy, slack, silly, träge, schlaff, einfältig.

Thowl-pins, s. plur. the wooden pins that prevent the oar from leaving the *thowl*, die hölzernen Pfähle, welche das Ruder beim Rudern halten.

Thrae, prep. from, von.

Thrang, s. adj. and v. a throng; thronged; intimate; to throng, to crowd, das Gedränge; gedrängt; vertraut; drängen, wimmeln.

Thrapple, s. and v. the throat, the windpipe; to throttle, die Kehle, Lufttröhre; erdroffeln, würgen.

Thrashes, s. plur. rushes, Schilf, Binsen.

Thrave, v. and s. thrive, thrived; twenty-four sheaves of corn, a multitude, gedieh, wuchs; vier und zwanzig Korngarben, eine Menge von Etwas.

Thraw, v. and s. to sprain, to twist, to twine, to anger, to cross, to contradict; a twist, a twine, a contradiction, a cross, a throe, a sprain, verrenken, winden, drehen, flechten; erzürnen, widersprechen, zuwider handeln; das Drehen, Winden; Widerspruch, Widerwärtigkeit; Weh, Kampf; Verrenkung.

Thraw (dead-) s. agony of death, der Todeskampf.

Thrawart, adj. cross-tempered, cross, evil, unfreundlich, zornmüthig; schlimm, böse.

Thrawn, v. and adj. strained, twisted, twined, crossed; obstinate, gedreht, gewunden, gekäufcht, gedregert; hartnäckig.

Threap { v. and s. to maintain
Threep { by continued and

obstinate assertion; such an assertion in the face of contradiction; a superstition, fortwährend und eigensinnig behaupten; eine solche Behauptung; ein Aberglauben.

Threap
Threep

Threed, s. and v. thread; to thread, der Faden; fädeln, sich durchwinden.

Three-neukit, adj. three-cornered, triangular, dreieckig.

Threep, see *Threap*.

Threesum, adj. three together, drei miteinander.

Threiveless { adj. thrifless, that
Thriveless { does not promise
to succeed, trifling, needless, verschwenderisch, ungedeihlich, unbedeutend, unnütz.

Thretteen { numb. thirteen,
Threteen { dreizehn.

Thretteent, n. the thirtieth, der dreizehnte.

Thretty, n. thirty, dreißig.

Thrid, n. the third, der dritte.

Thriveless, see *Threiveless*.

Thriminle, v. to press through with difficulty, durchdrängen.

Thrissle, s. thistle, Distel.

Thrist, s. thirst, Durst.

Thrivin, part. thriving, wachsend, gedeihend.

Throch { v. to carry through,
Through { to go on with, to accomplish, to

Throch { make out, durch-
führen, fortfab-
Through { ren, vollbringen,
entdecken, finden.

Throch-stane { s. a grave-
Through-stane { stone, ein
Grabstein.

Throost, pret. thrust, stieß,
gestoßen.

Througang, s. a passage tho-
rough, ein Durchgang.

Througawn, adj. persevering
in labour or toil, ausdauernd
bei Mühe oder Arbeit.

Through, see *Throch*.

Throuther, adj. and adv. pell-
mell, confused, confusedly,
distempered, out of order,
durcheinander, verworren, in
Unordnung.

Throw, prep. through, durch.

Throwing the blue chuc, see
Note 6.

Throwing the stocking, see
Note 24.

Thrushe, pret. thrashed, ge-
droschen, abgeprügelt.

Thud, v. and s. to strike, to
beat upon with intermitting
gusts, as a storm; a blow,
an instantaneous gust of
wind, beating against an
object, in einzelnen Stößen
auf Etwas treffen, schlagen,
wie der Wind; einzelne Wind-
stöße, die auf einen Gegen-
stand treffen.

Thummart, see *Foumart*.

Thummle, s. a thimble, ein
Fingerhut.

Thurst, v. to thrust, stoßen.

Thysel, pron. thyself, du selbst,
dich, dir.

Tick, s. and v. a dot; to dot,
ein Punkt, Lüpfel; punkti-
ren, betüpfeln.

Ticket, s. a blow, ein Schlag.

Tid, s. humour or desire; time,
die Laune oder Aufgelegtheit
wozu; Zeit.

Tift, s. order, health condi-
tion, disposition, Ordnung,
Gesundheit, Zustand, Stim-
mung.

Tig, v. and s. to strike gently;
a gentle stroke, sanft schlagen,
flopfen; ein sanfter Schlag.

Tig-tailed, see *Tuggit*.

Tig-tow, v. to strike gently,
backwards and forwards, to
pat reciprocally, sich gegen-
seitig einander sanfte Schläge
geben, wechselnd schlagen.

Till, prep. to, zu, bis.

Tift adv. to it, dazu, bis
Till't { hinan.

Time-about, adv. alternately,
abwechselnd.

Timber, s. a wooden dish for
drinking out of, with two
handles, the same as *Cog-
gie*, eine hölzerne Trinkschaa-
le mit zwei Griffen.

Timeously, adv. early, in good
time, zeitig, früh.

Timmer, s. timber, wood, tree,
the rim, Balken, Balkenholz,
Holz, Baum, der Rand.

Timmer-tuned, adj. having an
[16]

unmusical voice, von schlechter musikalischer Stimme.

Tine, v. to lose; to perish, verlieren; umkommen.

Tinesel, s. a loss, ein Verlust.

Tinkler, s. a tinker, ein Klempner, Kesselschlicker.

Tint, pret. lost, verlorn; verloren.

Tint the gaet, lost the way, den Weg verloren.

Tip, s. and v. a tup, a ram; to fashion, to point with iron as a weaver's shuttle, ein Widder; bilden, spitzig schneiden, wie ein Weber, schiffchen.

Tip { s. ale at two pence
Tippeny { per bottle, Bier
Tippeny { für zwei Pfennige
Tippeny { die Flasche.

Tippanize, v. to drink tip-penny, Bier für zwei Pfennige die Flasche trinken.

Tippeny, s. two pence, zwei Pfennige.

Tir { v. to make a slight noise;
Tir { to tap or rap gently;
Tir { to uncover, as a storm
Tir { does a thatch roof, ein
Tir { kleines Geräusch ma-
Tir { chen; leise klopfen; ab-
Tir { decken, wie der Sturm
Tir { ein Strohdach.

Tirlass, s. and v. a woven wire frame, a lattice; to lattice, ein Drahtgeflecht, Drahtgitter; mit Drahtgitter versehen.

Tirly-wirly, s. a whirligig, ein Kreisel.

Tirly-wirly holes, s. intricate holes, sehr künstliche Löcher.

Tirrivee, s. a hasty fit of passion, eine aufbrausende Leidenschaftlichkeit.

Tither, pron. the other, der Andere.

Titlin, s. the hedge-sparrow, der Weidensperling.

Tittle, v. and s. to whisper; a whisper, flüstern, zischeln; das Flüstern.

Tittlins, s. whispering, das Gezischel.

Titty, s. sister, Schwester.

To, adj. and adv. close; too, too much, dicht, zu; zuviel, zu sehr.

To { pron. thou, only used
To { in composition, as:
Tou { *wilto*, wilt thou, Du,
Tou { nur in der Zusammen-
Tou { setzung gebräuchlich, als:
Tou { willst du?

Tocher { s. a dowry, mar-
Tocher-good { riage-portion,
Tocher-good { eine Mitgift,
Tocher-good { Aussteuer.

Tod, s. the fox; a pet, a fit of sulkiness, der Fuchs; üble Laune.

Tod, (*Ivy*-) s. an ivy bush, ein Ephenbusch.

Todle { v. to totter, like the
Todle { walk of a child,
Toddle { to rock; to wim-
Toddle { ple, as a small
Toddle { stream, schwanken,
Toddle { unsicher gehn, wie
Toddle { ein Kind; schaukeln;

Todle { Wellen schlagen,
Toddle { murmeln, wie ein
kleiner Strom.

Todlin { part. rocking, tot-
Toddlin { tering, wimpling,
schwankend, schau-
felnd.

Tok, pret. took, nahm.

To-look, s. a support, something in expectation or laid up for futurity, a marriage portion, eine Hülfe, etwas Erwartetes, oder für die Zukunft Aufbewahrtes, eine Aussteuer.

Tongue-tuckit, adj. a particular conformation of the tongue, so as to impede the action of sucking in a child; silenced, not having a word to say, eine Beschaffenheit der Zunge, welche ein Kind am Saugen hindert; zum Schweigen gebracht.

Tontine, s. any undertaking between joint sharers, any institution upon that plan, irgend eine gemeinschaftliche Anstalt oder Unternehmung, an welcher Mehrere Theil haben, ein Unternehmen auf Actien.

Tool { v. and s. to fight; a
Toolzy { fight, fechten, kämpfen;
Tuilzie { pfen; ein Kampf.

Toom, adj. and v. empty; to empty, leer; leeren.

Toop { s. a tup, a ram, ein Wid-
Tip { der, Schaafbock.

To-the-fore, remaining, laid

up beyond the usual expense of living, ein Uebrigtes, ein Sparpfennig.

Toothfu', s. a moderate quantity of liquor, eine kleine Quantität von irgend einem Getränk.

Toots, interj. and s. tush! the howling of a dog, the sounding of a horn, still! das Heulen eines Hundes, der Ton eines Horns.

Top-pickle, see Note 3.

Topp, adj. excellent, vortrefflich.

Tor { s. the arm of a chair,
Tore { der Arm eines Stuhles.

Tosh, adj. neat, tidy, niedlich, sauber, behend.

Tosy { adj. tipsy, betrunken.
Tozy {

Tott { s. a term of fondness
to a child, eine Lie-
Tot { besbenennung für ein
Kind.

Tott (the hail-) s. the whole number, die ganze Anzahl.

Tottin, adj. tottering, walking with the unsteady step of an infant, schwankend, unsicher gehend, wie ein Kind.

Touk, v. to tuck; took, aufschürzen, zusammenziehen; nahm.

Touls, s. plur. tools, Handwerkszeug, Geräthe.

Toun, s. a town, a hamlet, a farmhouse, Stadt, Dörfchen, Pachthof.

Toush, s. a woman's short gown, ein kurzes Frauenkleid.

Tousle, see *Touze*.

Tousy, see *Touzy*.

Tout, interj. v. and s. tut!
to drink off; to blow a
horn; a hearty drink; the
blast of a horn, fort! weg!
still! eins trinken; in's Horn
stoßen; ein herzlicher Trunk;
das Lönen eines Hornes, ei-
ner Trompete.

Toutie, s. an appellation given
to a child, as if humourous-
ly blaming him with tip-
pling, kleiner Sausfaß.

Touze { v. to tease, to handle
roughly, to dishevel
Tousle { the hair, jemand zer-
Towze { ren, grob anfassen,
die Haare zerzausen.

Touzled out, part. pret. ran-
sacked, durchwühlt, geplündert.

Touzy {
Tousy { adj. rough, shaggy,
Touzie { dishevelled, rauh,
Towzie { zottig, zerzauset.
Tozie {

Tocy, adj. fuddled, betrunken.

Tow, s. a rope, ein Tau.

Towin'd { pret. slap'd, banged.
Town'd { schlug, geschlagen.

Towmont { s. a twelvemonth,
Towmond { zwölf Monate,
ein Jahr.

Towt, s. a fit of illness, ein
Anfall von Krankheit.

Towtie, adj. subject to fits
of illness, Krankheitsanfällen
unterworfen.

Towzie, see *Touzy*.

Towze, see *Touze*.

Toy, s. an ancient fashion of
female headdress, ein altmo-
discher Kopfsuß der Frauen.

Toyte, v. to totter like old
people, schwankend gehn, wie
alte Leute.

Tozie, see *Touzy*.

Traih, v. and s. to go idly
from one place to another;
to decline in health; disas-
ter, damage, müßig von ei-
nem Ort zum andern schlen-
dern; tränklich werden; Un-
glück, Schaden.

Traiket, adj. dragged, dis-
ordered, dirty in dress; —
of a fowl, when its feathers
are wet, dirty and deranged,
unordentlich, schmutzig, im
Schmutz nachschleppend, von
Kleidern; — von einem Huhn,
wenn seine Federn naß und
schmutzig sind und unordent-
lich liegen.

Traine, s. evil device, böse
Absicht.

Tramp, v. to tread, to tram-
ple, to walk, to travel, tre-
ten, trampeln, gehn, mars-
chiren.

Trams, s. plur. the shafts of
a cart or handbarrow; the
legs, die Deichsel an einem
Karren, Handhaben an einem
Schubkarren; die Beine.

Transe, s. an entry, a passage
through a house from front
to back, ein Eingang, ein
Durchgang durch ein Haus.

Transmugrify, v. to metamorphose, change, verändern, verwandeln.

Tranlums, s. plur. old or useless tools or ware, altes unnützes Geräthe.

Trap, s. a flight of wooden steps, generally called a trap ladder, eine hölzerne Treppe.

Trashtry { s. trash, Plunder,
Trashtrie { Unrath.

Treddles, s. plur. that part of a loom which is trod down with the feet, in order to raise the warp for the reception of the shuttle, der Tritt bei dem Weberstuhl, durch dessen Niederdrücken die Kette gehoben wird, um das Schiffchen aufzunehmen.

Tree, s. a barrel, ein Faß.

Trewan, s. a trowel; a truant, die Maurerkelle; der Schulschwänzler.

Trews, s. plur. stockings and breeches all of one piece, Strümpfe und Hosen aus einem Stück.

Trowsers, s. plur. trousers, Matrosenbeinkleider.

Trig, adj. spruce, neat, clean, handsome, sauber, rein, nett, hübsch.

Trim, v. to drub, abbläuen, prügeln.

Trimly, adv. excellently, vorzüglich.

Trindle { v. and s. to trundle,
Trintle { to roll; a roll, a trundle, rollen, dre-

Trindle { hen, wälzen, walzen;
Trintle { eine Rolle, Walze.

Trindling-kist, s. a trundling chest, ein Kasten auf Rädern.

Trine, v. to hang, hängen.

Trinkle, v. to trickle, tröpfeln.

Trip, s. a flock, a number, eine Heerde, ein Haufen.

Troke { v. and s. to barter,
Trock { to exchange; an exchange, tauschen, eintauschen; der Lausch.

Trone { s. the name of a particular market place in Edinburgh, so called from the *Tron*,
Tron { a large beam, employed in weighing merchant's goods, der Namen eines Marktplatzes in Edinburg, so genannt nach einer großen Waage zu Kaufmannswaaren — *Tron* genannt.

Trooper, see *Moss-trooper*.

Trosachs (*the-*) a rocky defile or narrow pass in the North of Scotland, ein enger Felsenpaß im Norden von Schottland.

Troth-plight between lovers, see Note 34.

Trotters, s. plur. sheep-feet, Schaaffüße.

Trou { v. to believe, to credit,
Trow { to trust, to be sure of, to know, glau-

Trou { ben, vertrauen, sicher
Trow { seyn, wissen.

Trouin { part. believing, trust-
Trowin { ing, glaubend, ver-
 trauend.

Troulis { adv. truly, wahr,
Troulins { wahrlich.

Trowth { interj. and s. troth!
Trowth { in faith; the truth,
 wahrlich! bei meiner
 Treu; die Wahrheit.

Trow, see *Trou*.

Truff, v. and s. to steal; a
 turf, stehlen; ein Rasen.

Trugs, interj. troth! wahrlich,
 bei meiner Treu!

Trummle, v. to tremble, zit-
 tern.

Trump, v. and s. to deceive,
 to cheat; to go off in con-
 sequence of disgrace or ne-
 cessity; a jew's harp, hin-
 tergehn, betrügen; abziehen, ge-
 zwungener Weise; ein Drumm-
 eisen.

Trump, s. a trifle; trump, a
 winning card, eine Kleinig-
 keit; Trumpf, bei Karten.

Truncher, s. a trencher, ein
 hölzerner Teller.

Tryst { v. and s. to appoint
Tryste { one, to meet a per-
 son, to make an ap-
 pointment; an ap-
 pointment, a fair,
 a cattle-market, Je-
 mand bestellen, mit
 Jemand zusammen-
 kommen, sich ein Ren-
 dezvous geben; eine

Tryst { verabredete Zusam-
Tryste { menkunft; ein Jahr-
 markt, ein Viehmarkt.

Tuff, s. a tuft, ein Büschel,
 Busch, Quast.

Tuffle, v. to ruffle, to rumple,
 to disorder, to dishevel, zer-
 knittern, in Unordnung brin-
 gen.

Tug, s. raw hide, of which in
 old times, plough - traces
 were frequently made, ro-
 hes Fell, aus dem man ehe-
 mals Pflug-Geschirr zu ma-
 chen pflegte.

Tuggle, v. to contend about
 by pulling, sich um Etwas
 reißen.

Tulsh, s. a flabby infant, ein
 welckes, kraftloses Kind.

Tulzie { v. and s. to quarrel,
Tuilzie { to fight; a quarrel,
 a scuffle, zanken,
 kämpfen; ein Zank,
 eine Prügelei.

Tumple, v. and s. to over-
 turn; a tumble, umwerfen;
 ein Sturz, ein Fall.

Tumple the wilcat, to tumble
 heels over head, kopfüber
 schießen.

Tumblers, s. plur. part of
 a weaver's loom; drinking-
 glasses of a cylindrical shape,
 ein Theil an einem Weber-
 stuhl; Trinkgläser von cylin-
 drischer Form, Biergläser.

Tumple, v. to roll over, to
 tumble, fallen, sich über-
 stürzen.

Ture, pret. tore, riß.

Turkesses, s. plur. pincers, eine Zange.

Turn, s. an office, a task, ein Dienst, ein Werk, eine Ver- richtung.

Turnpike, s. a winding stair, eine Wendeltreppe.

Turrs, s. plur. turfs, Rasen.

Twa, numb. two, zwei.

Twad, s. 'twould, es würde, möchte, pflegte.

Twafauld, adj. twofold, zwie- fach.

Twahaund crack, s. a famil- iar conversation between two, eine vertraute Unterre- dung zwischen Zweien.

Twall { numb. twelve, zwölfs.

Twal pennies, s. Twelve pence or a Scots Shilling, equal to one penny English, zwölfs Pfennige oder ein Schilling Schottisch, gleich einem Pfennig Englisch.

Twalt, numb. the twelfth, der Zwölfte.

Twasum, two together, zwei mit einander.

Twathree, two or three, a few, zwei oder drei, einige.

Tway, numb. two, zwei.

Tweel, s. cloth, Tuch, Zeug, Zwillisch.

Tweesh, prep. betwixt, zwi- schen.

Twig, v. to twitch, kneipen, zwicken, zupfen.

Twin, v. to part, to part with, to deprive, trennen, sich trennen, berauben.

Twinters, s. plur. sheep of two years old, Schaafe von zwei Jahr alt.

Twissle, v. to twist, to twine, drehen, flechten.

Twitch, s. an instant of time, ein Augenblick.

Twunty, numb. twenty, zwanzig.

Tyesday, s. Tuesday, Dienstag.

Tyke, s. a dog, ein Hund.

Tyken, s. tick, a strong striped cloth for beds and pillows, ein starkes gestreiftes Zeug zu Betten und Kissen, Zicke.

Tylie, see *Taille*.

Tynd, see *Teen*.

Tyne, see *Tine*.

Tyste, v. to entice, fortlocken, an sich locken.

Tythe, s. the tenth part, der zehnte Theil.

U.

Uam-var, s. a mountain in Menteith, with a cave or kind of recess amongst the rocks, formerly said to have

been the den of a giant, and in later times the re- fuge of robbers, ein Berg mit einer Felsenhöhle, oder

eigentlich einem Kessel, der der Sage nach in alter Zeit die Wohnung eines Riesen, und später die Zuflucht von Käu- bern war.

Ugg, v. to feel extreme loathing at, einen großen Ekel oder Abscheu wovor empfinden.

Uggin, s. a loathing, Abscheu, Ekel.

Uggsum { adj. very loath-
Uggsome { some, disgusting,
Ugsome { widerlich, ekel.

Uggsumness { s. loathsome-
Uggsomeness { ness, der Ekel,
die Ekelhaftig-
keit.

Ulyie { s. oil, Öl.
Ulyie {

Umwhile { adj. late, the late,
of old, some time
Umquhile { ago, verstorben, der
Unquhile { letzte oder verstor-
bene, ehemals, vor
einiger Zeit.

Unbeast, s. a term used for the toothache, eine Benennung für Zahnschmerzen.

Uncannity, adv. incautiously, carelessly, unvorsichtig, achtlos.

Uncanny, adj. dangerous, incautious, mischievous, untender, careless, gefährlich, unvorsichtig, böshast, hart, achtlos.

Unchancy, adj. unlucky, not fortunate, dangerous, unglücklich, der nicht Glück hat, gefährlich.

Unco, adj. and adv. strange, wonderful, unknown, uncouth, very, very great, prodigious, seltsam, ungewöhnlich, wunderbar, sehr, wunderbar, wundervoll, sehr groß, ungeheuer.

Uncoes { s. plur. news, Neuig-
Uncos { keiten.

Undeimous, adj. inconceivable, incalculable, unbegreiflich, unberechenbar.

Undocht, adj. weak, silly, schwach, einfältig.

Une, s. an oven, ein Ofen, Backofen.

Uneith, adj. not easy, difficult, nicht leicht, schwierig, schwer.

Unsauld, v. to unfold, entfalten, eröffnen.

Unseiry, adj. infirm, inactive, schwach, hinfällig, unbeholfen.

Ungear, v. to castrate, to strip naked, to disarm, castriren, nackt ausziehen, entwaffnen.

Unhanty, adj. unwieldy, clumsy, unbeholfen, ungeschickt.

Unheartsome, adj. uncheerful, nicht heiter, mißgestimmt.

Unkenn'd { adj. unknown, un-
Unkent { bekannt.

Unkin', adj. unkind, unfreundlich.

Unlikely, adj. unpersonable, unseemly, unansehnlich, unscheinbar.

Unloosome { adj. unlovely, un-
Unloosum { liebendwürdig.

Unquhile, see *Umwhile*.

Unscrapit, adj. filthy, not scraped, schmutzig, unbeschrapt.

Unseely, adj. unhappy, unblest, unglücklich, unselig, unbeglückt.

Unsicker, adj. unsure, unsteady, unsicher, unstät.

Unskaith'd { adj. unhurt, un-
Unscath'd { beschädigt.

Unsneck, v. to take a door off the latch, die Klinke an einer Thüre aufziehen.

Unsonsy, adj. unlucky, mischievous, diabolical, unglücklich, tückisch, teuflisch.

Unweeting, adj. unwitting, unknowing, unwissend, unbewußt.

Upcast, s. a taunt, a reproach, ein Vorwurf, Vorrücken einer Schuld, Schmähung.

Upcome, s. the upshot, the issue, consequence, das Resultat, der Erfolg.

Upgang, s. an ascent, eine Anhöhe, ein Aufgang.

Uphaud, v. to uphold, to support, aufrecht halten, unterstützen.

Upo', prep. upon, auf, an.

Upsides, adj. evenwith, equally up, equal to, quits, gleich mit, gleich, quitt.

Upsides-wi (to be-) to be revenged on, gerächt seyn, an Jemand.

Upstack, v. and s. to comprehend, to understand; comprehension, conception, begreifen, verstehen; das Begreifen.

Upwith, adv. upwards, über, aufwärts.

Urchin, see *Hurcheon*.

Usquebae, s. whisky, eine Art Brandtwein.

V.

Vaicance, s. vacation, die Vacanz, Erledigung; Ferien.

Vaigrie, s. a freak, a piece of folly, a whim, a foolish fancy, ein närrischer Einfall, eine Grille.

Vaiprin' { part.vapouring, bul-
Vup'rin { lying, bragging, dun-
 stend, verdunstend;
 großprahlend, bra-
 marbasirend.

Vauntie, adj. vain, proud, eitell, stolz, eingebildet.

Vent, s. a chimney, ein Schornstein, Kamin.

Vera, adv. very, sehr; selbst, sogar.

Virl, s. a ring, such as are round the ends of flutes, canes, columns &c., ein Ring, wie am Ende eines Stocfes, einer Flöte, Säule &c.

Vissy, v. to take a view, beschauen, in Augenschein nehmen.

Vittle, s. and v. grain, gene-

- rally standing corn; to support in victuals, Getreide, auf dem Halme stehendes Korn; mit Lebensmitteln versehen, Jemand speisen.
- Vittles*, s. plur. victuals, Lebensmittel.
- Vittler*, s. a corn merchant, ein Getreidehändler.
- Vively*, adv. lively, clearly, lebhaft, klar, hell.
- Vizzy*, v. and s. to take aim at; an aim, wonach zielen; das Ziel.
- Voggy* { adj. vain, proud, conceited, eitel, eingebildet.
- Vowgie* {
- Vow*, interj. surprising! wunderbar!
- Vowst*, v. and s. to boast; a boast, sich rühmen, prahlen; Prahlerei.
- Vowster*, s. a boaster, ein Prahler.
- Vowt*, s. a vault, ein Gewölbe.
- Vraith*, see *Wraith*.
- Vran*, s. a wren, der Zaunfönig.
- Vrang*, see *Wrang*.
- Vrap*, v. to wrap, einwickeln, einhüllen.
- Wrapper*, s. a wrapper, der Umschlag, die Hülle.
- Vrite*, v. to write, schreiben.
- Vrite* { s. writing, die Schrift,
- Vriting* { das Geschriebene.
- Vriter*, see *Writer*.
- Vritten*, part. pret. written, geschrieben.
- Vyld*, adj. vile, schlecht, niederträchtig, abscheulich.

W.

- Wa'*, s. a wall, eine Mauer.
- Wa' (gang your-)* go your way, geht Eurer Wege.
- Wab*, s. a web, das Gewebe.
- Wab*, see *Web*.
- Wabster*, s. a weaver, ein Weber.
- Wud*, v. would; to pledge, to wager, to bet, to engage, wollte, möchte; verpfänden, wetten, sich verpflichten.
- Wud* { s. a pledge, a wager,
- Wedd* { ein Unterpfind, eine Wette.
- Wadna*, v. would not, wollte nicht.
- Wae*, s. and adj. woe, sorrow; sorrowful, sad, Weh, Leid, Kummer; traurig, kummervoll, betrübt.
- Waesu'*, adj. woeful, traurig, kläglich, bejammernswerth.
- Waesness*, s. sadness, Traurigkeit.
- Waesheart!* interj. alas for you! du Armer!
- Waes-me!* interj. woe is me! ach, Wehe mir!
- Waesuck* { interj. alas! woe
- Waesucks* { is me, o the pity!
- ach! Wehe mir! o Sammer!

Wae worth, interj. woe worth, for ex: woe worth the day, Wehe über dem — oder: unseliger Tag!

Wass { adj. wandering, shabby, mean little worth; lonely, straggling, astray, herumwandernd, armselig, lumpig, gemein, nichtswürdig, schlecht; einsam, verirrt, abgeirrt.

Wass, s. a breath of wind, as that from a fan; a slight touch of any thing passing, ein leichter Windstoß, wie von einem Fächer; eine flüchtige Berührung.

Wassy, s. a vagabond, a scurvy, little worth person, ein Herumtreiber, ein lumpiger, elender Kerl.

Wast, s. the woof, der Einslag, das Gewebe.

Wa'-gang, s. a departure; the sensation of taste arising from any thing swallowed, das Abgehn, Fortgehn; der zurückbleibende Geschmack von etwas Verschlucktem.

Wass, see **Wass**.

Wassu', adj. wailing, klagend.

Wagle, v. to waddle, watscheln, schlottern, wanken.

Walk, v. and s. to watch; a watch; a company of musicians playing in the streets early in the morning, wachen; eine Wache; Musikanten,

ten, welche früh Morgens in den Straßen spielen.

Waipon, s. a weapon, eine Waffe.

Waipon-shaw, s. a kind of ancient military parade, eine Art ehemaliger Militairparade, Waffenschau.

Wair { v. and s. to spend; wire; the cover of a pillow, ausgeben; Draht; ein Kissen; bezug.

Waird, v. and s. to ward, to guard; a guard, confinement, hüten, wahren, bewachen; die Wache, Hut, Haft.

Wairdless, see **Weirdless**.

Wairsh, adj. insipid, fade, ohne Geschmack, schal.

Wairshness, s. insipidity, Unschmackhaftigkeit, Abgeschmacktheit.

Waistin, s. a consumption, Auszehrung.

Waistry { s. prodigality, prodigality, Verschwendung, Verschwendung.

Wait, see **Wat**.

Waiter, s. water, Wasser.

Wa'k, see **Wauk**.

Walcome, v. to welcome, begrüßen.

Wald { v. to wield, to manage, to govern, to possess, schwingen, handhaben, regieren, besitzen.

Wale, v. and s. to chuse;

the choice, wählen; die Wahl, Auswahl, das Beste.

Walie { adj. and interj. large
jolly, plump; an in-
terjection of distress,
Wally } groß, derb, fleischig,
wählig; ein Ausruf
der Noth.

Walise, s. a portmanteau, ein Mantelsack.

Wall, s. a well, der Brunnen.

Wallace's Trench, a fosse on a high mountainous ridge above the farm of Ashestiel, near the Tweed, ein Graben oder Tranchee, auf einem Bergrücken über dem Ort Ashestiel, am Flusse Tweed.

Wall-curses, s. plur. water-cresses, Wassertresse.

Wallies, s. plur. toys, gewags, Spielzeug, Tand.

Wallop, v. to leap, to tumble, springen, tummeln, fallen.

Wallow, v. to fade, to wither; to bellow, verbleichen, welken; brüllen.

Wally, see *Walie*.

Walsh, adj. insipid, fade, schal, ohne Geschmack.

Walt, v. to welt, spoken of shoes, einfassen, einränden, von Schuhen.

Walter, v. to welter, roll, wallow, sich wälzen.

Walth, s. wealth, plenty, Reichtum, Fülle.

Walthy, adj. wealthy, plentiful, reich, wohlhabend.

Wame, s. the womb, the belly, der Leib, der Bauch.

Wamefu' { s. a bellyful, ein
Wamefou' } Bauchvoll.

Wampish, v. to toss frantically, wie toll stoßen, werfen, schütteln, erschüttern.

Wan, pret. won; was permitted to go, arrived, gewann, gewonnen, gehen gelassen, angekommen; ließ gehn, kam an.

Wanchance, s. misluck, misfortune, Unglück, Mißlingen.

Wanchancy { adj. unchancy,
Wanchancie } unlucky, un-
Wanchansie } glücklich, nicht
Glück habend.

Wandocht, adj. weak, silly, schwach, einfältig.

Wangrace, s. wickedness, ungracefulness, Gottlosigkeit, Unzierlichkeit, Unfreundlichkeit.

Wungracefu', adj. wicked, graceless, ungraceful, gottlos, unanmuthig, unfreundlich.

Wunle, adj. active, strong, healthy, befeude, stark, gesund.

Wunrestfu', adj. restless, ruhelos, unruhig.

Wunruly, adj. unruly, unruhig, unbändig.

Wansday, s. Wednesday Mittwoch.

Wanter, s. an unmarried person, ein Unverheiratheter.

Wanwordy, adj. unworth unwürdig.

Wanworth, s. a mere noth

in value, an undervalue, Et-
was das von fast gar keinem
Werth ist.

Wap, v. and s. to slap; a
slap, einen leichten Schlag
geben; ein Schlag.

Wappon, s. a weapon, eine
Waffe.

War, v. were, waren, wäre,
wären.

War, adj. see *Waur*.

Warble, v. to wriggle, we-
deln, schnell hin- und herbe-
wegen.

Ware, v. to spend, to lay
out, to sift, to pump out
a secret, ausgeben, verwen-
den, ausforschen, ein Geheim-
niß auspressen.

Ware, (sea-) s. sea-weed,
Meergras.

Wark, v. and s. to work;
work, arbeiten; die Arbeit.

Wark-claes, s. plur. clothes
for working in, Arbeitskleider.

Wark-day, s. a working day,
ein Werktag.

Wark-looms { s. plur. tools
to work with,
Wark-lumes { Arbeitsgeräthe,
Handwerkszeug.

Wark-man, s. a labourer, ein
Arbeitsmann.

Wart { s. the world, die
World { Welt.
Warle {

Warle, see *Warlock*.

Worldly, adj. worldly, weltlich.

Warlock { s. a wizzard, ein
Warle { Zauberer.

Warty, adj. worldly, parsi-
monious, weltlich gesinnt,
habfüchtig.

Warna, v. were not, waren
oder wären nicht.

Warp, s. four, in counting
oysters, Bier, beim Aустern-
verkauf.

Warran, v. and s. to war-
rant; a warrant, verbürgen,
berechtigten; die Gewähr, Voll-
macht, Verhaftsbefehl.

Warrison, s. note of assault,
das Blasen zum Angriff.

Warse, adj. worse, schlimmer.

Warsle, v. to wrestle, ringen,
sich balgen.

Warst, adj. worst, am schlim-
sten, das schlimmste.

Warstle, see *Warsle*.

Wart, v. were it, wert, wäre
es, warst.

Warth, see *Wraith*.

Wa's, s. the walls; the ways,
Mauern; Wege.

Wa's (do your-) do your
own way, do as you like,
thut wie's Euch gefällt.

Wast, s. and adj. west, We-
sten, westlich.

Wastlin, adj. of or belonging
to the west, western, west-
lich, westwärts.

Wastlins { adverb. westwards,
Wessel { westlich, westwärts.

Wastrie, see *Waistry*.

Wat, adj. and v. wet, giving
to tipping; would, naß, dem
Trunt ergeben; wollte.

Wat {v. to wot, to know,

Wait { wissen.

Wat (weel a-) well I wot,
wohl weiß ich.

Water, s. a river, a running
water, ein Fluß, ein fließen-
des Wasser.

Water-brash, s. a belching
up of water from the stom-
ach, ein Aufstoßen aus dem
Magen, mit Wasser.

Water-brose, s. brose made
of meal and water simply,
without the addition of milk,
butter &c., ein Habermusch
ohne Milch, Butter &c.

Water-gang, s. the race of
a mill, the mill-lead, der
Mühlgraben.

Water-helpie, s. the spirit of
the waters, ein Geist, der die
Gewässer bewohnt.

Water-mouth, s. the mouth
of a river, die Mündung ei-
nes Flusses.

Wather, s. wether, Hammel,
Schöpse.

Watna {v. wot not, weiß
Waitna { nicht.

Watnawhats, s. plur. nobody
knows what, niemand weiß
was, Nichts und wieder Nichts.

Watshod, adj. having the shoes
wet, mit nassen Schuhen.

Wattin, s. and part. a wet-
ting; woting, das Naßwer-
den; wissend.

Wattle, s. a twig, a wand, ein
Zweig, eine Ruthe, Stab.

Wauble, v. to swing, to reel,
schwanken, taumeln.

Waud, v. to wade, waten.

Waugh {adj. moist, damp,
Waughie { feucht, flamm,
Wauk { wad.

Waught, v. and s. to drink
in large draughts; a large
draught, in großen Zügen
trinken; ein ordentlicher Zug.

Wauk {v. and s. to walk; a
Wa'k { walk, gehen; ein
Gang.

Wauk, s. a wake, das Wachen.

Wauk {v. to wake, to a-
Wauken { wake, to watch;
to full cloth, wa-
chen, erwachen, be-
wachen; walfen.

Wauk the droukit sark sleeve,
see Note 11.

Wauk-mill, s. a falling mill,
eine Fallmühle.

Waukrife, see *Waulkrife*.

Wauld, see *Wald*.

Waulkrife, adj. wakeful, not
apt to sleep, wach, wachsam,
munter.

Waukle {v. to tumble, to
Wauble { undulate, to vibrate,
to waggle, taumeln,
schwanken, schwin-
gen, zittern, wanken.

Wauud, s. a wand, a fishing
rod, ferula, ein Stab, eine
Angelruthe, ein Straßholz,
chen (Lineal).

Wauener, v. to wander, wan-
dern.

Waur { adj. and v. worse,
worst; to vanquish,
Wur { schlimmer, schlechter;
besiegen, überwinden.

Waws, s. walls, Mauern.

Wean { s. a child; ein Kind.
Weanie {

Weanly, adj. childish, kindisch.

Wear, v. to last, to endure,
dauern, aushalten.

Wear the jacket, to share
the privileges of a hunting-
society, called the Caledo-
nian Hunt, see Note 16.,
die Privilegien einer gewissen
Jagdgesellschaft in Schottland,
genannt the Caledonian Hunt,
theilen.

Wearifu', adj. fatiguing, vexa-
tious, tedious, troublesome,
ermüdend, ärgerlich, lästig,
beschwerlich.

Weary { adj. (*many a-body*)
Wearie { many a different
person, manch' et-
ner, so mancher —

Weason, s. weasand, die Luft-
röhre, Kehle.

Web { s. the covering of the
Web { intestines, the caul,
the epidermis, die
Heghaut.

Wecht, s. a hoop covered
with leather, used in win-
nowing of corn, ein mit Le-
der bezogener Reif, welcher
zum Worfeln des Kornes ge-
braucht wird.

Wechts, s. plur. scales; also

the weights, die Wagescha-
len; die Gewichte.

Wechts (*win three- o' naeth-
ing*) see Note 9.

Wedd, see *Wad*.

Wee, adj. and v. little; to
weigh, klein; wägen, wiegen.

Wee bit, s. a small matter,
ein klein Wenig.

Weed { s. a sort of fever to
Weid { which nurses and
women in childbed
are subject, also
children, das Milch-
fieber der Wöchner-
innen, auch ein Fie-
ber der jungen Kin-
der.

Weegle, v. to waggle, wän-
ken, watscheln.

Weel s. adj. and adv. well, ge-
Weil { sund, wohl.

Weelfare, s. welfare, das
Böhlergehn.

Weelsaur'd, adj. well favour-
ed, schön, wohlgebildet.

Weels-me-on, interj. blessings
on, happy am I with, Ge-
gen über —, wohl mir.

Weer, v. to wear; to stop,
to turn any creature back,
about or away in a cau-
tious manner, to veer, tra-
gen (von Kleidern ic.); Et-
was mit Vorsicht zurück-
herum- oder fortwenden oder
schieben.

Weerock, s. a callosity on
the skin, generally on the
toes, corns, Leichdorn.

Wees, s. plur. a balance beam and scales, ein Waagebalken mit den Schalen.

Weet, v. and s. to wet, to rain; water, rain, wetness, naß machen, regnen; Wasser, Regen, Nässe.

Wee things, s. plur. the little ones, die Kleinen, die Kinder.

Weetin, part. wetting, raining, neßend, regnend.

Weetin' adj. wet, rainy, naß,

Weety regnig.

Weid, see *Weed*.

Weeis, adj. smallest, kleinste.

Weil, see *Weel*.

Weir, s. war, Krieg.

Weird, s. fate, destiny, generally good, Geschick, Schicksal, gewöhnlich im guten Sinne.

Weird (the- is dree'd) the ill fortune is suffered, the destiny is fulfilled, das Verhängniß ist an ihm erfüllt.

Weirdless, adj. luckless, worthless, of hopeless expectation, ohne Glück, ohne Würdigkeit, ohne Hoffnung.

Weize { v. to guide, to lead,
to direct, to urge
softly and with
caution, führen, lei-
Weise { ten, richten, weisen,
anweisen, sanft und
vorsichtig antreiben,
bringen.

Wersh, see *Wairsh*.

We'se { v. we shall, wir wer-
Wi'se { den.

Wessel, see *Wastlins*.

Westlin', see *Wastlin'*.

Westlins, see *Wastlins*.

Wha, pron. who, wer, welcher.

Whaizle, v. to wheeze, schnau-
fen, feuchsen.

Whalp, s. and v. a whelp; to whelp, das Junge der junge Hund; Junge werfen.

Whalpit, pret. whelped, warf, geworfen.

Wham, pron. whom, wen, wel-
chen.

Whammle, see *Whommil*.

Whan, adv. when, wann.

Whang, s. and v. a leathern thong; a large slice, a piece of cheese, bread &c.; to beat, to give the strapado; to cut down in large slices, ein Riemen; ein Schnitt, als von Brot, Käse &c.; mit Rie-
men geißeln; große Scheiben
abschneiden.

Whar {
Whare { adv. where, wo.
Whaur {

Whase, pron. whose, wessen,
dessen.

Whatna, what a, what sort
of a, was für ein —

Whatnawhats, nobody knows
what, Niemand weiß was.

Whatreck, conj. yet, never-
theless, dennoch, nichts desto
weniger.

Whauk, v. and s. to beat; a
blow, schlagen, durchwalken;
ein Schlag.

Whaukie, s. whisky, Brandt-
wein.

Whaund, s. a wand, ein Stab, eine Ruthe.

Whaup, s. the curlew, der Brachvogel, Steinwälzer.

Whaur, see *Whar*.

Whaurie, s. a term of jocular reproach, of a child, little rogue, kleiner Schelm.

Wheelin, s. coarse worsted, grobes Wollenzug.

Wheen { s. a number, eine
Whin { Anzahl.
Win {

Wheene, see *Whin*.

Wheep, v. to bind about with twine or thread, see *Oup* — bebinden, mit einem Faden.

Wheep { s. and v. a whip; to
Whup { whip, eine Peitsche; peitschen.

Wheep, s. and v. an instant; to fly nimbly, to jerk, ein Augenblick; rasch fliehen, stoßen, schlagen.

Wheep (Penny-) s. small beer at a penny a bottle; whisky at a penny a quartern, Tafelbier zu einem Pfennig die Flasche; Brandtwein zu einem Pfennig das Quartier.

Wheep-aff or awa, see *Whip-aff or awa*.

Wheepie, v. and s. to make an ineffectual attempt to whistle, so named contemptuously; an indistinct whistle, einen vergeblichen Versuch machen zu pfeifen, im verächtlichen Ausdrucke; ein unvernünftliches Pfeifen.

Wheeze, v. and s. to flutter, to deceive; a flattery, a deception, schmeicheln, täuschen; eine Schmeichelei, Täuschung.

Wheezle, v. to wheeze, schnaufen, keuchen.

Whell, v. to kill, tödten.

Whew, v. to whistle, pfeifen.

v. and s. to lie, to tell a falsehood; to fly hastily, to move rapidly from one place to another; a lie; an instantaneous motion, the hasty, short run, as of a hare from one covert to another quite contiguous, lügen; schnell fliehen, sich schnell von einem Ort zum andern bewegen; eine Lüge; eine kurze, abgebrochene Bewegung, wie das Hüpfen des Hasen aus einem Lager in das andere.

Whid

Whud

Whidden { running as a hare
Whiddin { or coney, das Hüpfen eines Hasen oder Kaninchens.

Whids (to cut boon-) slang dialect: to give goods words, in der Wobelsprache: gute Worte geben.

Whig, s. the sour part of cream, der saure Theil des Rahms.

Whigging, s. the jogging, das Rütteln, Stoßen, ruckweise Bewegung, Schlenkern.

Whigma-leeries { s. plur. whims, crotchets, fancies, gewgaws, toys, Launen, Einfälle, Land, Spielereien.

Whiles { adv. sometimes, at times, bisweilen, *Whyles* { zu Zeiten.

Whilk, pron. which, welcher, e, s.

Whil-liwha { s. and v. a cheat, a sawning, deceitful person; to cheat, to influence by fair speaking, to cozen, *Whil-liwhaw* { to gull, ein Betrüger, ein Schmeichler; betrügen, durch Worte bethören.

Whin, see *Wheen*.

Whin { s. a ragstone, ba-
Wheene { saltes, der Sands-
Whun { stein, Bruchstein, Basalt.

Whinge, v. to whine, to cry, complain, fret, winseln, schreien, klagen.

Whingeing { part. whining,
Whingin { winselnd &c.

Whinger, s. a sort of knife, a poniard, eine Art Jagdmesser, Dolch, Degen.

Whinny, adj. producing furze, voll Ginster.

Whins { s. plur. furze, Gin-
Whuns { ster, Stachelginst.

Whins { (to tak' through
Whuns { the-) to be severely
reproved, sehr ge-
scholten — geriffelt —
werden.

Whin-stane, s. ~~see~~ *Whin*.

Whip { see *Whelp* and *Oup*.
Whup {

v. to start off
Whip-aff { quickly; to snatch
or *awa* { a thing away
Whup-aff { quickly, plötzlich
or *awa* { davon springen
oder laufen; Et
was hastig fort-
rassen.

Whipple, see *Wheep*.

v. whiz; to emit whis-
peringly the sound
with which the let-
ter R is pronoun-
ced, zischen, sausen,
schwirren; ein leises R
hören lassen.

Whirles, s. plur. eddies, kleine Wasserwirbel.

Whirligigums, s. plur. useless ornaments, trisling appendages, unnütze Zierathen, kleine Anhängsel.

Whist { interj. hush! stille!
Whisht {

Whisht (to hold one's-) to be silent, still schweigen.

Whisk, v. and s. to whip, to lash, to sweep; a whip, a lash, a stroke, peitschen, geißeln, fegen, wischen; ein Peitschen, oder Geißelhieb, Schlag.

Whiskin, adj. large, sweeping, groß, schweifend, streifend.

Whisky-tackets, s. plur. pimples in the face, from excess in drinking, Finnen im Gesicht, von zu vielem Trinken.

Whistle { v. and s. to whistle, to exchange money; a whistle, a blow, a change of money, pfeifen, Geld wechseln; ein Pfiff, eine Pfeife, ein Schlag, das Wechseln — for the history of a much celebrated whistle, see Note 15.

Whistle (to weet the-) v. to take a drink, die Kehle neßen.

White, v. to cut or slice wood with a knife, Holz mit einem Messer schneiden oder spalten.

Whitly, adj. delicate without colour, wan, pale of complexion, zart, ohne Farbe, bleich.

Whitter, v. and s. to move with a quick motion of the feet, as a rat; a hearty draught of liquor, die Füße schnell bewegen, laufen wie die Ratte; ein herzhafter Trunk.

Whittle { s. and v. a knife; to cut with a knife, ein Messer; mit einem Messer schnitzen.

Whittrit { s. a weasel, ein Biesel.

Whommil { v. to overturn, to turn upside down, umwerfen, das Unterste zu oberst kehren.

Whammle { pret. overturned, turned upside down, umgeworfen, warf um u., das Unterste nach oben.

Whomilt { **Whamml't** { **Whomled** { **Whully whaing**, s. cozening, das Bethören, Beschwasen, hinter's Licht führen.

Whult, s. a large piece, ein großes Stück.

Whulter, s. a thumper, a thing large in size, irgend eine ungeschickte, große Sache.

Whultin { **Whulty** { adj. large, groß.

Whun, see **Whin**.

Whunner, s. the thundering or rattling noise of any thing flying with violence against another object, das donnernde oder rasselnde Geräusch einer Sache, die mit Gewalt auf einen andern Gegenstand trifft.

Whun-stane, see **Whin-stane**.

Whup, s. and v. a whip; to whip, eine Peitsche; peitschen.

Whup-aff or awa, see **Whip-aff or awa**.

Whup-out, v. to draw out suddenly, schnell herausziehen.

Whur, see **Whir**.

Whirl, v. to whirl, herum-
drehen, wirbeln.

Whurl { s. a child of a
fawning, cunning
Whurly { disposition, ein listi-
ges, einschmeicheln-
des Kind.

Whurligig, s. a whirlingig, a
whim, ein Kreisel; eine Lau-
ne, ein Einfall.

Whurliwha, see *Whilliwha*.

Whussle, see *Whissle*.

Whuttle, see *Whittle*.

Whyles, see *Whiles*.

Whyte, adj. white, weiß.

Wi, prep. with, mit, bei, durch.

Wick, s. and v. the corner
of the mouth or eye; a
term in curling; to strike
a stone in an oblique di-
rection, der Winkel am Munde
oder Auge; ein Ausdruck bei
dem *Curling*-Spiel; einen
Stein in schiefer Richtung
fortschlagen.

Wicker, s. the barb of a
hook; willow (the smaller
sort), ein Widerhafen; die
Weide (die kleinere Gattung).

Widdie, s. a rope, see *Wud-
dy*, ein Tau.

Widdie, s. a haddock dried,
without splitting, ein ge-
trockneter und ungespaltener
Kabliau.

Widdiesu', see *Wuddysu'*.

Widdle, s. struggle, bustle,
effort, Kampf, Lärm, An-
strengung.

Wie, see *Wee*.

Wiel, s. a small whirlpool,
ein kleiner Wasserstrudel.

Wier, s. a dam-head, ein
Damm, ein Wehr.

Wife, s. a woman, an old
woman, ein Frauenzimmer,
eine alte Frau.

Wifie, s. dim. of wife, Weib-
chen.

Wig, s. a description of
flower bread; whey, eine
Art Brot; Molken.

Wiggle, see *Weegle*.

Wight, adj. stout, courageous,
stark, kühn, muthig.

Wil-cat { s. a wild cat, eine
Wul-cat { wilde Katze.

Wil-cat (to tumble the-)
v. to tumble heels over head,
über Hals über Kopf stürzen.

{ s. the Erysipelas or
Wilfire { St. Anthony's fire,
Willfire { das St. Antonius-
Wulfire { Feuer, die Rose;
Heckfeuer, Lauffeuer.

Wilfu', adj. wilful, stubborn,
eigensinnig, hartnäckig.

Wilk, s. a shell fish, peri-
winkel, eine Art Muschelfisch.

Will { adj. wild, bewildered,
Wull { wild, verwirrt, verirrt.

Will of rede, adj. bewildered
in the thought, geistesver-
wirrt, irre.

Willie-wain, s. a willow wand.
eine Weidenruthe.

Wilsome, adj. wild, lonely,
wild, einsam.

Wilto', v. wilt thou, willst
du.

Wilyard
Wilyart { adj. bashful, reserved, timid, wild, strange, unaccountable, blöde, zurückhaltend, schüchtern, scheu, seltsam.

Wimble, s. and v. a wimble; to bore with a wimble, ein Drill-Bohrer; damit bohren.

Wimble, v. to undulate; to curl, to meander, to curl and writhe as a worm, kleine Wellen schlagen, riefeln, sich schlängeln, sich krümmen.

Wimpled, adj. intricate, verwickelt, verworren.

Wimplin, part. curling, meandering, undulating, sich krümmend, schlängelnd; Wellen schlagend.

Win, v. to be allowed to go, to have it in one's power to go; to get, to reside, to dwell, gehen dürfen, gehen können; gelangen, kommen, wohnen, haufen.

Win (tint as-) lost as won, wie gewonnen so verloren.

Win
Wun { s. and v. wind, breath; to winnow; to wind; to dry in the air, Wind, Luft, Athem; worfeln, sichten; winden, wiskeln; in der Luft trocknen.

Win
Wun
Wund { s. boasting, empty bravado, das Prahl- len, Großthun.

Win-aboon, v. to get above, nach oben kommen.

Win-about, v. to circumvent, überlisten, hintergehen.

Win-aff, v. to get away, fort- kommen.

Win-afore, v. to get before, zuvor- oder vorkommen.

Win-at, v. to reach, erreichen.

Win-awa, v. to get away, fortkommen.

Win-ben, v. to get within, into the inner apartment, hinein kommen, in's innere Gemach.

Win-butt, v. to be permitted to go into the opposite or outer apartment, in das gegenüber liegende oder äußere Gemach gehn dürfen.

Win-by, v. to get past, vorbei kommen.

Windin', part. winding, sich windend.

Windy, adj. boastful, ostentatious, prahlerisch.

Win-forrat, v. to get forward, vorwärts kommen.

Wink, s. an instant, a twinkling, ein Augenblick.

Winkin', part. winking, twinkling, blinkend, blinzelnd, die Augen zuckend.

Winna { v. will not, will nicht, wird nicht.

Winnle-strae, s. the stalk of rye-grass, der Stengel vom Graslauch.

Winnock, s. a window, das Fenster.

Winny, adj. windy, windig.

Win-owre, v. to get over, to surmount, übersteigen, überwinden, hinüber kommen.

Win's, s. the winds, die Winde.

Wins, s. plur. gains, der Gewinn, Profit.

Winsome, adj. pretty, winning, agreeable, hearty, gay, chearful-looking, hübsch, einnehmend, frisch, fröhlich.

Win't, adj. wound, as a bottom of yarn, aufgewickelt, wie ein Knäuel Garn zc.

Wintle { v. to tumble; to make a sudden and involuntary motion, to stagger, to reel, to struggle, fallen; eine plötzliche und unwillkürliche Bewegung machen, schwanken, taumeln, zappeln.

Winze { v. and s. to swear; an oath, schwören, fluchen; ein Fluch, ein Schwur.

Wirricow { s. a bug bear, a hobgoblin, ein Worriceow { Pöpanz, Poltergeist, Kobold.

Wi'se { see **We'se**.

Wise, v. to advise, to turn to another way by gentle means, rathe, zurechtweisen.

Wise-like, adj. respectable in dress or appearance, anständig in Kleidung oder Ansehn.

Wishy-washy, adj. spiritless,

tasteless, without consistency, vapid, thin, watery, ohne Geist, Kraft oder Geschmack, schal, wässerig.

Wiss { v. and s. to wish, to wot; a wish, wünschen, wissen; der Wunsch.

Wissle, see **Whissle**.

Wist, pret. knew, wußte.

Wile, see **Wyte**.

Withershins, s. and adv. backward motion; backwards, contrary ways, counter, rückgängige Bewegung; rückwärts, in entgegengesetzter Richtung, entgegen, wider.

Withouten { prep. without, in want of, ohne, außerhalb, bedürfen.

Witten, s. knowledge, die Kenntniß, das Wissen.

Witters, s. plur. the bars of a fishspear, die Widerhaken an einem Fischeispeer.

Wizzen, s. and v. the weasand, throat; to wither, to become dry, to shrink, die Lufttröhre, Kehle; welken, vertrocknen, einschrumpfen.

Wizzen { adj. hide-bound, dried, shrunk, fest angewachsen, starr, steif, eingetrocknet, zusammen geschrumpft.

Wold, s. a wood, a woody fastness, ein Wald, eine Wald-Deffe.

Won, v. to dwell, reside, wohnen.

Wond, adj. wound up, wrapt round with any thing, aufgewickelt, umwunden, umhüllt.

Wonner, s. and v. a wonder; a contemptuous appellation; to wonder, daß Wunder; auch als verachtende Benennung; sich wundern.

Wonner't, v. wondered; wonder at it, gewundert; wunder mich darüber.

Woo', see **Wou**.

Wood { adj. mad, toll, rasend.

Wud {

Woodie, see **Wuddy**.

Woody, adv. madly, toll, rasend.

Woer-bab, s. the garter knotted below the knee with a couple of loops, eine Art Knieband, Strumpfband.

Woosh { pret. washed, wusch.

Wush {

Wushe {

Wordy, adj. worthy, würdig, werth.

Worriecow, see **Wirricow**.

Worset, see **Wurset**.

Wou { s. wool, Wolle.

Woo' {

Wou'n, adj. woollen, wollen, von Wolle.

Wooy, adj. woolly, wollig.

Wow, interj. an exclamation of pleasure or wonder, ein Ausruf der Freude oder Bewunderung.

Wow'd, pret. howled, heulte.

Wowff, v. to bark, bellen.

Wrack, v. and s. to wreck, to tease, to vex; wreck, destruction, zertrümmern, plagen, ärgern; Zerstörung, Untergang, Verderben.

Wraith, s. an apparition, a spirit, the ghost of a person whose appearance is said to forebode that person's approaching death, eine Erscheinung, ein Gespenst, ein Geist, dessen Erscheinen den nahen Tod desjenigen verkündigt, dessen Gestalt er trägt.

Wrang, s. adj. and v. wrong; to wrong, Unrecht; Jemand Unrecht thun.

Wrap-rascal, s. a sort of coat generally worn by horse-jockeys, Art Reitrock.

Wrat, s. a wart, eine Warze.

Wreath { s. a drifted heap

Wreeth { of snow, ein zusammengetriebener Haufen Schnee.

Wreathe, v. to writhe, drehen, zerren, sich winden.

Wright, s. a house-carpenter, a joiner, ein Zimmermann, ein Tischler.

Wrist, v. and s. to sprain; a sprain, verrenken; eine Verrenkung.

Writer, s. an attorney, a lawyer, ein Anwalt, Advocat, Rechtsgelehrter.

Wud, s. and adj. a wood; mad, ein Wald; toll, rasend.

Wuddle, v. to wriggle, we-

deln, wackeln, sich winden, wälzen.

Wuddy { s. a rope, the halter,
the gallows, Strick,
Woodie { Galgenstrick, der Gal-
gen.

Wuddyfu', s. and adj. a ropeful, a person who deserves a rope; wrathful, angry, raging, ein Strick mit seiner Last, Einer der den Galgen verdient; böse, zornig, wüthend.

Wud-mad, adj. distracted, wild, toll, rasend, gestört, wild.

Wul-cat, see *Wil-cat*.

Wulfire, see *Wilfire*.

Wull, s. and v. the will; will, der Willen; wollen.

Wullie, s. Willie, Wilhelm.

Wullin', adj. willing, willens, geneigt, gern.

Wumble { see *Wimble*.
Wumple {

Wumple, v. to rumple, zerknittern, runzlig, faltig machen.

Wun, see *Win*.

Wund, see *Win*.

Wuntle, see *Wintle*.

Wunze, see *Winze*.

Wurble, v. to twist, to twine

with the fingers, to crush by friction between the thumb and finger, Etwas zwischen den Fingern drehen, zerreiben, zerdrücken.

Wure, pret. wore, trug.

Wurset { s. and adj. worsted;
of worsted, wollen
Worset { Garn, gesponnene
Bolle; von wollen
Garn gemacht.

Wursum, s. pus, putrid matter, as that from a suppuration, Eiter, Materie.

Wurtle, v. to writhe as a worm, sich krümmen, wie ein Wurm.

Wurts, s. plur. worts, herbs, Wurzeln, Kräuter.

Wush, see *Woosh*.

Wuss, see *Wiss*.

Wyle, v. to beguile, to entice, betrügen, täuschen, locken, verführen.

Wyliecoat, s. a flannel vest, eine Jacke von Flanell.

Wynd, s. an alley, ein Gang, eine Gasse.

Wyte, v. and s. to blame; a blame, tadeln, verweisen; der Verweis, Tadel.

Y.

Yad, s. a cow; and old or sorry horse, eine Kuh; ein altes, schlechtes Pferd, Schindmähre.

Yaff { v. to prate, to bark,
Yamph { plappern, bellen, klaffen.

Yaird { s. a yard; a kitchen
garden, ein Hof; Kü-

Yard { chengarten.

Yald, adj. supple, active, ge-
lent, behende, gewandt.

Yautimer, see *Yaumer*.

Yap { adj. and v. hungry; to
cry as nestlings for
food, hungrig; nach
Yaup { Futter schreien, wie
junge Vögel.

Yap, s. cant term for an ap-
ple, niedriger Ausdruck für
einen Apfel.

Yarp { v. to whine, to fret,
to carp, winseln, sich
Yerp { erboßen, spotten, ta-
deln, sticheln.

interj. a cry
of encourage-
ment or direc-
tion from a
Yaud { shepherd to his
Yaud (far-) { dog, ein Zuruf
des Schäfers an
seinen Hund.

Yaumer { v. to murmur, mur-
Yammer { ren.

Ye, pron. frequently used for
thou, statt: Du.

Yea'tto, yea wilt thou, ja,
willst Du.

Year, s. used for the plural
years, Jahre.

Yearlin, s. born in the same
year, was im nämlichen Jahre
geboren.

Yearn, s. the heron, der Reiher.

*Yearn*s, v. longs much, ver-
langt sehr.

Yearth, see *Yird*.

Yedd, v. and s. to contend;
a contention, wrangle, strei-
ten; Streit, Zank.

Yeldrin, s. the bird yellow
hammer, die Goldammer.

Yell { adj. barren, that gives
no milk, unfruchtbar,
Yeld { steril, was keine Milch
giebt.

Yelloch, v. to squall, laut auf-
schreien.

Yellochin, part. and s. squal-
ling, schreiend, das Geschrei.

Yence { adv. once, einmal.

Yince {

Yer, pron. your, euer.

Yerk, v. and s. to jerk, to
lash, to beat, to strike with
the open hand; a blow, a
whip, stoßen, peitschen, mit
der flachen Hand schlagen; ein-
Schlag, ein Peitschenhieb.

Yersel', pron. yourself, ihr
selbst, euch.

Yesday, adv. yesterday, gestern.

Ye'se, v. ye shall, ihr sollt,
werdet.

Yesh, v. and s. to hiccup; a
hiccup, schlucken, aufstoßen;
der Schlucken.

Yestreen, adv. yesternight, ge-
stern Abend.

Yett, s. a gate, such as is usually
at the entrance into a farm-
yard or field, das Thor, Heck.

Yeuk { s. and v. the itch; to
itch, die Krätze, der
Youk { Ausschlag, das Juck-
Yuck { ten; jucken.
Ewk {

Yeuky { adj. itchy, mit Krätze
Youky { oder Ausschlag be-
Yucky { haftet.
Ewky {

Yill, s. ale, Englisch Bier.

Yin, pron. one, ein, einer.

Yird { s. and v. earth; to
Yirth { earth, to bury, Erde;
Yearth { beerdigen, begraben.

Yirdit, part. pret. buried, be-
 graben.

Yirm, v. to murmur, to whine,
 to importune with murmur-
 ing, winseln, jammern, vor-
 klönen, vorwimmern.

Yirn, v. to coagulate milk,
 Milch dick werden lassen.

Yirnin, s. rennet, the liquid
 used to coagulate milk, Lab,
 womit man die Milch gerin-
 nen macht.

Yirr, v. to snarl like a dog,
 knurren, wie ein Hund.

Yirth, see *Yird*.

Yoke, v. to engage, to fall a
 fighting, handgemein werden,
 sich balgen.

Yokin, v. and s. setting to
 fighting; a bout, zum Käm-
 pfen ansetzen; ein Gang, eine
 Runde.

Yole, s. a yawl, das Boot, der
 Nachen, die Felle.

Yonner, adv. yonder, dort.

Yont, prep. and adv. beyond;
 farther back, jenseits, dort,
 weiter hinten oder zurück.

Youdith, s. youth, a youth,
 die Jugend, ein Jüngling.

Youk, see *Yeuk*.

Youl { v. to howl as a dog,
Yowl { heulen, wie ein Hund.

Young-guidman, s. a man
 newly married, ein junger
 Ehemann.

Young-guidwife, s. a woman
 newly married, eine junge
 Ehefrau.

Yoursel, pron. yourself, ihr
 selbst, euch.

Yowden, adj. wearied, ermüdet.

Yowe, s. a ewe, eine Schaaf-
 mutter.

Yowf, v. and s. to bark as a
 whelp: a blow, bellen, wie
 ein junger Hund; ein Schlag.

Yowie, dimin. of *yowe*, das
 Diminutiv von Schaafmutter.

Yowl, see *Youl*.

Yowl { v. to scream, to squall,
Yout { laut aufschreien; schreien.

Yuck, see *Yeuk*.

Yucky, see *Yeuky*.

Yule, s. Christmas, Weihnach-
 ten.

Yule-e'en, s. Christmas-eve,
 der Weihnachts heilige Abend.

Yyte, s. the bird yellow-ham-
 mer, die Goldammer.

NOTES.

1. *Halloween.* This is thought to be a night when witches, devils and other mischief-making beings, are all abroad on their baneful midnight errands; particularly those aerial people, the Fairies, are said on that night to hold a grand anniversary. The ceremonies observed on that night by young people, all with a view of knowing if, and to whom they are to be married that year, are the following, viz.
2. *Pulling the kail-stock.* The first ceremony of Halloween, is pulling each a *stock* or plant of kail. They must go out, hand in hand, with eyes shut, and pull the first they meet with; its being big or little, straight or crooked, is prophetic of the size and shape of the grand object of all their spells—the husband or wife. If any *yird* or earth stick to the root, that is *tocher* or fortune; and the taste of the *custoc*, that is, the heart of the stem, is indicative of the natural temper or disposition. Lastly, the stems, or to give them their ordinary appellation, *the runts*, are placed somewhere above the head of the door; and the Christian names of the people whom chance brings into the house, are, according to the priority of placing the *runts*, the names in question.
3. *The top-pickle or pulling the stalks of corn.* They go to the barn-yard and pull, at three several times, a stalk of oats. If the third stalk wants the *top-pickle*, that is, the grain at the top of the stalk, the party in question will come to the marriage-bed any thing but a maid.

4. *The Fause-house.* When the corn is in a doubtful state, by being too green or wet, the stack-builder, by means of old timber &c. makes a large apartment in his stack, with an opening in the side which is fairest exposed to the wind: this he calls a *Fause-house*.
5. *Burning the nuts* is a favourite charm. They name the lad and lass to each particular nut, as they lay them in the fire, and accordingly as they burn quietly together, or start from beside one another, the course and issue of the courtship will be.
6. *Throwing the blue-clue.* Whoever would with success try this spell, must strictly observe these directions: Steal out, all alone, to the *kiln*, and, darkling, throw into the *pot* a clue of blue yarn; wind it in a new clue off the old one; and towards the latter end, something will hold the thread; demand: *wha hauds?* i. e. who holds? an answer will be returned from the kiln-pot, by naming the Christian and surname of your future spouse.
7. *Eat the apple at the glass.* Take a candle, and go alone to a looking glass; eat an apple before it, and some traditions say, you should comb your hair all the time; the face of your conjugal companion, *to be*, will be seen in the glass, as if peeping over your shoulder.
8. *Sowing hemp-seed.* Steal out, unperceived, and sow a handful of hemp-seed, harrowing it with any thing you can conveniently draw after you. Repeat now and then: „*Hemp-seed I saw thee, hemp-seed I saw thee, and him (or her) that is to be my true-love, come after me and pou thee*”. Look over your left shoulder, and you will see the appearance of the person invoked, in the attitude of pulling hemp. Some traditions say: „*come after me, an' shaw thee*” that is, show thyself: in which case it simply appears. Others omit the harrowing, and say: „*come after me, and harrow thee*”.
9. *To win three wechts o' naething.* This charm must likewise be performed unperceived and alone. You go to the *barn*, and open both doors, taking them off the hinges, if possible; for there is danger, that the *being* about to appear, may shut the doors, and do you some mischief. Then take that instrument used in winning the corn,

which in our country dialect we call a *wecht*, and go through all the attitudes of letting down corn against the wind. Repeat it three times; and the third time an apparition will pass through the barn, in at the windy door, and out at the other, having both the figure in question, and the appearance or retinue, marking the employment or station in life.

10. *To fathom the stack.* Take an opportunity of going, unnoticed, to a *Bear stack* (barley-stack) and fathom it three times round. The last fathom of the last time you will catch in your arms the appearance of your future conjugal yoke-fellow.
11. *Going to the burn where three laird's lands meet, or: Wauk the droukit sark sleeve.* You go out, one or more, for this is a social spell, to a south running spring or rivulet, where „three laird's lands meet” and dip your left shirt sleeve. Go to bed in sight of a fire, and hang your wet sleeve before it to dry. Lie awake, and some time near midnight, an apparition having the exact figure of the grand object in question, will come and turn the sleeve, as if to dry the other side of it.
12. *The three dishes.* Take three dishes: put clean water in one, foul water in another, leave the third empty: blindfold a person, and lead him to the hearth, where the dishes are ranged; he (or she) dips the left hand; if by chance in the clean water, the future husband or wife will come to the bar of matrimony a maid; if in the foul: a widow; if in the empty dish, it foretells with equal certainty: no marriage at all. It is repeated three times, and every time the arrangement of the dishes is altered.
13. *Halloween supper,* always consists in *Sowens* with butter, instead of milk to them.
14. *Bogles &c.* It is a well known fact, that witches or any evil spirits have no power to follow a poor wight any farther than the middle of the next running stream. It may be proper likewise to mention to the benighted traveller, that when he falls in with *bogles*, whatever danger may be in his going forward, there is much more hazard in turning back.

15. *The Whistle.* In the train of Anne of Denmark, when she came to Scotland with our James the Sixth, there came over also a Danish Gentleman of gigantic stature and great prowess, and a matchless champion of Bacchus. He had a little ebony whistle, which at the commencement of the orgies he laid on the table, and whoever was last able to blow it, every body else being disabled by the potency of the bottle, was to carry off the Whistle as a trophy of victory. The Dane produced credentials of his victories without a single defeat, at the courts of Copenhagen, Stockholm, Moscow, Warsaw and several of the petty courts in Germany, and challenged the Scots Bacchanalians to the alternative of trying his prowess, or else of acknowledging his superiority. — After many overthrows on the part of the Scots, the Dane was encountered by Sir Robt. Lawrie of Maxwellton, who, after three days and three nights hard contest, left the Scandinavian under the table,

„And blew on the Whistle his requiem shrill.”

From him it went out of one hand into the other, won in gallant contest, and last remained in those of Alex. Ferguson Esqr. of Craigdarroch, as related by Burns in one of his ballads, entitled: *the Whistle.*

16. *Wear the jacket.* This phrase alludes to a custom now obsolete, by which, on paying a certain fee, or otherwise making interest with the huntsmen of the *Caledonian Hunt*, any Citizen aspirant, whose rank did not entitle him to be elected a member of that highly-born society, might become entitled to the field privileges of the *Hunt*, and amongst others, was tolerated to *wear the jacket* of the order.
17. *Beverage.* This is a gift or a compliment paid, as a forfeit, by one wearing a new dress. If the wearer is a young woman, she is generally saluted with a kiss on the occasion, which she is expected to permit, as a forfeit.
18. *Blue gown.* A beggar who every king's birth day receives a blue cloak, a tin badge with the inscription: *pass and repass*, which he wears on the front of his

cloak, a shilling Scots for every year of the Sovereign's age, a pair of gloves and a dinner.

19. *Broose* } A race at a country wedding, who shall first
Brose } reach the bridegroom's house on returning
from church, so called perhaps from brose
being allotted to the victor.
20. *Brounie* } A spirit or hobgoblin, supposed to haunt
Brownie } old houses, particularly those attached to
farms, and sometimes to do the drudgery
of the servants, during the night.
21. *Kind gallows*. The gallows at Griefff. It stood till within the last 20 years (probably reckoning back from the period of the publication of Burns's works) and was jocularly said to be greeted by the Highlanders as the place "where her nainsell's father and mother died, and where she hoped to die hersell'." Others, as they passed the spot, would touch their bonnets and say: "God bless her nainsell, and the deil d-n you!"
22. *King's Park*. An extensive and romantic park, near Holyrood-house, containing many rocks, hills and precipices, the most considerable of which are: *Arthur's seat* and *Salisbury craigs*. This park affords a sanctuary to insolvent debtors.
23. *Lang-bullet*. An iron bullet, sometimes a round stone, about which a broad garter is wound. The end of it is held fast in the hand, while the bullet is forcibly thrown forward on a high road, on which it rolls along with great rapidity. With the same bullet it is contested by two opposite parties, who shall gain ground on the other.
24. *To throw the stocking*. When the bride and bridegroom are put into bed, and the candle out, the former throws a stocking at random among the company, and the person whom it strikes is the next that will be married.
25. *First-fit*. The person who first enters the house on New-year's-day, is so called. He is expected not to come empty handed, which would be ominous of misfortunes. The First-fit generally carries with him a hot beverage, with some bun, or bread and cheese, to be eaten to it.

26. *Coilus* { A King of the ancient Picts, from whom
Coil { district of Kyle is said to take its name.
He lies buried, as tradition says, near the family-seat of the Montgomeries of Coils-field, where his burial place is still shewn.
27. *The fiery Cross.* A cross of wood, seared at the ends and extinguished in the blood of a killed goat, carried through a certain district from place to place, by foot-messengers relieving each other, to order all men from Fifteen to Sixty, immediately to repair in arms to an appointed place of rendez-vous.
28. *Lhamdearg, or Bloody-hand.* The name of a spirit, in the array of an ancient warrior, with a bloody hand, who is said to haunt the forest of Glenmore in the North Highlands.
29. *Borderer.* The warlike inhabitants upon the borders between Scotland and England, who lived in constant feud with their neighbours on the other side, making frequent and reciprocal inroads upon each other's territories.
30. *Norham-castle.* Formerly of great extent and importance, now in ruins; has a romantic situation on a steep bank, which overhangs the river Tweed on the southern side.
31. *Crichton-castle.* A large ruinous, but formerly very magnificent castle on the banks of the Tyne, about seven miles from Edinburgh. The dungeon-vault in it bears the name of *Massy-More*.
32. *Shadow.* *Losing one's shadow* arrives to such as are studying the art of necromancy. When a class of students have made a certain progress in their mystic studies, they are obliged to run through a subterraneous hall, where the devil literally catches the hindmost in the race, unless he crosses the hall so speedily, that the arch-enemy can only apprehend his shadow. In the latter case, the person of the sage never after throws any shade; and those who have thus *lost their shadow*, always prove the best magicians.
33. *Spirits.* The vulgar believe in an intermediate class of spirits residing in the air or in the waters, to whose

agency they ascribe floods, storms and the like phenomena. They are also supposed to interfere in the affairs of mortals, sometimes with a malevolent purpose and sometimes with milder views, instances whereof are very frequent in popular tradition.

34. *Breaking a piece of gold or silver by way of troth-plight.* An emblematical ceremony between lovers, obliged to part. They break a gold or silver coin in two pieces, of which each wears one next to his heart, where it remains, untill exchanged by them upon their reuniting, as a mark and symbol of a faithfully preserved constancy, or else is challenged back, if this was broken.
-

N o t e n.

1. Der Abend vor dem Allerheiligenfest. In dieser Nacht sind, nach dem Volksglauben, Dämonen, Teufel und böse Geister aller Art thätig, Unheil zu schaffen; besonders begeben die lustigen Elfen in dieser schauerlichen Nacht ein großes Jahresfest. Auch ist in ihr, unter Beobachtung gewisser Gebräuche und Ceremonieen, allen jungen heirathslustigen Leuten ein Blick in die Zukunft vergönnt, und sie erfahren, ob sie in dem nun beginnenden Jahre an das Ziel ihrer Wünsche gelangen, und wer der Gegenstand seyn wird, der diese krönt.
2. Das Ziehen des Rohlstengels. Sie gehen Hand in Hand hinaus, mit geschlossenen Augen, und ziehen den ersten Stengel, den sie antreffen. Je nachdem dieser nun groß oder klein, gerade oder krumm ist, so wird auch die Gestalt des ihnen bestimmten Gatten seyn. Hastet einige Erde an der Wurzel, so bedeutet das Vermögen oder eine gute Mitgift; der Geschmack des Markes in dem Stengel aber bezeichnet die Eigenschaften des Gemüthes. Diese Stengel werden hiernächst über der Thüre des Zimmers aufgereiht, und die Laufnamen der nun zufällig Eintretenden, wie sie der Reihe nach folgen, geben in derselben Ordnung die Namen der zukünftigen Gatten derer, welche die Stengel darstellen.
3. Das Ziehen der Kornähre. Man geht in den Hof, wo zwischen den Scheunen die Getreidehaufen stehen, und zieht zu drei verschiedenen Malen eine Haberähre. Wenn an der

ritten Mehre das oberste Korn (*the top-pickle*) fehlt, so bedeutet dieses Schlimmes, Verletzung der Keuschheit vor der Ehe.

4. *Fause-house.* So heißt eine Abtheilung in einem Getreidehaufen, die mittelst eines Holzwerkes gemacht wird, und eine Oeffnung, nach der dem Winde am meisten ausgelegten Seite zu, hat, wodurch das bessere Austrocknen des noch frischen oder feuchten Kornes bewirkt werden soll.
5. Das Brennen der Nüsse. Es werden Nüsse neben einander in's Feuer gelegt, welche bestimmte Mädchen und Jünglinge vorstellen, die ihr Schicksal erfahren wünschen. Je nachdem diese Nüsse nun friedlich neben einander brennen, oder krachend aus einander fliegen, wird auch der Verlauf und Ausgang ihrer Liebe und Werbung seyn.
6. Das Auswerfen des blauen Knauels. Zum guten Gelingen dieses Versuches ist die strengste Beobachtung der folgenden Vorschriften nöthig. Man schleicht sich allein hinaus, nach dem Darr- oder Back-Ofen, und wirft im Dunkeln einen blauen Knauel in einen dort befindlichen Topf oder Kessel. Diesen fängt man nun an zu einem neuen abzuwickeln, bis man fühlt, daß der Faden plötzlich angehalten wird. Dann fragt man; wer hält? worauf die Antwort aus der Tiefe des Topfes heraufkommt, und den Vor- und Zunamen des künftigen Gatten nennt.
7. Den Apfel vor dem Spiegel essen. Man nimmt ein Licht, und tritt damit allein vor einen Spiegel, vor welchem man einen Apfel ist. — Nach Einigen muß man dabei zugleich während der ganzen Zeit das Haar kämmen. — Hierauf erblickt man im Spiegel das Gesicht des künftigen Gatten, das von hinten dem davor Stehenden über die Schulter siehet.
8. Hanfssaat säen. Man schleicht sich unbemerkt hinaus, und sät eine Handvoll Hanfssaat aus, die man mit irgend einem Instrument, das man bequem nach sich ziehen kann, unterregget. Hierbei wiederholt man von Zeit zu Zeit die Worte: „Hanfssaat! ich säe dich, Hanfssaat! ich säe dich, und er (oder sie), der soll mein Liebster (Liebchen) seyn, er (sie) folge mir, und zieh' dich!“ Dann blickt man zurück über die linke Schulter, und es erscheint die Gestalt der angerufenen Person, in der Stellung und Beschäftigung des Hanf-

ziehens. Andere sprechen: „komm, folge mir, und zeige dich!“ in welchem Fall die Gestalt sich bloß in gewöhnlicher Stellung blicken läßt. Noch andere lassen das Unterreggen der Hanfstaat weg, und sprechen zum Angerufenen: „er (sie) folge mir, und egge dich!“

9. Das Worfeln. Auch dieses wird allein und unbemerkt verrichtet. Man geht in die Scheune, von der man die Thüren an den beiden entgegengesetzten Seiten öffnet oder, noch besser, sie aushebt, weil man sonst Gefahr läuft, daß die erwartete Erscheinung sie zuwirft, und einem ein Leides anthut. Dann athmt man den Worfelsieb, und macht alle die Stellungen desjenigen nach, der Getreide ausschüttet, um es durch den Luftzug von der Spreu zu reinigen. Dieses wird drei Mal wiederholt; beim letzten Mal geht eine Erscheinung durch die Tenne, die zur Seite, wo der Wind herkommt, eintritt, und durch die andere verschwindet, und welche die Gestalt des künftigen Gatten hat, mit allen Zeichen seines Standes oder Gewerbes.
10. Das Umklaffern des Getreideschobers. Man ersieht die Gelegenheit unbemerkt hinaus nach einem Gerstenschober zu gehen, den man drei Mal mit den Armen rings ummist. Bei dem letzten Ausbreiten der Arme, zum dritten Mal, umfaßt man die Gestalt des einem bestimmten ehelichen Gemahls.
11. Das Gehen zu dem Bache auf der Gränze von dreier Herren Länder. Zu einem so gelegenen Bache, der aber seinen Lauf nach Süden haben muß, geht man allein, oder auch mit Mehreren, und taucht den linken Ärmel seines Hemdes in ihn ein. Hierauf begiebt man sich, vor einem brennenden Kaminfeuer, in sein Bett, nachdem man zuvor den nassen Hemdeärmel zum Trocknen vor daselbe hingehängt hat. Man bleibt wach im Bette liegen: und es zeigt sich gegen Mitternacht eine Erscheinung in der Gestalt des künftigen Gatten, und wendet den nassen Ärmel auf die andre Seite, zum Trocknen, um.
12. Die drei Schüsseln. Man setzt drei Schüsseln auf den Herd, eine mit reinem, die andere mit unreinem Wasser, und die dritte leer. Alsdann führt man den, welcher sein Schicksal zu wissen wünschet, mit verbundenen Augen hinan, und läßt ihn, oder sie, die linke Hand in die Schale

tauchen. Wird die Schaafe mit dem reinen Wasser getropfen, so ist die künftige Gattinn noch eine Jungfrau, oder der Gatte ein Junggeselle. Die Schaafe mit dem unreinen Wasser bedeutet eine Witwe oder einen Witwer, und die leere, daß man unverheirathet bleiben werde. Dieses wird drei Mal wiederholt, und jedes Mal muß die Stellung der Schüsseln verändert werden.

13. Das Haupt-Essen an diesem heiligen Abende besteht aus einem Gericht: *Sowens* genannt, eine Art von Habermehl-Pudding, mit Butter, statt der Milch, bereitet.

14. Böse Geister. Diese können, nach dem Glauben des Volkes, Niemand bis über die Mitte des nächsten fließenden Wassers verfolgen. Auch mag der von der Nacht überfallene Wanderer es sich wohl merken, daß wenn ihn die Kobolde verfolgen, so groß auch die Gefahr beim Weitergehen seyn mag, er sich doch einer größeren aussetzt, wenn er umkehrt.

15. Die Pfefse. Als die Königin Anna mit Jacob dem Sechsten von Schottland, von Dännemark herüber kam, befand sich in ihrem Gefolge ein Dänischer Cavallier von gigantischer Gestalt, kühnem Muthe und unvergleichlicher Stärke im Dienste des Gottes Bacchus. Er trug eine kleine Pfefse aus Ebenholz, die er beim Anfange der Orgien auf den Tisch legte, zum Siegespreise desjenigen, der sie noch ertöden lassen konnte, wenn jeder Andere, durch die Macht des Weines besiegt, keiner Kraftanstrengung mehr fähig war. Der edle Däne wies Beglaubigungen seiner Siege, deren Glanz durch keine einzige Niederlage getrübt war, an den Höfen von Kopenhagen, Stockholm, Moscow, Warschau, und anderer kleiner Fürsten in Deutschland, vor, und forderte nun die Schottischen Zecher heraus, entweder ihm den Preis des Sieges streitig zu machen, oder sich überwunden zu erkennen. Nach vielen unglücklichen Wettkämpfen für die Schotten, nahm es endlich Sir Robt. Lawrie von Marweldon mit dem furchtbaren Dänen auf, den er nach einem harten Trunkampfe, der nicht weniger als drei Tage und drei Nächte währte, besiegt zu seinen Füßen, unter den Tisch sinken sah, und darauf:

„Hell gellend das Requiem über ihm blies.“

Aus seiner Hand wanderte die so glorreich erkämpfte Pfefse

seitdem der Reihe nach von einer zur andern, bis sie zuletzt in die des Alex. Ferguson Esqr. von Craigdarroch gelangte, wie Burns es in seiner Ballade: die Pfeife überschrieben, erzählt.

16. Die Jacke tragen. Dieses bezieht sich auf einen jetzt veralteten Gebrauch, nach welchem irgend ein wackerer Bürgermann, dessen Rang ihn nicht zum Mitgliede eines ehemals bestehenden Jagd-Vereins, *the Caledonian Hunt* genannt, qualifizierte; durch Bezahlung einer gewissen Summe oder durch Connection mit andern Mitgliedern dieses Vereins, zu dem Nutzenusse der Privilegien desselben gelangte, und unter andern zu dem: die Jacke dieses Ordens zu tragen.
17. *Beverage*, d. h. Getränk, Trinken, oder eine kleine Gabe dazu, die derjenige zu seiner Auslösung geben muß, der zum ersten Mal in einem neuen Anzuge erscheint. Ist dieses ein Frauenzimmer, so muß sie sich durch einen Kuß auslösen.
18. Die Blaurocke. Bettler, die an des Königs Geburtstage einen blauen Mantel erhalten, welcher vorn ein zinnernes Abzeichen hat, mit der Umschrift: passiert frei; nächstdem einen Schilling schottisch für jedes Jahr von des Königs Alter, ein Paar Handschuhe und ein Mittagsessen.
19. *Brose*, ein Gericht aus Habermehl. Nach diesem benennt man einen Wettlauf bei Landhochzeiten, der bei dem Zurückkehren aus der Kirche Statt findet. Wer zuerst die Wohnung des Bräutigams erreicht, erhält eine Schüssel von diesem Gericht als Siegespreis.
20. *Brounie*, zu deutsch: Braunchen, eine Art von Knecht Ruprecht, ein Kobold, der in alten Gebäuden, besonders in der Nähe von Bauerhöfen spukt, und bisweilen, während der Nacht, die Arbeit des Gesindes verrichtet.
21. *Kind Gallows*. Namen des Galgens zu *Crieff*. Er stand noch bis in ziemlich späte Zeiten, und wurde, wie man erzählt, von vorbeigehenden Hochländern scherzhaft als der Ort begrüßt, wo ihr Vater und ihre Mutter gestorben wäre, und wo sie auch selbst zu sterben hofften. Andere pfliegen im Vorbeigehen die Mähe zu berühren, und zu sagen: Gott segne mich, und dich hole der Teufel.
22. Königs-Parc. Ein großer, romantischer Parc, nahe bei *Holyrood-house*, in welchem viele Felsen, Berge und Abgründe sind, von denen die bedeutendsten der *Artburks*.

- fiß und die Salisbury-Felsen sind. Dieser Part dient insolventen Schuldnern zum Asyl.
23. *Lang-bullet*. Eine eiserne oder steinerne Kugel, um die ein breites Band geschlungen wird. Mit diesem schleudert man die Kugel vor sich hin auf eine erhöhte Bahn, auf der sie rasch fortrollt, und wobei es darauf ankommt, wer von zweien sie am weitesten treibt.
24. Das Werfen des Strumpfes. Wenn Braut und Bräutigam zu Bette gebracht worden, und das Licht ausgelöscht ist, so wirft die Braut einen Strumpf unter die Gesellschaft im Dunkeln; derjenige, welchen dieser trifft, ist der Erste, welcher nun zunächst heirathen wird.
25. *First-fit* oder *foot*, wird der Erste genannt, welcher am Neujahrstage in ein anderes Haus tritt. Er darf nicht mit leeren Händen kommen, welches als eine üble Vorbedeutung angesehen wird. Gewöhnlich bringt dieser irgend ein warmes Getränk, nebst etwas Fladen oder Brot und Käse dazu, mit.
26. *Coilus* oder *Coil*. Ein alter König der Picten, nach welchem, wie es heißt, das Gebiet von *Kyle* benannt ist. Er liegt, nach der Sage, nicht fern von dem Orte der Familie Montgomery von *Coils-field* begraben, woselbst man noch seine Grabstätte zeigt.
27. Das feurige Kreuz. Ein hölzernes Kreuz, das als Zeichen des Aufgebots aller kriegsfähigen Mannschaft, von 15 bis zu 60 Jahren, zu einem bestimmten Sammelplatz, von Ort zu Ort, durch einander ablösende Fußboten getragen ward. Es wurde von Priesterhand feierlich an den Enden angebrannt, und in dem Blute einer getödteten Ziege gelöscht.
28. *Lhamdearg* oder die blutige Hand, der Namen eines Geistes in der Gestalt und Rüstung eines alten Kriegers, mit einer blutigen Hand, der in dem Walde von *Glenmore* in den nördlichen Hochlanden umgehen soll.
29. *Borderers* sind die kriegerischen Gränzbewohner früherer Zeit zwischen Schottland und England, die in steter Fehde mit ihren Nachbarn auf der andern Seite lebten, und häufige Einfälle in ihr gegenseitiges Gebiet, zum Rauben und Plündern machten.
30. *Norkum-Schloß*. Ehemals von großer Ausdehnung

und Wichtigkeit, jetzt eine Ruine. Es liegt romantisch auf einem steilen Ufer an der südlichen Seite des Flusses *Tweed*.

31. *Crichton-Schloß*. Ruine eines sonst sehr großen und prächtigen Schlosses auf dem Ufer des Flusses *Tyne*, ungefähr 7 Meilen von Edinburg. Das Kerker-Gewölbe in demselben wird *Massy-More* genannt: ein Name, den auch andere Burggefängnisse bisweilen führen, und der aus dem Maurischen herstammt.

32. Seinen Schatten verlieren. Dieses begegnete denjenigen, welche die Kunst der Zauberei studirten. Nach gewissen, in dieser Wissenschaft gemachten Fortschritten mußten die, welche sie trieben, in einem unterirdischen Gewölbe einen Wettlauf halten; den Letzten suchte der sie verfolgende Teufel zu haschen; und der Fliehende kam glücklich davon, wenn es ihm gelang, dem Erzfeinde, der rasch hinter ihm her war, nichts als seinen Schatten zu lassen. Griff der Böse diesen, so warf der so Entkommene in seinem Leben nie einen Schatten, und dieses galt ihm als ein rühmliches Zeugniß; ein so Schattenloser wurde stets der Geschickteste in der Zauberkunst.

33. *Gelbhaar*. Das Volk glaubt an eine Mittel-Gattung von Geistern, welche die Luft oder das Wasser bewohnen, und deren Wirkung es Fluthen, Stürme und andere Naturerscheinungen zuschreibt. Diese mischen sich auch in die Angelegenheiten der Menschen, oft mit böser Absicht, doch auch zuweilen mit freundlicher Gesinnung, wovon der Volksglauben reich an Beispielen ist.

34. Das Zerbrechen eines Gold- oder Silberstücks als Unterpfand der Treue, war eine sinnbildliche Ceremonie, die zwischen Geliebten bei Trennungen Statt fand. Eine goldene oder silberne Münze ward in zwei Stücke zerbrochen, und jeder von ihnen trug eines davon an einem Bande, nahe an seinem Herzen, wo es blieb, bis es bei ihrer Wiedervereinigung, als ein Symbol gewissenhaft bewahrter Treue, wieder eingetauscht, oder, wurde diese gebrochen, zurückgefordert ward.

ERRATA.

(Only the most important Errata have been mentioned here, with omission of all those which the reader may easily correct himself.)

- Pag. 2. 1) line 13. from below, for *Aist* read *Ail*
 - - 2) - 4. - - - *Alakance* r. *Alakancee*
 - 3. 1) - 7. - - - *Anoner* read *Anouer*
 - 4. 1) - 13. - above - *Astil* - *Astit*
 - 6. 1) - 2. - - - *Ba'bains* r. *Ba'baises*
 - 7. 1) - 2. - below, after: meal put: &c.
 - - 1) Zeile 1. unten, nach: Mehl kommt: 2c.
 - 10. 1) line 4. from below, for *Beette* read *Beetle*
 - - 2) - 6. - above, - *Begond* - *Begoud*
 - - - Zeile 23. von unten, statt schwören lies schwären.
 - 11. 1) line 18. from above, for *Bellim* read *Beltine*
 - 15. 1) Zeile 6. von oben, statt Stand lies Land.
 - - - 15. - - - vor - von
 - - 2) - 8. - - - Wahnstinn lies Unstinn
 - 17. 2) line 1. above, for *Boggew* read *Boggen*
 - - 2) - 1. below, after: a board insert: to board
 - 18. 1) - 21. from above, for *Borrisonn* read *Borristoun*
 - 19. 1) Zeile 19. von oben, statt: Spaß weckender lies: Spaß, neckender
 - 20. 2) line 18. from above, for *Jar* read *Pur*
 - 21. 2) - 9. - - - pancreas read pancreas
 - 25. 1) Zeile 18. von oben, statt vom lies von
 - - - line 12. from below, for *Burd-mèn'd* read *Burd-mou'd*
 - 27. 1) Zeile 5. von oben, nach: zärtlich ist einzuschalten: glücklich
 - 29. 2) - 7. - unten, statt Allerheiligsten lies Allerheiligen-Feste
 - 31. 1) line 5. from below, for *Chandles-chasts* read *Chandler-chasts*

- Pag. 31. 2) line 5. from above, for *Chanly* read *Chanty*
 - - - 3. - below, - *Chaumer* r. *Chauner*
 - 32. 1) - 7. - - - *Cherin* read *Chirm*
 - 33. 2) - 3. - - - *Chauts* - *Clauts*
 - 34. 1) - 3. - - - above the word *Clean*,
 insert: *Clay up*, v. to
 stop up, *zustoßen*.
 - 36. 1) - 20. from above, for *Glytric* read *Glytrie*
 - 2) Zeile 9. von oben, st. freundschaftlich l. freundlich
 - 14. - unten, statt *Seebahn*: *Meerbahn* lies
Seehase, *Meerhase*
 - 38. 1) line 19. from above, after: one, insert: one
 - 10. - below, for *marry* read *merry*
 - 40. 1) Zeile 3. von oben, statt *Geister* lies *Ginster*
 - line 20. from above, before: lie insert the
 word: a
 - 45. 2) Zeile 12. von unten, statt *Zeichen* lies *Ziehn*.
 - 47. 1) - 1. - - - *Damensteine* lies *Da-*
menbrettsteine
 - 52. 2) line 10. from above, for *Dorlack* r. *Dorlack*
 - 18. - - - *Mog* read *Meg*
 - Zeile 19. von oben, statt *Schrollen* l. *Schrollen*
 - 53. 2) line 11. from below, *Douff* &c. should stand
 p. 53. 1) between *Doudle* and *Bought*
 - 54. 1) - 1. above *Dowf* } see *Douff* should stand
Dowff } p. 53. 2) between *Dowce*
 and *Dowie*
 - Zeile 10. von unten, statt *gossener* lies *gegossener*
 - 55. 1) - 14. - oben - *Geifen* - *Geifer*
 - 59. 1) line 20. from above, for *Esher* read *Ether*
 - 61. 2) Zeile 11. von unten, statt *vom* lies *von*
 - 66. 1) - 15. - oben, - *vom* - *von*
 - 68. 2) line 2. from below, for *Forrow-nowh* read
Forrow nowt
 - 72. 1) - 3. - above, - *Gae-dow* read *Gac-*
down
 - 2) - 16. - - - *Gumfret* r. *Gahsfret*
 - 74. 2) - 2. - - - *Geinge* read *Geingo*
 - 77. 2) - 2. - below, - *Glowr* - *Glowr*
 - 83. 2) - 15. - above, - *find* - *fient*

- Pag. 84. 1) line 11. from below, for &c. read and
 - 2) - 6. - above, - *Hailseart* read *Hails-*
cart
 - 100. 2) - 10. - - - *Joytod* read *Ioytod*
 - 109. 1) - 19. - - - after: sit, add the words:
 on them for incubation
 - 111. 1) - 9. - below, for upon read up on
 - 116. 1) Zeile 3. von oben, nach: Meif ist einzuschalten:
 Haat ic.
 - 122. 2) line 3. from below, for *Moubil* read *Moubit*
 - 123. 2) - 7. - above, - *Mawdiwart* r. *Mow-*
diwart
 - 126. 1) Zeile 5. von oben, statt Nuß lies Nis
 - 128. 1) - 15. - - nach: on einzuschalten: von
 - 132. 2) line 22. from above, for crabfish read crabfish
 - 133. 1) Zeile 11. von unten, statt Umfang lies Umhang
 - 139. 1) line 12. from above, take away the, after: to
 boil
 - 140. 2) Zeile 6. von unten, statt Freinßen lies Frimsen.
 - 142. 2) line 11. from above, after equally, take away
 the ,
 - 143. 1) - 11. - - take away the, between
Rack *Reck*
 - 2) Zeile 20. von oben, statt: irgehen, lies: irren,
 geben.
 - 144. 1) line 18. from above, for *Raike* read *Raik*
 - 145. 1) - 23. - - - and - or
 - 146. 2) - 4. - - - *Shot* - *Shod*
 - 157. 1) - 3. - - - of - off
 - 160. 1) - 7. - below, - *Shaugle* r. *Shaughle*
 - 161. 2) Zeile 15. von oben, statt: die Eimerndte, lies: das
 Eimerndten.
 - 164. 1) line 1. above, for *Sideline* read *Sidelins*
 - 2) - 15. from above, for *Sirt* read *Sist*
 - 165. 2) Zeile 7. von unten, statt schilmern lies: schilwern
 - 166. 2) line 6. from below, for *Skraich* read *Scraich*
 - 168. 1) - 7. - - - *Slim-u'ere* r. *Slim-*
o'er
 - 176. 1) Zeile 21. von oben, nach Tinten ein , statt des
 - 2) line 16. from below, for *Sprush-sup* r. *Sprush-up*

- Pag. 177. 2) line 10. from below, for *Statwart* read *Statwart*
- 181. 1) Zeile 14. von unten, statt ein lies in
 - 2) - 5. - - nach: diebischer ist einzuschalten: verstohtener
 - 185. 1) - 3. - oben, statt Strich lies Streich
 - 194. 1) - 2. - - - musikalischer lies unmusikalischer
 - 203. 1) - 3. - - - dem lies den
 - 207. 1) line 2. from above, insert: *to*, before *worst*, and *put* for ;
 - 208. 1) - 15. - - for *Wccis* read *Wcis*

Verlags-Bücher

der

Gebrüder Bornträger

in Königsberg.

Uegg, J. F. H., Prof., Grundriß zu Vorlesungen über den gemeinen und preuß. Civilproceß, nebst einer Chrestomathie von Beweisstellen. gr. 8. 1825. 1 Rthlr. 5 Sgr. od. 1 Rthlr. 4 gGr.

Argelander, Dr. F. W. A., Untersuchungen über die Bahn des großen Cometen vom Jahr 1811. M. 1 Kupf. gr. 4. 1823. geh. 1 Rthlr.

v. Baer, Dr. und Prof. K. E., zwei Worte über den jetzigen Zustand der Naturgeschichte. Vorträge bei Gelegenheit der Errichtung eines zoologischen Museums zu Königsberg. 4. 1821. 12½ Sgr. od. 10 gGr.

— — **Vorlesungen über Anthropologie für den Selbstunterricht bearbeitet.** 1ster Bd. (Physiologie). Mit 11 Kupfer- tafeln. gr. 8. 1824. 5 Rthlr. 10 Sgr. od. 5 Rthlr. 8 gGr.

Ciceronis, M. T., de Claris Oratoribus liber, qui dicitur Brutus. Cum notis I. A. Ernesti aliorumque interpretum selectis edidit suasque adiecit Frid. Ellendt. Prae-

- fixa est succincta eloquentiae romanae usque ad Caesares historia. 8. maj. 1825. 2 Rthlr.
- Ebel, Dr. J. B., die Weisheit von oben her. Predigten, nebst einem Anhange. gr. 8. 1823. 1 Rthlr. 10 Sgr. ob. 1 Rthlr. 8 gGr.
- Gottbold, Dr. F. A., Beantwortung der Frage: Ist es rathsam, die Real- oder Bürgerschulen mit den Gymnasien zu vereinen? Zur Berichtigung der neuesten pädagogischen Verirrungen. 8. 1825. 15 Sgr. ob. 12 gGr.
- — Hephästion, oder Anfangsgründe der griechischen, römischen und deutschen Verknüpfung. 1ster und 2ter Lehrgang. Zweite verbesserte Auflage. gr. 8. 1824. 6½ Sgr. ob. 5 gGr.
- — der Staat und die Wahrheit; zwei Gespräche. Ein Epilog zu der am 1sten Juni d. J. von dem Verfasser dieser Gespräche, gehaltenen Rede, nebst einem Auszuge aus dieser Rede und zwei Stellen aus derselben. 8. geh. 1824. 10 Sgr. ob. 8 gGr.
- Graff, E. G., die althochdeutschen Präpositionen. Ein Beitrag zur deutschen Sprachkunde und Vorläufer eines althochdeutschen Sprachschatzes nach den Quellen des 8ten bis 11ten Jahrhunderts. Für Lehrer der deutschen Sprache und Herausgeber altdeutscher Werke. gr. 8. 1824. 1 Rthlr. 15 Sgr. ob. 1 Rthlr. 12 gGr.
- Hagen, Dr. A., Gedichte. gr. 12. 1822. geh. 25 Sgr. ob. 20 gGr.
- Herbart, G. F., de attentionis mensura causisque primariis. Psychologiae principia statica et mechanica exemplo illustraturus. 4. 1822. 25 Sgr. ob. 20 gGr.
- — über die Möglichkeit und Nothwendigkeit, Mathematik auf Psychologie anzuwenden. 8. 1822. 12½ Sgr. ob. 10 gGr.
- Kreyzig, W. A., der preussische Bauernfreund oder guter Rath für meine braven Landsleute, die preussischen Bauern, wie sie ihre Aecker sehr leicht auseinanderlegen, und dann, durch bessere Viehzucht und bessere Nutzung ihrer Aecker, ihren Wohlstand und ihr gutes Auskommen sichern und so

die Noth der jetzigen Zeit am sichersten überwinden können mit einer Anleitung, wie sie die gewöhnlichen Krankheiten ihres Viehes selbst heilen können. 8. 1823. 10 Sgr.

od. 8 gGr.

Kreyzig, W. A., Handbuch zu einem natur- und zeitgemäßen Betriebe der Landwirthschaft in ihrem ganzen Umfange, nach den bewährtesten physikalischen und ökonomischen Grundsätzen, und eigenen, mehr als zwanzigjährigen Erfahrungen, mit besonderer Rücksicht auf das rauhere Klima des nördlichen Deutschlands und der Ostseeküsten-Länder, bearbeitet. 1ster und 2ter Band. gr. 8. 1825. Preis 4 Rthlr. Erster Band: Feldbau. Zweiter Band: landwirthschaftliche Thierzucht und Thierheilkunde.

Lucas, Dr. C. L. L., über Klopstocks dichterisches Wesen und Wirken. 8. 1824. geh. 12½ Sgr. od. 10 gGr.

*Lucas, Dr. T. L., de bellis Suantopolci, ducis Pomeranorum adversus ordinem gestis Teutonicum liber. 8. maj. 1823. 10 Sgr. od. 8 gGr.

Sämann, C., Hauptregeln zur Erlernung einer deutlichen, einfachen und schönen Schrift. 2te Aufl. (Mit 41 Vorkriften) Quer 16. geb. 25 Sgr. od. 20 gGr.

Schmidt, C. W., die verbesserte Kartoffel-Branntweinbrennerei mit einem neuen Dampf-Apparat, durch welchen das Mahlen der Kartoffeln erspart wird, die Schalen zurückbleiben, und die Meische der vom Roggen gleich abfließt. Für Oekonomen, Brennerei-Besitzer und Steuer-Beamten. Mit 1 Kupf. 8. 1823. geh. 1 Rthlr.

— — das Ganze der Destillirkunst, durchaus praktisch bearbeitet. Mit einer Kupfertafel. gr. 8. 1823. 2 Rthlr. 20 Sgr. od. 2 Rthlr. 16 gGr.

Schubert, Prof. W., Preußens erstes politisches Auftreten unter Friedrich Wilhelm dem Großen. 8. 1823. geh. 7½ Sgr. od. 6 gGr.

Struve, R. L., über die lateinische Declination und Conjugation, eine grammatische Untersuchung. gr. 8. 1823. geh. 1 Rthlr. 25 Sgr. od. 1 Rthlr. 20 gGr.

Struve, A. L., die Quantität der Endsyllben in der lateinischen Declination und Conjugation. gr. 8. 1822. geh.

3½ Sgr. od. 3 gGr.

Szamborski, J. F. A., Krótka Nauka Jeografii stopniami prowadzona. 8. 1821. geh.

10 Sgr. od. 8 gGr.

Voigt, Prof. Joh., Darstellung der sändischen Verhältnisse Ostpreußens, vorzüglich der neuesten Zeit. 8. 1822. geh.

15 Sgr. od. 12 gGr.

— — Geschichte Marienburgs, der Stadt und des Haupthauses des deutschen Ritter-Ordens in Preußen. Mit einer Ansicht des Ordenshauses, gest. v. Kosmäsler. gr. 8. 1824.

3 Rthlr



